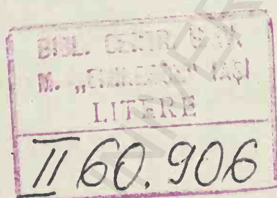
ACADEMIA ROMÂNĂ
ul de lingvistică „I. Iordan - Al. Rosetti"

LAURENȚIA DASCĂLU JINGA

Corpus de română vorbită
(CORV)
Eşantioane

oscar print



ACADEMIA ROMÂNĂ

INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ „I. IORDAN – AL. ROSETTI"

LAURENŢIA DASCĂLU JINGA

CORPUS DE ROMÂNĂ VORBITĂ (CORV). EŞANTIOANE

Tehnoredactor: *ROLAND DUMITRESCU*
Coperta: *LIVIU STATE*

Editura *„OSCAR PRINT“*
B-dul Regina Elisabeta, nr. 71, sector 5
Pentru comenzi: Tel./Fax. 315.48.74
Mobil: 092.308.859 sau 092.723.139
E-mail: *oscarprint@hotmail.com*

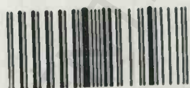
ISBN 973-8338-33-6

ACADEMIA ROMÂNĂ

INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ
„I. IORDAN – AL. ROSETTI"

LAURENŢIA DASCĂLU JINGA

Corpus de română vorbită (CORV). Eşantioane



EDITURA *OSCAR PRINT*
BUCUREŞTI, 2002

Prefaţă

Un cercetător al intonaţiei nu poate să nu ajungă, mai devreme sau mai târziu, la necesitatea de a „ieşi din laboratorul de fonetică", pentru a studia limba vorbită vie, de zi cu zi. Aproape 25 de ani, cât am investigat „melodia" limbii române, mi-am dorit să pot înregistra vorbirea spontană. Această ocazie s-a ivit în 1993, când, fiind lector de limba română la Padova, mi-am procurat un mic casetofon şi un microfon de bună calitate, cu care am început să fac înregistrări de limbă vorbită (primele au fost chiar de italiană, pe baza cărora am publicat apoi două articole asupra intonaţiei acestei limbi, vezi Dascălu Jinga 1993b şi Dascălu Jinga / Vanelli 1996).

Din primăvara lui 1993 şi până astăzi nu am încetat să înregistrez vorbire spontană: convorbiri „faţă în faţă" sau la telefon, cu rudele, colegii, prietenii (uneori „pe furate", obţinând ulterior consimţământul participanţilor), precum şi diverse tipuri de transmisiuni de la radio şi televizor. Şi tot din 1993 toate cercetările mele de fonetică, pragmatică sau analiza conversaţiei s-au bazat exclusiv pe acest tip de corpus.

Începând cu anul 1998, culegerea unui corpus de română vorbită (nemarcată dialectal) a devenit pentru mine o activitate sistematică şi „instituţionalizată": în 1998-1999 am beneficiat de un grant oferit de Ministerul Cercetării şi Tehnologiei pentru proiectul intitulat ***„Corpus de limbă română vorbită (CORV). Prolegomene"****, iar în anii 2000-2001 proiectul* ***„Corpus de limbă română vorbită (CORV). Eşantioane"*** *a figurat în planul de cercetare al fostului Institut de Fonetică şi Dialectologie „Al. Rosetti" (actualmente parte a Institutului de Lingvistică „I. Iordan - Al. Rosetti").*

Circa 65 de ore, din cele peste 180 înregistrate până în prezent (selectate mai ales în funcţie de calitatea tehnică a sunetului), vor constitui un **corpus de română vorbită (=CORV)**, *care va fi pus la dispoziţia tuturor cercetătorilor interesaţi de cunoaşterea şi studierea românei vorbite azi. El formează fondul numit „Arhiva CORV", parte componentă a Arhivei Fonogramice a Limbii Române (aflată la Institutul de Lingvistică din Bucureşti), care adaugă astfel un material de limbă vorbită nedialectală numeroaselor înregistrări de texte dialectale deja existente în această arhivă.*

În volumul de faţă cititorii vor găsi o ***antologie de texte de română vorbită*** *(transcrise cu ajutorul unui sistem de simboluri şi convenţii adecvate pentru studierea conversaţiei spontane) şi o* ***anexă care cuprinde componenţa actuală a Arhivei CORV.***

La apariţia acestei cărţi, gratitudinea mea se îndreaptă spre toate persoanele (rude, prieteni, colegi, cunoştinţe) care au participat la conversaţiile spontane înregistrate şi care mi-au permis apoi să păstrez înregistrările pentru scopuri ştiinţifice.

Le mulţumesc primilor „donatori", adică doamnei Georgeta Ghiga, domnilor Alin Moşoiu, Victor Jinga şi Aurelian Lăzăroiu, care au oferit Arhivei CORV materiale înregistrate de ei şi îmi exprim speranţa că şi alţii le vor urma exemplul generos.

Datorez calde mulţumiri Adrianei Gorăscu, pentru că nu m-a lăsat să renunţ la publicarea volumului.

Adresez recunoştinţa mea domnului dr. docent Andrei Avram şi colegei Diana Stănciulescu pentru bunăvoinţa şi răbdarea cu care au parcurs manuscrisul, precum şi pentru preţioasele sugestii pe care mi le-au oferit cu acest prilej.

În sfârşit, mulţumesc doamnei Angelica Moldovan, editor inimos, care mi-a acordat încrederea şi sprijinul pentru ca această carte să vadă lumina tiparului.

Autoarea

1. COMUNICAREA ORALĂ ŞI CELELALTE TIPURI DE COMUNICARE INTERUMANĂ

Formele fundamentale de comunicare practicate în zilele noastre sunt:

– comunicarea fonico-acustică şi vizuală directă (sau „faţă în faţă"), numită limba vorbită;

– comunicarea grafico-vizuală la distanţă prin intermediul semnelor alfabetice, numită limba scrisă;

– comunicarea fonico-acustică şi (uneori) vizuală indirectă,cu ajutorul unor mijloace tehnice (telefonul, radioul, televiziunea, diverse aparate de înregistrare–redare etc.), care poate fi numită limba transmisă (Sabatini 1982).

Pentru fiecare dintre aceste tipuri interesează trei categorii de fapte: caracteristicile mijlocului fizic (sau „canalului") prin care se face comunicarea, trăsăturile pe care acesta tinde să le imprime mesajului transmis şi funcţiile comunicării care sunt actualizate prin modalitatea respectivă.

1.1. Limba vorbită

Caracteristicile canalului:

– sunetele (cuvintele, frazele) sunt produse şi percepute o singură dată în succesiune temporală (nu persistă);

– vorbitorul şi interlocutorul (sau „emiţătorul" şi „receptorul") se află unul în prezenţa celuilalt şi participă la aceeaşi situaţie comunicativă („contextul situaţional"), care are rolul de cadru al comunicării;

– durata comunicării depinde de timpul acordat reciproc de către participanţi, ceea ce nu permite vorbitorului o elaborare amplă, nici o producere prea lentă a discursului;

– emiterea mesajului în limbaj verbal articulat este, în general, însoţită de alte categorii de semnale vocalice: sunete nearticulate, diverse interjecţii nonlexicale, mormăieli, bâlbâieli etc., la care se adaugă prezenţa obligatorie a elementelor „suprasegmentale" intonaţie, variaţii de ton şi de intensitate, pauze, ritm, accente) şi / sau nonvocalice (mimică, gesturi, privire, postură corporală);

– prezenţa interlocutorului este un factor decisiv: privirea şi atitudinea sa (atenţie, interes, dezaprobare etc.) constituie un factor de *feedback* faţă de vorbitor, permiţând actualizarea unui schimb comunicativ.

Caracteristicile limbajului oral:

– discursul oral este adesea format din secvenţe verbale fragmentate şi / sau incomplete, întrucât vorbitorul se bazează în bună parte pe informaţiile pe care le deţine deja interlocutorul;

– discursul oral conţine diverse elemente care servesc la stabilirea şi menţinerea contactului cu interlocutorul (*ascultă!, închipuie-ţi!, uite!, vezi?, ştii ce zic eu?, nu crezi?, nu-i aşa?* etc.);

– în comunicarea „faţă în faţă" se folosesc elemente deictice, care se referă la poziţia participanţilor în spaţiu şi în timp (*aici / acolo, acesta / acela, acum / atunci* etc.) sau la rolul lor în conversaţie (*eu / tu / el, ea, noi / voi / ei);* emiterea deicticelor este adesea însoţită de gesturi indicatoare;

– tipice pentru aspectul oral sunt structurile sintactice care reliefează un anumit element din discurs;

– alte trăsături ale oralităţii, care se actualizează mai cu seamă în aspectul său informal sau/şi neîngrijit: anacolutul, acordul după înţeles, lexicul limitat (cu folosirea frecventă a termenilor generici, ca: *lucru, fapt, chestie, asta, aia, aşa).*

Funcţiile prevalente ale comunicării orale sunt studiate de numeroase subdomenii ale lingvisticii, dar şi din afara lingvisticii, şi ar necesita o tratare prea amplă; pe scurt, se poate spune că aceasta este forma de comunicare primordială şi fundamentală, care se practică în cele mai

variate situaţii comunicative şi deci răspunde celui mai mare număr de exigenţe: informative, expresive, emotive, cognitive, persuasive etc.;prin intermediul comunicării orale se formează cea mai mare parte a patrimoniului de cunoştinţe şi experienţe ale fiecărui individ normal dotat cu facultăţi audio-orale.

1.2. Limba scrisă

Caracteristicile canalului:

– semnele grafice sunt produse în succesiune temporală, dar persistă şi deci pot fi revăzute şi chiar modificate de către emiţător, precum şi observate (recepţionate) de repetate ori de către cititor;

– unghiul vizual al ochiului uman şi mişcările sale rapide permit vederea şi „culegerea" aproape simultană a unor secvenţe scrise destul de lungi;

– emiţătorul şi receptorul se află la distanţă unul de altul, iar între momentul emiterii şi cel al receptării intervine o perioadă neprecizată de timp; în consecinţă, cel care scrie şi cel care citeşte mesajul respectiv nu participă la aceeaşi situaţie comunicativă, iar distanţa dintre ei nu permite o interacţiune directă şi imediată; emiţătorul dispune de o cantitate practic nelimitată de timp pentru elaborarea, producerea şi chiar modificarea textului, iar receptorul dispune şi el de o cantitate nelimitată de timp pentru a-l citi şi reciti; un text scris într-un sistem alfabetic obişnuit nu reprezintă decât parţial limba vorbită, oferind relativ puţine date despre aspectele sale suprasegmentale; la numeroşi autori apar observaţii legate de slaba adecvare a semnelor de punctuaţie pentru redarea elementelor prozodice din limba română (de pildă, *GLR* II, p.483–504; Sfârlea 1967; Graur 1974; Dascălu 1982 a; Avram 1980, 1997, Dascălu-Jinga 2001, p. 111–124).

Caracteristicile limbii scrise:

– discursul se compune din unităţi care tind să aibă fiecare o semnificaţie proprie şi să fie legate între ele în mod

explicit prin formule specifice, ca: *pe de o parte, pe de altă parte, totuşi / cu toate acestea* etc.;

– întrucât emiţătorul şi receptorul nu participă la aceeaşi situaţie comunicativă şi, adeseori (în cazul limbii scrise de scriitori) nu se cunosc şi deci nu împărtăşesc aceleaşi cunoştinţe, cel care scrie este nevoit să facă explicite numeroase date (corespunzătoare „presupoziţiilor" din interacţiunea directă); pentru aceleaşi motive, limba scrisă este silită să respecte într-un mod destul de rigid normele şi modelele lingvistice acreditate de tradiţie;

– faptul că cel care scrie dispune de suficient timp îi permite să folosească un lexic mai bogat şi mai precis, să evite greşelile, ezitările şi repetiţiile, să-şi concentreze formularea.

Dintre funcţiile cele mai importante ale limbii scrise, amintim:

– permite comunicarea la distanţă atât în spaţiu, cât şi în timp;

– permite conservarea mesajului şi acumularea unei mari cantităţi de informaţie (dând naştere posibilităţii de documentare istorică);

– permite o mai bună clarificare a propriului mesaj şi, în consecinţă, o expunere mai precisă a ideilor; această structurare precisă a unui text scris accentuează caracterul de realizare relativ completă şi autonomă a enunţării (fără a fi legată de o situaţie comunicativă dată).

1.3. Limba transmisă

Mijloacele tehnice moderne care permit înregistrarea sunetelor şi a imaginilor, precum şi transmiterea lor la distanţă, au creat o a treia posibilitate de comunicare verbală, legată de deplasarea în spaţiu şi timp a emisiunii fonice şi a imaginii vorbitorului.

Acest tip de comunicare ar părea la prima vedere o simplă extensie a comunicării verbale şi vizuale directe; în

realitate este vorba despre un al treilea tip de comunicare prin limba vorbită, cu alte cuvinte, mijloacele moderne de comunicare fonică şi vizuală la distanţă constituie un tip de canal hibrid, aflat oarecum la limita dintre limba vorbită şi cea scrisă, având în vedere că:

– se transmite la distanţă în spaţiu şi – prin intermediul înregistrărilor – în timp, mesajul fonic şi (cu mijloace adecvate) imaginea emiţătorului, dar emiţătorul şi receptorul nu participă totdeauna la aceeaşi situaţie conversaţională;

– în general este vorba despre o comunicare unidirecţională; numai în anumite cazuri (de exemplu, când de foloseşte telefonul), se realizează circularitatea comunicării; canalele de tip tehnic permit aşadar emitentului să comunice la distanţă în spaţiu şi timp prin intermediul vocii sau chiar al propriei imagini, dar nu permit (cu unele excepţii) retroacţiunea directă a destinatarului;

– receptarea mesajului sonor sau / şi vizual este determinată, sub aspectul ritmului şi al duratei, de emiţător;

– uneori (de pildă, în cazul înregistrărilor pe bandă, casetă, CD) folosirea canalului tehnic permite receptarea repetată a mesajului (ca în cazul limbii scrise), dar nu şi receptarea aproape simultană a unor secvenţe întregi (cum este posibil în cazul unui text scris);

– în cazul limbii transmise numai pe cale auditivă (telefon, radio), vorbitorii pot face uz de mijloacele segmentale şi suprasegmentale, dar nu şi de cele „proxemice“ (mimică, gesturi etc.), informaţia acestora din urmă trebuind să fie preluată şi suplinită prin intermediul celor dintâi.

Există aşadar deosebiri importante între mijloacele tehnice,care operează în funcţie de trei parametri: funcţionarea combinată sau nu a aspectului fonic cu cel vizual, circularitatea sau noncircularitatea comunicării între interlocutori,conservarea sau nonconservarea mesajului în timp. Astfel, telefonul şi radioul tip *walkie-talkie* permit schimbul la distanţă şi bidirecţional (circular) de mesaje fonice (nu şi de imagini), dar nu oferă posibilitatea conservării şi nici repetabilitatea mesajului

(dacă nu este înregistrat pe banda robotului telefonic); alte mijloace (cinematografia, televiziunea) permit combinarea sunetelor cu imaginile şi repetabilitatea mesajului, dar nu şi circularitatea comunicării (fac excepţie transmisiunile recente de tip „interactiv", care caută să depăşească şi acest inconvenient).

Caracteristicile limbii transmise care decurg din specificul canalului (ne referim, mai ales, la transmisiunile prin radio şi TV):

– pentru o bună comunicare prin aceste mijloace este nevoie de multă explicitare şi redundanţă a discursului, pentru a depăşi eventualele incomprehensiuni din partea ascultătorilor sau a telespectatorilor (practic, o mulţime eterogenă şi imprevizibilă de destinatari);

– mesajul, care păstrează succesiunea liniară a vorbirii şi impune durate fixate de emiţător, îi lasă receptorului o libertate redusă (îl împiedică să se concentreze asupra anumitor părţi ale mesajului sau, dacă o face, pierde restul informaţiei).

Funcţiile comunicative predominante sunt:

– difuzarea rapidă şi cu amplă rază de acţiune a mesajului ;

– cunoaşterea mai directă a emiţătorului (dar controlată de acesta din urmă).

S-a scris mult despre deosebirile dintre aspectul scris şi cel vorbit al diverselor limbi (vezi, de pildă, Sornicola 1981, Holtus 1984, Biber 1986, Cosnier / Kerbrat-Orecchioni 1987, Ludwig 1988, Koch / Oesterreicher 1990, Voghera 1992). Cei mai mulţi autori au observat că, în comparaţie cu vorbirea, scrisul este mai complex, mai elaborat, mai explicit, mai organizat, cu mai puţină implicare personală, cu o mai mare concentrare a informaţiei. Chafe (1982) consideră esenţiale pentru definirea opoziţiei *scris* vs. *vorbit* două dimensiuni: integrare *vs.* fragmentare şi detaşare *vs.* implicare.

Atenţia tot mai mare acordată studierii aspectelor de variabilitate a pus oarecum sub semnul îndoielii valabilitatea unui model dualist, bazat pe opoziţia rigidă dintre „scris" şi „oral", înţeleasă uneori ca dihotomia „formal" *vs.* „informal". Acestei concepţii bipolare i se preferă în ultima vreme o tratare sub forma unui *continuum* cu trepte intermediare: Bazzanella (1994) menţionează unele studii care demonstrează cu metode riguros cantitative absenţa unei distincţii absolute între scris şi vorbit, arătând că nici una dintre caracteristicile situaţionale nu este exclusiv asociată scrisului sau vorbitului, în afară, fireşte, de modalitatea fizică de transmisie; ca atare, autoarea sugerează că ar fi mai productiv în acest caz conceptul de „asemănări de familie" decât o caracteristică comună tuturor entităţilor subsumate unui termen general (p.31).

> Deosebirile dintre limba t r a n s m i s ă, pe de o parte, şi cea v o r b i t ă („directă") şi / sau cea s c r i s ă, pe de alta, s-au bucurat de mai puţină atenţie până acum (mai ales pentru română) şi constituie un domeniu care aşteaptă încă să fie explorat (Vulpe 1989).

2. CORPUSUL DE LIMBĂ ROMÂNĂ VORBITĂ (CORV)

Cu toate că secole de-a rândul a fost studiat aproape exclusiv aspectul scris al limbii, trebuie să subliniem că fundamental şi primordial este aspectul ei vorbit. Prioritatea limbii vorbite asupra celei scrise se manifestă sub multiple aspecte: filogenetic (limba vorbită o precedă din punct de vedere istoric pe cea scrisă), ontogenetic (achiziţionarea limbii vorbite de către copil se realizează înaintea celei scrise), practic (comunicarea interumană se efectuează în principal prin intermediul articulaţiei fonice), sociocultural (oralul evidenţiază organizarea şi interacţiunea socială mai mult decât scrisul), intern (comunicarea orală dispune de mijloace paralingvistice doar parţial transferabile în scris). Adăugăm, în acest context, faptul că limba vorbită este terenul de manifestare a tuturor structurilor inovative.

Aşa se explică de ce în ultima vreme a crescut numărul cercetătorilor care simt nevoia de a studia limba pornind de la date concrete, iar unii dintre ei pledează explicit pentru aceasta. În urmă cu 75 de ani, Jakubinskij (citat de Di Salvo, 1977, p. 100) sublinia necesitatea culegerii unui amplu corpus de dialoguri „luate din realitate şi nu din opere literare". Mai recent, Sinclair exprima aceeaşi idee în termeni metaforici: „nu se poate studia botanica lucrând cu flori artificiale" (1991, p. 6). De altfel, problema a fost ridicată de diverşi participanţi încă din 1928, la Primul Congres Internaţional de Lingvistică de la Haga, încât, comentând intervenţiile lor, Sextil Puşcariu conchidea: „E timpul să descoperim toată bogăţia limbii vorbite" (1978, p. 810-811).

La ora actuală se manifestă în întreaga lume un interes special pentru studiul limbii vorbite, determinat de dezvoltarea psiholingvisticii ori a sociolingvisticii, dar şi a unor direcţii mai noi în cadrul ştiinţelor comunicării, ca etnometodologia, pragmatica, analiza discursului, care

presupun folosirea obligatorie a unor eşantioane de limbă vorbită reală şi concretă.

Pentru aceste motive, problema culegerii unui material vorbit spontan a devenit centrală şi urgentă. În ultimii ani s-a constituit o întreagă metodologie (în mare măsură bazată pe tratamentul automatic al datelor), iar astăzi, pentru multe limbi, există deja mari corpusuri oficiale (primul fiind cel de engleză, publicat de J. Svartvik şi R. Quirk în 1980); de exemplu: *LIP* (*Lessico dell'Italiano parlato*), *PIXI* (*The Pragmatics of Italian / English Cross-Cultural Interaction*), *CHILDES* (*Child Language Data Exchange System*) etc. La acestea am putea adăuga proiectul european de „schimb de corpusuri", numit *The Network of European Reference Corpora.*

Faţă de situaţia internaţională, lingvistica românească a rămas în urmă: majoritatea studiilor de gramatică şi stilistică se bazează pe texte scrise (literare), cercetările de fonetică (acustică) se efectuează, în bună parte, pe baza unui corpus „de laborator"(citit în faţa microfonului), studiile dialectale privesc, fireşte, variantele regionale ale limbii.

Fără a dori să insistăm aici asupra deosebirilor considerabile dintre „vorbit", „popular" şi „dialectal" (vezi, de exemplu, Vulpe 1967, 1980, p. 33–40), ne mulţumim să constatăm că nu există încă pentru limba română vorbită (nemarcată sub aspect „popular" şi / sau „dialectal") un corpus constituit din înregistrări (dacă nu video, cel puţin audio) şi devenit bun public (aflat la dispoziţia cercetătorilor interesaţi în studierea sa din varii puncte de vedere). În schimb, aspectul dialectal este reprezentat prin mii de metri de benzi, înregistrate pe teren de dialectologi şi adunate în Arhiva Fonogramică a Limbii Române: la fostul Institut de Fonetică şi Dialectologie „Al. Rosetti" din Bucureşti (actualul Institut de Lingvistică „I.Iordan – Al. Rosetti"), dar şi la Cluj, Iaşi etc.; la acestea s-ar putea adăuga înregistrările de texte folclorice (basme, balade, snoave etc.), şi ele bine reprezentate în arhivele institutelor de etnografie şi folclor.

În opinia noastră, acest patrimoniu trebuie completat de urgenţă cu î n r e g i s t r ă r i d e l i m b ă v o r b i t ă n e - m a r c a t ă s u b a s p e c t d i a l e c t a l ş i / s a u p o - p u l a r .

Realizarea acestui obiectiv este o întreprindere deosebit de fastidioasă. Întrucât tipul de text poate influenţa asupra prezenţei fenomenelor culese, este important să dispunem de o mare cantitate de date pentru a avea o bază utilă interpretărilor ulterioare. Obţinerea unui astfel de corpus presupune însă numeroase dificultăţi de ordin tehnic (şi nu numai). De aceea, marea majoritate a cercetătorilor români care au dorit să „iasă" din limitele cercetării limbii scrise, au recurs şi recurg frecvent la folosirea textelor d i a l e c t a l e, transcrise şi publicate (din fericire bogat reprezentate în prezent la noi), declarând că le consideră „mostre de limbă română vorbită". Dar caracterul special de interacţiune care este ancheta dialectală implică anumite precauţii, atunci când vrem să obţinem pe baza acestui fel de material rezultate valabile pentru conversaţia românească în general, aşa cum observă Ionescu–Ruxăndoiu (1999): „Desigur că textele culese prin metoda anchetei pe teren nu pot avea acelaşi grad de relevanţă pentru determinarea caracteristicilor comunicării directe curente ca şi datele obţinute prin înregistrarea unor conversaţii spontane.[...] Deocamdată însă, *asemenea date lipsesc* (subl. ns.–L.D.J). De aceea, în interpretările propuse, ne-am străduit în permanenţă să ţinem seamă de natura particulară a raporturilor de comunicare stabilite în cursul anchetelor dialectale: comunicare provocată (şi nu spontană) cu un *outsider*, în care acesta are în mod constant iniţiativa şi controlul întregii activităţi verbale" (p. 10). De altfel, autoarea amintită consideră că rezultatele studiilor sale bazate pe texte dialectale (studii care se doresc fragmente dintr-o descriere a românei vorbite) „rămân parţiale atâta vreme cât nu dispunem de un corpus incluzând conversaţii spontane"(p. 118).

În fine, să amintim şi faptul că un alt deziderat al folosirii unui material unic de referinţă ar fi comparabilitatea,

întrucât cercetătorii care studiază vorbirea pe baza unor corpusuri individuale (de pildă, Ghiga 1999), au posibilităţi limitate de a confrunta datele lor cu cele obţinute de alţi autori.

În dorinţa de a iniţia şi la noi crearea unui corpus de limbă vorbită (nondialectală), am început în 1993 (ca un proiect personal) culegerea şi înregistrarea pe casete audio a unui material de română vorbită naturală şi spontană. Precizăm că n a t u r a l e ţ e a discursului se referă la motivele actului de comunicare, iar s p o n t a n e i t a t e a este o dimensiune a situaţiei comunicative legată de gradul de pregătire a vorbitorilor pentru această situaţie (Mara 1986, p.179).

2.1. Corpusul de limbă română vorbită „directă"

Preluând de la Sabatini (1982) opoziţia „limbă vorbită directă" *vs.* „limbă vorbită transmisă", am putea vorbi şi noi despre limbă română **„directă"**, pentru a ne referi la înregistrările făcute direct, şi nu prin intermediul unor canale de tip tehnic. În corpusul CORV ea cuprinde, în cea mai mare parte, interacţiuni s p o n t a n e. Acestea au fost culese prin înregistrarea pe casete audio a unor conversaţii libere între doi sau mai multi participanţi, dintre care unul era întotdeauna autoarea, iar ceilalţi, după caz, membri ai familiei sale, prieteni, colegi, cunoştinţe. Locul înregistrării a fost cel mai adesea locuinţa autoarei, la care se adaugă locul ei de muncă sau al altora dintre participanţi. În câteva cazuri înregistrarea s-a făcut fără ştirea unora dintre vorbitori, pentru ca, la încheierea conversaţiei, să se obţină acordul acestora pentru păstrarea şi folosirea înregistrării în scopul cercetării ştiinţifice.

Urmărind să obţinem un corpus cât mai natural şi spontan posibil, am căutat, cu prilejul culegerii materialului, să respectăm câteva condiţii esenţiale:

(a) înregistrarea conversaţiilor în mediul normal, obişnuit al vorbitorilor (casă, serviciu etc.); vezi, în acest sens, opoziţia

field vs. laboratory. Termenul *field* este folosit de sociologi pentru a se referi la locuri tipice de desfăşurare a activităţii umane, cum ar fi camera de zi a familiei, şcoala, diverse locuri publice etc. : „*field* este orice cadru care nu este un laborator" (Scherer / Ekman 1982, p. 16);

(b) absenţa unui moderator care să conducă discuţia, permiţând participanţilor să vorbească doar „când le vine rândul";

(c) limitarea efectelor produse de aşa-numitul „paradox al observatorului" (Labov 1972): dacă sunt conştienţi că sunt înregistraţi, vorbitorii tind să-şi modifice stilul de a vorbi. În acest scop, am căutat, pe cât posibil, să înregistrăm fără ştirea celorlalţi interlocutori, încercând să obţinem acordul lor ulterior (în caz contrar, am şters înregistrarea), pentru a rezolva aspectul etic al problemei; acest mod de a proceda este, în general, acceptat de instituţiile internaţionale pentru apărarea drepturilor omului (*ibidem*, p. 20).

Pentru (a), (b) şi (c) este vorba despre opoziţia comportament „natural" *vs.* „aranjat"; prin „comportament natural", Scherer / Ekman (1982, p.18) se referă la comportamentul în apariţia şi desfăşurarea căruia cercetătorul nu a intervenit în nici un fel.

(d) realizarea unei variabilităţi de statut social al vorbitorilor: am încercat, fără a reuşi decât parţial, să înregistrăm persoane cât mai diferite între ele (ca vârstă, profesie, sex etc).

2.2. Corpusul de limbă română vorbită transmisă

Corpusul de limbă română transmisă provine în cea mai mare parte din înregistrarea unor emisiuni de televiziune (transmise în direct) de tip *talk show*. El este produs de subiecţi vorbitori care au aproape în totalitate studii universitare, în general personalităţi cunoscute ale vieţii politice şi culturale româneşti (pentru care nu putem preciza data şi

locul naşterii). Cu toate că discuţiile sunt conduse de un moderator (care, în principiu, acordă cuvântul „pe rând" unuia sau altuia dintre participanţi), nu rareori ele se transformă, pe parcurs, în conversaţii asemănătoare celor libere şi spontane; multe dintre casete conţin înregistrări strict dialogale (când realizatorul emisiunii are un singur invitat).

În scopul de a oferi corpusul necesar unor cercetări ulterioare asupra acestui aspect al limbii, care tinde să se extindă tot mai mult în viaţa noastră cotidiană, ne vom preocupa în mod special de culegerea unui material vorbit de tip „transmis", suficient de bogat şi de reprezentativ. La numeroasele înregistrări de care dispunem deja, cuprinzând preponderent transmisiuni de televiziune, va fi necesar să adăugăm şi altele, de limbă vorbită transmisă prin radio şi telefon (celelalte două canale de tip tehnic, caracteristice comunicării zilelor noastre), căutând să acoperim, pe cât posibil, gama lor tipologică (interviuri, conferinţe, dezbateri, lecţii, spectacole etc.) şi cea socială (în funcţie de parametrii obişnuiţi legaţi de vorbitori: vârstă, sex, nivel de instrucţie, precum şi grad de formalitate). Extinderea ariei de culegere a corpusului în aceste direcţii va conduce la crearea unui corpus destul de reprezentativ pentru a permite investigarea fenomenelor lingvistice pe baza „principiului adaptării la context", aşa cum îl definea, încă din 1959, Slama-Cazacu (vezi şi Slama-Cazacu 1971).

Acest corpus va putea fi folosit pentru identificarea şi descrierea unora dintre subtipurile limbii transmise (de pildă, *talk show, interviu),* dar şi a altor tipuri de interacţiune orală (cum ar fi discursurile parlamentare, reportajele), precum şi pentru compararea limbii „transmise" cu cea „directă" şi / sau cu cea scrisă.

Trebuie să admitem că un corpus ideal al limbii vorbite ar trebui să fie constituit din înregistrări v i d e o, dar acesta rămâne deocamdată un deziderat aproape imposibil de realizat (la noi, ca şi în alte ţări), din cauza unor dificultăţi greu de depăşit în etapa actuală:

– ar amplifica influenţa „paradoxului observatorului" asupra manifestării vorbitorilor;
– ar ridica probleme etice mult mai grave (participanţii pot fi identificaţi mult mai uşor);
– ar necesita un echipament costisitor şi un personal tehnic de înaltă calificare;
– ar determina creşterea dificultăţilor de transcriere (ne aflăm încă la începutul constituirii pe plan mondial a metodologiei şi a convenţiilor de transcriere concomitentă a semnalelor vocale şi a celor nonvocale; vezi, de exemplu, François-Geiger 1991; Magno Caldognetto / Poggi 1994).

În orice caz, pentru cei care îşi propun să folosească corpusul vorbit în scopul cercetării strategiilor interacţiunii verbale, omiterea (într-o primă fază, cel puţin) a elementelor nonvocale nu pare să inducă erori serioase în stabilirea concluziilor ştiinţifice; aşa cum observă Aston (1988, p.10), „the organisation of talk as verbal behaviour has been shown to exhibit regularities which appear adequately accounted for by reference to analyses of verbal features alone".

2.3. Aspecte de variabilitate

În general, cercetătorii urmăresc câteva dimensiuni esenţiale de variabilitate (vezi, de pildă, Coseriu 1980, Albrecht / Lüdtke / Thun 1988; Koch / Oesterreicher 1990, p. 13-15; Berruto 1995, p. 147-152):

– diatopică: parametri de tip geografic care influenţează comportamentul lingvistic (la deosebirile dintre diversele regiuni se pot adăuga şi cele dintre sat şi oraş, dintre centru şi periferie etc.);

– diastratică: deosebiri legate de parametri sociologici ca: vârstă, sex, clasă socială, nivel de instrucţie etc;

– diafazică: aşa-numitele „stiluri funcţionale", precum şi contrastul dintre registrul formal şi cel informal, în legătură cu situaţii de „control social" mai mare sau mai mic (de pildă, discursul la o recepţie solemnă în comparaţie cu „şueta la cafeaua de dimineaţă").

Aceste trei dimensiuni de variabilitate sunt considerate deja tradiţionale: termenii „diatopic" şi „diastratic" au fost lansaţi de Flydal în 1951, iar „diafazic" de Coseriu în 1980; lor li se poate adăuga încă o dimensiune, propusă de Mioni (1983), cea diamezică, referitoare la diferenţele datorate mijlocului (canalului) folosit pentru comunicare: limba vorbită *vs.* limba scrisă *vs.* limba transmisă.

> Desigur că cele patru dimensiuni interacţionează concomitent (Berruto1995, p.149): fiecare vorbitor emite în fiecare situaţie de comunicare concretă o „producţie lingvistică" plasată simultan de-a lungul „axelor" menţionate (diatopică, diastratică, diafazică, diamezică).

Varietăţii „de limbă" trebuie să i se adauge considerarea varietăţii de repertoriu. Un corpus al românei vorbite azi, văzut ca un „document" determinat istoric, va trebui să ia în considerare toate tipurile de uz lingvistic, chiar şi pe cele mai puţin frecvente şi naturale; în acest caz, scopul nostru final ar trebui să fie acoperirea celor mai multe situaţii comunicative, de-a lungul unei „scări de naturaleţe" cu 5 trepte (Voghera 1993, p. 35):

– schimburi bidirecţionale, de tipul „faţă în faţă", cu intervenţia liberă a participanţilor (conversaţia faţă în faţă);

– schimburi bidirecţionale care nu au loc faţă în faţă, cu intervenţia liberă a participanţilor (conversaţia telefonică);

– schimburi bidirecţionale faţă în faţă, fără intervenţie liberă (interviuri, anchete, examinări, interogatorii, dezbateri);

– „schimburi" unidirecţionale în prezenţa destinatarilor (conferinţe, cursuri universitare, discursuri politice, predici);

– „schimburi" unidirecţionale la distanţă (transmisii radiofonice şi televizate).

2.4. Româna „de uz mediu"

Limba vorbită pe care ne-am propus să o înregistrăm în scopul constituirii corpusului este o limbă română „de uz mediu", termen inspirat de „italiana de uz mediu" (Sabatini 1985) şi de „vorbirea cultă medie" (Lope Blanch 1986), adică limba vorbită de persoane cu nivel mediu şi înalt de instrucţie, în situaţii predominant informale (dar nu numai), înregistrată, în măsura posibilităţilor, sub forma ei cea mai naturală şi spontană.

Sabatini propune o listă de 35 de trăsături ce caracterizează „uzul prevalent vorbit, dar şi scris al limbii italiene de medie formalitate". Pentru limba noastră, identificarea şi descrierea unui set de astfel de trăsături rămâne încă un proiect de înfăptuit; ele ar trebui să fie panromâneşti, să fie folosite de persoane aparţinând diverselor straturi sociale şi cu diferite niveluri de instrucţie, să formeze un sistem (să se regăsească împreună în acelaşi tip de discurs şi la acelaşi vorbitor), să se folosească nu numai în discursul „oral neplanificat", ci şi în cel scris „informal", precum şi în limba „transmisă" (telefon, radio, TV).

Româna „de uz mediu" coincide într-o anumită măsură cu „româna vorbită curent" la care se referă Ciolac (1997, 1999) şi pe care autoarea o defineşte ca fiind „o variantă substandard supradialectală (situată în afara limbajelor speciale) destinată conversaţiei cotidiene" (1997, p.40). Autoarea vorbeşte despre două subvariante ale „românei vorbire curent": una „înaltă" (mai apropiată de standard) şi alta „joasă", aşa-numitul „limbaj popular". Tocmai în acest punct intervine deosebirea dintre „româna vorbită curent" şi „româna de uz mediu" cu care operăm noi: aceasta din urmă se referă, în esenţă, la varianta informală şi de medie formalitate, folosită de clasele instruite.

Limba română „de uz mediu" ar putea fi, de asemenea, văzută ca o varietate a limbii literare, caracterizată, spre deosebire de aceasta, printr-o mai mică distanţă faţă de uzul

oral spontan. Ea corespunde „variantei standard", care, după Guţu Romalo (2000), „este rezultatul extinderii variantei literare – unitară şi cultivată – şi la comunicarea curentă, neoficială şi familiară"; autoarea adaugă că „limba literară se constituie astfel într-un (sub)sistem de variante organizat în termenii distincţiei «oficial», «solemn» / «colocvial», «familiar»; varianta standard aparţine nivelului stilistic nespecializat, neoficial, şi este utilizată mai ales în comunicarea orală" (p. 227).

Importanţa stabilirii acestor distincţii este evidentă dacă ne gândim la aspectul d i d a c t i c; se ştie că majoritatea manualelor de limba română (pentru nativi, dar şi pentru străini) ignoră adesea menţiunile legate de diversele varietăţi ale limbii oferite ca model, ceea ce are ca efect considerarea unor fapte de limbă ca simple erori sau eliminarea completă a altora. Ca urmare a acestui tip de instruire şcolară menţionăm folosirea neadecvată a diverselor subcoduri lingvistice în diversele situaţii de comunicare, cu diverse grade de formalitate, faţă de diverşi interlocutori, fenomen tot mai frecvent observabil în comunicarea actuală.

O consecinţă şi mai importantă are învăţarea românei ca limbă străină după astfel de manuale, care pune străinul în situaţii uneori aproape dramatice, când se află în situaţia unor schimburi lingvistice reale cu vorbitorii nativi.

În urma opţiunii noastre de a crea un corpus vorbit al „românei de uz mediu", considerăm că ar fi fals să stabilim o echivalenţă între limba vorbită şi cea populară sau familiară. De asemenea, deşi, în general, vorbirea noastră conţine elemente care ne trădează provenienţa dialectală sau pe cea socială, am exclus textele orientate în mod predominant spre dialect, dar nu am eliminat înregistrările cu vorbitori de provenienţă regională, întrucât dinamica istorică şi sociolingvistică a României unificate are la bază (la fel ca cea a altor naţiuni moderne), tocmai contactul dintre vorbitori de provenienţă diferită, contact care şi-a avut epicentrul în marile aşezări urbane, unde şi-a făcut simţite efectele sale unificatoare (vezi şi De Mauro 1993, p. 31).

2.5. Culegerea corpusului de limbă vorbită – o „misiune permanentă"

Considerăm că activitatea de culegere a corpusului de limbă vorbită trebuie să aibă caracter permanent, pentru că limba evoluează prin vorbire. CORV este în curs de constituire şi va rămâne un corpus cu caracter „deschis": noile achiziţii vor fi dictate de oportunităţile ivite, dar vor da prioritate înregistrării „directe" a materialului spontan.

De asemenea, CORV este în curs de catalogare şi „arhivare"; din cele peste 180 de ore de înregistrări culese până în prezent, am selectat (bazându-ne în primul rând, dar nu numai, pe calitatea înregistrării), un material vorbit de circa 65 de ore, pe care îl punem la dispoziţia cercetătorilor interesaţi în investigarea multiplelor aspecte legate de limba română vorbită; aceştia pot găsi casetele (vezi *Anexa*) în fondul „ARHIVA CORV" din cadrul Arhivei Fonogramice a Limbii Române, păstrată la fostul Institut de Fonetică şi Dialectologie „Alexandru Rosetti" din Bucureşti (actualul Institut de Lingvistică „I. Iordan – Al. Rosetti").

În urma studierii aspectelor legate de crearea corpusului (prin documentare şi schimb de experienţă cu diverşi specialişti in domeniu), intenţionăm să trecem la o fază mai puţin „artizanală" de culegere a materialului vorbit, pentru a putea acoperi toate criteriile prevăzute în metodologia studiată şi practicată în plan internaţional, eventual prin antrenarea în proiect a unei echipe de tineri cercetători, care vor putea trece apoi la prelucrarea automată a datelor. Scopul final va fi constituirea unei „arhive" cât mai complete a românei vorbite nedialectale, dar, în această fază, ne-am propus doar selectarea, transcrierea şi publicarea unor „eşantioane" reprezentative pentru diverşi parametri.

Demersul culegerii unui corpus de limbă vorbită nondialectală este complex, dificil şi de durată; el va încerca să ofere instrumentele necesare studierii sistematice a limbii române vorbite, pentru ca cercetătorii să aibă la dispoziţie un corpus unitar (organizat şi clasat riguros), constituit nu numai din conversaţii spontane, dar şi din diverse alte tipuri de interacţiune, specifice zilelor noastre, mai banale sau mai deosebite, acasă dar şi la lucru, pe stradă, la şcoală, în magazine, cursuri, lecţii, seminarii, examinări şcolare, susţineri de disertaţii, conferinţe, discursuri, predici, interogatorii, anchete, interviuri, mese rotunde, dezbateri în tribunal; în fine, comunicarea directă faţă în faţă, dar şi prin telefon, radio sau televiziune.

Poate că niciodată nu s-a comunicat mai mult, mai rapid, mai uşor, mai eficient (chiar şi la mari distanţe) ca în această epocă; în zilele noastre comunicarea nu mai înseamnă doar plăcerea oamenilor de a sta de vorbă sau de a-şi etala iscusinţa oratorică, ci devine de o importanţă vitală, tinzând să coincidă cu informarea şi informaţia însăşi. În aceste condiţii, lingviştii şi toţi cercetătorii interacţiunii interumane nu se mai pot mulţumi doar cu datele oferite de textele scrise, renunţând, cu bună ştiinţă, să descopere o mulţime de fenomene caracteristice comunicării. Iar cercetarea faţetelor celor mai diferite ale interacţiunii prin cuvânt (scris dar, mai ales, rostit) este datoare să găsească trăsăturile caracteristice fiecăreia dintre aceste faţete, regulile după care se organizează şi funcţionează.

De altfel, un mod de a fi prezenţi în timpul în care trăim este şi încercarea de a-l înţelege şi de a lăsa o mărturie despre el, aşa cum observa Schegloff (1979, p. 263), care, imaginându-şi un cercetător din viitor al „urmelor" lingvistice lăsate de epoca noastră, sublinia preponderenţa vorbirii (implicit, importanţa înregistrării şi studierii ei).

Cu prilejul unei vizite de documentare pe care am întreprins-o în Italia, am întâlnit numeroase persoane care lucrează în domeniul culegerii limbii vorbite. Cel mai

interesant şi mai apropiat de obiectivele noastre este programul de creare a corpusului de italiană vorbită realizat de cercetătorii Laboratorului Lingvistic al Departamentului de Italienistică (Lablita) al Universităţii din Florenţa. Acest program vizează, ca şi al nostru, culegerea limbii vorbite, acordând prioritate vorbirii spontane; din materialul deja cules a apărut recent un volum de eşantioane intitulat *Corpus di italiano parlato. Campioni* (Cresti 2000, vol. II).

În urma discuţiilor purtate cu coordonatorul grupului de cercetători din Florenţa, am decis să colaborăm în domeniul metodologiei elaborării şi arhivării corpusului de limbă vorbită, pentru ca, într-o fază următoare, să încercăm includerea CORV în proiectul european CORALROM (Corpus Oral al Limbilor Romanice).

3. CONVERSAŢIA CA FORMĂ DE BAZĂ A COMUNICĂRII

Cercetările întreprinse mai cu seamă în ultimele două decenii asupra conversaţiei au ajuns la concluzia că organizarea acesteia nu este un artefact al analizei teoretice, ci un set de strategii realmente aplicate de vorbitori (şi, implicit, recunoscute de aceştia).

După Levinson (1983, p.289), conversaţia, ca „mod prototipic de folosire a limbajului", se defineşte ca tipul cel mai răspândit de discurs în care doi sau mai mulţi participanţi alternează liber în vorbire, în general în afara unui cadru instituţional specific (tribunal, şcoală etc.); ea este, aşadar, doar una din situaţiile posibile în care se actualizează ceea ce Nencioni (1976) numea „vorbit – vorbit".

3.1. Trăsăturile conversaţiei spontane

Stati (1982, 13-14) consideră că termenul *conversaţie* poate fi definit prin ansamblul următoarelor trăsături:

- oralitatea, care nu exclude posibilitatea ca o conversaţie înregistrată să fie transcrisă (cum am făcut noi, în capitolul *Eşantioane*) şi să devină astfel o conversaţie *scrisă*;
- contactul imediat: interlocutorii se află faţă în faţă sau sunt în legătură printr-un canal tehnic (telefon, radio etc.);
- spontaneitatea, adică vorbitorii nu „recită" ceva memorat anterior;
- participanţii au poziţii egale, fiecare poate interveni când doreşte şi nici unul nu dirijează cursul interacţiunii sau alegerea subiectului, iar trecerea de la o temă la alta este consimţită de ambii interlocutori.

În ultimele decade s-a scris foarte mult despre conversaţie şi multilplele ei variante şi tipuri. Rezumând datele

relevate de numeroase studii asupra caracteristicilor limbii vorbite, Bazzanella (1994) menţionează existenţa a trei „macrotrăsături" care individualizează forma ei „canonică", constituită de *conversaţia spontană*: a) mijlocul (canalul) fonico-acustic, b) contextul extralingvistic comun, c) coprezenţa vorbitorului şi interlocutorului.

a) Canalul fonico–acustic determină continuitatea (spre deosebire de caracterul discret al scrisului) şi caracterul imediat (în producere şi recepţie). De aici decurg următoarele microtrăsături: posibilitatea redusă de planificare, imposibilitatea „ştergerii" care implică folosirea unor strategii de autocorectare implicite şi explicite),nonpersistenţa mesajului oral (care creează probleme legate de memorare şi determină în plan lingvistic tendinţa spre redundanţă), incidenţa trăsăturilor suprasegmentale, care determină un raport specific al intonaţiei cu sintaxa (vezi, de exemplu: Cresti 1977, Sornicola 1981, p. 191 – 240; Voghera 1993; Dascălu Jinga 1990, 1991a, 1991b, 1993 a, 1993 b, 1996, 1997, 1998 a, b, c, 2001) şi recurgerea frecventă la mijloace paralingvistice.

b) Contextul extralingvistic comun a constituit centrul de interes al celor mai diverse discipline (antropologia, etnometodologia, pragmatica, lingvistica textuală, filosofia limbajului, psiholingvistica).

Primul care a vorbit explicit despre contextul situaţional a fost antropologul Malinowski (1923 / 1975), care a identificat componentele acestuia:caracterele relevante ale participanţilor, acţiunea lor verbală, acţiunea nonverbală, obiectele pertinente, efectul acţiunii verbale; despre importanţa contextului în comunicare trebuie să menţionăm, de asemenea, opera de pionierat a Tatianei Slama-Cazacu (1959, 1968,1970 a, b şi numeroase alte lucrări), care a elaborat „metoda dinamic–contextuală" şi a pledat pentru studierea „sintaxei dialogale", prin care informaţiile verbale şi cele nonverbale contribuie împreună la construirea unei interacţiuni.

Contextul situaţional determină, prin componentele sale, recurgerea la mijloace nonlingvistice (fenomene nonvocale

ca: mişcarea ochilor, expresia feţei, gesturi cu capul şi / sau cu mâinile, postura corporală, surâsul etc.); la rândul său, recurgerea frecventă la mijloace nonlingvistice determinarea folosirii a numeroase elemente deictice.

c) Coprezenţa vorbitorului şi interlocutorului determină următoarele microtrăsături: o mai mare implicare afectivă decât în scris, care determină în plan lingvistic folosirea frecventă a „fatismelor", de tipul: *ştii, ştii cum e, înţelegi, nu?* (Ghiga 1999), a mecanismelor de modulare şi a strategiilor de politeţe; posibilitatea de *feedback* (pozitiv sau negativ) din partea interlocutorului, care determină din punct de vedere lingvistic diverse schimbări de planificare induse din exterior; întreruperi şi/sau discurs simultan, semnale de tip *back channel* (Dascălu Jinga 1996 b, 1997 b), semnale discursive de confirmare sau de dezacord etc.; posibilitatea de referire la un fond comun de cunoştinţe (posibilitate adesea doar presupusă de către vorbitor, cf. Vulpe 1980, p. 80), care favorizează, în plan lingvistic elipsa şi, în general, caracterul implicit (opus explicitării, specifice scrisului, cf. Chafe 1982).

Specialiştii în cercetarea conversaţiei consideră că sistemul atestat în conversaţia liberă între vorbitori adulţi sau „conversaţia care nu este instrumentală şi nu este instrumentată" (Golopenţia Eretescu 1978, p. 547) este cazul nemarcat pentru interacţiunea verbală în general, în timp ce toate celelalte tipuri de schimburi verbale pot fi descrise ca derivate ale acestuia (de pildă, faţă de conversaţia spontană, interacţiunea dintre adult şi copil, dintre profesor şi elev, dintre vorbitori nativi şi nonnativi etc., pot apărea ca tot atâtea cazuri marcate).

Ionescu-Ruxăndoiu (1999, p. 39-42), arată că este definitoriu pentru conversaţie faptul că este structurată într-o succesiune de intervenţii alternative (*turns*), că este creată continuu prin interacţiune (fiind deci nepredictabilă) şi că este inerent contextuală, adică este marcată de contextul comunicativ în care se produce, fiind, la rândul ei, creatoare de

context (întrucât fiecare intervenţie aduce modificări la contextul precedent).

Este important să reţinem că, în general, elementele structurale ale conversaţiei nu sunt totuna cu unităţile lingvistice, ci au o natură aparte, ca unităţi interacţionale; de aceea, graniţele dintre astfel de unităţi nu coincid totdeauna cu cele ale unei propoziţii, pauza poate funcţiona ca unitate semnificativă în structura unei conversaţii etc. Aşa se face că numeroase fenomene caracteristice conversaţiei pot rămâne în întregime în afara cercetării ştiinţifice, dacă aceasta se face pe baza unui corpus care nu cuprinde limbă vorbită. De pildă, după cum observă Schegloff (1979), lipsa datelor legate de strategiile de corectare din studiile lingvistice de până acum dovedeşte că ele s-au bazat pe analiza unor texte scrise, încât „much of the available analysis is for written sentences or for «might-as-well-be-written» sentences" (p. 263).

3.2. Convenţii de transcriere a conversaţiei

Pentru transcrierea conversaţiei, ca prototip al comunicării interumane, majoritatea cercetătorilor folosesc sistemul propus de Sacks/Schegloff/Jefferson (1974), care a fost ulterior reelaborat de Jefferson (Schegloff/Jefferson/Sacks 1977; Jefferson 1978). Acest sistem a fost îmbogăţit ori s-au creat altele – vezi, de exemplu, West/Zimmerman 1982; Blanche-Benveniste/Jeanjean (1986), Gülich (1986), Du Bois /Cumming/Schuetze Coburn (1988) sau Blanche-Benveniste (1990); se propun diverse simboluri şi procedee pentru a nota aspecte foarte diverse ale conversaţiei, ca: pauze, accente, intonaţii, detalii fonetice (velarizare, glotalizare), sunete nonverbale (respiraţie, tuse, ezitări sonore) etc., precum şi perspectiva celui care transcrie (nesiguranţă în percepţie, comentarii, marcarea unor fenomene de interes special) etc.

În urma proliferării acestor sisteme din ce în ce mai sofisticate, cercetătorul este pus în faţa problemei de a găsi

unele principii elementare sau câteva criterii necesare şi suficiente în funcţie de care un sistem de transcriere se dovedeşte util şi utilizabil. De pildă, Du Bois *et alii* spun că o transcriere trebuie să fie doar „uşor de citit, dar explicită şi consecventă" (*op.cit.*, p. 7), în timp ce Orletti/Testa (1991, p. 267–272) menţionează un complex de criterii, printre care:

– capacitatea unui sistem de a oferi informaţii globale asupra unui pasaj oral (şi nu de a se orienta numai spre un anumit aspect al interacţiunii respective);

– necesitatea ca transcrierea să fie uşor de citit, să nu cuprindă simboluri sau semne care cer un efort excesiv de descifrare şi care încarcă inutil aspectul grafic al transcrierii;

– consecvenţa, adică folosirea unui singur simbol pentru a reprezenta acelaşi fenomen interacţional;

– flexibilitatea, pentru a permite integrarea unor convenţii ulterioare (dat fiind că metodologia de transcriere are un caracter evolutiv, adaptându-se mereu exigenţelor cercetării şi necesitând o continuă perfecţionare);

– opţiunea cu precădere pentru simbolurile cel mai frecvent folosite de diverşi cercetători, în vederea constituirii unui uz standardizat al fiecărei convenţii de transcriere;

– preferinţa pentru simbolurile care pot fi folosite cu ajutorul sistemelor de elaborare automată a datelor, cum este sistemul ASCII (vezi, de exemplu, Bortolini / Pizzuto 1997), cu scopul de a permite transmiterea electronică a transcrierilor şi accesul la băncile de date, precum şi elaborarea automată a unor ample corpusuri orale.

Întrucât munca de transcriere, ca tentativă de reprezentare a interacţiunii verbale în formă scrisă, constituie primul nivel al activităţii de analiză şi interpretare a fenomenelor studiate, cercetătorul este obligat încă în această fază să facă anumite opţiuni. Caracterul selectiv al adoptării sistemului de transcriere va reflecta în mod firesc obiectivele precise ale investigaţiei, întrucât fiecare autor va alege acele convenţii pe care le consideră relevante pentru scopul propus, aşa cum am procedat şi noi în diverse ocazii (vezi, de exemplu, Dascălu

Jinga 1993 a, 1994, 1997 a, 1998 a, b, c, 2000, sub tipar a,b,c).

Sistemul de transcriere pe care îl folosim este bazat în esenţă pe cel menţionat mai sus, lansat în Sacks / Schegloff / Jefferson (1974) şi perfecţionat apoi de Jefferson (1978); sistemul a fost preluat de numeroşi cercetători ai conversaţiei (vezi, de exemplu, culegerile de studii Atkinson / Heritage 1984, Button / Lee1987), iar Psathas / Anderson (1990) introduc explicit termenul „sistem jeffersonian".

În urma adaptării acestui sistem la obiectivele cercetărilor noastre de tip „pragmafonetic", a rezultat o variantă simplificată a sa (am renunţat la câteva semne şi convenţii) dar, în acelaşi timp, uşor modificată şi completată.

Pentru a explica motivele pentru care am adus unele modificări şi completări sistemului Jefferson, trebuie să reamintim că, în comunicarea „faţă în faţă", sunt folosite concomitent mai multe canale: prin cel principal (fonic) se transmite mesajul codificat lingvistic în cuvinte, în timp ce canalul secundar (vizual) transmite informaţii de natură nonverbală (gesturi, mimică, privire, postură corporală etc.). De asemenea, canalul fonic transmite, în afara informaţiei strict verbale şi informaţia „suprasegmentală", adică, în principal, prozodia, care, după unii autori (de exemplu, Gumperz / Kaltman / O'Connor 1984, apud Orletti / Testa 1991, p. 245), poate îndeplini în comunicarea orală funcţii asemănătoare cu cele pe care le are sintaxa în scris. De aceea, este necesar ca transcrierea unei interacţiuni verbale să includă, pe cât posibil, şi date care depăşesc nivelul lexical, de pildă: elemente suprasegmentale,diverse emisiuni vocalice nearticulate (ezitări, semnale de tip *back channel*, bâlbâieli, râs etc.), mai cu seamă atunci când ele reprezintă manifestări ale funcţiilor comunicative, precum şi unele cazuri relevante de absenţă a producţiei orale (tăceri, pauze) sau diverse fenomene legate de organizarea temporală, ca înlănţuiri între intervenţii (*latching*), suprapuneri etc.

Revenind la sistemul Jefferson, trebuie să arătăm că acesta foloseşte ca modalitate principală sistemul ortografiei standard, modificat printr-o reprezentare pseudofonetică a pronunţării sunetelor, oarecum asemănătoare notaţiilor de pe benzile desenate; de exemplu: *Okay ats awright* înseamnă „O.K. it's all right".

În câteva situaţii am folosit şi noi reprezentări pseudofonetice: după cuvintele de origine străină, am indicat (între paranteze rotunde) felul în care acestea sunt pronunţate de vorbitori: *Zapka und Sohn* (ţapca und zon), *Strasbourg* (strasbur), *Colin Powell* (colin pauăl); în mod similar am procedat şi pentru a reda pronunţarea unor acronime: *P.N.Ţ.* (peneţe), *I.O.V.* (iove), R.T.L. (erteel) etc. Pentru a nu încărca inutil transcrierea, am indicat o singură dată pronunţarea acestor cuvinte pentru fiecare vorbitor, chiar dacă ele revin de mai multe ori în intervenţiile sale.

Am recurs la folosirea transcrierii fonetice (între paranteze drepte, cu ajutorul semnelor şi convenţiilor recomandate de *Asociaţia Fonetică Internaţională*) numai în cazuri excepţionale, când interacţiunea verbală vizează însăşi pronunţarea sau necesită sugerarea cât mai precisă a acesteia; de pildă:

> *DREPT e că ardeleanul când zice „cosă" [kɔsə] şi „sore" [sɔre]↑ într-o emisiune televizată în care: NU vorbeşte un ţăran↓ ci vorbeşte un profesor sau un senator↑ NICI asta nu este la locul lui↑ şi nu este admis.*

Întrucât ne-am propus să păstrăm într-o măsură cât mai mare aspectul ortografiei oficiale, dar am dorit, în acelaşi timp, să surprindem cât mai multe dintre caracteristicile limbii vorbite, am notat ca atare câteva pronunţări care cunosc o răspândire aproape generală în vorbirea actuală (uneori chiar în aspectul ei mai îngrijit), ca: *binenţeles, da'* („dar"), *domle, domne, lu* („lui"); *nicioată* („niciodată"), *poa'* („poate"), *proabil* („probabil"), *sânt* („sunt"), *todeauna, tre'* („trebuie"),

pronunţarea fără articolul hotărât enclitic (-*l*), precum şi unele forme scurtate: *unşpe, optâşpe* etc. sau rezultate prin fonetică sintactică, de tipul: *patruşopt, şaişunu, treijnouă* etc., care au devenit, de asemenea, specifice pentru „vorbirea obişnuită, neafectată, într-un ritm curgător" (Calotă / Ivănuş 1969, p.4).

Sistemul Jefferson nu îşi propune să noteze sistematic informaţia suprasegmentală, mulţumindu-se cu sugerarea intonaţiei prin intermediul semnelor de punctuaţie. Completările pe care le aducem acestui sistem de transcriere constau mai ales în câteva convenţii necesare unei reprezentări ceva mai precise a fenomenelor prozodice; de pildă, unele mişcări intonaţionale cu caracter nonfinal, intonaţia „rejectivă" (Dascălu Jinga 1997 a) sau rostirea emfatică a unui cuvânt sau a unei secvenţe.

Prezentăm mai jos sistemul de transcriere pe care îl vom folosi în volumul de faţă şi care cuprinde majoritatea semnelor şi convenţiilor propuse de noi cu alt prilej (Dascălu Jinga 2000):

text text	elemente repetate
text ⊥	construcţie abandonată sau discontinuă (*false start*)
/ text	ezitare non-fonemică, de tipul: *ăă, îî, mm* etc. (*filled pause*)
. . .	pauză (*silent pause*) - numărul de semne sugerează durata (cu aproximaţie)
TEXT	accent emfatic (proeminenţă dinamică/melodică)
.	contur melodic descendent final
↓	contur melodic descendent nonfinal

?	contur melodic ascendent final
↑	contur melodic ascendent nonfinal
!	intonaţie „rejectivă“
[ ]	(plasate între rânduri) – secvenţe care se suprapun
text::	lungirea silabei – numărul de semne indică durata (cu aproximaţie)
text= =text	replici rostite de vorbitori diferiţi fără pauză perceptibilă între ele (*latching*)
(AK)	autocorectare
(K)	corectare („heterocorectare“)
(sic!)	eroare lăsată necorectată de către vorbitor
-text	rostirea unui cuvânt fără porţiunea iniţială
text-text	rostire scandată sau silabisită
text-	întrerupere (sau autoîntrerupere) înainte de sfârşitul cuvântului
text//	întrerupere prin intervenţia interlocutorului
” “	citare (vezi mai jos deosebirile faţă de norma oficială)
[text]	fenomene nonvocale şi / sau nonverbale (gesturi, râs etc.)
(text)	scurte explicaţii necesare înţelegerii secvenţei transcrise
<? text ?>	secvenţă incertă pentru transcriitor

< xxxxx > secvenţă nedecodabilă pentru transcriitor – numărul de semne sugerează durata (cu aproximaţie)

(...) întreruperea pasajului transcris (de către cercetător)

(x sec.) durata (cronometrată) a unei pauze făcute de vorbitor

→ secvenţă la care se referă argumentaţia ştiinţifică a cercetătorului

După prezentarea acestei liste succinte, se impun câteva precizări.

– Am decis să păstrăm folosirea m a j u s c u l e l o r (chiar cu riscul confuziilor care pot apărea în legătură cu situaţiile în care acestea exprimă emfaza), în primul rând din interes ştiinţific: dacă marcăm cu iniţială majusculă primul cuvânt care apare notat după semnele folosite de noi pentru a indica intonaţii de tip f i n a l (/./, /?/, /!/), introducem încă un „semnal demarcativ" (ca un criteriu suplimentar de delimitare a enunţurilor în punctul lor de debut).

După simbolul / ⊥ /, care marchează un *false start*, folosim majuscula în cazul când acesta indică o secvenţă abandonată; de exemplu:

→ *- Era preocuPAT că trebuia ⊥* <P <J *NU ştiu dacă nu era rector. J> P>*
- NU era mamă. Numa la BraŞOV a fost rector. . În patruzeci şi trei a fost.

Folosim însă literă mică după un *false start* care reprezintă o secvenţă discontinuă, adică una a cărei idee este

imediat reluată de vorbitor, prelucrată într-o altă formă şi apoi dusă până la capăt; de pildă:

→ *Păi Cori er - ⊥ va::i de mine. Cori era rezident regal↑şi trebuia să evacueze <MARC toată administraţia Ardealului. MARC> . . ↑-înCHIpui ce era pe capul lui.*

Am păstrat folosirea majusculelor şi pentru alte situaţii prevăzute în *Indreptar* (p.35-38), ca: antroponime, toponime, titluri de lucrări literare, ştiinţifice, artistice, denumiri oficiale ale unor organizaţii, instituţii etc., pentru a nu ne îndepărta prea mult de normele ortografice oficiale şi a facilita astfel accesul la lectură unui public cât mai larg. În opinia noastră, fragmentele de conversaţii pe care le reproducem în lucrarea de faţă ca „eşantioane de limbă vorbită" se constituie în tot atâtea mărturii asupra existenţei vorbitorilor respectivi, având astfel valoare de document istoric.

Căutând să surprindem momentele de cooperare dintre parteneri şi felul în care se construieşte „sintaxa transdiscursivă", am notat cu literă mică iniţiala unor intervenţii de tip s u p o r t i v (chiar dacă sunt întreruperi sau suprapuneri), adică a unor replici prin care interlocutorul:

a) completează idea (şi enunţul) vorbitorului în curs:

- *Şi-n plus↑ fiind atât de asaltaţi↑ /i: fac şedinţe cu: multă LUme şi:*

→ - *mai rasolesc↓ probabil.*

b) îi face diverse sugestii lexicale:

- *şi ea e FOARte liberă↓ şi-adică foarte cum se spune//*

→ -*tolerantă.*

c) sau îşi exprimă acordul cu cele spuse prin repetarea ultimei porţiuni a frazei sale; de exemplu:

- *Da' a fost marea artă a Profesorului să aleagă ASTfel de oameni↑ pentru care ASTfel de argumente să fie primordiale.=*

- *= <Î Da da da. Î>*

- *că pot lucra în condiţii*

[ ]

→ - *-diţii↑ da.*

– În ceea ce priveşte marcarea r e p e t i ţ i i l o r, precizăm că nu am subliniat elementele reluate care reprezintă părţi componente ale unor unităţi frazeologice cu structură de tip repetitiv (*cot la cot, de colo până colo, mână în mână* etc.).

– Referitor la valoarea g h i l i m e l e l o r în cadrul sistemului nostru de transcriere, menţionăm că nu le folosirim în cazurile în care funcţia lor de citare se poate deduce din context; de exemplu pentru a reproduce un text spus sau scris de cineva (fapt marcat, de obicei, prin prezenţa unui *verbum dicendi* şi prin folosirea majusculei la începutul citării) şi nici pentru a indica titlul operelor literare sau artistice, al publicaţiilor, numele firmelor etc. (marcate, de asemenea, prin majuscule).

Păstrăm însă ghilimelele pentru ceea ce am numi funcţia lor de „autocitare", ca un fel de comentariu metalingvistic al vorbitorului, reflectând intenţia sa:

a) de a arăta că anumite cuvinte nu le foloseşte în sens primar (ci în sens figurat, ironic, metaforic, glumeţ etc.); de pildă:

→ *Miron Cozma↑ „eROul" dumneavoastră↑ pe care l-aţi încurajat↑ şi pe care-l stimaţi atât.*

b) de a insista (din diverse motive) asupra unei anumite formulări; de exemplu:

Şi-a cumpărat /î . o (AK) un tablou de: Luchian↑ . . . pe care l-a vânDUTmătuşă-mea↑ lucru pă care mă rog↓
→ *„n-o să i-l iert" i-o vorbă mare↑ da' de câte ori mi-aduc aminte m-apucă . pandaliile↑ . . .*

sau a unei anumite grafii ori pronunţări; de pildă:

Cum să scria: . . în ortografia mai veche şi cum să ŞI
→ *pronunţa↓ „oBICInuit"↑ . . şi „vecinic"↑ . pentru că să . păstra legătura etimologică.*

– Am descris i n t o n a ţ i a „ r e j e c t i v ă "(Dascălu Jinga 1997 a, p. 48) ca pe un contur melodic coborâtor şi / sau plasat în registrul de jos al vocii vorbitorului, contur

caracterizat printr-un domeniu îngust de desfăşurare (diferenţă mică între punctul cel mai înalt şi cel mai coborât al înălţimii).

– Am adoptat (cu majusculă) simbolul (k) din sistemul de transcriere a textelor dialectale româneşti, dar am simţit nevoia să limităm accepţiunea sa numai la „corectarea de către interlocutor" şi să adăugăm simbolul (AK) pentru a putea distinge cazurile de autocorectare.

Am marcat, prin *(sic!)*, situaţiile în care vorbitorul a lăsat o e r o a r e n e c o r e c t a t ă: la cazurile obişnuite de *lapsus linguae* sau diversele dezacorduri datorate neatenţiei, am adăugat şi unele abateri de la normele gramaticale, întrucât frecvenţa lor poate indica o tendinţă actuală în vorbirea românească, de pildă: pluralul *mingii*, genitiv-dativul *violenţii*, infinitive ca *a apare, a place* (în loc de *a apărea*, *a plăcea*), imperativul *haideţi* (al unui verb neatestat de dicţionare), construcţii de tipul *vreau ca să te rog*, (în loc de *vreau să te rog*), *oamenii care i-am cunoscut* (în loc de *oamenii pe care i-am cunoscut*), *n-aţi dat nici un interviu la presa scrisă* (în loc de *n-aţi dat nici un interviu presei scrise*) etc.

– În încercarea de a reda trăsăturile conversaţionale, ne confruntăm cu probleme specifice, dintre care cea mai dificilă e problema transcrierii emisiunilor simultane: întreruperile, corectările reciproce, completările, acordul, dezacordul etc. pot provoca numeroase intervenţii s u p r a - p u s e; felul aproape miraculos în care participanţii reuşesc să vorbească în acelaşi timp pe durata unor secvenţe întregi „fără a înceta să se înţeleagă şi adesea fără a se jena reciproc" (Bourquin 1965, p.8) aşteaptă încă să fie investigat pe baza corpusului spontan. Pentru cel care transcrie este vorba, în astfel de cazuri, de modul în care rezolvă problema notării unor fenomene simultane din vorbire sau aşa-numita „linearizare" a unor elemente emise concomitent. Soluţia cea mai frecventă este cea propusă de Sacks *et alii* (1974), adică oprirea în punctul în care începe un discurs simultan, indicarea

acestui punct prin adăugarea dedesubt în dreptul său a unei paranteze drepte „deschise“ ([ ), transcrierea discursurilor concomitente (cu indicarea vorbitorilor), apoi marcarea locului unde se termină suprapunerea prin paranteza dreaptă „închisă“ ( ]).

– Întrucât în acest cadru de interpretare a fenomenelor lingvistice nu interesează detaliile acustice sau articulatorii, nu am folosit cronometrul pentru a măsura durata unui sunet lungit sau a unei pauze şi nici nu am măsurat cu aparate de precizie dacă un element simţit ca accentuat este, în realitate, rostit cu o amplitudine, cu o frecvenţă sau cu o durată mai mare (vezi şi Schegloff 1979, p. 283). Atragem atenţia aşadar că, în astfel de cazuri, simbolurile respective au o v a l o a r e r e l a t i v ă (faţă de celelalte elemente din contextul dat), şi nu absolută.

Pentru a propune un sistem de convenţii util şi utilizabil, care să sugereze într-un mod cât mai adecvat diversele trăsături suprasegmentale ale limbii vorbite, adăugăm la lista de mai sus un set de simboluri, propuse de Du Bois *et alii* (1988) pentru „marcarea calităţii vocii“. După cum vom vedea, cele mai multe privesc, de asemenea, dimensiuni r e l a t i v e în context: „înalt“, „jos“, „rapid“, „lent“, „forte“, „piano“ înseamnă, de fapt, că secvenţa respectivă este „mai înaltă“, „mai joasă“, „mai rapidă“ etc. decât contextul lingvistic în care se află; pentru a nu îngreuna prea mult transcrierea şi lectura textelor transcrise, ele vor fi folosite numai pentru notarea acelor pasaje în care se manifestă în mod semnificativ una sau mai multe din caracteristicile respective ale vorbirii:

<Î text Î> „înalt“: înălţime ridicată a vocii

<J text J> „jos“: înălţime joasă a vocii

<R text R> „rapid“: tempo rapid

1995, p.17), aceste informaţii sunt grupate sub forma unei „fişe signaletice", care conţine, de pildă: locul, data, durata înregistrării, numărul participanţilor şi, acolo unde se cunosc, date despre aceştia (sex, vârstă, studii, profesie, zonă de provenienţă).

În cele ce urmează am recurs la o clasificare cât mai simplă, adoptând (în vederea unei viitoare corelări şi standardizări în raport cu alte programe de cercetare europene care vizează crearea de corpus de limbă vorbită), doar două criterii, dintre cele propuse de grupul de cercetători din Florenţa (Moneglia 1998, Cresti 2000, vol.I, p. 29-30): criteriul „număr de participanţi": *conversaţie / dialog / monolog* şi criteriul „proiecţia socială a contextului comunicativ": *familie / privat / public.*

4. EŞANTIOANE

Eşantioanele care urmează reprezintă fragmente din înregistrări de limbă română vorbită realizate de autoare pe parcursul perioadei aprilie 1993 şi noiembrie 2001. La acestea s-au adăugat: un interviu preluat de la radio în 1981 de către Georgeta Ghiga (**4.2.2.2.**), un monolog în familie înregistrat în 1986 de Alin Moşoiu (**4.1.6.**), o comunicare ştiinţifică înregistrată în 1994 de Aurelian Lăzăroiu (**4.1.2.1.**) şi un dialog privat înregistrat în 1999 de Victor Jinga (**4.1.14.**).

Cele 37 de texte transcrise mai jos corespund unui material vorbit cu o durată de circa 220 de minute şi reprezintă fragmente selectate din înregistrări însumând 1575 de minute (peste 26 de ore) de română vorbită.

Pentru fiecare eşantion transcris mai jos indicăm:

– numărul de ordine şi codul în cadrul *Arhivei CORV* al înregistrării din care este selectat pasajul transcris
– autorul înregistrării
– data înregistrării
– locul înregistrării
– sursa (în cazul înregistrărilor de la radio,TV)
– durata totală a înregistrării
– *situaţia comunicativă*
– numărul şi siglele vorbitorilor participanţi; data, locul naşterii, studiile (acolo unde avem informaţii)
– autorul transcrierii
– durata totală a pasajului (pasajelor) transcrise
– *observaţii speciale*

Pentru a păstra anonimatul persoanelor despre care este vorba în interacţiunile înregistrate în direct (cadru familiar sau privat), am recurs la folosirea unor iniţiale.

În transcrierea monologurilor am optat pentru marcarea, prin intermediul aliniatelor, a secvenţelor cu sens mai mult sau mai puţin unitar.

4.1. LIMBĂ ROMÂNĂ VORBITĂ „DIRECTĂ“

4.1.1. Conversaţie în familie (cu 3 participanţi)

Vinerea neagră

CORV 31 – *D.fam.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 2 februarie 1997
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la CJ)
Durata înregistrării: 90'
Participanţi:
CJ: sex feminin, născută în 1909 la Bistriţa, facultatea de litere; mama lui VJ
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; fiul lui CJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; soţia lui VJ
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajelor transcrise: 5'40"
Obs.: vorbitoarea CJ nu a ştiut că se înregistrează, dar şi-a dat ulterior acordul.

CJ : Eu n-am (AK) noi cu Luci am vorbit că NU plecăm. . . .
Ne-am hotărât că NU plecăm↓ am zis CE dacă vin
ungurii↓ STĂM. . . . . Şi am rămas cu
asta↓ că stăm. Şi Luci cu copiii↑ şi eu cu copiii.
Şi::

VJ: Şi CE părere avea nenea Cori.

[

LDJ: Da' bărbaţii UNde erau. Pe front?

CJ: Păi COri er-⊥ Va::i de mine. Cori era rezident regal↑ şi trebuia să evacueze <MARC toată administraţia Ardealului. MARC> . . Ţ-în-CHIpui ce era pe capu lui. =

VJ: = Şi-a ajuns la Bucureşti.

LDJ: I-aţi fi fost o proBLEmă↓ toţi să staţi în contul lui să //

[

CJ: Da' da' nu NU era↓ că noi am zis că . STĂM. =

VJ: = Şi tata trebuia să plece cu academIa.

CJ: Da: da' încă NU se ştia nimic atunci primele //

VJ: Da' oricum n-a ieşit nimic↑ că pe tanti Luci a expulZAt-o.

CJ: Nu . N-a ieşit niMIca că / î: ⊥ VIneri a fost↓ ASta↓ că s-a hotărât (AK) adică s-a cedat Transilvania↓ şi luni↑. . . duMInecă sau LUNI↑ noi eram hotărâte cu Luci să rămânem. Şi ŞI altă lume↓ MULtă lume a mai rămas atunci↓ adică era hotărâtă să rămâie. . . Şi ne-am pomenit numa' cu Irimia↑ cu cumnatul lu . nostru↑ adic-a lu. . . Victor↑ //

VJ: Tatăl lu Mimi.

LDJ: Tata lui Mimi.

CJ: Tatăl lui Mimi↑ c-a venit cu o maşină↓ . să ne ducă.

LDJ: Păi de UNde a venit↓ din . .

CJ: Din Constanţa.

LDJ: Din Constanţa? Atâta drum?

[

VJ: Avea maşina LUI.

CJ: Fără să ne spuie↑ fără nimica↓ a venit. Şi zice CUM staţi voi aicea↓ CUM . Cu copiii mici↑ cu nu ştiu ce. Da' NU se poate.

VJ: Şi-avea drepTAte. =

CJ: = Şi şi:: eu↑ nu ⊥ CE eRA pe noi↓ ţ-înCHIpui. . . Şi-am plecat cu: cu:: . . Irimia↑ . . . cu:: . .

VJ: doica↑

CJ: VOI↑ cu doica↑ cu mine↑ cu . tata↑

[

VJ: da' fără tata. Şi TAta era? Da' UNde-au încăput toţi în maşina aia.

[

LDJ: Da' tu ţi-aminteşti?

VJ: Mi-amintesc drumul ăla FOARte bine.

LDJ: Şi CE-Avea↓ un camion?

[

CJ: Păi putea.

LDJ: UNde-a încăput atâta lume.

[

VJ: Avea o maşină Ford FOARte bună.

CJ: Nu o: maşină//

VJ: O limuzină mare am- /ă: americană.

CJ: Ei↓ NU ştiu dacă era aşa mare. =

VJ: = Mamă↓ <F <Î era o limuzină mare americană↓ Î> F>
cum erau atunci.

(...)

CJ: <P Da' eu ⊥ . . Mie NU-MI place să vorbesc despre asta
că . . . astea-s nişte lucruri îngrozitoare care s-au
întâmplat P>.

VJ: Şi nişte lucruri care↑ care puteau fi într-o oarecare mă-
⊥ Eu nu ştiu ce se-ntâmpla mamă↑ şi cred că Aia
trebuia făcut↑ ⊥ . . şi acuma privind . . retrospectiv↑
/î: tot mai MULT se pare că de fapt↑ noi trebuia să ne
opunem la GRAniţă să se petreacă lucrul ăsta. . . Cu
ARmele. Cum a spus TAta . şi-au spus atâţia
intelectuALI . care-au fost.

[ ] [

CJ: Păi DA:. ATÂta lume.

VJ: Aveam o armată MULT mai puternică decât ungurii.

[
CJ: Vineri↑ //
VJ: Nu era nici o problemă să-i barăm .
[
CJ: Vineri↑ Vineri↑ //
LDJ: ASta spun↓ CUM au simţit ardelenii↓ s-au simţit părăsiţi↑trădaţi?
[
CJ: Va:::i. DispeRAŢI. Şi arMAta.
VJ: A fost o MAre trădare↓ să ştii. Şi arMAta vroia să . lupte.
[
CJ: Şi şi şi
VIneri a fost VInerea NEAgră↑ . noi luni am plecat↓ . da' PÂnă luni↓ deşi tata . . <P nu ştiu↓ NU era rector atuncea. P>
VJ: Nu↓ nu era.
CJ: Da' trebuia să să . oCUpe totuşi de: de (AK) cu Academia că era: =
VJ: = <Î Era profesor↓ Î> şi el↓ acolo↓ da.
CJ: Da↓ şi . . . era preocuPAT că trebuia ⊥ <P <J NU ştiu dacă nu era rector. J> P>

VJ: NU era mamă. Numa' la BraŞOV a fost rector. . În patruzeci şi trei a fost.

CJ: Da' CIne↓ CIne era rector atunci.

VJ: NU ştiu cine era.

CJ: <P Cred că NU era cineva aşa de: nume↓ că: aş fi ştiUT . Aş fi ţiNUT minte. P>

VJ: Nicolau? Era cineva Nicolau?

LDJ: STAŢI↓ NU vă-mpiedicaţi.

VJ: Da' N-Are importanţă.

LDJ: Terminaţi FRAza.

CJ: NU ştiu ce-am început să zic.

LDJ: Păi ASta e↓ că . . . . ⊥ Apropo de //

[

VJ: Nu↓ tata era ocupat în legătură cu =

CJ: = Da↓ era . . . /î:: ţinea predici pe pe / î (AK) de la balconul primăriei şi pe scările bisericii ortoDOxe↑

[

VJ: A fost o mare adunare acolo.

CJ: adunări↑ şi să „să rezistăm"↑ şi i-au trimis lui /î REgelui Carol . . teleGRAme să să n- NU: //

VJ: cedeze.

[

CJ: cedeze.

LDJ: Cred că nu le venea să CREAdă.

[ ]

CJ : să ne oPUnem . . . şi şi armata↓ plânGEA:U plânGEAU . . . ofiŢErii şi şi . . . geneRAlii şi şi erau disperaţi că nu ne opunem.

[

VJ: Aia a fost o mare greşeală↑//

LDJ: <J <P Ce moMENT NEgru. P> J>

VJ: Şi-a mai FOST o greşeală↑ când nu ne-am opus la intrarea ruşilor↓ CHIT că mâncam bătaie în Ar- (AK) . . în Basarabia.

LDJ: Cu ultimatumul ăla?

[ ]

VJ: Era . . Era o poziţie o poziţie care ne asigura pentru viitor↑o anumită situaţie. Pe care n-o mai avem. Am cedat MULT prea uşor.

CJ: Asta cu ungurii↑ noi trebuia să ne lupTĂM.

VJ: Da. Şi-i băteam de:: îi snopeam.

CJ: E:: n- NU se ştie.

VJ: <F NU↓ aveam armată MULT mai bună decât ei. F>

[

CJ: Da:. Nu cred că interveneau nemţii.

VJ: Nu: N-AR fi intervenit.

[

LDJ: Noi fiind aliaţi cu NEMţii în timpul ăsta. A fost ceva increDIbil. =

CJ: = Asta-i↓ că erau legioNArii.

LDJ: Un joc politic↑ //

CJ: Legionarii↑ care au spus că ei în . . . patruzeci şi opt de ore. . . sunt pe axa:. . . .<P<J CUM era axa aia.J>P>

VJ: Berlin / î::

LDJ: <R Tokyo Roma. R>

[ ]

VJ: Roma . . Tokyo.

CJ: Adică //

VJ: Da' ce↓ legionarii CE poziţie au avut în situaţia asta.

[

CJ: Păi da' imediAT i-ar fi adus nemţii pe legionari. În haosu acela↓ ţ-înCHIpui.

LDJ: NU ştiu dacă //

[

CJ: Şi aŞA . . şi aŞA a venit Antonescu↓ n-a venit cu legionarii?

VJ: A venit↓e-adevărat↓ CHIAR la-nceputul lui septembrie.

(...)

CJ: Noi eram atât de de de . . . de de striviţi de toate astea că N-Aveam (AK)NU ştiam atunci ce se-ntâmplă. . . . În orice caz↓ a fost MAre jale↓eNO:Rmă jale. . A fost . GROAZnic.

4.1.2. Conversaţie în familie (cu 3 participanţi)

Atunci am făcut eu cunoştinţă cu Bărăganul

CORV 46 – *D.fam.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 17 ianuarie 1999
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la CJ)
Durata înregistrării: 90'
Participanţi:
CJ: sex feminin, născută în 1909 la Bistriţa, facultatea de litere; mama lui VJ
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; fiul lui CJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; soţia lui VJ
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata porţiunii transcrise: 12' 10''

CJ: Era băiatul lu . TItus Onişor↓ care era-n închisoare. Şi-n închisoare di CE↓ . . că n-a făcut NIciodată politică.

LDJ: CHIAR aşa↓ că nenea Titus nu ⊥ ABsolut↓
[ ] [ ]
CJ: Da. Da. Absolut↓ . da.

LDJ: <MARC Nici un fel de legătură MARC> n-avea.

CJ: Da. .

LDJ: El a intrat↑ ABsolut /ă: CUM să spun↓ /î .

CJ: A intrat↑ pentru că: . era la Consiliul Legislativ↑
[ ]

LDJ: Procesul ăla?

CJ: inspector↑ l-au trimis /î când au fost alegerile din patruzeci şi ŞAse mi se pare↓ l-au trimis la o secţie de votare în (AK) la Timişoara↓ c-aŞ-AM auzit↓ şi când s-au dat rezultatele↑ şi la care BInenţeles au ieşit naţional-ţărăniştii↑

LDJ: în realitate↑

CJ: Da↑ el Imediat a trimis o telegramă↑ cu rezulTAtu.

LDJ: ÎnaINte de a fi măsluit.

CJ: ÎnaINte de a fi măsluit↑ şi care s-a ŞI publicat imediat. Şi dup-aceea a fost tras la răspundere şi . a intrat de-a DREPtu în dizgraţie↑ imediat↑ ca mare trădător↓ adică a spus adevăru. Şi de-aCOlo i s-au tras DOIsprezece ani de închisoare↑ . cu lanţurile la picioare de înaltă trădare↑ şi dup-aceea încă la [ ]

LDJ: Ce VIAţă.

CJ: Lăteşti ↑ până când s-a făcut şaizăşipatru↑ şi a scăpat toată lumea.

LDJ: NOIca şi Ticu /î:: Constantin Ticu: Dumitrescu <Î toţi vorbesc de Lăţeşti↓ Î>ăsta.

CJ: Da?

VJ: (K) Lăteşti.

LDJ: din Bărăgan. (K) Lăteşti.

VJ: (K) Nu↓ Lăteşti.

[

CJ: Păi o fi fost↓ că erau MULŢI acolo. ŞTII cum era? Era Câmpia Bărăganului↓şi: o casă era aicea↑ una: te miri unde↑

VJ: Nu↓ da' ei făcuseră-acolo:⊥ Da' poate n-au fost în aceeaşi perioadă.

CJ: /î /î T- Titus ştiu că era /m aproape aveau casele cu . . <P unul care nu mai știu cum îl chema↓P> care-a fost

[

LDJ: Până şi Adrian Marino a fost la Lăteşti.

[

CJ: care ⊥ Da↓ au fost MULŢI probabil↑ care-a fost în proteş- (AK) în procesul lui Pătrăşcanu. . . Era ⊥ NU mai ştiu unde↓ LUci-l ştia mai bine. . Luci a stat mai multe zile la Lăteşti. Eu am stat când am fost în concediu↑ . în şaizecişitrei↑ m-am dus iarna↑//

LDJ: La Lăteşti?

CJ: Da. M-am dus /ă iarna↑ să-l văd pe Vic- (AK) pe Titu↓. Venise din vară deja. Luci fusese deja la el↑ . şi m-am dus cu Viorica↑. . Eu am venit de la . de la Sighişoara↓

eram şi eu ⊥ Eu n-am spus la NIme-n biografia mea de fratele meu↓ că mai am un frate cu înaltă trădare↓ C-ASta mai lipsea.

LDJ: L-aţi făcut uitat↓ în TOAte: . declaraţiile.

[ ] [

CJ: Da. Aşa că că nu: făceam paradă de . asta. M-am dus aŞA puţin pe asCUNS. . . Şi . . . . şi-a venit şi Viorica↑ . . .

LDJ: Soţia lui.

CJ: Da. Cu două borcane de marmeladă↓ . când erau marmelăzile-alea↓ ştii? Şi eu↑ din sărăcia mea↑ din asta↑ . m-am dus cu cârnaţi↓ cu cârtaboşi↓ cu TOT ce era aşa↓ de-aicea din . . Bucureşti↓ m-a m-a dus Palade↓ . că eu nu ştiam aşa↓ pe drum unde să mă duc↓ şi el m-a dus↓ nu ştiu pe unde↓ să cumpăr↓ . aşa↓ de-astea.

LDJ: Nici aTUNCI nu se găseau↓. <MARC bunătăţi MARC.>

[

CJ: N- Nu↓ nu↓ de pe la ţ- ţăRAni↓ de pe la: aşa. Şi m-am dus tot (sic!) ce-am putut.

LDJ: Înseamnă că era IARnă↓ . dacă vorbiţi de cârnaţi↑

[

CJ: Păi era-n vacanţa de Crăciun.

[

VJ: Păi a ŞI

spus↓ de iarnă.

CJ: Da. Era-n vacanţa de (AK) care mi-o păstrasem eu pentru: . aşa. Ş-am stat vreo două//

VJ: Şi Viorica două borcane de marmeladă.

CJ: Da. =

LDJ: = Şi el în CE locuia.

CJ: Vai da':

LDJ: Împreună cu ALţii? Îşi făcuse SINgur ceva?

[

CJ: Nu. Nu nu↓ acolo acolo //

LDJ: CUM l-aţi găsit.

CJ: Fuseseră înainte ALte serii↓ că erau TOT aşa↓ şi /ă: ăsta plecase din . unde-a fost Titu↓ ş-atuncea /ă: TOT Luci↓ că numai EA mai era cu oarecare situaţie↓ câtă putea să fie atuncea↓ /î l-a ajutat ca să cumpere această /î: <Î dărăpănătură↓ Î> că nu poţi să-i zici casă↓ <J CE să fie casă! J> =

VJ: = Se vindea din mână-n mână.

[

CJ: <F Da' lumea-şi făCEA aşa↓ F> care stătea acolo↑ făcea din ce putea↓ din scânduri↓ din astea.

LDJ: Încropea.

CJ: Sufla vântul peste tot↓ şi . aTUNci-am făcut eu cunoştinţă cu Bărăganul.

LDJ: Da' CHIAR↓ din CE era casa.

CJ: Dragă↓ erau nişte scându <Î rele↓ Î> erau: ⊥ Da' eu ŞTIU ce era?

VJ: Îţi spun eu.

LDJ: PalANtă? =

CJ: =Tu ai fost?

VJ: Nu. Îţi spun eu↑ că-n /î memoriile lui Diaconescu scrie↑ că ŞI el a fost la Lăteşti.

CJ: Da.

VJ: <R În memoriile lui Diaconescu scrie R> //

CJ: Da' NU se erau (sic!) aproape unii de alţii. Unii erau acolo↑ unii în ⊥ nu ştiu.

VJ: Şi în memoriile lui scrie cum „am luat-o"⊥ întâi a stat la Coposu↓ care l-a primit în a lui↑ da' pe urmă a

[ ]

CJ: Da.

VJ: cumpărat↑ TOT de la unul care fusese înainte↑ se trecea din mână-n mână.

[ ]

CJ: Da da.

VJ: Şi erau făcute chirpici↓ că din altceva nu se fac acolo.

[

CJ: Da↓ nici n-avea↓ da.

VJ: Adică se-amestecă pământ cu paie. Se usucă la soare↑ şi se clădeşte.

LDJ: Chirpici e un fel de cărămidă ne: . arsă↓ NEcoaptă.

CJ: Da.

VJ: NU e chiar cărămidă↑ că e amestecată ŞI cu paie.

[

CJ: În orice caz îţi spun↓ /ă: /î Titu a- //

LDJ: Şi CE-avea înăuntru.

CJ: Titu-avea: ⊥ Da' toată asta era MIcă↓ şi su- //

VJ: Şi NUmai EL stătea acolo?

CJ: Numa' el. S- sufla vântul din toate părţile. Şi el îşi făcuse-aşa↓ cam cam o treime din /î: NU ştiu cum să-ţi spun↓ aşa↓ cât ar fi biblioteca şi-aşa↓ unde-avea un fel de pat↑ da' poate NICI aTÂta nu era↓ că era foarte mic↓ . unde s- s-adăpostise-aşa cumva↑ îşi mai

puSEse↓ CE ştiu eu ce-şi mai pusese↓ să: să fie cât de cât. Şi încolo↑ era: . . REStu . cocioabei↑ care era mai mare.

LDJ: CE conţinea. . Doar o cameră?

[ ] [

CJ: Ce ⊥ <Î Nu conţinea niMIca.Î> Nu:↓ n- nu putea fi vorba de camere. Era aşa↓ nişte scânduri↑ unde am dormit eu↑ că el a rămas cu Viorica-n .cămăruţa aia↑ unde mai eRA aşa un fel de: . / m /m masă dacă poţi să-i spui↑ nici nu ştiu ce era↑ . . unde: mai avea mi se pare un reşou↑ sau ce-avea↓ o lampă de-asta↓ //

VJ: Da' avea curent electric?

CJ: Nu.

LDJ: LAMpă↓ de: (AK) cu peTROL↓ nu?

CJ: Da. <? acolo ?> unde:-şi mai: . făcea câte ceva.

VJ: Şi cu CE se-ncălzea↓ mamă.

LDJ: UNde gătea? . . .

CJ: Păi: . aCOlo gătea. CE să gătească! Va:i de gătitul ăla . . Vai de //

[

LDJ: Ce să gătească! <Î CE mânca. Î> Eu nu cred c-avea supermar<@ keturi acolo@> ⊥ N-Aveau cantină↓ ceva?

[

CJ: Da' de unde↓ Nimeni nu nu le dădea nimica. Păi ce trimiteam↓ noi↓ toţi.

LDJ: ERA o piaţă amărâtă? cu: (AK) unde veneau ţăranii din preajmă?

[

CJ: Da' de unde↓ nu era ⊥ era CÂMpu CÂMP↓ ştiu c-am mers pe câmp↓ . . . şi sufla

[

VJ: Era ca-n Kazahstan. I-au lăsat acolo şi s-au descurcat.

[

CJ: Şi sufla vântu-ngroziTOR. Şi mai erau mărăcinii ăia↓ de cum fusese cucuruz sau ce fusese. Va:i↓ pân-am ajuns la Titu . . că /î:: mergeai aşa↑ pe CÂMP↓ şi era: ⊥ Eu NU ştiu unde erau atâţia la Lăteşti↓ probabil că eRAU toţi↓ /m aŞA↓ insule mici de de case. Şi unde-am st- ⊥ eu am stat aşa pe nişte . (AK) câteva LAiţe erau aşa ca o:⊥ <J <P nu era pat↓ nici poveste. P> J> . . Şi mi-a fost aTÂT de frig toată noaptea↓ ORIce-am pus pe mine↓ da' .

N-Aveam ce să pun aşa multe↓ eu veNIsem cu paltonu meu↓ da' CE-Nseamnă un palton în Bărăgan.

LDJ: Da' el avea o SObă? Încălzea focu-n **<MARC** ceva? **MARC>** Un godin ceva era?

CJ: N- Nu ştiu dac-avea sobă↓ la el totuşi era suportabil. Nu-mi aduc aminte dac-avea sobă↓ chiar SObă. . Nu↓ nu mai ştiu. Era mai suportabil la el aşa↓ că era ŞI foarte mic↓şi pusese-acolo tot ce-avea↑ toate păturile↓ toate: ⊥ îi trimisesem şi eu o o plapumă↑ că încă mi-a DAt-o după ce-a venit săracu↓.**<P** zice Asta e plapoma ta. **P>** . . . Şi: . eu am stat singur-acolo. pe pe laiţa aia↓ unde sufla vântu-ţi spun c-aŞA frig N-AM suportat în VIAţa mea. Nu ştiam cum s-aştept să treacă noaptea↓ . că simţeam aşa↓ că mă prăpădesc↓ aşa . mă **<MARC** zgâlţâiam **MARC>** de frig.

VJ: Şi NU te-ai îmbolnăvit.

CJ: < @ Nu. @ > . . Săracu Titu.

LDJ: Ştiţi ce

[

CJ: Şi ŞTII cum mânca când i-am dus astea? Săracu. **<P** Va:i doamne **P>**. . . aşa↑ cu lăcomie↓ cu cu FOAmea aia .

VJ: profundă.

CJ: foaia (sic!) . ancesTRAI-aşa zicând↓ ştii? . . . Ce CE i-au chinuit pe oamenii ăştia şi CUM↓ şi uite↓ ca şi cum niMIC n-ar fi fost.

[ ]

LDJ: Şi ce CE făceau ei.

[

CJ: Şi-acuma mai mai mai mai AU neobrăzarea să mai spuie↓ că „bătrânii" şi „ăştia". După ce i-au chinuit aşa şi i-au ⊥ . .

LDJ: /ă /ă Erau obliGAŢI să muncească-acolo? Sau nimica↓ nu li se cerea nimic↓ decât să stea-n condiţii proaste.

[ ]

CJ: Păi vara vara munCEAU↓ da' iarna CE să munceşti.

VJ: TrebuIA să munceşti ca să obţii ceVA↓ adică eRA o gospodăRIe colecTIvă↓ ce-o fi fost acolo↓ I.A.S. (iase).

[

CJ: Da. <Î Ce-fi fost acolo vara Î> nu ştiu . . În orice caz↑era /î balta aproape↓ aşa-zisa Baltă a: . <P Dunării . P>

[ ]

VJ: O baltă.

CJ: A DUnări. Nu:↓ că ştii că sunt cele două bălţi↓ =

VJ: = Păi: Balta Brăilei↑ şi Balta IAlomiţei.

CJ: Da:. Nu ştiu care era acolo.

VJ: Ialomiţei.

CJ: NU era aşa departe↓ aşa dacă mergeai↑ să vedeau. Şi spunea Titu că iu- (AK) lui (AK) înoTA foarte bine. Şi spunea că vara să duce şi-noată.

LDJ: Şi /î . prinde PEŞte . . Sau NU prea.

CJ: Nu ştiu.

VJ: Proabil prindeau ALţii peşte↑ şi //

CJ: Nu ştiu dragă↓ pentru că eu am stat aşa↑ ne-am ⊥ . . Eu am venit în concediu la Bucureşti↑ am stat o noapte la . la Viorica↑ şi pe urmă am plecat împreună la Lăteşti. Şi-am STAT o noapte la Lăteşti↑ şi-am venit IAră la Bucureşti. Şi: . . . <P nu ştiu cum mi-am petrecut eu atuncea Crăciunul. Nu mai ştiu. P>

[ ]

LDJ: De sacrificiu.

CJ: Nu mai ştiu. Păi nici nu ⊥ Voi eraţi la Cluj↓ cred că m-am dus şi la Cluj↓ numai ştiu.

VJ: În <Î CE an a fost asta? Î>

CJ: În şaizeci şi . . doi.

VJ: Păi în şaijdoi eu eram la circă:: rurală.

CJ: Şaizăşdoi↓ <Î Am venit la tine. Î>

VJ: LA-Ntorsura. ATUNci-ai venit.

CJ: La-ntoar- la-ntoarcere m-am oprit la Bebe.

VJ: Da da.

[ ]

CJ: Aşa e . ATUNcea am venit la tine.

VJ: Şi-atuncea mama a fost foarte mulţumită↑ că venind .
de la gară↑a condus-o cineva la noi↓ c-a

[ ]

CJ: Da.

VJ: venit pe neaşteptate.

[ ]

CJ: Nu ştiam Nu ştiam u- UNde stau ei.

[ ]

VJ: Noi NU
ştiam că vii.

CJ: NICI eu↓ eu m-am coborât aşa↓ zic Mă cobor la:
<Î UNde eraţi voi? Î> la //

VJ: Nu:↓ da' a trebuit să iei ALT tren↓ mamă.

CJ: <J BinenţeLES. J>

VJ: Ai schimbat trenul la Braşov↑ şi-ai luat la Întorsura Buzăului.

CJ: Da↓ nu mai ştiu.

VJ: Că era cap de linie.

CJ: <Î A: Î> şa cumva a fost↓ da. Ş- şi când am coborât↑ era o ţăranc-acolo↓ şi zic Nu ştii unde stă doctorul din (AK) dumneavoastră de-aice? Şi ce↓ (zice) <Î CU:M Î> să nu ştiu↓ doamnă↓ zice. Zic Eu sunt mama lui↓ şi-am venit să-l văd. Zice <L <CIT Doa::mnă↓CIT> L> zice <L <CIT FIŢI binecuvântată. CIT> L> <F CHIAR aşa mi-a spus. F> <L <CIT C-avem un doctor aŞA: de BUN. CIT> L> Ş-apăi a tot spus aşa . . Şi-aŞA am venit eu la: . . ACUma mi-aduc aminte.

VJ: Da da. Ştiu.

CJ: Era-n şaizecişidoi↓ da.

LDJ: Aţi făcut o-nTREAgă expediţie în concediu ăla.

CJ: Da da.

4.1.3. Conversaţie în familie (cu 4 participanţi)

Dantele de Bruges

CORV 62 – *D.fam.4*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 19 august 2000
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la CJ)
Durata înregistrării: 90'
Participanţi:
MM: sex feminin, născută în 16 mai 1940 la Cluj, facultatea de litere, rezidentă în Toronto (Canada) şi venită în vizită în România; fiica lui CJ, sora lui VJ
CJ: sex feminin, născută în 1909 la Bistriţa, facultatea de litere; mama lui MM şi VJ
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; fiul lui CJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; soţia lui VJ
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata porţiunii transcrise: 4'

MM: Da' <u>Chirnoagă</u> ăsta↑ Marcel <u>Chirnoagă</u>↑ eu nu ştiu↓ voi credeţi că sunt posesia domnului X. ?

[ ]

LDJ: <u>Da da</u>.

VJ: Păi da'↓ <u>o</u>: <u>o</u> gravură se face-n MULte <u>exemplare</u>↓ Moni↓ nu: //

LDJ: Se ducea şi stătea la el în primul rând↓ îşi făcea vacanţa

[

VJ: şi: avea exemplare de autor↑ pentru că el venea la: ⊥ . se veDEA că ⊥ Doar fresca aia iMENsă făcută↑ aia i-a luat timp. Şi stătea la el↑ şi: probabil se achita cu câte

[ ]

LDJ: A fost

VJ: un /î:

LDJ: o o fericită întâlnire de: . înalte spirite.

[ ]

VJ: Da. Şi probabil că-l apreciază în mod deosebit.

[

MM: Noi ne-am mirat că el era gata să ne găzdulAScă. Şi casa lui↑ era muzeul ăsta.

[ ] [ ]

LDJ: În plină de aceste obiecte.

CJ: Da' UNde UNde.

LDJ: În a <Î cele Î> (AK) între acele obiecte↓ scumpe.

MM: Între acele obiecte.

LDJ: Tu a- (AK) voi aţi văzut alt spaţiu de găzduire↑ altă . casă în fundul curţii pentru oaspeţi?

[

VJ: Ei ziceau că aCOlo stau.

LDJ: <F Acolo. F>

MM: Da' nu ştiu au //

CJ: Da' UNde puteau să vă găzduiască?

[

VJ: Nu↓ NU cred că ne găzduia acolo.

LDJ: Victor↓ da' s-a ofeRIT.

VJ: Da' NU-n camerele alea.

LDJ: Da' UNde↓ că-n restul era grajd. Ţii minte

[

MM: Aţi văzut sub sub sub

galeria de picturi parcă era fân.

[

LDJ: c-am rămas cu gura căscată?

VJ: Da. Acolo era//

MM: sau era CAsă↓ da': parcă era desCHIsă cumva.

LDJ: şi era ALT spaţiu↑ unde ne-a ne-a:

[

VJ: O veRANdă. Unde era războiul↑

[

MM: Acolo dormea V.

VJ: şi unde dormea: V.

[

LDJ: Copilul lui↓ da. . . . Copilul! . . Toată averea asta va rămâne acestui /ī: . băiat beţivan↓ pe care-l au.

CJ: Da↓ <xxxxxxxxxxxxxxx .>

VJ: Păi DE-Aia vrea el să doneze colecţia↑ da' undeva

[ ]

LDJ: Trebuie să

VJ: unde să fie şi expusă.

LDJ: să găsească o soluţie. Ce ARE-a <Î colo: Î>

[

VJ: Şi să ştii că aşa↑ destul de la- (AK) el e lateRAL faţă de şosea. Şi LÂNgă el este ŞCOAla↓ care a fost o casă FOARte frumoasă: . reşedinţă↓ cu coLOAne↓ FOARte frumoasă casă.

CJ: Da' mă mir //

VJ: Zice DOuăşpe camere are. Ar încăpea perfect colecţia expusă muzeistic.

MM: Da↓ da' să ştii că NU expusă în larg↓ ec- (AK) TOT

[

LDJ: TOT strânsă.

MM: destul de îngrămădită.

VJ: Da da↓ da' expusă muzeistic.

[

LDJ: Da' numai camera **<L <F** cu dantele. **F> L>** Ce **<MARC** putea să fie-acolo:↑ **MARC>** Moni şi cu mine pur şi simplu. nu mai aveam voce să. ţipăm de surPRIză.

[

VJ: Erau şi dan- Erau şi dantele de Bruges (briuj)↓ şi:: avea dantele: occidentale.

CJ: **<P** Eu nu ştiu cum **P>** //

VJ: Şi ştia tot felul de poveşti în legătură cu dantelele↓ cum munceau nu ştiu câţi ani ca să facă. . .

CJ: Da.

VJ: cât lua un centrimetru patrat↓ CÂT zicea.

MM: C- (AK) Un centriMEtru paTRAT dacă făceau într-o zi de dimineaţa până seara era MULT. . Da' zice că ŞI orBEAU.

CJ: Ca şi astea chinezeşti care . lucrează-o viaţă-ntreagă

[ ]

LDJ: Orbeau↓ da.

CJ: să facă

[

VJ: să facă o miniatură de fildeş.

[

LDJ: Da' erau de-o fineţe:. Cu cu LUpa er- (AK) le lucra. . Ştiu. Era totul pregătit pentru expunere. Cel puţin cămăruţa asta.

4.1.4. Dialog în familie

Apelul de la Heidelberg

CORV 7– *D.fam.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 28 iulie 1993
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la LDJ şi VJ)
Durata înregistrării: 19'
Participanţi:
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; soţul lui LDJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; soţia lui VJ
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata porţiunii transcrise: 8' 26"

VJ: **<L** Oamenii care studiază biologia↓ şi ce- (AK) fac cercetare ştiinţifică↑ au hotărât că ecologii exageREAză nişte lucruri.**L>** Şi exagerează aşa de mult↑. cum sunt şi cei care sunt împotriva experimentelor pe animale↓ din tot felul de considerente↓ nu ştiu ce↑ **<F** încât ajung să fie o piedică-n calea ştiinţei↓ . în calea dezvoltării ecoNOmice↓ **F>** . . ştii? Lansăm tot felul de . alarme↑ dintre care unele sunt reale↑ şi unele false. . Apelul de la Heidelberg (haidălberg) SCOAte-n evidenţă în mod ştiinţific↑ ⊥ E o mişcare a oamenilor de ştiinţă care caută să pună lucrurile pe o bază totuşi reaLISă. Să

pună în evidenţă exagerările unor pericole ima- /î:: (AK) care de fapt sunt imagiNAre.

LDJ: Ai ciTIT în /î Jean François Revel (jă frănsoa revel) povestea cu IARna nucleară?

VJ: Da↓ DA↓ da da da.

LDJ: Este un exemplu strălucit↓ . .

[ ] [ ]

VJ: Da. Da.

LDJ: de umflare//

VJ: Şi eu am semnat împreună cu alţi patru↓ şi cu Maya şi cu: . Nicolae↑/î Apelul de la Heidelberg↓ pentru o astfel de: mişcare totuşi↓ <F de reacţie↓ F> . că dacă te-ai lua după ei↑ ne-am întoarce la epoca de PIAtră.

LDJ: Şi-acolo se-nşirau mai MULte lucruri de aceste false

[ ]

VJ: Şi apare o revistă

LDJ: /î alarme?

VJ: EXACT. Şi şi aPAre o revistă↑. . a celor care au semnat Apelul de la Heidelberg↑ în care <MARC demistifică MARC> nişte: exagerări de tip ecologic.

LDJ: Intrate-n legendă de-acuma.

VJ: Şi e un articol↑ cu ŞAse exagerări care-s CEle mai des întâlnite. În viaţa de toate zilele a omului occidental.

LDJ: Şi le ŢIl minte pe toate?

[

VJ: <Î Cu pestiCIdele↓ Î> cu ierbicidele↓ cu gaura de ozon↑ cu: . CHEStii de-astea. <Î Le am a Î> colo scrise şi am să-ţi aduc revista.

LDJ: <J „GAura de ozon"? J> „EFECtul de seră↓" eu de ASta ştiu. Faimosul „efect de seră".

[ ]

VJ: Lipsa de (AK) gaura de ozon care face ca să pătRUNdă nu ştiu ce radiaţie↓ <P în fine↓ P> . cu dioxid de carbon↑ şi: aşa. . [îşi drege glasul] cu încălZIrea: progresivă: . Şi CE s-a constatat. Că s-a zis ⊥ şi TOtul e de vină (AK) /î: de vină sunt /î:: compuşii cloro /î: . . . . (AK) floro-carbonici. . adică: . . . adică: . . CUM îi zice. . . . [pocneşte din degete] ĂSta↓ propenatul↓ /î /î gazul care se bagă şi-n frigidere↓ se bagă şi-n spray-uri (spreiuri)↓ . FreOnul. Freonul.

LDJ: Freonul.

VJ: A:şa. Că freonu ăsta tot iese iese iese↑ din instalaţiile frigorifice↓ din spray-uri nu ştiu ce↑

LDJ: Din nenumăratele butelii de

[

VJ: . îndepărtează stra- stratul de ozon↑ şi pătrunde . nu ştiu ce↑ şi: se-ncălzeşte clima şi vai de capul nostru↑ c-a crescut aşa. Şi totul s-a descoperit în o mie nouă sute optzeci şi patru↓ gaura respec <Î TI vă:↓ Î> de deasupra POlilor↓ care se tot lărGEŞte↓ se tot lărGEŞte↓ <P şi-aşa mai departe. P> . Din cauza freonului. Şi deja ai văzut↓ că s-a trecut la: ⊥ sunt de-alea cu pompiţă↓ nu mai sunt cu freon. . Sau↑ sunt înăuntru c-un gaz↑ care scrie pe . flacon că nu e freon.

(...)

VJ: Şi asta a apărut↑ din o mie nouă sute obzeci şi patru↑ chipurile↑ s-a observat . gaura aia↓ <P acolo de (AK) de ozon↓ din atmosferă. P> Şi VIne revista asta şi spune↑ <F Este o minCIUnă. F> . Zice↓ În o mie nouă sute cincizeci şi doi sau cincizeci şi patru↑⊥ Articolul e scris de Harun TaziEFF (harun tazief). . . ŞTII cine e Harun Tazieff.

LDJ: Da.

VJ: Un om cu o reputaţie ireproşabilă.

LDJ: <Î Faimosul vulcanolog. Î>

VJ: Vulcanolog. Zice NICI poveste. Zice N-a fo- (AK) nu e o descoperire a anilor opzeci↑ . a fost descrisă-n o mie

nouă sute cincizecişidoi↓ cincizecişipatru↑ când freonul aproape nu se-ntrebuinţa↑ şi-au fost descrise găurile-astea. <R Zice R> Şi-au fost↑ pe URmă↓ REdescoperite↓ chipurile-n o mie nouă sute optzeci şi patru↑ făcându-se agitaţia cu freonul. <R Zice R> <Î Nici Î> poveste. . . Să vezi ce spune despre pestiCIdele sintetice.

LDJ: CE spune.

VJ: Zice Pesticidele sintetice zice reprezintă <MARC Unu la sută↑ MARC> . din ceea ce acţionează ca pesticide în natură. Pentru că fiecare plantă↑ . /î:: sintetizează pesticide↑ naturale care să /î: le apere de: invazie de [ ]

LDJ: propriile ei

VJ: gâze↑ de nu ştiu ce↓ ştii? <R Şi zice R> şi NOuăjnouă la sută concentraţia pesticidelor natuRAle în natură↑ este⊥ (AK) /î:: nouăjnouă la sută din pesticidele existente în natură sunt pesticide naturale↓ <F la FEL de toxice F> ca şi pesticidele sintetice. Alea reprezintă Unu la sută↓ <MARC oricât de tare-ai da cu ele↑ MARC> TOT reprezintă numa unu la sută↓ zice şi nu-s cu niMIC mai periculoase decât pesticidele naturale.

<R <Î Şi de fapt nu-s periculoase↓ că omul s-a obişnuit de când Î> R> e special↓ cu . astfel (AK) cu: cu: coexistenţa cu pesticidele. =

LDJ: = TOCmai↓ . că omul s-a obişnuIT cu pesticidele <MARC naturale↓ MARC> cele provocate (AK) produse chiar de plante.

[ ]

VJ: AL- Altă zice↓ ALtă . ALtă:: altă superstiţie este că DAcă↓ o substanţă↓ fie medicaMENT↓ fie pestiCID↓ fie insecticid↓ ESte produs pe cale sintetică↑ deci de industrie↑ este mai periculos decât unul produs natural de o plantă↑ sau de un animal↑ sau aşa mai departe. Zice E complet fals↓ niMIC nu substanţiază această . idee. Zice Sunt la fel de periculoase şi unele <Î şi altele↑ Î> dar (AK) sau la fel de puţin periculoase. <R Zice R> IAR o superstiţie↓ că dacă e făcut↑. (AK) /î un medicament e făcut prin sinteză CHImică↑ e mai periculos decât o oTRAvă făcută de-o plantă. Zice <Î E-o <F prostie↓ F> Î> NICI poveste.

LDJ: Şi pe CE baz- (AK) se bazează această afirmaţie.

VJ: Pe //

LDJ: S-au făcut studii speciale?

VJ: Sigur.

LDJ: ÎN direcţia comBAterii acestor legende şi mituri?

[

VJ: Si- SIgur că da. SIgur că da. SIgur că da.

LDJ: UNde. În CE: . UNde este un grup care face asta.

VJ: NU e-un grup. . . Dacă le iei la bani mărunţi afirmaţiile alea↑ vezi că <J n-au bază J> ştiinţifică.

LDJ: <Î Le-a luAT cineva la bani mărunţi? Î>

VJ: <Î SIgur Î> că da. <Î SIgur Î> că da. . Şi re <Î vista asta le scoate-n evidenţă.Î>

LDJ: Ca TEme propriu-zise de cercetare?

[

VJ: Ca TEme↓ zice Să NU vină ecologiştii şi: mai ştiu eu cine să spună să NU-ntrebuinţăm ierbiCIde↓ să NU-ntrebuinţăm îngrăşăminte CHImice↓ . sinTEtice↓ să NU-ntrebuinţăm nu ştiu ce↑că nu ştiu ce se-ntâmplă. <R Zice R> Nu fac decât să dea economia înapoi↑ să ridice probleme economice INsurmontabile↑ şi eventual să-i facă pe unii care produc medicamente aŞA-zis naturiste↓ SAU fermele-alea biologice care-s îngrăşate numa cu gunoi de de animale↑ zice ca să vândă de cinci ori preţul↓ <R zice. R> aTÂta-l fac.

[ ]

LDJ: să vândă mai ⊥ (AK) cu preţ mare. Devine o afacere-a ecologiştilor.

[ ]

VJ: Da. <P Exact. Exact. P> Zice Nu vă gân<Î diţi↓Î> că au fost /î: rezolvate problema . problema problema: /î: . . . . (AK) probleme GRAve alimentare↓. în MExic↓ în INdia↓ prin aportul↑ ştiinţific↑ modern↑ în agriculTUră↓ care//

LDJ: înseamnă să renunţăm la:

VJ: <R zice R> înseamnă să renunţăm la astea? . . E o nebuNIe. =

LDJ: Mai rămâne problema (AK) <R rămâne deschisă R> problema cu centralele /î /î nucleare. =

VJ: = Centralele nucleare dac-//

LDJ: Acum e un val↑ ştii↑ împotriva lor.

[

VJ: CenTRAlele nucleare poluează MULT mai puţin global↑<J numa să fie coRECT făcute↓ J> decât centralele care se bazează pe cărbune↓ care poluează-ngrozitor. . . NU se compară. . Centralele nucleare↑sunt centrale dacă . cu tehnologie actuală↑ <MARC perfect MARC> curate.

LDJ: Da Victor↓ da' o o MIcă defecţiune la o centrală nucleară provoacă

[

VJ: <F N-A existat.F> . N-a existat. N-a existat decât acolo unde NU au fost respectate

[

LDJ: pagube şi daune MULT mai cumplite decât o defecţiune

[

VJ: aCOlo ⊥ NU te supăra. Faţă de CÂMpurile de steril↓ care există-n jurul ORIcărei centrale↓ . /î pe cărbune↑

[

LDJ: pe cărbune↓

VJ: şi a poluĂrii pe care-o produce o centrală pe cărbune↑ ceea ce-au produs în decursul isTOriei↓ centralele nucleare este <MARC INcomparabil MARC> mai puţin. La cantităţi de energie comparabile. Ştii↑ este ca şi superstiţia c-a merge cu avionul este mai periculos decât a merge cu trenul. . Ceea ce e o prosTIe. . Pentru că dacă FACI statistica kilometri - călători↑ TOdeauna vei găsi↑ că cel mai mic risc↑ este cu

avionul. Şi cel mai mare risc este cu . maşina pe şosea. Şi între ele e trenul.

LDJ: . <J <P Se consideră totuşi TREnul cel mai . /î sigur mijloc de transport în comun. P> J>

[

VJ: Se consideră dar se conSIderă dar NU este adevărat. . . Pentru că cu avionul se străbat miliOAne de kilometri. . . Cu trenul se străbat MULT mai puţini.

LDJ: <J Dac-o iei aşa:.J>

[ ]

VJ: Per călător. Păi da' aŞA tre' să judeci.

LDJ: Da' CÂte victime face un /î::

VJ: <MARC Păi da' CUM să compari. MARC>

LDJ: avion prăbuşit.

VJ: Compari câţi călători–kilometri se parcurg↓ nu? . Alt termen nu e de comparat. Num-aŞA le normalizezi. . .

4.1.5. Dialog în familie

La căminul I.O.V.

CORV 14 – *D.fam.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 6 septembrie 1993
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la LDJ)
Durata înregistrării: 60'
Participanţi:
GD: sex masculin, născut în 1916 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; tatăl lui LDJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; fiica lui GD
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata porţiunii transcrise: 2' 20"

GD: Nu să poate să zici că nu am vreme. Nu <Î <F eXIStă F> Î> să spui aşa ceva. . Nu. . Eu nu <Î nu-nţeLEG Î> cum nu vezi că asta e <F întâi F> de toate. Trebuie să faci aşa fel↑ ca tu să te poţi mişca. <Î CUM Î> ai să umbli pe străzi↓ <Î UNde Î> te duci tu-n străini-acolo↓ şi să UMbli cocoşată pă stradă↓ să CAZI o dată jos acolo. . <Î NU e posibil Î> aşa ceva↓ eu <Î N-AM să DORM Î> gândindu-mă la treburile-astea. =

LDJ: = E: aTÂta mai lipseşte↓ să ştiu ⊥ <Î NU sânt eu proastă că m-apuc să-ţi spun ţie chestiiLE-AStea? Î>

GD: <Î Nu era nevoie să-mi spui↓ Î> că vedeam SINgur ce este pă . capu tău. . . <Î CUM aşa. Î> Să nu-ţi port de grijă? Păi <Î este de-ngrijoRAT Î> chestia asta. . . În-întâi şi-ntâi pentru tine ÎNsăţi. . Nu? . . . .

LDJ: Tu când aveai vârsta mea <Î NUaveai durerile-astea. Î> Aveai serVIciu↓ te sculai voios↑ te duceai la slujbă↑ tropăiai toată ziua↑ . .

[

GD: Ba da↓ am avut şi EU dureri.

LDJ: nu nu aveai . <MARC probleme MARC> ca să-ţi (AK) să te mişti. Să păŞEŞTI↓ ca mine.

[

GD: NU uita::↑ . . nu uita↑. .c-atunci când EU am plecat pă front↑ îmi lăsasem acasă . bicarbonatu. Şi . de CINsprezece ani↓ din FRAgedă tinereţe↓ pentru că mâncam pe la canTIne↓ ,pe la . /î cantina aia↓ a căMInului↓unde era mâncare PROAStă↓ ASpră↓ făcută de un grăjDAR. . Era o mîncare <Î INACceptabilă Î> pentru /î:. asta.Şi când am

[

LDJ: La CAre cantină.

GD: . <Î La a: căMInului. Î> Unde: trăIAM. . În studenţie.
Nu trăiam la un cămin?

LDJ: Tu ai stat la un cămin?

GD: <Î La căminu Î> I. O. V. (iove).
[ ]

LDJ: În Bucureşti? UN- //

GD: <Î Da. Î> Pe Şerban Vodă douăş **<ŞOPT** patru. **ŞOPT>**

LDJ: CE-Nseamnă I. O. V. (iove).

GD: I:nvalizi orfani văduve. Era căminul I.O.V.
[ ] [:]

LDJ: Invalizi↑ Şi CÂŢI eraţi în cameră.

GD: <Î Noi eram Î> . . . Trrei↓ în cameră. .

LDJ: A <Î şa de: luxos? Î>

GD: Mda:↓ eram trei în cameră↑ şi deasupra era un boiler dă baie↑ care era spart↓ şi dimineaţa ne sculam cu apa pân-la glezne↓ pă: mozaic. . Şi Aia m-a băgat pă mine-n spiTAL şi mi s-a rupt plămânu. .

LDJ: Apă rece?

GD: Ph I-Auzi! Binenţeles↓ <P CIne fierbea apă noaptea.P>

LDJ: Nu era încălZIre? IARna?

GD: (3 sec.)

LDJ: NU-ŢI mai aminteşti.

GD: <Î Nici nu mai ştiu↓ Î> cum încălzeau acolo. Că ştiu că tremuram↓ destul. .

LDJ: Şi <u>cantină</u> era chiar dedesubt? În aceeaşi clădire?

GD: <Î Da↓ Î> la parter.

4.1.6. Monolog în familie

Suntem insula din răsăritul cel mai îndepărtat al latinităţii

CORV 2 – *D.fam.1*
Autorul înregistrării: Alin Moşoiu
Data înregistrării: 20 septembrie 1986
Locul înregistrării: Toronto (acasă la Alin Moşoiu)
Durata înregistrării: 18'
J prezintă pe scurt istoria Transilvaniei pentru cei doi nepoţi ai săi (fiii lui Alin Moşoiu), care trăiesc în Canada
Vorbitorul J: sex masculin, născut în 1901 la Satulung, jud. Braşov; studii economice şi politice, profesor universitar la Academia Comercială din Cluj şi Braşov, teoretician şi practician al mişcării cooperatiste, om politic (înainte de 1944), cercetător ştiinţific.
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a porţiunii transcrise: 18'

Obs.: De remarcat elementele care trădează prozodia de profesor şi orator a vorbitorului: pauze lungi (unele de gândire, altele retorice), accentul mutat spre începutul cuvântului, suspensii retorice, frecvente accentuări speciale, repetiţii de structuri şi de tipare melodice, exprimarea continuităţii printr-o intonaţie de tip descendent (în locul celei ascendente).

J: A vorbi despre un pământ↓ şi un popor↓ NU este lucru dintre cele mai uşoare. Pământul variază în relief↑iar poporul se formează prin elemente complexe↑ biologice↑ de limbă↑ tendinţe şi caracter. Transilvania . este un pământ aşezat . în arcul carpatic.

<J Transilvania propriu-J> <Î zisă↑ Î> este aşa (AK) este Transilvania isTOrică↓ . la care↑ din o mie nouă sute <Î opsprezece Î> când s-a făcut Unirea . . României↑ . . . . s-a ataşat (sic!) şi regiunile Maramureşului↑ Crişanei↑ şi Banatului. DAR↓ într-un cuvânt↑ noi putem vorbi despre TOAte aceste părţi↑ pentru că ele↑ efectiv↑ au avut o istorie↑ dacă nu identică↑ în orice caz↑ foarte apropiată. . .

Transil <Î vania Î> este pământul pe care au exisTAT↓ sau au venit↑strămoşii noştri↓ Adecă↓ . . . DAcii↑ care din timpuri . foarte îndepărtate↑ . locuiesc (AK) au locuit această provincie↑ iar mai târziu↑ dân secolul al doilea ş-al treilea↑ a venit şi poporul roman. Romanii↑ venind şi trecând Dunărea↓ pentru ca să înfrângă pe daci↓ cari supărau prin incursiunile lor poporul roman↑ . romanii↑ ne-au adus limba↑ . creştinismul↑ şi concepţia lor de stat↓ . . speCIfică. Îmbinat↑ misterul dacic↓ cu aceste ÎNsuşiri↑ aduse de romani↑ cu timpul↑ a rezultat din această îmbinare↑ poporul român. . DACII↑ ne-au adus NU atât limba↓ pentru că cunoaştem abia puŢIne cuvinte din limba dacă↓ dar ca- /ĭ caracTErul nostru↓ bioloGIa noastră↓

unele tenDINţe SPIrituale↑ îşi au originea <R în acest popor. R> . .

De <Î CE Î> au venit romanii. De <Î CE Î> au trecut ei Dunărea. Dunărea↑ era↑ în vremea despre care ne ocupăm noi↑ hotarul de nord al Imperiului Roman. Care se-ntindea apoi↑ în toate părţile↑ în jurul Mării Mediterane. . . Venirea lor era . . făcută în vederea consolidării hotarelor↓ atacate↑ din unele părţi↑ de popoare venite de departe↑ şi unele din ele aproape popoare sălbatice. . .

<J Creştinismul ni l-au a J> dus↑ pentru că↓ o DAtă cu începerea erei noastre↑. la Roma întâi↑ ş-apoi în restul lumii↑ creştinismul s-a-ntins tot mai mult. Prin sol <Î DAŢII↓ Î> şi lumea ci <Î VIIă↓ Î> şi administra <Î TIvă↓ Î> care-a venit de la Roma↑ a fost adus la noi ŞI creştinismul. . . .

NU a durat prea mult această . convieţuire↓ . . oarecum SILnică pentru daci↑ pentru că ei au fost ocuPAŢI şi li s-a desfiinţat regatul lor↑ şi↑ pe de altă parte↑ . pentru romani↑ care-au venit ca biruitori. . .

Limba pe care o vorbeau romanii era limba zisă romană↑ sau limba latină. . Încet↑ s-a impus în această

provincie↑ şi↑ civilizaţia şi cultura s-a făcut pe linia aceasta de gândire↑ şi de indicaţie a latinităţii. . . .

Poporul român↑ înaINte ca să fi (AK) să-şi fi definit strucTUra lui ETnică↓ structura lui . în gândire↓ în sentimente↓ da↓ poporul nostru a trecut prin câteva secole în care a fost influenţat de diverse popoare din vecinătate. Mai hotărâTOAre a fost influenţa slavă↓ [îşi drege glasul] care (sic!) şi AStăzi o întâlnim prin o sumedenie de cuvinte din limba românească. Au fost ŞI alte influenţe↓ care însă au fost trecătoare şi care N-AU durat.

Un popor↑ ca să poată să să afirme↑ are nevoie de două etape ale conştiinţei lui↓ conştiinţa ETnică↑ şi conştiinţa istorică. Conştiinţa etnică↑este aceea de a-şi da seama↓ că el este ALTfel decât alte popoare↓ prin limbă↑ prin obiceiuri↑ prin tradiţii↑ prin cultura↓ mai mult↑ (sic!) sau mai puţină↑ pe care-o are. Sub acest raport↑ puTEM vorbi despre o conştiinţă etnică românească↑ care s-a-nfiripat mai ales↑ în veacurile patru↑ . cinci şi şase. Mai târziu↑ . . MULT mai târziu chiar↑ după ALte câteva secole↑românii au ajuns să aibă ŞI-O conştiinţă naţională. Conştiinţa naţională↑este unitatea↓ de gânDIre↓ de sentiMENte↓ de isTOrie

comună↓ de rânduIELI de viaţă↓ de conCEPţie de viaţă↓ pe care un popor o are↑ şi de idealul spre care el se-ndrumează. .

Aceste împrejurări↓ cari↓ÎNtr-adevăr au dat fiinţă poporului român↑s-au petrecut în veacurile şase şapte opt↑ am putea spune PÂnă la anul o mie. .

Po <Î porul român↑ Î> . după posibilităţile vremei (sic!) lui↑ atât de-ndepărtate↑ s-a ocupat preponderent cu agricultura şi cu creşterea vitelor. Atunci când veneau popoare străine să CALce pământul locuit de ei↑ (sic!) ei se retrăgeau în păduri↑ şi-n munţi↑ sau↑ când aveau posibilitatea↑ în- (AK) înfrunTAU pe străini şi-i îndepărtau de moşiile lor. .

Veacurile de care vorbeam↓ . au trecut cu aceste . . ÎNfruntări↓ cu aceste Apărări de poZIţii↓ de obiceiuri↓ de rânduieli de viaţă↓ ş-aşa mai departe↑ până când conştiinţa naţională a-nceput ÎNtr-adevăr↑ să mobilizeze spiritele↑ şi să DInamizeze întreaga istorie a poporului român. . .

N-A fost linişte pân-atunci↓ şi dup-aceea↑ a fost ŞI mai puţină. Întâlnirea cu popoarele cari veneau din răsărit a fost aproape totdeauna dramatică. ÎNsă↓ c-un simţ de conservare↓ care ne-a asigurat nouă

CONtinuitatea . în istorie↓ şi stabilitatea pe acelaşi pământ↑ poporul român a răzbit prin veacurile anului aproape o mie. .

În veacul al nouălea↓ . . spre apus↑ s-au îndreptat UNgurii . cari veneau dintr-un răsărit îndepărtat . NICI noi nu ştim↓ pentru că nici EI nu ştiu precis de UNde au venit. Is <Î toria lor Î> chiar cea scrisă↑ a lăsat încă o mulţime de întrebări fără nici un răspuns. Moment însă important din istoria poporului român↑ este întâlnirea cu această populaţie↑ care↑ prin /î LIPsa ei de civilizaţie↓ prin LIPsa ei dă dă dă dă sentimente mai BLÂNde↓ mai îngăduitoare↑au (sic!) făcut↑ DE la început↑ viaţa mai grea poporului român. Cu toate acestea↑ convieţu <Î irea aceasta Î> a fost /î câtva timp↑ posibilă . . .

[Oprirea vorbitorului şi întreruperea înregistrării, pentru că sună telefonul în încăpere]

ForMArea poporului român↓ ş-apoi mai târziu a naţiUnii române↑ prin conştiinţa care i s-a dezvoltat↑ este DEosebit de interesantă. : . . Suntem insula din . răsăritul cel mai îndepărtat al latinităţii. . Poporul <Î

român↑ î> în primele lui aşezări↑ . . a trebuit să dovedească o seamă de însuşiri↑ pentru ca s-ajungă la consolidarea lui naţională↑ la fizionomia lui specifică românească↑de limbă↑. ş-apoi de istorie↑ şi de ideAluri comune. . . . . .

ÎN /î . . secolul al nouălea↓ după cum am spus↓ se produce această întâlnire↑ care↑ pentru noi↑ poate şi pentru unguri↑ are o valoare istorică. . Ei au venit . cu ceea ce ştim c-au adus↑ noi↑ popor sedentar↑ adecă aşeZAT pe locuri↓ şi NU /î vagabond↓ sau nomad↑ aveam o altă concepţie dă viaţă↓ concepţie de PAce↑ dă LInişte şi dă toleRANţă↑ şi convieţuire ŞI cu alte popoare. Ei↑ au venit cu dorinţa de a îşi întinde mereu puterea prin mijloace cari↑ mai târziu↑ i-au adus apoape la pierderea chiar a ţării lor. Creşti <î nismul lor î> este↑ am putea spune↑ cu aproape o MIe dă ani mai târziu decât cel al românilor. Pentru că↑ regele lor Ştefan↑ în jurul anului o mie↑ i-a încreştinat.

(14,5 sec.)

Transilvania . . NU a . fost stăpânită de unguri decât <î MULT î> mai târziu↓ . în o mie opt sute şi şaizăşişapte. Pân-atuncea ea avea o INdividualitate istorică şi geografică. Şi în FRUNtea acestei provincii↑

au fost voievozi↑prinţipi şi guvernatori↓ cari erau <Î mai ales Î> fie din provincie↑ fie că erau numiţi din (AK) de la Viena↓ . pentru că să aşezase în Austria şi-n sud-estul Europei↑o casă domnitoare care a trăit MULte veacuri↑ adecă Habsburgii. .

Transil <Î vania Î> la-nceput trăia oarecum izoLAT de Ungaria. Prin anumite incursiuni↑ ungurii-şi făceau apariţia↓ mai ales dân veacul al treisprezecelea. Ei N-AU reuşit să să aşeze↑ în mod HOtărît şi definitiv↑ în anuMIte părţi aleTransilvaniei↑ decât mult mai târziu.

. . .

Transilvania îşi ducea viaţa↑. ei↑ cu rânduieli dă viaţă↑cu posibilităţi câteodată↑ dăstul dă îmbelşugate.Transilvania este o ţară care are . TOT ce-i trebuie pentru existenţa ei. Adecă↓ produce . . elemente dă hrană↑are apoi↑bogăţii miniere↑<J are J> <Î păduri↑ Î> vite multe↑ pe care populaţia le creşte↑ şi prin urmare↑

[scurtă ştergere involuntară a înregistrării]

ÎN împrejurările de-atunci↓ între Ungaria↓ şi Transilvania care mai târZIu s-a conturat ca hotare↑ erau mlaştini foarte greu dă trecut. . Iar pe de altă <Î parte Î> această despărţire↑ . era împiedicată şi de Carpaţii↑ munţii care despărţeau poporul român↑ care trăia şi DINcolo↓ spre Dunăre↑ şi până spre Nistru. .

Transil <Î vaniaÎ> a dus această viaţă↑ dăstTUL dă grea↑până când a reuşit să-şi limpeZEAScă↓ poziţia↑ drepturile↑ revendicările ei. <J Poporul J> <Î român↑ Î> între timp↑ poporul CEL mai numeros↓ şi cel mai vechi↑ a dus o viaţă <Î dăstul dă grea↓ Î> dar cu toate acestea↑ . a găsit resurse în SUfletul↓ şi în munca lui SUficientă↑ pentru ca să poată rezista la aceste împrejurări extrem de grele. .

Transil <Î vania Î> . are o structură (AK) aVEA mai ales↑ o structură foarte diversă↓ de unde rezultau atâtea dificultăţi↑ şi-o luptă aproape neîncetată între populaţiile care-o locuiau. .

Mai târziu↑întâi au venit ungurii. Dup-aceea↑ au fost aduşi SAşii. Populaţia băştinească (AK) băştin-nară (sic!) era cea românească. Aceste popoare↑ cu timpul şi-au însuşit reLIgii deosebite ceea ce a adus în Transilvania şi această împărţire a conştiinţei lor

creştine cu <Î ALte dificultăţi Î> cu <Î ALte duşmănii Î> cu ALte în sfârşit↓ /î împrejurări care au oprit în dezvoltarea ei (sic!) poporul român . . .

<Î Ungurii Î> N-AU putut să ÎNtre şi s-aşeze (sic!) în Transilvania decât printr-o RAmură a lor↑ aşezată în răsăritul acestei provincii↑ care sunt săcuii. NU să ştie precis încă↓ CÂND au venit săcuii în Transilvania. Să ştie doar aTÂta↓ că ei N-AU venit ca UNguri↓ şi-au deveNIT prin cultura↓ şi civilizaţia lor numai↓ populaţie dă limbă şi dă religie maghiară. Dar↑.

fiind contactul mai VECHI decât al ungurilor cu populaţia românească↑ ei au împrumutat de . de la români o parte dân limbă↑ port↑ şi felurite deprinderi. .

În felul acesta↑ până în secolele al paisprezecelea şi al cinsprezecelea↑ să aŞAză oarecum populaţia Transilvaniei în rosturi DEosebite↑ având PERmanent această majoritate↑ şi vechimea REcunoscută↑ . . poporul român.

4.1.7. Conversaţie privată (cu 4 participanţi)

La Obor era târg de oale

CORV 9 – *D.priv.4*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 18 august 1993
Locul înregistrării: Bucureşti (un birou de contabilitate)
Durata totală a înregistrării: 60'
Participanţi:
CM: sex feminin, născută în 1962, la Bucureşti, facultatea de studii economice
GA: sex feminin, născută în 1951 la Bucureşti, facultatea de studii economice
MM: sex feminin, născută în 1970 Bucureşti, facultatea de studii economice
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 6'

LDJ: Da' CE se-ntâmplă în /î (AK) la: târgul ăsta de Sfânta Mărie.

CM: De Sfânta Mărie stăteai: (AK) te duceai: pe paisprezece↑ dormeai /î noaptea la mănăstire:↑ . .

MM: Era hramul. E HRAmul bisericii.

[

CM: Era hramul bisericii↑ <R dormeai noaptea la mănăstire↑ şi-a doua zi era BÂLCI↓ R>
<Î <L LA:Nţuri↓ MI:Ngii (sic!)↓ L> Î> /î: . î ngheţată pă

<Î bă:ţ↓ Î> MEre ro:şii↓

MM: Ştii cum e acuma Carmen↓ la Ciolpani de:?

CM: CUM e.

MM: <MARC Numai ţigani. MARC> E-adevăRAT↓ cu BÂLCI↓ cu LANţuri↓ cu: tot felul dă chestii↑ da' /î REStul↓ ce-nseamnă . . vânzarea de bâlci↑ <Î numai Î> şi numai ţigani. .

GA: Da' rromi nu poţi să le spui?

MM: Ţi <Î gani Î> ţi < Î gani Î> ţi <Î gani Î> ţigani. . Că doar am FOST duminic-acolo. . . C-am fost să vedem /î: la biserică↓ slujba↓ că e: ⊥

LDJ: Da' VIN şi cu ceva MARfă mai speciAlă↓ cu OAle. CÂND se fac↓ <R de exemplu R> CÂND e târgul de

[ ]

MM: /î Nu.

LDJ: /î: OAle.

GA: Nu încă.

CM: La MOŞI.

LDJ: Moşii-s mai înspre PRImăvară↓ CÂND e↓ //

GA: Sânt moşii de toamnă↑ şi moşii de vară.

[ ]

CM: MOşii de toamnă↑ şi moşii de VAră.

MM: <R Sânt ŞI primăvara moşi. R> .

CM: Moşii dă VAră↑ şi moşii dă IARnă poate. =

LDJ: = Uite mă↓ se VEde că voi sânteţi din zona asta. Voi mai ŞTIŢI tradiţiile↓ că şi ZOna asta are: tradiţiile ei. =

CM: = <R pentru că maică-mea le ţine pe toate. R> .

MM: De moşi↓ ştiu că de moşi face mama: coLIvă.

CM: Da↓ şi mama la fel.

MM: Că de moşi se face: <? colivă. ?> DE fapt↑ se numeşte sâmbăta MORţilor↓de moşi. =

LDJ: E dată fixă?

MM: /î::: NU ştiu dacă-s date fixe. Sânt trecute-n /î:: în calendar. . . .

LDJ: Eu am PRINS↓ când am venit studentă:↑ /î: la Obor era . /î târg de oale.

MM: <P Da da da. P>

LDJ: <J Dar acum nu mai sânt. J>

[

MM: Eu am PRINS câteva târguri de oale↑ la: Rădăuţi↓

[ ]

CM: Da' eu ţin minte că

MM: la Marginea↓ la:

GA: mhm↑

CM: Eu țin minte când eram MIcă↑ la Obor↑ era TOT așa↓ ca: ⊥ /î De: ziua recoltei↑ mă ducea tata la Obo:r↑ și erau LA:Nțuri↓ mustăRII: /î: /m

LDJ: E↓ deci TOAMna. .

CM: Da.

LDJ: Mustării.

CM: <Î Da Î> /î: OAle: /î:

LDJ: Da' oale de UNde se mai pot cumpăra acum auTENtice↓ . în București. OAle↓ făcute de țărani.
[ ]

GA: La OBOR e:.

CM: La Obor.

LDJ: ȘI acuma?

CM: Da.

GA: <Î Da. Î> Dîn ASteа↓ făcute::

CM: Vă spun când au fost ultimii moși. La Obor este.

MM: În IUnie↓ . au fost moșii-n anul ăsta.

CM: <Î Da::↓ Î> Păi în FIecare an sânt în iunie.

MM: A:șa↑ și în iunie:↑ /ă: la: douăzeci iunie↓ nouășpe iunie↓ ceva dă genul ăsta↑ ș- și: au fost moșii ↑ și: au dat↓ /î:: ai mei la:↓ au împărȚIT↓ și numai: /î C-ASta a fost frumusețea↑ în străchini și-n /î: OAle.
[ ]

CM: Mama NUmai în

străchini /î: împarte.

LDJ: Deci în prinCIpiu↓ oalele-astea sânt↑ ⊥ . Primul (AK) PRIma lor /î folosinţă este să pui în ele ceva de <MARC dat poMAnă MARC>

[

MM: De dat pomană↓ da.

LDJ: ASta este /î:

MM: Da.

LDJ: primul SCOP↓ al oalei.

MM: De eXEMplu↓ în ARgeş↑ există un obicei↑ în care se fac „fraţi de oală". (AK) Se fac veri. FĂră să fie veri↑ da' ei se ţin „veri de oală". Nu ştiu cum↓la o anumită dată-şi dau /î unu altuia nişte . TOT aşa↑ da' NU semnificaţia dă pomană. . .

LDJ: De de: legat pe viaţă

[

MM: De legat pe viaţă. Că eu o aud pă mama:↑ „verişoară-mea" nu ştiu care↑ şi: stau şi mă gândesc Mă↓ da' aia TOtuşi NU e neam cu tine. Ce (zice) DA mă↓ da' sântem verişoare de OAlă.

LDJ: FANtastic.

[

MM: Cum sânt fraţi de cruce aicea.

LDJ: E PRIma oară când aud asta. Un fel de surate. În alte zone se cheamă surate.

[

MM: <Î Cam aşa.Î> cam surate-n alte părţi.

LDJ: Da. Şi este-un adevărat ritual↓ de: ⊥ „EŞTI surată pân-la moarte?" Şi <? se spune?> de trei ORI↓ şi nu ştiu cum.

[

MM: <R Da da da da da. R>

LDJ: Da' vezi că Bucureştiul↓ cu toată:: . civilizaţia lui↑ N-A

[

CM: <? Numai astea?> din jurul Bucureştiului.

LDJ: pierdut nişte ⊥ eXACT↓ N-A pierdut ⊥

GA: Nu. În mahaLAle se mai ţin.

CM: Nu ştiu. Uite↓ de exemplu: /î la Snagov /î aCOlo-n satul ăla unde (AK) de unde-i mama↑ . /î TOT satu-i aproape rudă↓ da' noi NU ne ţinem de rude.

MM: <Î Cum sânt eu în Bănea Î> sa. Jumătate dă dă: stradă să ţin dă rude.

[

CM: Da' noi NU ne ţinem de rude.

LDJ: Şi e e şi NUmele:? Tot satul <? are?> numele de familie: . coMUN? Adică toată lumea se cheamă: . . ?

MM: Nu nu. Sânt//

CM: Aici↑ la . mama↑ NU-s aşa. .

GA: Nici la: TAt-acolo nu erau: /î ⊥ îns-aVEAU <Î FINI↓ Î> /î: îi boteZAU↓ îi cunuNAU↓ . nu ştiu CE↓ mergeau la:

[

CM: Da' noi NU ne ţinem de rude. Decât ălea de gradu-ntâi.

GA: <J Nu-i cazul. J> Ea râde de mine.

CM: Eu RÂD de ea.

GA: <F Ea râde dă mine. F>

LDJ: În CE sens.

CM: În sensul că: veriŞOAre⊥ pentru mine veriŞORI↓ /î VERI↓ nu sânt decât /î <Î ăia dă gradu-nTÂI.Î>

GA: Noi ne ţinem şi la mâna a patra.

CM: Noi (AK) eu //

GA: Ba da.

LDJ: Eu aŞA-mi doresc să am rude↑ să să găSESC undeva un văr de mân-a zecea↑m-aş duce şi l-aş . lua-n braţe↓. eu FRAŢI↓ suRORI↓ cumNAŢI↓ n-am nimic.

[

CM: La mine nu e cazul pentru că maică-mea are: maică-mea are: ⊥ sânt NOuă.

LDJ: <J Ce NEAmuri erau pe vremuri. J> Şi MAma↓ e din opt copii. Acuma

[

GA: Mama are treişpe.

CM: I-Auzi. Mama au fost /î ZEce:↑ sânt NOuă:↓ aia a murit /î la o LUnă↓ două↓ nu ştiu cât↑. şi TOŢI trăiesc. Deci neamuri↑ berecHET. Mai prost e la TAta. [râde]

LDJ: Da' frumos e când se-aDUnă↓toţi la: marile sărbăTORI.

[

CM: <@ Da. @>

Mai mai prost e la tata↓ că taică-meu săracu sânt ŞAPte↓ da' nu sânt . buni nici Unul.

GA: <P <J Nu sânt buni! Sânt buni de mamă. J> P>

CM: Sânt buni de MAmă↓ da. . Tatăl meu e din floriCEle. . SUferă foarte tare din (AK) de (AK) din cauz-asta.

LDJ: <Î Cred. Î>

CM: Dar mai prost e când [râde] <@ Săracu @> <R pare şi riDIcol câteodată.R> Ne-am dus la: o NUNtă odată↑ . şi /î era un CÂNtec↓ /î: Cine-i născut în ianuArie să se ridice-n piCIOAre şi

[

GA: Da↓ şi dup-aia Cine-i născut în flori.

[

CM: din FLOAre. Şi numai TAIcă-meu s-a ridicat săracu. Şi: sufeREA↓ da' el NU la glumă↓ că el NU prea e receptiv la glume. Şi: s-a ridicat în picioare↑ şi era foarte serios. <R Şi eu i-am zis R> <Î STAI dragă jos.Î> Nu pot↓ <@ că eu sânt din FLOAre. @>

[râsete]

Eu cred că DE-Aia are şi SPIritul de familie foarte ascuŢIT.

GA: Da.

LDJ: A tânjit.

CM: Da:↑ şi:-şi iubeşte EXtraordinar mama↑ care nu MErită.

LDJ: Da' ştii↓ că se spune că copiii din flori sânt CEI mai reuşiţi vreau să spun↓ şi ca: . MINte↓ că sânt /î deşTEPŢI↓ sânt talenTAŢI↓ TOCmai copiii care ⊥ /î:

CM: Taică-meu a suferit toată VIAţa din cauza asta.

[

GA: Bine↓ da-n geneRAL copiii dân părinţi despărţiţi sânt foarte ataşaţi dă părintele cu care-au rămas.

CM: Eu↓ una↓ eu cred că sânt mai ⊥ <Î NU ştiu↓ Î> poate că răuTAte se cheamă↓ nu ştiu↓ eu N-AŞ putea s-o iubesc pe: . .

LDJ: Tu eşti FOARte autocritică cu tine↓TOdeauna.

CM: <Î Da::↓ şi SÂN↓Î> <R pentru că mă şi subestiMEZ R>

[ ]

GA: Şi nu numai cu ea.

CM: Da↓ şi nu numai cu MIne↓ are dreptate.

[râsete]

4.1.8. Conversaţie privată (cu 4 participanţi)

E un cartier cu şcoli foarte bune

CORV 11 – *D.priv.4*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 23 august 1993
Locul înregistrării: Bucureşti (într-un birou al Institutului de Fonetică şi Dialectologie „Al. Rosetti")
Durata totală a înregistrării: 43'38"
AH împărtăşeşte colegilor impresii despre S.U.A., după ce a trăit acolo circa un an cu familia
Participanţi:
AH: sex feminin, născută în 1945 la Bucureşti, facultatea de litere
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
AA: sex masculin, născut în 1930 la Turda, facultatea de litere
II: sex masculin, născut în 1932, facultatea de litere
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 5' 50'

AH: Îns-a fost o schimbare↑⊥ Am asistat↑ atunci a fost interesant↓ la campania electorală↑ care era desTUL de asemănătoare↓ <R am zis că Caragiale e universal↓ R> nu numai naţional ↑

[râsete]

AH: dar în momentu-n care s-au terminat alegerile↑ în general

[ ]

II: S-a potolit şi gâlceava.

AH: Da↓ s-au::

LDJ: Au acceptat.

AH: resemnat↑ au acceptat↓ au acceptat mai ales <Î Şi Î> mă rog↓ acuma urmează un fel de luptă parlamentară acolo↓ se /m se pare că se mai:: .<@ manipuLEAză @> ŞI pe-acolo influenţele: în Camera Reprezentanţilor↓în Camera Deputaţilor↑PARtea financiară de fapt este: cea care conduce tot↓ . ŞI politica↓ şi toate↑ . ş- şi:: avoCAţii sânt de fapt . forţa numărul unu după finanţe↓ (AK) deci numărul doi să zicem. Prima forţă sânt fiNANţele↑ş-a doua sânt avocaţii↓ care⊥. . este de fapt o ţară organizată de ei adică↓ şi-n folosul LOR. Dar /î: asta e (AK) se vede în cele mai mici amănunte. . . DE-ASta acum vreo lună a fost unul care s-a dus şi-a împuşcat pur şi simplu <@ un birou întreg @> de avocaţi. <@ a intrat cu arma şi-a făcut aşa↓ @> [gest imitativ]

II: <@ <? Focul din Crimea↓ da. ?> @>

AH: Se pare că ei SÂNT↓ adică s-au creat nişte tensiuni cumva: . opulare↑ deci este aCEAStă pătură↑ şi pătura doctorilor↑ care . iau nişte sume FAbuloase↑şi NU toată lumea are acoperire: medicală. Deci sânt doar parţiAL acoperiţi↓ adică sânt tot felul de societăţi de asigurare↑

este un sistem FOARte încâlcit de fapt. Şi: AU↓ şi ei probleme↓ numa' că problemele lor NU sânt /î: . . la un nivel atât de general↑ şi este o societate per . total↑ foarte bogată. . Şi-atunci↑ toate se susţin cumva: ALTfel. Şi://

LDJ: Şi TOtuşi mai demoCRAtică decât altele↓ aŞA cum este. Uneori PREA.

[

AH: <Î SI Î> gur că da. /î Nu↓ este /î cred că uneori este o libertate⊥ [râde] . mă rog↓<@ uneori e bună @> şi-o oarecare constrângere. Adică cred că ŞI la ei↓ la chestia asta cu ARmele↓ şi ⊥ . Copiii care reclamă profesorii dacă-i: CEARtă sau îi admonestează↓-şi reclamă părinţii că i-au bătut şi-i dă (sic!)în judecată adică↓ şi-ajung la tribunal↓ deci tot felul de ⊥ Se duc la câte-o casă dintr-astea şi stau acolo pentru că . se ceartă cu părinţii↑ adică sânt totuşi nişte lucruri nelalocul lor pă care şi EI le recunosc că NU erau aşa acum cincisprezece-douăzeci de ani↓ adică totuşi sânt uneori↓ depăşesc o limită a: ⊥

LDJ: Dac-au ajuns copiii să <MARC divorţeze MARC> de părinţi.

[

AH: divorţeze de părinţi↓ da↓ adică sânt destul de:

[

LDJ: Asta este-o premiEră.

AH: Da. .

II: Nu-şi mai recunosc părinţii. [râde]

AH: În sfârşit. . E↓ ASta este. O lume <@ destul de nebun-aşa↑ @> dar care totuşi are un /î:

LDJ: Funcţionează.

AH: Este o societate care funcţionează↑ şi material↑ este: . ALTfel decât restul↑ însă . perfectă NU e↑ şi <? cred că e mai bine aşa. ?> . E totuşi altă:⊥ Se discută la ALte: nivele cumva de . bunăstare↑ deşi: SÂNT probleme.

[

LDJ: Ai continuat înregistrări↑ Anca↓ ai mai făcut ceva?

AH: Înregistrări acolo N-AM mai făcut↑ pentru că românii pe care i-am întâlnit sânt toţi cam din /î

II: <@ Ingineri < xxxxxx > @>

AH: Aşa:↑

II: < @ cu studii superioare. @ >

AH: <R cu studii superioare↑ R> şi nu prezintă <@ fenomene lingvistice foarte interesante↑ @> . /ă: SÂNT unele lucruri de fapt aşa↓ care . s-ar putea generaliza↑ . /î:

<F la copii F> cumva↓ Unii copii de fapt↓ trec foarte repede volT↑. /î la engleză↓ şi: vorbind româneşte CU accent englezesc↑ dar /î: nu vorbesc bine nici engleza adică↓ sânt ⊥ şi: este un lucru desTUL de răspândit↑ se pare:

AA: Sânt îngăduiTORI /î: americanii faţă de cei

[ ] [

AH: Sânt Sânt FOARte îngăduitori.

AA: cu dificultăţi?

[

AH: FOARte îngă- FOARte îngăduitori↑ pentru că:: . sânt (AK) nu poţi să spui exact ce sânt ei↓ adică vorbesc ⊥ /î . Chinezii vorbesc cu desTUL de mare dificultate. Chinezii veniţi mai ales veniţi aşa deci NU la şcoală↓ veniţi şi imediat intraţi în diverse . slujbe↓ servicii /î: vorbesc FOARte prost↑ . şi deci au El un accent al lor cu toate↓ cu intonaţia cu toate: deci îi înţeleg destul

[ ]

AA: <R Da da da. R>

AH: de greu↑ . /î: mexicanii la fel↓ . vorbesc . . prost↑ deci: foarte greu↑ aşa că vor nu vor↑ TREbuie să fie

îngăduitori↑i-au . agreat acolo↑. . deci n-au ce să facă↑
mai mult sau mai puţin↑ şi //

LDJ: Şi sânt Ş-Acolo /î localităţi şi: cartiere cu: inscripţii bilingve?

AH: Da. Sânt chiar la: ⊥ De fapt↓ bilingve↑ şi au început uneori MOnolin <@ gve-n chineză. @ >

[râsete]

AH: La şcoală la Şerban sânt nişte cursuri deci ⊥ . /î: E un cartier cu şcoli foarte bune↓ <R deci e renumit prin şcolile foarte bune↑ R > şi D-ASta stăm acolo. Şi:: sânt (AK) au venit foarte mulţi chinezi↑ se pare că deci ÎN populaţia adultă sânt DOuă zeci la sută <? ei zic ?> chinezi↑ iar în populaţia şcolară↑ sânt cincizeci la sută. Deci populaţia este foarte: semnificativă↑ şi m-am dus într-o dup-amiază era o serBAre↓ nu ştiu ce-au avut↓ un fel de spectacol↑ =

II: = şi-au dominat.

AH: şi erau↑⊥ Dup-amiaza chinezii↑ comuniTAtea chineză↑ închiriAză şcoala↑ deci şcoala NICI ea nu are fonduri↓ au dat afară şi proFEsori↓ au redus maTErii↓ adică mă rog↓ nu stau NU stau foarte bine cu bugetul↑<@ ş-aCOlo e: deficit↓ @> mă rog↓ ALT deficit↓ dar ESte↑

[ ]

II: local↓ bugetul local

AH: local↓ şi federal↓ da' mă rog. <Î Şi Î> pe uşă↑ era o in-
⊥ Deci fac nişte <J cursuri J> pentru că-n timp ce se vorbea aicea-ntr-o sală↑ s-auzeau↑ ei erau într-un fel de pauză sau nu ştiu şi faceau gălăgie multă↑ şi era aFIşul↓ ce era↓ deci NU ştiu CEera↑ era ÎN chineză scris.

LDJ: <@ Şi făceau gălăgie în chi- în chinezeşte. @>

AH: În chineză↑ binţine- (AK) binenţeLES chinezeşte.

[râsete]

4.1.9. Conversaţie privată (cu 3 participanţi)

Atuncea lumea cumpăra de la Viena

CORV 37 – *D.priv.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 10 februarie 1998
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la CJ)
Durata totală a înregistrării: 90'
Participanţi:
MV: sex feminin, născută în 1936, la Bucureşti, facultatea de litere
CJ: sex feminin, născută în 1909 la Bistriţa, facultatea de litere
LDJ:sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 10' 30"

MV: Da↓ că şi eu am ŞI caseta↑. .(AK) eu am caseta bunicilor↑ de când s-au căsătorit↑ <R adică NU de când s-au căsătorit↓ R> . . de când a luat el premiu Academiei↓ . că spune în /î: . . în Călare pă două veacuri↓ .

LDJ: că din banii ăia a cumpărat?

MV: când a luat premiu Herescu↑ pentru: Dicţionaru Etimologic↑ ei erau atuncea la Viena↑ şi zice↓ într-o zi m-a chemat . o bancă↑ şi ce (zice) V-au venit nişte bani din ţară↓ şi erau <MARC cinci mii de . galbeni. MARC>

CJ: Aoleu↓ aşa de

[

LDJ: IMENS.

CJ: FOARte mulţi.

MV: şi zice Nici nu mi i-a măsurat↑ i-a pus pe cântar şi mi-a dat săculeţul.

LDJ: <@ Va:i↓ @> [râde]

MV: (AK) Nu↓ NU că i-a măsurat↓ nu i-a număRAT↓ am vrut să zic.

LDJ: [râde]

MV: <P <Î Dacă-mi mai dai coniac↑(AK) ăsta:↓ vermut↑ CIne ştie ce mai spun.Î> P>

LDJ: CHIAR. Să-ţi mai dau. Mai vrei puţin?

MV: <Î <R Nu nu nu nu. R> Î> PAuză.

CJ: Ba da↓ ba da. PUne↓ Laura.

MV: Nu↓ uşor↓ nu.

LDJ: Dacă spune că da↑ îi pun↓ dacă nu↑ nu.

MV: Nu↓ că eu nu sânt mofturoasă.

LDJ: Ea nu e↓ o ŞTIU.

MV: Mă oboSEŞte să fac mofturi. [râde] Şi: . . p-ormă spune ce şi-a cumpărat din //

LDJ: premiu.

[ ]

MV: banii ăştia. . Şi-a cumpărat o blană de urs polar comandată direct de la Oslo↑ . . urs pă care ŞI eu l-am co- (AK) l-am călărit în copilărie că /î ne-aşezam pă: (AK) cu fundu pă capul lui↑ şi ne dădeam ca pă derdeluş↑ binenţeLES că nu era voie↑ da' ursul TOT chel era la cap pân-la urmă↓ de-atâtea rânduri de copii↑ . . şi-a cumpărat caseta de argintărie↓ . . pe care-o am↑ da' am impresia că mi-au pierit nişte linguriţe↑ că linguriţele le am în folosinţă↑ . . . şi-a cumpărat două fotolii de piele roşie↑ ălea care mai există la Sohodol dacă-ţi aduci tu aminte că erau . . aşa↑ . .

CJ: <P Şi asta-n CE an era. P>

MV: Nouă sute şase. .

CJ: Da.

MV: Şi-a cumpărat /î . o (AK) un tablou de: Luchian↑ . . . <J pe care l-a vânDUTmătuşă-mea↑J> lucru pă care mă rog↓ „n-o să i-l iert" i-o vorbă mare↑ da' de câte ori mi-aduc aminte m-apucă . pandaliile↑ . . . /î::: un covo::r↑ şi ÎNcă diverse porţelanuri prin casă.

LDJ: Iar premiile Academiei Române de anul trecut↑

[

CJ: Ce PREmiu. Ce PREmiu mare.

LDJ: erau treizeci de mii de lei↓ treizeci de mii <F de lei.F>

[ ]

CJ: Da↓ da↓ chiar. Mai bine nu-i dădeau de loc↓ decât ⊥ . un carton cu ceva↓ decât aşa o batjocură. Da. Da' cinci mii era enorm.

[

LDJ: Lucruri de lux↓ lucruri de LUX a`cumpărat↓

[

MV: Acuma↑ //

LDJ: şi-aTUNCI erau lucruri de lux.

MV: BinenţeLES . . pentru-o TÂnără gospodărie↑//

CJ: Da. Îmi aduc aminte↓ în cartea asta de spuneţi↓ . este şi . /î o listă cu truSOul nu ştiu cui . . Cineva din familie s-a căsătorit↑ şi e lista trusoului.

[

MV: Probabil că-n Braşovul de Altădată poate să fie.

CJ: Da. Poate că da. Da. Cred că da. Că le-am citit pe-amândouă↓ dar nu ştiu în care era. Şi era lista cu TOT trusoul. Ce este↑ cât a costat↑ TOT tot tot tot.

LDJ: Astea astea-s//

CJ: Vezi? Astea-s lucruri care zici că n-au importanţă. Da'

[ ]

LDJ: Ba TOCmai.

[ ]

MV: CUM să nu.

CJ: au foarte mare importanţă.

LDJ: <? sânt nişte ?> documente aceste cărţi.

MV: Şi:: şi le fac cumva să mai viu↓ . . ŞI în în asta la care lucrez acuma↑ este de exemplu un inventar↑ după moartea unuia dintre negustorii braşoveni↑ . . . şi care avea ŞI mobilă de la Viena↑ Ş-O sabie turcească↑ el ÎNcă e fotografiat cu anteRIU.

LDJ: Fantastic.

MV: <Î Şi Î> o pereche de oche <@ lari. @>

CJ: Da. Atuncea lumea cumpăRA de la Viena. /ă ŞI mama mea↑ . . ca: . . (AK) /î . elevă încă fiind↓ lua lecţii de pian↑ şi-avea un pian Zapka und Sohn (ţapca und zon). Era un pian de: concert↓ Konzert Pflügel (conţert

pfliugăl) îi zicea . . Eu vorbesc rău↓ c-acuma sunt în deficienţă↓ nu ştiu <@ dacă @> ţi-a spus Laura.

LDJ: CUM o să spun aşa secret. N-am spus nimica. Vorbiţi foarte bine.

[

CJ: Sunt tocmai în tratament↑ şi-mi lipseşte esenţialul.

MV: Nu nu. Esenţialu-i jos. [râde] <@ asta spun eu de la înregistrări. @> [râde]

[ ]

LDJ: Pentru articulare↓ aŞA e.

[

CJ: Şi-aCOlo mai lipseşte↓ da' în sfârşit.

LDJ: Şi eraţi la pian.

CJ: Da↓ Ş- şi . . /î eRA din ViEna↓ da' atuncea s-aduCEA din Viena. Şi îmi spunea mama că bunica mea↑ . mama ei↑. . /î . . aşa↓ o dată pe an↑comanda↑ nu ştiu de la ce firmă din Viena↑ ore:z↓ zahăr↓ cacao:↓ cafea:

[

LDJ: Îşi făcea băcănia la Viena.

[ ]

MV: La MAINL probabil.

LDJ: Mainl↓ da.

CJ: ule:i↓ da↓ toate astea↑ . şi eu mi-aduc aminte↑ aşa ca prin vis îmi aduc aminte la bunica mea↑ era înaINte de primul război↓ totuşi eram un om de: patru-cinci ANI↓înainte de război↓ . şi era zahăru-aşa-n căpăŢÂnă de-aia mare.=

MV: Eu ăla nu l-am mai văzut decât în în ilustraţii.=

LDJ: = Şi decât în filmele ruseşti.

[

CJ: Da. Eu mi-aDUC aminte de la bunica mea↓ avea în cămar-aşa. Şi: DUp-aceea↓ . m- mi-a spus mama că alea erau comandate din /î NU ştiu unde↓ da' <? undeva ?> peste graniţă↓ din Austria de undeva. . Da' asta era ceva obişnuIT↓ şi ŞI . /î tatăl meu şi cu mama mea mergeau la: Budapesta↓ . . şi la Viena↓ . la tîrguieli aşa↓ adică mergeau↓erau în ţara:↓ lor.=

MV: = Dacă era în aceeaşi ţară↑ era numai disTANţa.

CJ: Da:.

LDJ: Victor îşi aminteşte totuşi↑ de firmă Mainl ↑ în Braşov.

CJ: Da: .

[

MV: <Î Firmă Mainl este /î a- aicea↓ în Bucureşti. Î> a fost. Eu eu mi-aduc aminte <Î EU Î> de ea.

LDJ: Şi ŞI cu desenul CLAsic↓ cu negrişorul ăla↑ cu //

MV: Ştii unde era Mainl în Bucureşti? Încă-n patruşOPT era. . Unde să desparte /î: Eminescu de Dacia↑ şi unde-i acuma o chestie de pantofi. Unde se face unghiul.

LDJ: Da. Ştiu foarte bine./î . Era o staţie de⊥ . . nu departe de /î . . farmacia . . . . .

MV: Da. E da' acum uite ASta N-AŞ putea să jur.Chiar acolo

[

LDJ: Nu departe de liceul /î::

MV: Da da. Dar uite-n momentul ăsta am avut o ezitare dacă firma era CEA de pe exact în unghi între Romană şi Dacia↑ sau dacă era lângă farmacie↑ unghiul cu (AK) între Romană şi Dorobanţi . .

LDJ: // Mai deGRAbă. Colţul ăla.

MV: Ăla cred că era. Ăla cred că era↓ da. Care are aşa o coroană ieşită-n drum un pic. Ăla era.

CJ: Da↓ păi erau Mainl↓ erau peste tot.=

LDJ: = Firmă care există Ş-Acum în Viena. Când te duci şi le vezi↑ rămâi aşa↓ . parcă trăznit↓ ţi se pare că . .

CJ: Uite c-acolo-au răMAS toate astea. Cu Linzer (linţăr) Tort↓ şi cu: < xxxxxx > astea↓

[

MV: cu↓ SAcher Tort (ZAhăr tort) şi cu: //

CJ: care-s la ei . tradiţioNAle↓ şi . . am văzut şi prin aeroPORT↓ la Paris↓ de exemplu↓ erau . /ă Dulciuri vieneze↓ şi erau toate astea↓ cu Linzer (linţăr)↓ cu: tot felul de: . . specialităţi.

[

LDJ: Şi era ceva Studenten (studentăn) ?

MV: (K) Studenten (ştudentăn) Brot.

LDJ: Studenten (ştudentăn)↓ da.

CJ: Da da.

LDJ: Aia e ceva foarte consistent↓ într-adevăr.

[ ]

CJ: Şi şi eu am reţeta.

LDJ: Aveţi reţeta?

MV: Cred că am şi eu.

CJ: Era cu staFIde↓ cu:

[

MV: Cu stafide↓ cu migdale↓ cu:

CJ: curmale tăiate↓ cu TOT felul de:

LDJ: Aia-i de luat pe teren. Mănânci o: o bucăţică↓ . mică din ea↑ şi te ţine ziua toată. E făCUt-aşa ca să . . pentru sesiune.

CJ: Da. Studenten Broter (ştudentăn brotăr). Hrană pentru studenţi. Da↓ da' mie NU-MI plăcea↓ era aşa↓ prea: prea =

MV: = Prea consistentă↓ prea dulce↓ da.

CJ: Şi compact-aşa.

MV În studenţie NU prea: . . . Ce era dintre prăjiturile cuRENte din copilăria mea↑ era Bishop's Brot (bişops brot). Care era din /î checul de albuş↑ şi-năuntru cu stafide şi cu migdale. Pe urmă au venit anii în care nici stafide nici migdale nu mai erau↑ şi să făcea cu prune uscate şi cu NUCI . . Nuci erau din grădină de la Bran↑ şi prune uscate se mai găseau.<Î Şi mergea ŞI-Aşa. Î>

LDJ: Şi TOT bun trebuie să fi fost↓ da.

[ ]

CJ: Şi era foarte bun.

MV: Şi când au venit /î:

CJ: Şi şi fără nimica↑ şi le tăiai aşa↑ şi le puneai la cuptor şi să făceau.

MV: Şi când a venit prima oară / î: în vizită . . <J după ce m-a cerut pe mine V.↑ . şi-au venit părinţii la mama la o cafea după masă la un ceai↑J> mama a făCUT această prăjitură↑dar REapăruseră stafidele şi migdalele↑ şi s-a disperat şi le-a făcut prăjitura aşa cum trebuie↓ şi eu

râdeam şi ziceam că ăsta se cheamă „KUSkren kuhen" (CUScrăn cuhăn) [râde]
<@ că vin cuscrii. @>

CJ: Da.

LDJ: În ORIce caz↓ ANI de zile când mergeam pe teren↑ . . . putea să-şi uite-acasă Manina CE ştiu eu↓/i: portofelul↑ . pasta de dinţi nu↓ . <MARC dar NU uita-n bagaj să-şi ia . turta dulce↑ MARC> . . . care de multe ori salva tot grupul↓ o bucăţică de (AK) din . . . < xxxxxx >.

MV: Da↓ aşa este.

LDJ: E-adevărat?

MV: Da.

LDJ: NicioDAtă nu ştii pe teren ce găseşti. Stai la un ţăran↑ îl ţii de vorbă↑ fericit (AK) -tă că l-ai găsit↑ şi că-i vorbăreţ↑ şi că se-nregistrează↑ da': . la ora mesei↑ NU ştii dacă omul are pe lângă . bunăvoinţă↑ şi . chef de vorbă↑ are şi ceva să-ţi puie-n faţă↓ un ciot de mămăligă. Şi-atuncea plecam . . liniştiţi↑ fără nici o aluzie↑ . dacă nu eram serviţi↑ şi Manina scotea . . turta dulce.

[

MV: Eu-s FOARte rea de foame. ODAtă oDAtă fac

[

LDJ: Ca şi mine↓ aicea semănăm.

MV: (K) ŞI aicea semănăm.

LDJ: [râde] ŞI aicea semănăm.

MV: O DAtă fac o: o hipoglicemie.

CJ: Da.

MV: Şi-atuncea c-un pic de: dulce↑

LDJ: E salvatoare.

4.1.10. Conversaţie privată (cu 3 participanţi)

Nu m-am civilizat în Germania, am venit civilizată şi-aşa am rămas

CORV 60 – *D.priv.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 6 noiembrie 1999
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la VJ şi LDJ)
Durata totală a înregistrării: 90'
Participanţi:
DD: sex feminin, născută în 1942 la Arad, facultatea de litere, rezidentă în Germania (la Düsseldorf) din 1982
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru(Olt), facultatea de litere
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 4' 27"
Obs.: Vorbitoarea DD are un debit foarte rapid de vorbire.

DD: Dup-aceea sânt atentă ŞI-Acolo cu geanta↑ că ŞI-Acolo sânt (AK) mai sânt de-ăştia care-ţi iau geanta-n gară la
[
LDJ: Şi NU sânt numai emigranţi români care fură↓ nu? Mai sânt ŞI băştinaşi.
[
DD: Nu sânt emigranţi români↑ dar sânt ⊥ . ŞI băştinaşi↑ dar sânt . ŞI foarte mulţi din ăştia din Serbia şi nu ştiu ce că toţi au venit↓ adică pă undeva↑ toţi (AK) TOT

ăştia sânt pă <Î primul loc↓ Î> şi dup-aceea↑ mai vin ŞI nemţii care mai fură.

[

LDJ: E un val puternic de xenofobie-n Germania↓ aşa-i?

DD: Mă↓ din ce în ce mai puternic↓ pentru că =

LDJ: = Voi N-AŢI avut probleme cu turci↓ cu: cu: a- aprins case-n care stau turci pentru //

DD: B-au fost↓ CUM să nu↓ au FOST la un moment dat nişte d-astea

[

VJ: Nu↓ în DÜsseldorf (diusăldorf).=

DD: = În DÜsseldorf (diusăldorf)? În Düsseldorf nu↓ da' au mai FOST în alte părţi cu //

VJ: Aia ŞTIU c-au fost.

DD: Da. Au FOST nişte chestii.

[

VJ: Şi cu kurzi↑ şi cu //

DD: Da da da. Şi cu kurzi↑ . Au FOST↓ CUM să nu. Că ai impresia că: ⊥ ŞTII cum e↓ //

VJ: Da' copiii turcilor sunt de educaţie germană.

DD: Mă↓ sânt de educaţie gerMAnă↓ da' :

[

VJ: Probabil că nici nu mai ştiu turceşte.

DD: NU mai ştiu turceşte şi /î:: CUM să zic↓ . sânt ⊥ Da' TOT /î TOT sânt discriminaţi↓ adică TOT se vede pe ei că-s turci↓ că arată cum arată↑ şi unele fete-şi păstrează ⊥ merg ŞI la şcoală cu: basma↑ şi nu ştiu ce↑ şi ele umblă tot aşa↑ . adică ele NU renunţă la ⊥ din cauza religiei↑ NU renunţă↓şi-atuncea nemţii când le văd aşa↓- mbrăcate-n cafTAne şi nu ştiu ce↑

[

VJ: Păi da↑ da' nemţii nu-s obişnuIŢI//

DD: NU-S obişnuiţi şi-atuncea↑

[

VJ: să tolereze.

DD: Şi-atuncea↑ când îi văd aşa↑ e- e- . eu zic ⊥ Pă mine NU mă deranjează↓ că sânt fiecare cum cum vrea↓ da' da' nemţii sânt aşa↑ şi când îi văd↑ . ştii? Puţin să uit-aşa↓ şi binenţeles că /î =

VJ: =Da' primESC cetăţenia?Că ăştia sunt nişte nenorociţi↓ sunt de cultură germană↑ nu mai ştiu turceşte↑ . UNde să meargă.

DD: Acuma a FOST o lege↑ <R mi se pare R> c-acuma primesc cetăţenie după//

LDJ: Măcar cei care sânt născuţi în //

DD: Cei care sânt născuţi acolo↑ şi care dovedesc că au g-
⊥ tre' să declare că au de gând să s- (AK) să rămână acolo↑să facă ceva o: ⊥ adică NU dup-aceea să vină să-şi aducă tot neamul din Germania (AK) din Turcia acolo↓ adică le e FRIcă de chestia asta↓ nu?

VJ: <Î Nu nu↓ Î> da' cei născuţi acolo.

DD: Cei născuţi acolo↑ şi cei care//

VJ: Eu văd eu văd nemţoaice neGREse↓ pe la R.T.L. (retele)↑ pe la: . . Pro Sieben (pro zibăn)↑

[

DD: Alea-s foarte multe. <R Da da da↓ R> sânt foarte multe↓ şpicheriţe (sic!). Da.

[ ]

LDJ: Şi reuŞIte.

VJ: Spicheriţe.

DD: Şpicheriţe (sic!)↓ da.

LDJ: Şi vorbesc fără acCENT↓ e eviDENT că-s născute:.

DD: SIgur că da. Ca şi aia↓ nevasta lui Boris Becker (becăr)↓ nu e acolo? Da.

LDJ: Şi CE e.

DD: Nu-i negresă?

LDJ: Negresă?

VJ: Da↓ e mulatră.

[

DD: Mulatră.

VJ: Da-i născut-aCOlo.

DD: Născut-acolo↓ taică-su e acolo↓ şi: TAIcă-su e ziaRIST↓ adică ŞI-Ăla poate că <? e de ani mulţi acolo ?> da' <R CUM să zic↓ R> . . /a todeauna↓ rasismul todeauna rămâne↓ adică şi Boris Becker <R la un moment dat R> a spus că el tre' să plece din Germania că vrea ca fiul lui să n-aibă probleme↓ că . dacă nu ştie că e Boris Becker şi ar ⊥ e: ⊥ Copilul lui este: muLAtru↓ aşa↑ cu părul creţ↑ adică se VEde că nu e neamţ↓ nu? Drăguţ↓ cum sânt din (AK) cum ies din ăştia↓ FOARte drăguţ↓ da': . . şi ce (zice) pentru că la şcoală↓ şi nu ştiu ce↑ peste TOT↑ nu vrea s- ⊥ Şi de-aceea a vrut să se mute cu <Î totul↓ Î> în America↓ da' Ş-Acolo e acelaşi lucru↓ în America.

LDJ: <J Ei nu:. J>

DD: CUM să spun↓ în America LAS-că Ş-Acolo e tot aşa↓ adică dacă eşti cu BANI şi nu ştiu ce↑ nu↓ da' dacă⊥ Fiul lui o să fie un negru cu bani↓ sau mă rog↓ un mulatru cu bani. Da' ăia care nu sânt cu bani↑ şi acolo sânt ⊥ . . Adică ura asta între albi şi negri nu se va stinge NIciodată↓ pentru că . pentru că porneşte-aŞA↓

din nu ştiu ⊥ Oul şi găina. Ştii↑ . câteodată ne certăm cu [râde]

[ ]

LDJ: [râde]

DD: Doina↓ Doina F.↓ ştii↑ ea este de-astea foarte . . . /î: CUM să zic eu↓ . /î: . . Puiu e puţin rasist↓ ştii↑ şi-mpotriva ăstora şi nu ştiu cum↓ şi ea e FOARte liberă↓ şi-adică foarte cum se spune//

VJ: tolerantă.

DD: tolerant-aşa↓ adică faptul că ea ea a stat foarte mult timp în Iran↑ vreo şase ani↑ şapte ani↑ s-a obişnuIT cu . . ţigănia asta =

VJ: = Păi s-a obişnuIT cu Aia↓ da' ăia-s foarte intoleranţi↓ pe de altă parte.

[ ] [ ] [ ]

DD: Dup-aceea↑ Da. Bine. Dup-aceea↑ pentru că ea a venit ca azilantă↑ ştii ↑ zice Domle↓ dacă noi am noi am venit şi nu ştiu ce↑ adică tu tu ţi-ai (AK) te-ai ajuns↑

[

LDJ: Măcar să nu uiţi asta.

DD: Să NU uiţi asta. Şi-nTOdeauna-n discuţii de-astea↑ când Puiu începe să spună Uite↓ şi . . /î /î ţiGAnul ăla de↓ sau /î NEgrul ăla sau nu ştiu ce↑ ş-atuncea ea

imediat sare-n sus↓ şi-ntotdeauna avem aicea discuţii↑ pentru că ⊥ MĂ↓ adevărul este că-ntodeauna dintre ⊥ dacă se-ntîmplă ceva rău sau ce↑ MAjoritatea sânt ăştia↓ sânt negrii ăştia care-au venit↓ pentru că cei care vin acolo↑ NU vin . . /î Boris Becker↓ ca nevasta lui sau ăia care-i vezi la R.T.L. (erteel)↓ ci vin ⊥ în a- în a- azilanţi↓ nu? Vine scursura de-acolo↑ sau ce fac ăia. Care fură↑ care fac droguri↑ care atacă↑ care nu ştiu ce. Ăia vin acolo↓ şi pă Ăia nu putem să-i înghiţim↓ NU p-ăia care sânt de treabă şi nu ştiu ce↓ şi cu Ăia ai ce ai↓ nu? Şi dacă la noi în bloc↑ . face mizerie şi murdărie CIne face. NU neamţu. TOT ăla care-a venit cu cinci copii din Anatolia↓ şi TOT ăla-i nesimţit↑ şi lasă gunoiu nu ştiu pă unde şi mâzgăleşte↓ nu? Ş-atuncea CUM să nu ⊥ începi fără să VREI să-i urăşti şi tu. Şi TU eşti venit acolo↑ da' tu te-ai te-ai civilizat şi ⊥ încă de-alcea ne-am civilizat. Pentru că-mi spunea↓ am avut o discuţie cu Doin-aseară↓ Mă↓ zice am mers în în România în ăsta↑ şi stăteau cu gunoiu acolo şi nici nu-i deranja↓ da' zice ŞI noi eram aşa↓ nu ne deranja. NU te supăra↓ zic Doina↓ pe mine întodeauna m-a deranjat gunoiu↑ eu nici la mine-acasă

[ ]

LDJ: <J Să fim serioşi. J>

DD: nu aruncam pe stradă o hârtie până nu găseam un coş↑ şi nu NU m-am civilizat în în GerMAnia. Am ve <Î nit civilizată Î> şi-aŞA am rămas.

4.1.11. Dialog privat

Eram vrând nevrând cu conştiinţa trează

CORV 6 – *D.priv.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 26 iulie 1993
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la LDJ)
Durata totală a înregistrării: 20'11"
Participanţi:
AG: sex feminin, născută în 1947 la Bucureşti, facultatea de litere
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt) facultatea de litere
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajelor transcrise: 6' 45"

LDJ: şi /î în toamna trecută sau în iarna↑ a avut câteva la rând↑ (AK) emisiuni la rând↑ i-a chemat pe ăştia cu bioenergia.
[ ]
AG: mhm↑
LDJ: <î şi-ntr-o zi↑ î> /î la ora opt↓ tot aşa seara↑ ne-a spus unu din ei↑ un tinerel↑ Concentraţi-vă↓ eu acuma am să emit energie.
[ ]
AG: mhm↑
LDJ: Nu spun cu cuvintele lui.

[ ]

AG: Da. Da.

LDJ: Concentraţi-vă un minut. . Vă concentraţi↑ eu vă emit↑ ne privim o- ochi în ochi↑ . ca /î rusul ăla: =

AG: = Da. Mă↓ ţi-am povestit? Ce experienţ-am avut eu cu ăla?

LDJ: Nu. Să-mi spui pe urmă.

AG: Da.

LDJ: Şi noi amândoi↑ . <Î MAI în glumă↑ Î> mai în serios↑
[ ]

AG: mhm↑

LDJ: ne-am ne-am concentrat↑

AG: mhm↑

LDJ: şi fiecare s-a gândit la ale lui. ŞI↓ . a doua zi nu↓ dar a treia zi Victor mi-a declarat FOARte limpede↑ <MARC Nu mai am bronşită. MARC> Victor hârâIA↓

AG: mhm↑

LDJ: avea pieptul plin↓

AG: mhm↑

LDJ: [imită respiraţia hârâită] îi simţeam↑ uneori îi spuneam TuŞEŞte↓ că simţeam că: .

AG: Bronşită cronică? SAU în clipa aia avea //

LDJ: CROnică. ŞI tabagică.

AG: Aha. [îşi drege glasul] Mhm.

LDJ: N-A mai avut nimic. <MARC Dintr-o si- (AK) dintr-o zi↑ . BRUSC. MARC>

AG: Şi gata? Şi:: s-a//

LDJ: Şi de-atunci↑ nu mai are nimic.

AG: Pffff. <J FORmidabilă chestie. J> =

LDJ: = Eu m-am gândit la ochi. . . Da' <R probabil că N-AM ştiut să mă concentrez bine. R>

[ ]

AG: mhm↑

LDJ: Într-adeVĂR m-am simţit mai bine o bucată de ⊥

[ ]

AG: mhm

LDJ: <J Eu sufăr în continuare cu ochii. J> =

AG: <F Vai ŞI eu↓ F> <Î înGROziTOR↓ Î> eu NU ştiu:

[

LDJ: Trebuie să-mi povesteşti. . Trebuie să-mi povesteşti. Mai întâi spune-mi cu: cu:

AG: cu RUsu.

LDJ: Da. <Î CUM îl chema. Î>

AG: NU mai ţin minte.

LDJ: Novordvovschi↓ . . . Rojdestvenschi.

[ ] [

AG: Nu nu nu. Nu↓ NICI↓ nici. Ceva cu
niște <? șâuri ?>
[
LDJ: Și tu l-ai urmărit?
AG: MĂI↓ /î când l-am urmărit↑ deja N-A mai avut efect asupra mea↑ că eu am un soi de:: /î:: minte cretină: știi↑ care când se: /ă /î /ă:: înTOARce-asupra mea însămi↑ cu TOAtă bunăvoința: /î: posibilă↑ reușește să bloCHEze tot↓ să bruieze↓ știi? Eu l-am cunoscut și pe Mirahorian↓ nu știu dac- auzit de el↓LeVON Mirahorian.
[ ]
LDJ: CIne-i ăsta.
AG: A murit.
LDJ: MIra-?
AG: <MARC Mi-ra-ho-rian MARC> Levon↑ Mirahorian. Doctorul Levon Mirahorian↑ care era: pioNIEru para- . mă rog↓
[
LDJ: A:↓ e un cuvânt întreg.
AG: tratamentelor ăstora↓ psiho-: PArapsihologice: . și care avea o forță extraordiNAră↓ și care-avusese niște:

LDJ: N-A mai avut nimic. <MARC Dintr-o si- (AK) dintr-o zi↑ . BRUSC. MARC>

AG: Şi gata? Şi:: s-a//

LDJ: Şi de-atunci↑ nu mai are nimic.

AG: Pffff. <J FORmidabilă chestie. J> =

LDJ: = Eu m-am gândit la ochi. . . Da' <R probabil că N-AM ştiut să mă concentrez bine. R>

[ ]

AG: mhm↑

LDJ: Într-adeVĂR m-am simţit mai bine o bucată de ⊥

[ ]

AG: mhm

LDJ: <J Eu sufăr în continuare cu ochii. J> =

AG: <F Vai ŞI eu↓ F> <Î înGROziTOR↓ Î> eu NU ştiu:

[

LDJ: Trebuie să-mi povesteşti. . Trebuie să-mi povesteşti. Mai întâi spune-mi cu: cu:

AG: cu RUsu.

LDJ: Da. <Î CUM îl chema. Î>

AG: NU mai ţin minte.

LDJ: Novordvovschi↓ . . . Rojdestvenschi.

[ ] [

AG: Nu nu nu. Nu↓ NICI↓ nici. Ceva cu niște <? şâuri ?>

[

LDJ: Şi tu l-ai urmărit?

AG: MĂI↓ /î când l-am urmărit↑ deja N-A mai avut efect asupra mea↑ că eu am un soi de:: /î:: minte cretină: ştii↑ care când se: /ă /î /ă:: înTOARce-asupra mea însămi↑ cu TOAtă bunăvoinţa: /î: posibilă↑ reuşeşte să bloCHEze tot↓ să bruieze↓ ştii? Eu l-am cunoscut şi pe Mirahorian↓ nu ştiu dac- auzit de el↓LeVON Mirahorian.

[ ]

LDJ: CIne-i ăsta.

AG: A murit.

LDJ: MIra-?

AG: <MARC Mi-ra-ho-rian MARC> Levon↑ Mirahorian. Doctorul Levon Mirahorian↑ care era: pioNIEru para- . mă rog↓

[

LDJ: A:↓ e un cuvânt întreg.

AG: tratamentelor ăstora↓ psiho-: PArapsihologice: . şi care avea o forţă extraordiNAră↓ şi care-avusese nişte:

/î:: rezultate absolut spectaculoase.

[ ]

LDJ: <Î CÂND. Î> Da' nici nu mi-ai povestit. Mai de mult?

AG: <J De mult de mult. J> Nu↓ adică: nici nu eram măritată <xxxxxx>

[

LDJ: Nici nu se zvoNEA încă la: noi↓ de chestia asta.

[ ]

AG: Nu.

El avusese: perioada lui de glorie:: hăt↓ înainte de război↑ şi↑ acuma↑ mă rog↓ era un bătrân↑ care din când în când↑ la . prieteni aşa:↑ le mai făcea. =

LDJ: = Mai ales că erau persecuTAŢI toţi ăştia↓ cu lucruri

[ ]

AG: Binenţeles.

LDJ: ne::convenţionale.

[ ]

AG: Binenţeles. El a reuşit s-o: vindece pe mama de o chestie pe care NImeni n-a reuşit s-o identifice↑ chestie pentru care mama a ieşit la: PENsie↓ da' fără să ştie de ce↑ <R adică pur şi simplu↑R> i s-a atrofiat↑ ⊥ algodistrofie↓ s-a zis↓ adică se distrofia mâna↓ cu

nişte dureri ÎNgrozitoare. De CE? NU s-a ştiut. A:şa. E↓ şi el a reuşit să-i /î: stopeze:: chestia asta prin tratament /î:

LDJ: Şi-n CE consta tratamentu.

AG: <Î Păi Aşa:↓ un fel de /m NU chiar hipnoză↓ Î> sugestoterapie↓ adică te:: apuca: de mână↑ şi-ţi spunea↓ că te simţi bine↑ că nu ştiu ce↑ că-ţi merge din ce în ce mai bine cu < xxxxxx > cu Ăla↓ cu Ăla↓ cu: mă rog. =

LDJ: NU era chestia aia: gen Giuna↓ cu mâna↓ în dreptul

[ ] [ ]

AG: NU nu nu. NU nu.

LDJ: organului dureros sau bolnav.

[ ]

AG: Nu.Nu. Era suge- (AK) el îi: zicea sugestoterapie↑ dar era ŞI pe bază de câmp↑ fiindcă:::

LDJ: transmitea totul. =

AG: = Da. Aşa. Şi-n orice caz↓ el men- (AK) nu cu: vorbele-ţi transmitea chestia aia↓

[ ]

LDJ: Da.

AG: adică-ţi pregătea <? mental. ?>

[

LDJ: Eu CRED în asta.

AG: Eu am văzut pe mama. Ei↓ pe mine n-a reuşit nici măcar să mă facă să nu pot deschide ochii↓ ceea ce e chestia cea mai simplă↓ ştii? Pentru că eu aTÂT de cooperantă eram↑ atât de TAre vroiam↑ încât eram↑ .

LDJ: ieşeai din joc.

AG: <Î vrând Î> nevrând↑ da. Eram vrând nevrând cu conştiinţa trează↑ şi: mă uitam la ce se-nTÂMplă↓ şi NU să mai întâmpla↓ ştii? DAR↓ cu: rusul ăla↓ tocmai ASta vreau să-ţi spun↓ CĂ↓ eram o dată în Baba Novac↑ noi eram deja mutate ai- (AK) mutaţi /î DINcoace↑ şi nu ştiu ce ne-am dus să luăm. /î:: Spre sfârşitu zilei↑ eram obosiţi↑ nu ştiu ce↑ şi acolo mergea:: . televizoru↑ şi eu stăteam în faţa televizorului↑ şi mă uitam prin nişte ziAre↑ deci NU eram atentă la chestia aia↑ am văzut că e un rus care zice nu ştiu ce↑ cum era atunci cu . ruşii↓ ştii↑ pe postu rusesc↑

[

LDJ: Încă NU căzuse Ceauşescu. ŢII minte?

AG: Nu.

LDJ: Se fă- (AK) produsese o liberalizare la ruşi↑ şi la noi nu.

[

AG: Da↓ eXACT↓

şi la ei era cu mult mai interesant decât la noi. . ŞI decât la bulgari. Aşa. . Ş- şi HĂ:T↓ într-un târziu↑ după . ce ăla vorbea deja de nu ştiu cât amar de vreme↑ am /î <Î PARc- Î> am înţeles eu↓ că NU ştiu ruseşte↑ că e vorba de ceva↓ de o şedinţă de-asta↓ de sugestie colecTIvă↓ de nu ştiu ce↑ <Î i-am Î> dat atenţie aşa↓ c-un sfert de ureche↑. DUpă care↓ mergând spre casă↑ . ŞTII cum era transportul atunci↓ DIN Baba: (AK) din Balta Albă↓ până-n Drumul Taberei era foarte greu↓ /î trebuia să schimbăm la:. Eroilor↓ acolo n-a venit autobuzu↓ deci am luat-o cu bagaje aşa:↑ am urcat dealu:⊥ Eu↑ care eram întodeuna↓ cu dureri de spi<J nare↓ J> obo<J sită↓J> nu ştiu ce↓ eram dup-o zi foarte grea↑ am urcat ca o capră neagră↑ n-aveam nici pe dracu.

[ ]

LDJ: sprinţară.

AG: Mă simţeam <MARC excelent. MARC> .

LDJ: Şi n-ai făcut nici o legătură cu: ?

AG: DUp-aia mi s-a spus ce e cu chestia aia↑ şi-am zis <Î HO Î> <J pa: . J> . . Şi mi s-a spus că şi la dis <Î ta:nţă Î> şi pân-la Ber <Î lin Î> şi nu ştiu ce↓ şi că nu

trebuie să ştii limba↑ şi-am zis Aia e. Pentru că era ABsolut inexplicabil. <R Era într-o perioadă când mă simţeam <Î FOARte rău Î> era o zi FOARte proastă↑ şi-am făcut ceva foarte greu↓ R> ştii? =

LDJ: = Nici măcar nu te privisei în OCHI cu el.

AG: Nici măcar↓ nici nu i-am dat atenţie↑ nici nimic. După care↑ am început să-l /î: urmăresc↓ CÂND sânt alea↑ să . mă duc acolo↑ să mă facă:: nouă↓ ştii? E↓ eu fiind deja atentă↑ NU mă mai făcea CHIAR aşa de nouă. Avea . rezultat↑ =

LDJ: = Avea?

AG: Avea↓ dar /î: mă rog↓ <Î MAI puţin spectaculos Î> şi pe <J mai puţină: durată.J>

LDJ: Şi de exemplu CE:⊥ . Trebuia să te gândeşti la o afecţiune aNUme↑ să-ţi alegi ceva? =

AG: = /ă: <Î NU nu↓ Î> TOCma↓ că ăla zicea să nu te gândeşti↓ PARcă. Parcă Ăla era stilu↓ să nu te gândeşti la ceva anume↑ ci: pur şi simplu să: te gândeşti la el↓ . şi să te laşi în voia lui. Şi EL /î: nu ştiu↓ număra↑ nu mai ştiu exact ce făcea↓ eu NU-Nţelegeam prea bine ce spune↑
da' el zicea că nu contează.

[

LDJ: Era ŞI drăguţ↓ . oCHIOS. Avea nişte ochi//

AG: Era FOARte↓ da↓ era un tip foarte bine.

LDJ: fanTAStici.

AG: <J Foarte bine era. J> . . .

LDJ: Da' <Î CUM pot Î> măi. . Ăsta (AK) ăştia măcar ne spuneau↓ . Acum simt că emit. Putem cuprinde atâta arie↓ /î:

AG: Da↓ ăştia de care-am citit aveau o arie foarte limiTAtă↓ dar ĂSta↑ ciTIsem pe urmă↑că el reuşise să trateze↑ . şi: persoane din Berlin↑ care nu ştiau nici ruseşte↑ nici

[ ]

LDJ: CHIAR numai cu gândul.

AG: nimica↑. pur şi simplu /î: f- fiind ele pe: recepţie↓ atunci când el emitea↓ adică NU aşa↓ pur şi simplu: . .

LDJ: <P <J CÂte lucruri miraculoase. J> P> =

AG: = DA↓ sânt fantastice.

LDJ: Miraculoase↑ fiindcă ştiinţa încă nu le-a: explicat . . .

[ ]

AG: Pentru că nu ştim /î:: Da.

LDJ: Eu nu: nicioDAtă nu: în- înLĂtur aşa↓ din capul locului . . lucrurile-astea din afara:: medicinei.

[ ]

AG: Nici <u>eu</u>. Atâta

doar↑că acuma fiind aşa de mulţi↑nu mai ştii care-i

adevărat↑<u>şi care</u> e::

[

LDJ: <u>şi care</u>-i <u>escroc</u>. . .

AG: <u>escroc</u>↓ ştii? Şi-n plus↑ fiind atât de asaltaţi↑ /î: fac

şedinţe cu: multă LUme şi: =

LDJ: = mai <u>rasolesc</u>↓ probabil.

AG: /î şi <u>rasoLESC</u> ↓ ştii? Şi-atuncea-i ca la rugăciune.

4.1.12. Dialog privat

Cartea de bridge pe care-a scris-o tata fără să ştie bridge

CORV 12 – *D.priv.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 23 august 1993
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la SG)
Durata totală a înregistrării: 18' 52"
Participanţi:
SG: sex feminin, născută în 1939 la Bucureşti, facultatea de litere
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajelor transcrise: 3' 20"

SG: Cel mai drăguţ a fost . cu cartea de BRIDGE↓ pe care-a scris-o tata↑ fără să ştie bridge↑ punându-şi un /î nume de autor străin↑ ca să fie interesant↑

LDJ: [râde]

SG: era perioada de a- (AK) de: CUM se cheamă. /ă:

(5 sec.)

camuflaj↑ şi s-a gândit că asta e un lucru bun↓ lumea stă în casă↑ şi-nvaţă să joace bridge. A luat câteva

[

LDJ: Şi s-a gândit bine?

S-a vândut?

SG: Da da. Binenţeles. A luat câteva: manuale↑ şi FĂră să ştie↓ că el N-A fost jucător de cărţi. Fratele lui era mare specialist şi i-a dat câteva exemple↑ şi-a: ⊥ Avea . un talent deosebit să explice↓ ORIce. Şi-a făcut acest manual DE bridge↑ care s-a vândut CA pâinea caldă↑ şi pe care mu:ltă vreme dup-aia↑ . î se bazau unii în diverse disCUţii↓ =

LDJ: Făcut de un om care nu ştia bridge. [râde]

[ ] [ ]

SG: care nu ştia bridge↑ şi care era un G. oarecare. BinenţeLES că-i spuneau

[ ]

LDJ: [râde]

SG: Chesterton (cestărton)↓ sau aşa ceva↑ şi spuneau↓ <CIT Bine↓ dar CHESterton spune aşa. CIT>

(...)

SG: După cum a învăţat portugheza↑. avea o grămadă de cărţi din portugheză de tradus↑ şi ca să⊥ ORIce făcea↑ el verifica. Că tata ştia CÂteva limbi FOARte bine↑ făcuse şi filozofie↓ şi istorie↓ şi . . . Mă rog↓ era o

<R cum să spun R> o figură: . . de CULme de: de generaţie↓ . dup-aia: . mă rog↓ nu s-a mai putut /î: . . ajunge la nivelul lui. Cu Coloana ţi-am spus↓ nu?

LDJ: [gest afirmativ cu capul] . . Păcat că n-ai moştenit de la el măcar /î priceperea↓fleru ăsta.Sau poate c-ai aVEA↓ adică NU el făcea munca↓ . de manageriat a editurii. El

[ ] [ ]

SG: Da. Da.

LDJ: avea↑ mirosea ce-ar merge. Asta ai putea să faci ŞI tu.

SG: Da↓ dar /î: eu nu mai am puTEre. Eu nu mai am. Tata avea patruzeci de ANI. Era la: CUM să spun. /î: încePEA . o treabă. Şi-a avut↑ CA să pornească editura↑ nişte: avantaje FOARte clare. Avea nişte cărţi tehnice SCOAse↓ şi DE succes↓ . ale lui↑ . . cu care-a pornit↑ . avea tipograFIa Societăţii Petroşani↑ . care↑ într-un fel↑ /î l-au luat ca administrator şi l-au /î: . ajutat↑ adic-a tipărit acolo FĂră să-l coste mare lucru↑ şi↑ //

LDJ: Asta e e e o (AK) un avantaj eNORM.

[.] [

SG: au avut Da.Şi un PRIM tiraj din carte comandat. . Adică el a pornit cu//

LDJ: Ia sigur.

SG: cu ceea ce-s problemele astăzi↓ difuzarea↓ care este O catastrofă↑ //

LDJ: Da.

SG: tipografia o <@ calamitate↑ @> //

LDJ: inclusiv hârtia.

SG: efecTIV numai hârtia. A vândut↓ a avut un Buick↑ pe care l-a vândut↑ şi cu ace- (AK) cu banii a pornit. =

LDJ: = ŞI CAre-a fost primul (AK) prima carte. Ca să ştiu

[

SG: Prima carte

cred c-a fost < xxxx >

[

LDJ: atunci când îţi vinzi o maşină în CE bagi↓ ca să nu: /î rişti /î:

SG: De fapt maşina:↑ maşina a fost cumpărată cu banii câştigaţi pe altă carte. . A scos o carte↑ //

LDJ: Tehnică?

SG: Da:↑ care s-a vândut /î: pe precomandă↓ . .

[⊥]

LDJ: Deci

SG: un număr de exemplare↑ cu precomandă↑ banii i-a primit↑ şi: a dat cartea↑ deci asta a fost . . prim- ⊥ cu ce a cu ce a putut el să: ⊥

LDJ: pornească.

[ ]

SG: Deci cu ce a⊥ Munca lui a pornit p-ormă: în treaba asta. . E↓ or /î: în momentul de faţă hârtia este <MARC eno:rm MARC> de scumpă↑ tipografia la fel↑ . şi costă MULT prea mult.

4.1.13. Dialog privat

Biblioteca a fost primul meu prieten

CORV 13 – *D.priv.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 1 septembrie 1993
Locul înregistrării: Bucureşti (cabinetul dentar unde lucrează TT)
Durata totală a înregistrării: 17'
Participanţi:
TT: sex feminin, născută în 1955 la Bucureşti, asistentă medicală
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru(Olt), facultatea de litere
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 3'

TT: Singurul meu refugiu a fost↑ şi-am zis că-nTOdeauna aşava fi↑ . au fost cărţile . . Biblioteca biblioteca a fost <Î PRI > mul meu prieten↓ primul meu
[ ]
LDJ: cărţile. . <Î Mă Î> recunosc. Eşti sora mea.
TT: prieten în clipa-n care-am reuşit să pun mâna pe cărţi. NU am reuşit↓ . poate şi singurătatea asta şi timiditatea m-a ajutat (sic!) foarte mult↑ N-AM reuşit ⊥ /ĭ: cărţile la mine sânt (AK) este singurul prieten↓ îl laşi↑ îl laşi pe masă↑ .
LDJ: şi te-aşteaptă.
[ ]

TT: o perioa- O perioadă îl uiţi↑ dar îl regăseşti acolo↓ FĂră probleme↓FĂră complicaţii↑ fără negati<@ visme↑şi @>//

LDJ: fără reproşuri↑ [râde] ca prietenii.

TT: şi fără reproşuri↑ c-a fost uitat. Fără reproşuri.

LDJ: <J PLUS că te-mbogăţesc. J>

TT: Şi te-mbogăţesc fantastic de mult. Prima mea carte↑primul meu roman↓ NEştiind că am ⊥ . Această cunoaştere cu cei din jur şi cu cartea↑ au fost exact ca un <? noroc. ?> Singură↓ NImeni nu m-a: /î nu m-a direcţionat. A fost Jane Eyre (gen ir). Este o carte care (sic!) N-AM s-o uit nicidată↓ NEştiind că sânt două romane. Şi-am început↑⊥ că pot exista cărţi↑ cu două cu trei↑ cu patru ro- (AK) cu: patru ⊥ deci cu o evoluţie↓ volume. Şi-am luat

[

LDJ: Variante↓ sau CUM.

TT: Cu variante. Am luat-o cu volumul doi↑ şi după ce-am realizat că totuşi <@ există ŞI un primul volum↑ @> am început-o cu <Î primul volum. Î> . În clasa a cincea am citit Patul lui Procust↑ care (sic!) BInenţeles că n-am reuşit <@ s-o înţeleg↑ şi să-mi spună @>⊥ [râde]

[ ]

LDJ: <Î la: uite Î> <Î ce citeai la ora aia. Î> Eu citeam Jules Verne (jiul vern)↓ ca toţi copiii tâmpiţi.[râde] <@ Jules Verne citeam↓ şi Ispirescu @> [râde]

[ ]

TT: Citeam //

LDJ: <J Aşa înapoiat-am fost şi eu. J>

TT: Ştiţi cum am fost? Am (AK) Citeam tot ce întâlneam şi tot ce găseam

[

LDJ: fără alegere.

TT: Fără alegere. Au fost↑

[

LDJ: Nu te-ndruma nimeni.

TT: Au fost cărţi de:: . . . de cunoaştere↓ ŞI sexuală↓ ŞI: o carte↓ am zis că n-am s-o uit niciodată↓ n-am avut-o↓ mi-a dat-o cineva↑ Calea fericirii↑ a unui (AK) scrisă de un /î doctor Felix↑ un francez. . FOARte bună. Este un gen de: . cum este Cartea că- Cartea: căsătoriei↑ scrisă de Mihai Stoian↓ de un /î: aşa. ⊥ . . Şi: /î: . încet-încet am reuşit /î deci am început cu poveştile↓ care fantastic↓ le-am citit cred că până şi DUpă

douăzeci de ani↑[râde] <@ le-am citit↑@> când /î: aceşti prinţi şi: /î: zânele erau înTOdeauna înainte de culcare↑. îmi cream îmi cream o ambianţă

< xxxxxxxxx >

[

LDJ: un basm↓ cu care s-adormi.

TT: Eu întodeauna eram una din personaj- (AK) una din zâne↓ sau un prinţ↑ şi-ncercam să-mi fac o lume a mea proprie. . . Deci: au fost singurii mei şi primii mei prieteni.

4.1.14. Dialog privat

Nu sântem nebuni, da' ne place ceea ce facem

CORV 58 – *D.priv.2*
Autorul înregistrării: Victor Jinga
Data înregistrării: 28 mai 1999
Locul înregistrării: Bucureşti (Institutul de Biologie şi Patologie Celulară „N.Simionescu")
Durata totală a înregistrării: 90"
Evocare a profesorului Nicolae Simionescu, creatorul I.B.P.C. şi primul său director („Profesorul")
Participanţi:
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină
GP:sex masculin,născut în 1955 la Bucureşti, facultatea de biochimie
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajelor transcrise: 6' 30"
Obs.:GP are un debit foarte mare de rostire şi afonizează uneori finalul cuvintelor.

GP: şi ştiţi↑ adică: . . mie mi-a plăcut foarte mult când Profesoru a dat un răspuns ⊥ . . Deci pe-atunci . anumiţi tipi din Securitate <R binenţeles R> orice instiTUţie era supravegheată↑ şi i s-a pus o-întrebare↓ dumneavoastră ştiţi foarte bine↓ au fost . şaptesprezece oameni la burse-n Statele Unite↓ şi n-a rămas nimeni. . Şi i s-a pus întrebarea Profesorului↓ . . <Î Domne↓ Î> spune-ne şi nouă care e secretu↓ este FOARte intere <Î sant ↓ Î> pentru că ne fug atât de mulţi oameni. CE le-ai făcut la oamenii dumitale sau

CUM îi selecţionezi de . . s-au dus <Î şapteşpe Î> şi s-au întors <J şapteşpe. J> Şi-ntr-adevăr↑ răspunsul Profesorului era unul foarte logic şi foarte adevărat↓ NU au de ce să ră <J mână. J> Deci acolo unde es- (AK) ei s-au dus↓ la: <J Yale (ieil)↓ J> la: specializare↓ la ⊥ unde ⊥ Coasta de Est↑ Coasta de Vest↑ laboratoarele care erau acolo↑ deci doTArea↓ materială↓ care-o aveau cei de-acolo↑ . o avem şi noi în institut↓ . subSTANţele sânt aceleaşi↓ proiectele sânt comune↓ parte din ele sânt comune↑ da? Deci . de CE să rămână. N-are un motiv↓ deci <R în momentul în care-ntr-adeVĂR nu te satisface profesional şi vezi c-aicea nu se poate face nimic şi totu este numai acolo↑da. R> Da' zice momen <Î tanÎ> . .

VJ: Da' a fost marea artă a Profesorului să aleagă ASTfel de oameni↑ pentru care ASTfel de argumente să fie primordiale.=

GP: = <Î <R Da da da. R> Î>

VJ: că pot lucra în condiţii

[ ]

GP: -diţii↑ da.

VJ: şi care . . care nu s-au uitat la faptul că di- (AK) MArea diferenţă era: numa în materie de salarii.

GP: Da. . De aCORD.

[ ]

VJ: Că acolo diferenţa era enormă. Şi totuşi↑ oamenii aleşi de el au fost ASTfel de oameni↑ pentru care argumentul profesional a primat.

GP: Exact↓ ASt-a fost. Deci au fost oameni de-o anumită calitate↑ şi de-aia vă spun↓ şi noi↓ deci am . am venit să lucrăm o lună de zile pe <F gratis↑ F> .

VJ: Da.

GP: . fără NICI un fel de plată↑ <@ ba din contră↓ @> eram entuziasmaţi↑ şi: . CÂT stăteau cei din laborator↑ <R aTÂT R> stăteam şi: <Î noi ↓ Î> NU să plecăm↓ aoleu↓ s-a terminat programul↑ să semnăm condi- //

VJ: Să ŞTII că se stătea.

GP: <@ O::↓ @> <J O: J> Păi da' îi spuneam eu cuiva↓ /ă: m-a întrebat un inginer o dată↓ şi zice Mă da' zice CÂT lu- ⊥ CE salariu ai↓ binenţe<Î les Î> DOuă mii şi ceva dă lei luam pă: . . după vreo DOI ani aveam vreo două mii două sute şaptezeci dă lei salariu. Deci când m-am încadrat eram cu: două mii de lei. Şi zic (AK) zice Şi CÂT lucraţi. Mă:↓ zic ne-apucă şi două↑ şi trei↑ şi patru dimineaţa. Zice Mă:i↑ da' zice-ţi dă: BANI în plus la? Nu. Da' zice Voi steţi (sunteţi) nebuni?

<Î NU Î> stem (suntem) nebuni↓ [râde] <R da' ne place ceea ce FAcem. R> Şi p-orm-am mai spus ŞI eu o chestie↓ . . care era: adevărată↑ şi:: deci îţi dădea o oarecare: idee cam ce era:: (AK) cum era şi: Profesoru↑ şi cum era (AK) care era standardu institutului. I-am spus↓ La tine-acolo↓ unde te duci şi lucrezi↓ la CE oră vine directoru. A:↓ ce (zice) păi vine pă la unşpe↓ unşpe şi ceva↑ semnează nişte chestii↑ şi pe la doişpe şi ceva a plecat↓ nu mai e nimeni. E:↓ zic profesoru nostru vine la opt jumate↑ şi pleacă pe la nouă seara. Deci el lucrează /ă ZILnic↓ douăs-//

VJ: şi lucrează-nTINS.

GP: lucrează-ntins↑ şi douăşpe ore pă zi↓ zic. Aia este↓ este o diferenţă de: mentalitate.

[

VJ: şi se duce-acasă şi mai lucrează.

GP: Da. Şi zic E↓ ASta este↓ vezi↑ dacă directoru a impus un anumit standard şi standing (stending)↓ şi el lucrează atâta↓ binenţeLES că şi ceilalţi lucrează. Şi deci asta era o atmosferă de CE. Institutul era NOU↓ era fruMOS↓ FOARte bine dotat↑ cu OAmeni dă calitate↓ deci care ştiau: meserie↑ şi vroiau s-ajute să-i înveţe şi pă ceilalţi↓ <? încât ?> era o stare dă spirit

care făcea la orice oră zi din . /ă: (AK) Oră din zi şi din noapte să fie cineva în institut. Şi i-am spus eu acelui domn↓ Păi domle↓ ştii ceva? NU sânt eu singuru↓ deci NU sânt eu singuru nebun↓ <Rsă spuiR> A:↓ e GAbi nebun↓ şi d-aia:: [râde] e /a FOARte pasionat <R dă R> cercetare. <Î NU:↓Î> era o stare dă spirit↓ găseai oricând zece cinşpe oameni la: doişpe unu două noaptea↑în /î: institut. Mi-aduc aminte cu Puica C.↓ cu: Cristina↓ când izolau plăcuţe↑ şi membrane de plăcuţe↑ păi se lucra: nonSTOP putem spune.

VJ: Da' starea asta de spirit era: ŞI pentru că: într-adevăr /î . erau şi condiţii excepţionale↑ dar era şi: calitatea Profesorului de a naşte entuziasm↑ =

GP: = SIgur.

VJ: pentru ceea ce se: lucrează↓ =

GP: = Da.

VJ: şi de a: şi de a de a de a de a te convinge ce semnificaţie importantă au lucrurile pe care le faci.

(...)

GP: S-au făcut nişte presiuni EXtraordinare↑. TOŢI stagiarii au fost (AK) li s-a-ntrerupt (sic!) s- /ă: stagiul şi detaşările care le-aveau la U.M.B. (umebe)↑ sau în alte

părţi↑ <Î şi Î> ni s-a-ntrerupt şi nouă detaşarea aici. Şi a trebuit să . ne ducem la Calafat. DAR↑ totuşi Profesoru nu::⊥ şi-asta <? arăta ?> caracteru lui dă: luptător. NU nu: ceda:↓ cu uşurinţă↓ Ş-IN special oamenii. Indiferent↓ chiar dacă făceau greşeli↓ şi dumneavoastră ştiţi mai bine . . Că MULŢI au greşit p-aicea↑

[ ]

VJ: Da da.

GP: şi Profesoru↑ chiar când oamenii au greşit↑ nu: N-A vrut să se dispenseze dă ei. Adică erau: muştruluiţi ↓ /î . Măi↓ încearcă să-ţi revii↑

[ ]

VJ: /ă: Profesoru↑ Profesoru în momentul când investea încredere-ntr-un om↑ . /î: o retrăgea GREU. =

GP: = FOARte greu. Da da.

VJ: Da.

GP: FOARte greu.

VJ: Pentru că Ş-INvestirea asta↓ a: a încrederii se făcea după MULTĂ cumpănire.

GP: Da.

VJ: /î: După MULTĂ: chibzuinţă.

GP: Adică eu am văzut oameni oameni şi nu ştiu↓ da' poate:: <R să dăm nume↑ să nu dăm nume↑ nu ştiu↓ R> da' CEL puţin două cazuri în care . institutu:: (AK) deci poZIţia institutului era oarecum /î: loVItă prin acţiunile unor oameni↑ şi Profesoru↑ chiar în situaţia-n care totuşi . . pentru Profesor↑ /ă institutu ăsta a fost /ă: . . biserica dânsului↓ adică . . ceva: mai mult chiar decât faMIlia pot să spun. Aicea şi-a petrecut /ă cred cei (AK) cel (AK) CEle mai multe ore din viaţă şi cei mai //

VJ: Chit că ţinea eNORM la familie↑ =

GP: Chit că ţinea la //

VJ: da' VIAţa lui era aici.

GP: Viaţ- ⊥ Exact↓ era concentrată PENtru institut.

VJ: Da.

GP: Deci CHIAR în situaţii în care:: CEL puţin doi oameni /î:: au lovit <Î prin acţiunile lor↓ Î> au lovit în interesele institutului↑ /î: Profesoru <Î nu Î> s-a dispensat de ei. FOA:Rte greu. Foarte greu↑ şi după: foarte multe: lupte↑ şi: când şi ALţii i-au spus Domnule↓ TREbuie să faci lucru ăsta↑pentru că: altfel↑ /î: practic↑ /ă: . .

VJ: Da↓ şi când /î când . . . partida pentru care lupta Profesorul↓ adică să aibă oameni /î cu care să să

facă cercetare de calitate↑ îşi dădea seama că-i pierdută.

GP: Da da. Exact. Şi foarte foarte greu renunţa la oameni. Şi-atuncea↑ . în privinţa noastră↓ deci în momentu-n care: /î cei de la U.M. (ume-) //

VJ: Ca să nu mai spun că: foarte mult se lupta pentru oamenii care erau loviţi de ALţii. =

GP: = Aia NU mai vorbim. <R Aia nu mai vor- R> Şi-atuncea↑ as- (AK) cam ăst-a fost cazul nostru. Deci /ă: . . cei de la U.M. (ume-) //

VJ: Voi eraţi loviţi de ALţii.

GP: Da da. Da. Eram loviţi↓ da' şi Profesoru D-Aia s-a s-a bătut foarte foarte tare↓ dar binenţeles↓ până la urmă↑ posibilităţile erau limitate.

4.1.15. Conversaţie publică (cu mai mulţi participanţi)

Venim să vă-ntrebăm, dac-avem nelămuriri

CORV 61 – *D.pub.16*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 23 mai 2000
Durata înregistrării: 90'
Locul înregistrării: Ploieşti (Universitatea „Petrol şi Gaze")
Seminar universitar
Participanţi:
MV: sex feminin, născută în 1936, la Bucureşti, facultatea de litere
LDJ: sex feminin,născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
Studenţi din anul I al Facultăţii de Litere: SF1, SF2 etc. (student, sex feminin); SM1, SM2 etc. (student, sex masculin)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 6' 30"

. . .

MV: SAU↓ . /î: când să scria: . . în ortografia mai veche şi cum să ŞI pronunţa↓ „oBICInuit"↑. şi „vecinic"↑. pentru că să . păstra legătura etimologică cu „obicei"↑ şi cu „veci"↑ . şi să scria PÂnă-n treizeci şi doi „vecinic"↓ şi „obicinuit"↑. .

SF1: Şi noi ziceam „veCInic". [ve'tʃinik]

MV: Citeai „veCInik", [ve'tʃinik]↓ eXACT. „veCInik" [ve'tʃinik]↑ şi⊥ <MARC „oBICInuit"↑ MARC> [obitʃnuit] hai să zici↓ da' „vecinic" [ve'tʃinik] te te- ncurca↑ te trimitea la cu totul altă familie de cuVINte. .

SF1: Dar /î deosebirile acestea regionale sânt greşite?

MV: **<L** Sânt greşite dacă vrei să vorbeşti în /î: stil academic↑ sau dacă vrei să vorbeşti în /î într-un stil foarte elevat↑ **L>** ÎNtr-o situaţie de comunicare formală↑ oficială↑ atuncea sânt greşite.

SF1: Mă interesează-n special la eXAmen↓ pentru că mi se pare discrimi **<Î** nare↓ **Î>** să: fie corect î /î limbajul din Mun- din Muntenia↓ să fie considerat standard.

MV: /î: ŞTII ce se-ntâmplă? În limbaju ⊥ . <@ hm @> **<J** asta o să vorbim la Anul↓ dacă: om fi tot împreună↑ **J>**. /î limbajul standard se bazează ÎN special↑ **<MARC** pe formele munteneşti↓ **MARC>** dar **<Î** NU nu **Î>** mai. **<R <J** Aicea facem o digresiune cu TOtu:: digresiune faţă de obiectul seminarului↑ da' dacă m-ai întrebat mă simt datoare să-ţi răspund cât de cât. **J> R>** . . . NU tot ce este muntenesc a intrat în limba literară . . N-au intrat formele morfologice de tipul „ei face"↑ . n-au intrat NICI formel de (AK) morfologice de tipul" ei „sântără"↑ . n-au intrat /î: ⊥ care funcţioNEAză şi-aCUma↓ . pot fi auzite↑. . lăptăreasa mea vorbea: **<J** care e din marginea Bucureştiului↑ **J>** vorbea cuRENT aşa . . Am întâlnit pe teren şi „ei FAceră"↓ **<ŞOPT** şi-aşa mai departe. **ŞOPT>** . Deci astea N-AU intrat. N-AU intrat

/î: . . tipurile: TOCma↓ de palatale foarte moi↑ tipul „cioară" [tʃioarə]↑ . ş- şi după noile . norme n-au intrat <R chiar despre <@ asta @> aveam de gând să vorbesc mâine↓ probabil↓ adică rândul viitor↓ sau astăzi↓ să vedem cum ajungem↑ R> . formele „moaşe"↑ „păpuşe"↑„uşe"↑. au fost adap- (AK) adoptate CElelalte↑ cele nordice↑ „uşă" „mătuşă"↑ . . . iar formele: ⊥ N-au intrat formele foarte:⊥ ăstea bucureştene: (AK) „bucureşitene"↓ unde <CIT „birjiarul joacă (AK) jioacă. şiah"↑CIT> . . ŞI↓ . aceste forme munte <Î neşti↓ Î> care-au fost . (AK) N-AU fost admise în norma prescriptivă↑. autoMAT <R sau NEautomat↓mă rog↓R> (AK) impliCITau primit o . /ă: conotaţie NEgativă din punct de vedere social↓ <P <J Mulţumesc. J> P> (adresându-se unui student care îi ridică o hârtie căzută pe jos) . din punct de vedere social. Cel care le foloseşte este considerat inCULT↑ este considerat /î <J cum ni se spunea nouă pă: teren↑ Noi sântem mai < MARC dejoSAŢI↓ MARC > . . deci e considerat <F DEjosat↑ F> /î mai <Î MULT Î> decât moldoveanul↑ . . care . vorbeşte (AK) care „şâşâie"↑ zice „şier" . „şiapă" / î . . .„jinere"↑ //

SF2: „şientru".

MV: „şientru"↑ exact↑ . . Este mai mai puŢIN infamant↓ <R dacă vreţi să folosesc un termen TAre↑ R> să zici „pi şientru"↑ decât să zici /î: „ei face" sau /î /î „ei cade din picere". . . TOT ce este muntenesc şi neadmis↑ este mai puTERnic respins decât /î . forme (AK) alte: forme. . DREPT e că ardeleanul când zice „cosă" [kɔsə] şi „sore" [sɔre]↑ în -ntr-o emisiune televizată în care: NU vorbeşte un ţăran↓ ci vorbeşte un profesor sau un senator↑ NICI asta nu este la locul lui↑ şi nu este admis. . . Eşti /î mulţuMItă?

SF1: . Da:↓ da' ŞI dumneavoastr-aveţi accent. NU ştiu cât aţi stat în Bucureşti↓ da' aveţi un accent ardelene:sc .

[ ]

MV: [râde] Şi

[

LDJ: Şi CUM l-ai caracteriza.

MV: Eu-s din patruŞOPT în Bucureşti.

SF1: <? Nu prea ştiu ?>

MV: BUN↓ da' tu după CE-L simţi. C-asta CHIAR mă interesează↑ fiindcă eu NU mă mai aud pe mine.

[ ]

LDJ: ŞI pe mine. CUM l-ai caracteriza.

SF1: Da' da' . . /î::

MV: Da' dacă eşti drăguţă IEŞI din CUŞcă un pic↑ că te-aud mai bine.

SF1: <P ORIcum s-aude. P> /ă: E mai dulCEAG aşa↓ e: =

MV: = POŢI să-mi dai un exemplu concret?

SF1: /î: De exemplu spuneţi „tre' să SPUie↓" sau /î: . . <Î Nu Î> pot să vă dau acum //

MV: Nu zi că zic „tre'↑" „Tre'" NU-L am. Poţi ⊥ Eventual zic „treBE să spuie↓" „Tre' să spuie" nu↓ nu cred. „Să spuie" da↓ „să spuie↑" să . „să vie↑" asta CLAR. Dar asta este . . asta <Î nu-i ardelenesc↓ Î> asta-i muntenesc și sudul Ardealului.

SF1: Nu ştiu↓ de: ⊥ din totdeaUna am avut impre-⊥ <Î NU Î> vorbiţi ca noi.

MV: <Î <@ Ha ha @ > Î> Interesant. Şi-s din patruşopt în Bucureşti. Da' <MARC mă ţin de brăneancă. MARC>

SF1: NU↓ se cuNOAŞte. Nu ştiu dacă şi alţii au observa:t↑ da': //

MV: Mi s-a mai spus. . . Mi s-a mai spus↑ da' de def- ⊥ m-a m-ar interesa↑ dacă puteţi să să definiţi↑

[Se deschide uşa, vor să intre studenţii care au seminarul următor în sala respectivă]

MV: <Î HO Î> <J pa: J> Na↓ că ne-am luat cu vorba↑ şi: <P s-a terminat. P> . . CE facem la ultimul seminar. O să veDEM la curs↓ o să-mi VIe mie o idee.

[ ]

SF3: O să venim.

MV: Poftim?

SF3: Venim să vă-ntrebăm.

MV: Da.

SF3: Dac-avem /ĭ: nelămuriri↓ adic-aŞA o să facem.

MV: Cred că e mai BIne.

[

SF3: Ne uităm prin cursuri şi tot ce nu: aşa:↑ scriem↑ şi vă zicem.

MV: Mhm. [acord]

SF4: Şi dimineaţa↑ eventual plecăm direct de la semiNAR↓ <@ c-o s-avem multe nelămuriri @>

MV: CUM?

SF4: Dimineaţa la examen↑ o să plecăm direct de la seminar↓

[

MV: Păi NU↓ Păi STAI puţin↓ că <u>examenul</u> e-n TREIşpe.

SF4: Da:. A: da. Credeam că:: veniţi c-o seară-nainte.

MV: Păi <u>vin</u>↑ sau nu <u>vin</u> . . . A:↓ tu zici că <u>să</u> <u>să</u> <u>să</u> . . . Mă rog.

[râsete]

MV: Mie să-mi spuneţi <u>la</u>: <u>la</u> ultimu curs↑. .

SF5: Mai BIne la <u>seminar</u>↓ că . /î să veniţi atunci şi să::

4.1.16. Monolog public

Comunitatea săceleană s-a centrat în jurul bisericii şi în jurul şcolii

CORV 64 – *D.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 28 iulie 2001
Locul înregistrării: Satulung (Săcele, jud. Braşov), în faţa casei în care s-a născut prof. Victor Jinga, cu prilejul dezvelirii plăcii comemorative
Durata totală a înregistrării: 6' 50"
Cuvântare liberă (fără moderator)
Vorbitor: **VJ** - sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină **(vorbeşte liber)**
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 6' 12"

VJ: Stimată adunare↓ . . săcelenii au ştiut todeauna↑ spre deosebire poate de MULte alte părţi↑. . ale . . ţării noastre↑ [îşi drege glasul] să-şi cinstească fiii. . l-au cinstit↑. i-au urmat în sfaturile lor↑. şi i-au menţionat şi au fost mândri de ceea ce au realizat peste tot pe unde↑ răspândiţi în ţară↑ au făcut cinste locului lor de obârşie. . Intelectuali DEosebiţi . au plecat din aceste locuri. Citind memoriile tatălui meu acuma↑ pentru a intra în atmosfera . acestor manifestări↑ [îşi drege glasul] deosebite pentru noi↑ am constatat că în anii treizeci la Cluj↑ o mulţime dintre profesorii

universitari de-acolo erau săceleni. Era profesoru Giuglea↓ era profesoru George Moroianu↓. . era profesoru Alexandru Lăpădatu şi fratele lui↓ Ioan Lapedatu↓ . era profesoru Victor Jinga↓ era profesoru Martinovici↓ . erau ca asistenţi↑Gheorghe Drai- (AK) /î Gheorghe Dragoş şi Ioan Tocitu↓ de care foarte mulţi /î: sigur că: ştiţi şi v-aduceţi aminte. Şi-aşa era peste TOT în ţară↓ în Dobrogea↓ . în Ţara Românească↓ în Basarabia↑ . . săcelenii porniţi de-aicea↓ . cu mijloace modeste↑ au făcut <Î carte bună↑ Î> au făcut a <Î vere frumoasă↑ Î> şi-au fost peste tot oameni de omenie şi de cinste.

Sunt foarte fericit↓ c-această casă↓ construită-n o mie opt sute patruşşase↓ pe care . o onoraţi . cu: această manifestare↑ a fost TOTdeauna în stăpânirea familiei Jinga↑ . şi este ŞI acum locuită de familia Jinga↑ de bunii mei veri↑ prieteni şi dragi nouă↑ . . [îşi drege glasul] Coca şi Romică Jinga. Ei au avut înţelepciunea↓ s-o păstreze↑ s-o facă moDERnă pe dinăuntru↑da' să-i păsTREze caracteristicile exterioare. NU aşa cum s-a-ntâmplat în MULte locuri chiar în Săcele↑ când în spiritu unei modernizări prost înţelese↑ s-a schimbat arhitectura originară a locului.

Aceasta este o casă TIpic săceleană↓ tipic pentru societatea (AK) tipică pentru socie <Î tatea săceleană↑Î> şi tipică pentru aşezările /î gospodăreşti ale Săcelelor. Comunitatea săceleană NU s-a . centrat în juru . primăriilor şi autorităţilor↓ pentru că acelea NU erau ale lor↓ erau ale austroungarilor. . Comunitatea [îşi drege glasul] săceleană s-a centrat în juru bisericii↓ în juru şcolii↓ în juru parohiei. Iar poziţia acestei case este TIpică pentru felu în care s-a orientat todeauna comunitatea săceleană în decursu timpurilor. Este aproape <Î ŞI de biserică↑ Î> este aproape şi de ŞCOAlă. . Are o arhitectură↑ tipică . . pe care nu vreau s-o descriu aici↑ da' tata în memoriile lui↑ o descrie cu multă dragoste. Şi ceea ce este de observat↑ este că reprezintă↑ ca multe case de-aicea↑ şi FElul în care şi-au făcut viaţa oamenii în Săcele. Locurile în care se muncea↓ în care se făceau banii↓ în care se . realizau mijloacele de subzistenţă NU erau aici. Românii N-AU avut pământ aici↓ pământ au avut UNgurii-nspre Ţara Bârsei. Şi de-aceea au trebuit să meargă în diverse părţi în (AK) pe care le-am amintit /î: mai nainte. De aceea↓ casa săceleană este o casă deschisă↑o casă în care există o <Î curte frumoasă↑ Î> în care sunt

flori↑ în care NU prea sunt . . /î locuri în care să se crească <Î vitele Î> nu sunt locuri în care să se (AK) ŞURI↑ în care să se depună produsele↑ nu sunt de asemenea locuri în care să fie utilaj agricol. Este o casă↑ în care mamele↑ . dePARte de multe ori de soţii lor↑ îşi creşteau copiii↑ cu CINSte↓ cu omeNIe↓ şi cu nespuse sacrificii.

Momentu-acesta de înălţare deoseBItă↓ pentru mine↓ şi sper şi pentru . suflarea săceleană↑ . . va rămâne în amintirea noastră↑ şi eu ÎNc-o dată mulţumesc TUturor celor care au pus umărul la acest eveniment↓ . Asociaţiei cultural-sportive Izvoru↓ primăriei↓ . tuturor celor care au fost cu dragoste alături de noi↓ sfinţilor părinţi care-au oficiat↓ le mulţumesc↑ eu↑ familia mea↑ şi MAma mea↑ şi . le doresc să participe la CÂT mai multe astfel de împrejurări↑ pentru că ele marchează . . valorile . pornite din aceste locuri. Mulţumesc.

4.1.17. Monolog public

Cu-ngăduinţa dumneavoastră, declar deschis acest simpozion

CORV 45 – *D.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 13 noiembrie 1998
Locul înregistrării: Bucureşti (Academia de Studii Economice)
Durata totală a înregistrării: 3'30"
Scurt cuvânt de deschidere a „Simpozionului dedicat vieţii şi activităţii profesorului Victor Jinga"
Moderator: prof. Mihai Drecin
Vorbitor: prof. Paul Bran (**PB**), rectorul Academiei de Studii Economice **(vorbeşte liber)**
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 3'30"

PB: Stimaţi . /î participanţi la Simpozionu dedicat profesorului Victor JINGA↑ vă rog să-mi permiteţi să vă salut în numele Senatului Academiei de Studii Economice↑ . pentru că: participând astăzi la un eveniment . drag profesorilor şi studenţilor↑ dumneavoastră faceţi o: (AK) un gest care onorează şcoala↑onorează pe slujitorii săi↑ şi de ce nu↑ ne dă o speranţă dă viitor↑ un impuls↑ ca să: . mergem mai departe↑ca slujitori ai şcolii↑ CHIAR în condiţii mai mult

sau mai puţin vitrege↑ din punct de vedere financiar↓ sau . . social↓ politic. . [îşi drege glasul]

Academia de Studii Economice este onorată că găzduieşte acest Simpozion↑ pentru că PRIN gestul acesta↑ . cum spuneam↑ noi ne onorăm slujitorii şcolii dar şi ai ştiinţei economice↑ pentru că profesorul Victor JINGA a fost un creator de ştiinţă în domeniu economic şi-n special monetar↑⊥ . . De asemenea . . vă: găzduim cu plăCEre în această sală↑plină de istorie↑care poartă numele fostului profesor şi om de ştiinţă economică Magearu↑ . . l-avem aicea în /î tablou şi pă . IORGA↑ care a slujit ŞI el Academia de Studii Economice↑. . . .

Spuneam de istorie↑ şi /î în istorie intră INclusiv şcoala economică dă la Cluj↑ mutat-apoi la Braşov↑ . . sper c-a fost o: (AK) un acciDENT al istoriei↑ care să nu se mai repete↑ dar ŞI celelalte centre universitare care-acum↑ au . PESte patruzeci dă facultăţi↑ care . duc spre mintea tineretului ştiinţa şi practica economică.

Salutăm . prezenţa: . profesorilor din centrul universitar . Cluj şi Oradea↑ . de asemenea domnul acadeci- (AK) -mician Ţepelea↑ care . l-a cunoscut . şi . . l-a iuBIT pe profesorul Victor Jinga↑ . . de aceea↓

cu-ngăduinţa dumneavoastră↑ declar deschis acest simpozion↑ . . şi ne dorim la toţi (sic!) o: REmemorare . meritată dar şi frumoasă pentru cel care a fost profesor şi cercetător . Victor Jinga.

4.1.18. Monolog public

Ca muncitori manuali, în închisorile comuniste

CORV 45 – *D.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 13 noiembrie 1998
Locul înregistrării: Bucureşti (Academia de Studii Economice)
Durata totală a înregistrării: 9' 30"
Cuvânt de evocare, în cadrul „Simpozionului dedicat vieţii şi activităţii profesorului Victor Jinga"
Moderator. prof. Mihai Drecin
Vorbitor: acad. Gabriel Ţepelea (GŢ) **(vorbeşte liber)**
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 9' 30"

GŢ: Stimată doamnă Jinga↑ stimate domnule: Victor Jinga↑ cred că TOT Victor vă numiţi↑ /ă: . ilustrisime rector↑ stimaţi colegi↑ onorată asistenţă↓. .M-am / î: . . . oprit asupra: . . . activităţii profesorului Jinga↑ cu: puteri venite din afară↑ adică NU din partea unui Economist↑ ci a unui memorialist↑ în /î volumul întitulat /î: Amintiri şi evocări. . Figurează alături de: (AK) în volumul acesta↑ alături de: Iuliu Maniu ↑ alături de /î Ion Mihalache↑ de: . Alexandru Herlea↑ şi de ALţii↑ pe care i-am cunoscut /î: atât în viaţa publică↑ cât şi /î: în închisoare. Eu NU am să repet aici cea ce am spus atunci↑ ci: cu voia dumneavoastră↑ şi: cu lipsa de timp

. . în care mă zbat↑ fiindcă mai trebuie să merg astăzi ÎNcă în trei locuri↑ /ă vă rog să-mi permiteţi să mă opresc asupra /î . . activiTĂţii↓în ghilimele↓ desfăşurate de noi↑ ca muncitori manuali↑ în închisorile comuniste.

/ă: Mai întâi să spun că l-am cunoscut pe Victor Jinga (AK) l-am văZUT mai bine zis↓ pe Victor Jinga↑ prin anii o mie nouă sute treizăşitrei – treizăş- patru la:: (AK) în faţa facultăţii (AK) sau în faţa: SĂlii Vasile Pârvan↑ de:: ⊥ o sală mare↑ care ţinea loc de amfiteatru↑ nu ştiu dacă . mai e şi astăzi la fel↑ şi nu are una mai: bine /ă: utilată↑ unde îşi desfăşura cursurile profesorul francez Yves Auger (iv oje). Acolo o aştepta pe doamna↑/î: şi:o aştepta alături de FOARte mulţi intelectuali↑ /î:: care în aceea (sic!) vreme↑ când /î radioul era la începuturi↑ iar televiziunea nu exista↑ o: confeRINţă↓ un CURS universitar inspiRAT↑ ţinea loc de /ă:: . . eveniment monden↓ de: (AK) şi ş- ştiinţific în acelaşi timp. L-am /ă: zărit atunci↑ . un bărbat înalt /î: im- pozant↑ /î: cu:: . . o seriozitate: în TOT ceea ce: transpira din /î: înfăţişarea domniei sale↑ şi am aflat ulterior↑ de la: studenţii: /î de la /î: aŞA se numea atunci↓ Academia Comercială↓ . /î din Cluj↑ [îşi drege glasul] că profesoru Jinga era: un om ieŞIT din comun↑

în ceea ce priveşte apropierea de studenţi. [îşi drege glasul] întemeiase acolo după experienţa pe care o făcuse la Săcele↑ satu natal↑ (AK) oRAşu natal↑ /ă: cu: întemeierea unei cooperative↑ întemeiase o cooperativă studenţească↑ /ă: numită Mercur↑ cooperativă: cu TOtul /î: ieşită din comun. Studenţii erau /î membri în Consiliul de administraţie↓ erau lucrători↓ erau acţionari↑ şi: erau beneficiari. Erau beneficiari↑ pentru că: luau masa: în condiţii:: /ă bune↑ s- (AK) cu autoservire↑ şi:: NU „autodeservire" cum /î: [râde] a deviat termenul ăsta prin perioada gauristă↑ /ă şi /î: cu această: (AK) şi-n această situaţie↑ priveam cu: invidie deci: pe studenţii de la: Academia: Comercială. Pentru că: noi ne zbăteam /î în nişte condiţii /î mai grele↑ fiind /ă /ă găzduiţi la un un SINgur cămin↓ care era un cămin de stat atunci↓ Avram Iancu↑ şi un cămin al Casei învăţătorilor.

Aşa a: a răzbit /î:: în /î: înspre noi↑ activitatea /î lui Victor Jinga↓ de om↑ de organizator↑ de: economist↑ care: înţelegea să converTEAScă cunoştinţele: cooperatiste ŞI în favoarea celor mulţi↓ a studenţilor săi. După câte ştiu↑ a întemeiat atunci cel puţin /î şapte sute de cooperative↑ şi: că: (sic!)

intenţiona să dezvolte această mişcare↑ dar /î venind /î cedarea Ardealului↑ n-a mai apucat. .

/ă: . În /î: viaţa publică↑ el a fost apropiat de: Partidul Naţional Ţărănesc↑ nu numai apropiat↑ a fost preşeDINte al Tineretului Naţional Ţărănesc↑şi (AK)dar a FOST apropiat↑ ASta am vrut să spun↑ mai mult de: Ion Mihalache↓ de Ion Mihalache↑ pentru că: Ion Mihalache /î era: /î: exponentul/î mişcării cooperatiste în /î viaţa politică↑ şi-n viaţa acestui /î partid. . . [îşi drege glasul]

/ă Prin o mie nouă sute: . . patruzăşipatru patruşcinci↑ când am devenit eu ÎNsumi /ă: p- preşedinte al Tineretului Naţional Ţărănesc↑ am avut o polemică cu: prietenu de mai târziu↑ /ă Victor Jinga. <@ ă: @> o polemică↑ dăstul dă: intereSANtă↓ şi zic eu↑ civiliZAtă ↑ care ne-a apropiat↓ nu ne-a: despărţit . . /ă: [îşi drege glasul] Eram atunci:: colaborator la o: revistă Tribuna: Transilvaniei↑ şi: am primit un (AK) şi scriind acolo un articol c- cam în felul următor↓ că: /ă:: mă rog↓ NU există o clasă ţărănească↓ pe mine mă jena /ă:: limbaju /ă marxist↑ care pătrunSEse oarecum ŞI-n Partidul Naţional Ţărănesc↓ /ă: şi MAI ales faptu că: unii dintre: /ă: fruntaşi vorbeau dă

CLAsă țărănească. /ă Eu↑ fiind din /î sânu (AK) izvorât din SÂnul acestei clase↑ și cunosc- (AK) clase în ghilimele↑ și cunoscând realitatea↑ am zis↓ NU există↓ de fapt↓ o CLAsă țărănească↑ există PÂturi țărănești↓ pentru că CE au în comun din punct de vedere economic↑ /ă: cei care au peste cinzeci de hectare↑ cu cei care au SUB douășcinci↑ cu cei care au cinci sau mai puțin. MI se pare că: putem să vorbim acum de PÂturi țărănești.

Mi-a venit din /î: exter- (AK) /î din din aFAră un răspuns FOARte civilizat al profesorului Jinga↑ care spunea așa↓ Domle::↓ i-adevăRAT că: termenu NU este fericit↑ dar NU poți să negi că există ALTceva↓ există o LUme țărănească↓ există o comuniTAte țărănească↓ care este aCEeași↓ la NUNȚI↓ la boTEzuri↓ la MORȚI↓ în ocaziile MARI ale vieții↑ când oamenii aceștia trăiesc împreună↑ și se-aSEAmănă↓ CHIAR dacă se diferențiază dân punct de vedere economic.

Am /î: considerat că:: . . ceea ce spunea profesorul Jinga era . binevenit↑ și: /î lupta s-a încheiat fără învingători și învinși↑ ci printr-o colaborare. Dar această colaborare a venit din nefericire↑ într-un loc↑

unde N-AM fi dorit s-ajungem nici unii↓ . . şi anume în /î o mie nouă sute: şi /ă: . . cinzăşiu- (AK) cinzeşiunu↑ l-am /ă reîntîlnit pe: Victor Jinga la: canalu: . . Dun-(AK) Dunărea–Marea Neagră se numea pe-atunci↑ la: (AK) ş-anume la: . /ă: colonia de muncă Peninsula.

4.1.19. Monolog public

O carte de ştiinţă scrisă cu abilitatea unui mare romancier

CORV 65 – *D.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 28 iulie 2001
Locul înregistrării: Satulung (Săcele, jud. Braşov), în „Sala de Cetire" a bisericii ortodoxe
Moderator: Victor Carpin
Durata totală a înregistrării: 10' 35"
Evocare în cadrul manifestărilor organizate cu prilejul aniversării a 100 de ani de la naşterea profesorului Victor Jinga
Vorbitor: Dumitru Cazacu (DC) profesor la Universitatea din Braşov (vorbeşte liber şi cu multă participare afectivă)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 5' 07"

DC: O carte dă ŞTIINţă scrisă cu abilitatea unui <R <Î MAre romancier.Î> R> Vă spun↓ această carte m-a impresionat↓ această carte↑ aCUM ş- şi ca să vă spun adevărul↑ am stat şi m-am NEdumerit↑ şi mă nedumiresc şi astăzi↑CUM de-a fost posibil↓ şi această mărturisire-o fac cu mâna pe suflet↓ ca un om care-a scris o as- o asemenea carte↓ care a motivat doctrina prin TEze↓ prin arguMENte↓ nişte lucruri care erau de o mare valabilitate↓ cum a putut Petru <Î Groza Î> care făcea parte din din / î:: generaţia de intelectuali a tatălui

meu↓ <R pentru că cu fratele lui Petru Groza↓ cu Victor Groza↓ doctorul de la Târgu Mureş↑ R> am avut o convorbire când a avut loc /î: întâlnirea de cinzăci dă ani de la terminarea liceului. Sigur că nu eram atunci în măsură <R asta s-a-ntâmplat acum aproape R> patruzăşcinci de ani↓ aşa. ⊥ /î CUM a fost posibil ca Groza să ig<F nore↓ F>. disponibilităţile intelectuale↓ şi <F înclinarea F> demoCRAtică abso<Î lută↓ Î> a cărţii↓ care pur şi azi (AK) pur şi simplu azi nedumiresc.

DOuă aspecte sânt la care (AK) asupra cărora mă voi opri↑ şi cu asta închei. . . Este ideea de coopera- (AK) de coopeRAţie↓ dar în în spiritul respecTĂrii dreptului inalienabil al proprieTĂţii↑ pentru că cealaltă cooperativizare care s-a făcut↓ colHOZnică↓ i-a ignorat dreptul la proprietate↑ <R şi-aicea este R> este lucrul esenţial↑ adică /î: cooperarea unui spaţiu↓ cum era şi CEL transilvan↓ cu proprietăţi foarte <Î mici Î> care nu aveau <Î CUM Î> să răspundă provocării tehnologice↓ a secolului. Deci acest lucru şi AStăzi este perfect valabil↓ nicioDAtă nu se va putea rezolva această treabă↑ atâta timp cât tractoarele vor intra pă /î: un un pogon sau două. Deci iDEea aceast-a fost /î lansată de profesorul Jinga↓ cu

TOAte implicaţiile ei care privesc sistemul financiar↓ monetar↓ etcetera↓ etcetera. Şi este vorba de . sistemul bancAR↓ este vorba de:↓ mă rog↓ de ALte elemente în care cooperaţia ar fi putut răspunde. Şi <Î SIgur Î> . cu: . [îşi drege glasul] privirea sa profundă↓ în ceea ce priveşte modernizarea /î: /î: lo- /î localităţilor Î> noastre↓ trecerea ruralului în <Î urban↓ Î> /î . arhitec <Î tura Î> rurală↓ <R şi-aşa mai departe↓ R> toate care sunt prezente şi care FIEcare din ele ar ar putea constitui un subiect de discuţie şi de analiză.

Iar a DOua temă↓ DEosebit de importantă↓ este aceea a liberului <Î schimb↓ Î> (AK) a iDEii liberului schimb. DEosebit de profund analizată în carte↑ . DA:R↑ cu <F proTECţia F> /î: /î producţiei noastre şi a industriei naţionale↑ pentru că spune Victor Jinga în într-un pasaj /î /î consacrat acestei probleme↑ o ţară care conSUmă şi nu produce↑ . nu va fi niciodată sortită civilizaţiei↓ . o ţară trebuie să ⊥ Deci iDEea aceasta a producţiei a fost susţi- ⊥ deci DOuă idei fundamentale↓a necesităţii reorganiZĂrii agriculturii pe nişte baze aşa cum sânt amintite↑ şi aceea a proDUCţiei↓ şi a proTECţiei producţiei naţionale. De altfel↓ cine-şi aminteşte dă anii↓ treişopt treizăşnouă

patruzeci↑ ştie foarte bine↑ că industria noastr-avea
nişte lucruri performante↑ uluirea mea a fost produsă
printre altele şi de faptul că la o . (AK) un eveniment
<R fac o paranteză↓ şi vrea- (AK) aş vrea să închei cu
asta şi cred c-am să şi pot↑ R> /î: un /î eveniment .
la care eu am participat în mod indirect fără să vreau↑
a fost bombardamentul asupra: /î Ploieştilor de la întâi
/î: august↑ duminecă-ntâi august↑ când eu
mă-ntorceam din Săcele↑ /ă întâi august o mie nouă
sute patruzeci şi trei↑ asupra Câmpinei şi Ploieştilor↑
când americanii <R venind de la o bază din Sicilia↑ R>
au bombardat de la o înălţime de PATRUzeci de metri
instalaţiile petroliere↑ ultima speranţă a nemţilor: . Am
vă <Î <F zut un FILM F> Î> acum . . /î: . . <Î un Î> an
de zile pe programul doi↑ <R făcut pe bază de
documente americane↑ R> în care americanii vorbeau
de: TEAma pe care le-o inspirau avioanele făcute la
Braşov. E un /î un lucru <Î EXTRAordinar↓ Î> teama
pe care avioanele I.A.R. (iaer) optzeci le inspirau ⊥ Da.
ACESta era nivelul industriei noastre↑ în anii
treizăşnouă-patruzeci↑. /î: şi probabil că a- (AK) la
aceste <Î lucruri Î> făcea referire profesorul Jinga↑
când vorbea de performanţele nostre care erau foarte

TOAte implicaţiile ei care privesc sistemul financiar↓ monetar↓ etcetera↓ etcetera. Şi este vorba de . sistemul banCAR↓ este vorba de:↓ mă rog↓ de ALte elemente în care cooperaţia ar fi putut răspunde. Şi <Î SIgur Î> . cu: . [îşi drege glasul] privirea sa profundă↓ în ceea ce priveşte modernizarea /î: /î: lo- /î localî <Î tăţilor Î> noastre↓ trecerea ruralului în <Î urban↓ Î> /î . arhitec <Î tura Î> rurală↓ <R şi-aşa mai departe↓ R> toate care sunt prezente şi care FIEcare din ele ar ar putea constitui un subiect de discuţie şi de analiză.

Iar a DOua temă↓ DEosebit de importantă↓ este aceea a liberului <Î schimb↓ Î> (AK) a iDEii liberului schimb. DEosebit de profund analizată în carte↑ . DA:R↑ cu <F proTECţia F> /î: /î producţiei noastre şi a industriei naţionale↑ pentru că spune Victor Jinga în într-un pasaj /î /î consacrat acestei probleme↑ o ţară care conSUmă şi nu produce↑ . nu va fi niciodată sortită civilizaţiei↓ . o ţară trebuie să ⊥ Deci iDEea aceasta a producţiei a fost susţi- ⊥ deci DOuă idei fundamentale↓a necesităţii reorganiZĂrii agriculturii pe nişte baze aşa cum sânt amintite↑ şi aceea a proDUCţiei↓ şi a proTECţiei producţiei naţionale. De altfel↓ cine-şi aminteşte dă anii↓ treişopt treizăşnouă

patruzeci↑ ştie foarte bine↑ că industria noastr-avea nişte lucruri performante↑ uluirea mea a fost produsă printre altele şi de faptul că la o . (AK) un eveniment <R fac o paranteză↓ şi vrea- (AK) aş vrea să închei cu asta şi cred c-am să şi pot↑ R> /î:. un /î eveniment . la care eu am participat în mod indirect fără să vreau↑ a fost bombardamentul asupra: /î Ploieştilor de la întâi /î: august↑ duminecă-ntâi august↑ când eu mă-ntorceam din Săcele↑ /ă întâi august o mie nouă sute patruzeci şi trei↑ asupra Câmpinei şi Ploieştilor↑ când americanii <R venind de la o bază din Sicilia↑ R> au bombardat de la o înălţime de PATRUzeci de metri instalaţiile petroliere↑ ultima speranţă a nemţilor. . Am vă <Î <F zut un FILM F> Î> acum . . /î: . . <Î un Î> an de zile pe programul doi↑ <R făcut pe bază de documente americane↑ R> în care americanii vorbeau de: TEAma pe care le-o inspirau avioanele făcute la Braşov. E un /î un lucru <Î EXTRAordinar↓ Î> teama pe care avioanele I.A.R. (iaer) optzeci le inspirau ⊥ Da. ACESta era nivelul industriei noastre↑ în anii treizăşnouă-patruzeci↑. /î: şi probabil că a- (AK) la aceste <Î lucruri Î> făcea referire profesorul Jinga↑ când vorbea de performanţele nostre care erau foarte

<Î MARI↓ Î> atunci faţă dă cele europene↑ şi care SIgur în condiţiile . /î: norMAle ale dezvoltărilor de DUpă război↑ cum es- (AK) era şi firesc↑ ar fi adus România azi <Î foarte Î> foarte sus.

4.1.20. Monolog public

Tatăl meu nu ştia să nu spună adevărul

CORV 65 – *D.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 28 iulie 2001
Locul înregistrării: Satulung (Săcele, jud. Braşov), în „Sala de Cetire" a bisericii ortodoxe
Moderator: Victor Carpin
Durata totală a înregistrării: 12' 15"
Evocare în cadrul manifestărilor organizate cu prilejul aniversării a 100 de ani de la naşterea profesorului Victor Jinga
Vorbitorul **VJ** – sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; fiul prof. Victor Jinga (**îmbină vorbirea liberă cu cititul**)
Autorul transcrierii:Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 3' 15"

VJ:

[vorbeşte liber:]

Mi-amintesc cum /î . DEseori îmi spunea tatăl meu↑. ce imagine clară are despre rezolvarea problemei (AK) problemelor agriculturii la noi . . şi CE mari speranţe îşi lega în o mie nouă sute nouăzeci↑ . de /î: posibilitatea ca gândurile lui să fie aduse în faptă. . /î A mai apucat să scrie în Dreptatea un articol↑ în martie↑ /î: o mie nouă sute nouăzeci↑ despre felul în care vedea el rezolvarea problemelor agriculturii la noi . N-A mai apucat să . facă mai mult↑ pentru că aşa cum

ştiţi↑ la întâi iulie . /ĭ: a-ncetat din viaţă. . .

Tatăl meu a scris todeauna potrivit convingerilor pe care le-a avut. Tatăl meu nu ştia . . să nu spună adevărul↓ chiar în împrejurările obişnuite ale vieţii↓ . /ĭ cele mai banale. /ĭ Încercarea lui de a . . de a spune foarte glumeţ un neadevăr ABsolut nevinovat↑ era Imediat depistat (sic!)↑ pentru că avea o FUNdamentală incapacitate de a spune (AK) de a nu spune: /ĭ: neadevăruri.

/ĭ A scris totdeauna ceea ce a crezut. Şi aş vrea să vă citesc ce spune tatăl meu despre acest lucru.

[citeşte:]

Am fost todeauna deprins să scriu numa potrivit convingerilor mele↓ NEinfluenţate de părtiniri înguste↑ sau resentimente↓ căutând mereu să mă situez pe planuri CÂT mai obiective ale gândirii. N-am crezut↑ în judecarea situaţiilor de interes public↑ că e rău ceea ce contravine intereselor şi afectivităţilor mele↑ şi NICI că e bine ceea ce satisface numai interesele mele↑ de un fel↑ sau de altul. ACEST fel de a scrie mi-a înlesnit să mă identific INtegral↑ şi pentru todeauna↑ cu ceea ce am scris şi mi-a plăcut că (sic!) în scrisul meu ulterior

să citez ce-am ce-am scris↑ în aceeaşi problemă↑ cu mulţi ani înainte. . . .

[vorbeşte liber:]

Tatăl meu↑ şi lucrul acesta a fost arătat şi: de: profesorul Drecin foarte bine↓ atunci când a vorbit despre poziţia . lui faţă de mişcarea legionară↑ a fost TOTdeauna împotriva dictaturilor.

[citeşte:]

Am fost <J citez↑J> şi sunt↑ împotriva dictaturilor de ORIce fel↓ împotriva oligarhiilor sociale↑ economice↑ şi de partid↓ împotriva privilegiilor pe seama oricui↓ împotriva fanatismelor şi a xenofobiilor↓ pentru un stat al tuturor↑ NU al câtorva↑ sau al clanurilor↑pentru libera circulaţie a oamenilor↑a ideilor↑ şi a confruntărilor lor↑ pentru o democraţie . pluralistă↑ . contra totalitarismului↑ şi o (AK) şi a imperialismului dinăuntru↑ şi dinafară.

4.1.21. Monolog public

Era acuzat de antiromânism, fals patriotism, promotor al ideilor de stânga, de sorginte vest europeană...

CORV 64 – *D.pub.1*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga

Data înregistrării: 28 iulie 2001

Locul înregistrării: Satulung (Săcele, jud. Braşov), în „Sala de Cetire" a bisericii ortodoxe

Moderator: Victor Carpin

Durata totală a înregistrării: 26' 55"

Comunicare ştiinţifică în cadrul manifestărilor organizate cu prilejul aniversării a 100 de ani de la naşterea profesorului Victor Jinga.

Vorbitor: Mihai Drecin **(MD)**, profesor la Universitatea din Oradea *(citeşte)*

Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga

Durata totală a pasajului transcris: 2'

MD: Ca economist↑ publicist↑ conducător şi fondator dă ziare şi reviste↑ autor de cursuri universitare şi lucrări ştiinţifice eru <Î dite Î> universitare şi RECtor al Academiei Comerciale din Cluj-Braşov↑ în perioada <R o mie nouă sute R> patrujdoi↓ <R o mie nouă sute R> patruş <Î cinci Î> om politic↑ Victor Jinga a fost un adversar desCHIS al doctrinelor politice de extremă↓ legionarismul şi comunismul. Miş <Î carea Î>

legionară↓ cu priză seroa- (AK) serioasă în rândurile tineretului universitar↑ al anilor treizeci↑ a încercat să-l aTRAgă pe profesor de partea sa. În seara unei zile din luna mai o mie nouă sute treizăşi <Î patru Î> la Cluj↑ Victor Jinga va fi vizitat de câţiva legionari în frunte cu Corneliu Zelea Codreanu. I se propune preluarea şi dirijarea Mişcării la nivelu Transilvaniei. Citez↓ Am primit acestă propunere↑ uimit↑ consternat↑ şi cu o indignare abea reţinută. I-am spus↑ lui Codreanu↑ notează Victor Jinga în memoriile sale↑ că eu↑ NU numai că nu împărtăşesc gândirea şi militantismul legionar↑ dar le sunt de-a dreptul ŞI categoric ostil↓ <J citatul închis. J>

Legionarii nu vor uita această confruntare şi înfruntare de idei. În toamna anului nouă sute patruzeci↑ profesorul a fost agresat verbal de un grup restrâns de studenţi legionari↑ va fi pus pe aşa-numita listă neagră. Era acuzat de antiromânism↑ fals patriotism↑ promotor al ideilor de stânga↑ de sorginte vest europeană↑ colaborare cu intelectuali români şi străini de diverse etnii↑ inclusiv evrei. În scurta perioadă a dictaturii legionare familia Jinga a trăit într-o PERmanentă nesiguranţă. Totuşi↑ prestigiul moral şi

profesional al profesorului↑ binecunoscute-n Braşovul natal↑ l-au împiedicat să-i rezerve soarta tragică pe care au avut-o ALţi universitari în acel sumbru noiembrie o mie nouă sute patruzeci.

4.2. LIMBĂ ROMÂNĂ VORBITĂ „TRANSMISĂ"

4.2.1. C a n a l u l: t e l e f o n

4.2.1.1. Dialog în familie

Am băut şampanie, am făcut fotografii şi-acuma începem ospăţul

CORV 59 – *T.tel.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 16 octombrie 1999
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la VJ şi LDJ)
Durata înregistrării: 5'
Sună la telefon AM şi MM din Canada acasă la LDJ şi VJ, unde se sărbătoreşte ziua de naştere a lui CJ; au loc două dialoguri succesive :

I - AM cu CJ
II - MM cu CJ

Participanţi:
CJ: sex feminin, născută în 16 octombrie 1909 la Bistriţa, facultatea de litere; mama lui MM
MM: sex feminin, născută în 1940 la Cluj, facultatea de litere, rezidentă în Toronto; fiica lui CJ
AM: sex masculin, născut în 1936 la Braşov, facultatea de chimie, rezident în Toronto; ginerele lui CJ
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a porţiunii transcrise: 5'
Obs.: Vorbitorii nu au ştiut că se înregistrează, dar şi-au dat ulterior acordul.

I:

AM: (...) sărbătoare mare↑ //

CJ: Da:↓ dragă↓ suntem aicea la Bebe şi suntem foarte fericiţi↓ că suntem împreună.

AM: Ne bucurăm mult că vă putem ura TOAte cele care (sic!) vi le doriţi↑//

CJ: Ştiu dragă Alin =

AM: = multă sănătate↑

[

CJ: şi vă mulţumesc din suflet pentru toate↓ ştiu↓ nici nu trebe să spui vorbe↑ că le ştiu din suflet.

[ ]

AM: V-o dau pe Moni. Bun.

CJ: Da.

AM: Săru' mâna↓ tanti//

CJ: Vă sărut din toată inima.

II:

MM: Alo↑ mami scumpă↓

[ ]

CJ: MAmi scumpă↓

MM: te-mbrăţişez şi-ţi doresc multă sănătate şi să-ţi treacă pârdalnica asta de .. durere

[

CJ: Da:: dragă Moni↓ da::↓ să dea Dumnezeu să să-mplinească ce-mi spui↑ că .. asta-i SINgurul lucru care deocamdată mă mă mă cam supără↓ dar SPER să fie şi mai bine.

[ ]

MM: Da. Ş ŞI noi sperăm şi ⊥ CE vreme e acolo.

CJ: Da. Moni scumpă↓ ieri am primit un buchet de flori <Î ne: Î>maipomenit.

MM: E frumos?

CJ: Do:şcinci de garoafe suPERbe şi nişte flori de care nici n-am mai văzut de când sunt↑ cu nişte ti:je lu:ngi şi cu bo- boboc aşa pare c-ar fi trandafir↑ da' NU e. E aşa cu petale suAve şi-n culori pastel↑ o miNUne.

MM: Va:i↓ îmi pare-aŞA de bine c-a

[

CJ: Dra:gă↓ sunt aŞA de frumoase↑ de-o să facem fotografie când mergem acasă. N-AM ştiut unde să le pun şi le-am lăsat în verandă. Florile-a- (AK) /î gaROAfele într-un borcan mare care (sic!) l-am învelit

frumos într-un şervet↑ şi celelalte cu tije lungi↑ în ligheanu meu. Dar /ă s sunt de o de o frumuseţe nemaipomenită↓ vă mulţumesc.

[

MM: Îmi pare foarte bine.

CJ: Vă mulţumesc din suflet. IERI au sosit↓ ieri.

MM: Îmi pare foarte bine↓ că eu am ⊥

CJ: Da.

MM: Da. Noi am scris că ORI în cinşpe↓ ORI în şaişpe↓ da' cred c-a fost mai BIne-aşa.

[ ]

CJ: Da. Da da. IERI au venit pe la amiaz↑ şi le-am aranjat frumos şi mă bucur.

[ ]

MM: Da.

CJ: Az-noapte m-am trezit şi m'am (sic!) aprins lumina↑ să mă mai uit la ele↑ să văd cât sunt de frumoase↑ . . Da.

MM: Îmi pare bine↑ Mami scumpă.

[

CJ: MulţuMESC↓ Mulţumesc mult mult mult .

MM: Voi acuma sunteţi

[

CJ: Uite↓ ş-acuma suntem aicea la la Bebe şi la Laura↑ . . .

MM: Da.

CJ: Am băut şampanie↑ am făcut fotografii↑ ş-acuma-ncepem . . .

MM: Da.

CJ: ospăţul da. A făcut Laura nişte lucruri minunate şi sunt [ ]

MM: ospăţu.

MM: Da:↓ da' văd că . .

CJ: Da.

MM: din ce mi-au scris ei↑ văd că: Laura acuma . TOT dintr-o masă-ntr-ALta o să fie.

CJ: Da↓ da:↓ l-aşteptăm pe AleXANdru↓ cu MAre bucurie. O să://

MM: Da. Da' ieri↑//

CJ: O să:-l aducă la noi↑ adecă la mine↑ şi o să: bem /ă: la mine şampania↑ şi pe urmă seara↑ . . să-ntorc aicea la Bebe↑ şi . . fac un program↑ ei ar vrea să-l [ ]

MM: Da.

CJ: ducă cât mai mult↑ e::↑ o să vedem↓ cam ce:⊥ [ ] [ ]

MM: Păi Da.

CJ: Depinde şi de dorinţa lui şi cum o să vrea . .

[ ]

MM: Ar fi bine dacă Da da'::

CJ: Da.

MM: Cred că şi: ŞI dorinţa (AK) adică iniţiativa: lui Bebe poate că trebui'::

CJ: Da.

MM: că el NU prea ştie bine şi eu i-am SPUS

[ ]

CJ: Da↓ da. Ei s-au gândit să meargă la un TEAtru la un concert↑ la ⊥ O să vadă.

MM: Da.

CJ: E timpul scurt. El CÂND pleacă de-aicea↓ din Bucureşti.

[

MM: Nu ş- NU ştiu exact↓ ştiu ziua-n care soseşte↑ dar de plecare nu e nu e FIX↓ dar el mai vrea să meargă pe urmă . . la München (miunhen)↓ şi-n SPAnia.

CJ: Da↓ dar în România mai are aşa nişte obiective↓ Braşov↑ sau ceva↑ aşa?

MM: /ă: /N- Nu ştiu dacă

[

CJ: Cluj↑ la Maia? Vrea să treacă şi pe la Maia↑ la Clu:j?

MM: /î N- Nu cred că trece↓ da' să-i SPUI să dea telefon↓ şi la Maia şi şi

[ ]

CJ: Da da.

MM: Şl la Mioara.

CJ: Da da. BIne ↓ bine. SIgur că-i spun.

[ ]

MM: BIne↓ Mami.

CJ: BIne↓ dragă. . Vă mulţumim pentru toate FOARte mult.

MM: Ş- şi noi vă dorim o petrecere fru- //

CJ: Ş-am primit şi felicitările frumoase↓ şi şi . .

MM: Da.

CJ: Da:↓ le-am pus aşa: în faţa mea acolo pe un vas cu flori şi . .

MM: Da.

CJ: mă delectez.

MM: BI- //

CJ: Şi-i mulţumesc şi lui Ileana↓ şi şi

[ ]

MM: BIne Mami↓ oare

CJ: Da.

MM: Oare Bebe sau Laura s-acolo?

CJ: Da↓ SIgur că da.

[ ]

MM: Să le spunem şi lor↑ //

CJ: Uite↓ ţi-l dau pe Bebe.

MM: Ta:i↓ Mami scumpă. Te-mbrăţişăm mult.

[

CJ: Vă sărut↑ şi mulţumesc înc-o dată.

MM: Ta:i.

4.2.1.2. Dialog în familie

Nu veni, dragă, că eu sunt bine

CORV 59 – *T.tel.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 3 ianuarie 2000
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la VJ)
Durata înregistrării: 3'10"
VJ o sună la telefon pe CJ
Participanţi:
CJ: sex feminin, născută în 1909 la Bistriţa, facultatea de litere; mama lui VJ
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; fiul lui CJ
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a porţiunii transcrise: 3'
Obs.: subiectul CJ nu a ştiut că se înregistrează, dar şi-a dat ulterior acordul.

Apel

VJ: Alo↑ mama?

CJ: Da↓ dragă.

VJ: Săru' mâna↓ mami scumpă↓ CE faci.

CJ: Uită:↓ am .. mâncat de trei ori astăzi.

VJ: Ză:u?

CJ: O dată dimineaţa↑ cu pâine cu unt şi cu miere↑ //

VJ: Da.

CJ: Pe urmă pe la: unsprezece am luat mititelu↑

VJ: <@ Aşa↑ @>

CJ: Ş-acuma am luat borcanu cu varză.

VJ: Da.

CJ: Ş-am mâncat-o toată.

VJ: Şi-ai mâncat cu oarecare poftă?

CJ: . . Da. Da.

VJ: Da.

CJ: Da' nu aşa: . . Da' totuşi simţeam foame↓ ş-atuncea . .

VJ: Da.

CJ: Varza-mi face poftă.

VJ: Da.

CJ: Nu ştiu↓ CHIAR varz-aşa↓ . . călită↓ fără carne↓ numai varză călită.

VJ: Şi Aia-ţi face poftă?

CJ: Da. Şi-am cârnăciori↑ aşa că dac-aveţi varză călită fără . .

VJ: Da.

CJ: sarmale↑ eu s-amatoare.

VJ: Da↓ da. Să ştii că ţi le ţiem (AK) ţinem ţie↓ [râde] c-aVEM încă destule.

[ ]

CJ: Nu. Nu. /î Sarmale NU atâta↓ VARza-mi place.

VJ: <R Da da da da. R>

CJ: Da.

VJ: Da↓ da': sarmala TOtuşi↓ să fie puţin hrăniTOAre.

CJ: Da↓ bine. SIgur că da. Păi: am mâncat până acuma destule.

VJ: Da.

CJ: Mă simt cam lenevită aşa.

VJ: Da. Foarte bine.

[

CJ: Am pregătit plicurile pentru Bobotează.

VJ: Da. Spune //

[

CJ: Nu ştiu când vine preotul↓ da: la mine vine-ntodeauna.

VJ: E foarte bine.

CJ: Da.

VJ: E foarte bine. Şi să te-ntreb ceva mamă↓ AI căldură?

CJ: Da↓ da' NU aşa excesivă.

VJ: Vezi↓ dacă ai nevoie↑ să suplimentezi cu . .

CJ: Nu nu↓ N-AM nevoie↓ că e:

VJ: Atuncea mai vezi cum administrezi cu gazul↑ chestiile astea . .

CJ: Da↓ am aPRINS şi cuptorul↑ =

VJ: = Da.

CJ: Să vede că e FRIG afară. =

VJ: = Mamă↓ sunt minus opt GRAde.

CJ: Păi de-Aia↓ vezi? E e: încălZIT↓ însă nu . .

VJ: Da↓ şi proba- //

CJ: NU mai e aşa cum era. =

VJ: = Da. Şi probabil şi flacăra e ceva mai mică. =

CJ: = Păi ASta↓ că: -i gazul . .

VJ: Da. Da' sper că FACI faţă↓ mamă.

[

CJ: Fac fac fac. =

VJ: = /ă: Vrei să vin acuma↑ la tine?

[

CJ: Nu::↓ dragă. Nici nu veni astăzi. =

VJ: = Pentru că astăzi e FOARte multă gheaţă↓ pe:: stradă şi //

CJ: NU veni dragă↓ că eu sunt bine↓ şi: . . uite↓ am mâncat de-atâtea ori↑ şi o să mai mănânc↑ şi . am =

VJ: = Da. Şi mai ai ŞI (AK) Mai AI prăjitură↑ mamă?

CJ: Da' CUM să nu. <P Da cum să nu. P>

[ ] [ ]

VJ: Da. Da.

CJ: Mai am şi de-alea de: rândul trecut↓ de la Casa Veche sau . .

VJ: Da da. De la Casa Veche.

CJ: Da. Şi am biscuIŢI şi am . . AM de toate.

VJ: Şi CE vreau să spun. Şi STRUguri.

CJ: Şi struguri↓ da.

VJ: Da. /î NU uita de ei.

CJ: Nu: nu.

VJ: Da. /ă:: CE vreau să spun. Mâine ies în ORIce caz↓ ştii?

CJ: Da.

VJ: Ş-atuncea mai veDEM noi. Vezi că ai: înc-o sticlă de bere.

CJ: Da da.

VJ: Da': am să-ţi aduc bere încă.

CJ: Bine.

VJ: Da.

CJ: N-ai (AK) N-AI grijă de mine↓ că am de //

[

VJ: Păi AM grijă↓ întodeauna.

CJ: Păi ŞTIU că ai↓ da: deocamdată am de toate.

VJ: Bine mami scumpă.

CJ: Am de toate. Voi CE faceţi.

VJ: Mamă↓ noi: uite-te↓ facem treburi gospodăreşti↑ mai ne uităm la televizor↑ mai citim↑

(...)

VJ: Bine mami scumpă↓ atuncea mai vorbim.

CJ: Da da. În orice caz azi să nu: (AK) nici să nu te gândeşti să vii.

[ ]

VJ: Da. Da. CUM respiri↓ mamă.

CJ: BIne.

VJ: Da. Şi durerea?

CJ: Da↓ cam E aşa↓ cam E.

VJ: Da.

CJ: Da' . . NU chiar aşa↑ da' TOtuşi↓ ESte.

VJ: Da.

CJ: Este.Câteodată mai uit câteodată <Î IAR mai revine. Î>

VJ: Da.

CJ: Dar /î: sper că încet încet↑ . .

VJ: Şi să ştii că: contează foarte mult ŞI starea ta de spirit.

CJ: Păi DA↓ da' starea mea de spirit e foarte-n legătură cu durerea.

[

VJ: E-n legătură↓ e un cerc aşa↓ ştii↑ care se: autopotenţează.
[ ]
CJ: Da. Da. Că: îndată ce mă lasă durerea:↑ eu eu sunt ALTfel.
VJ: Da↓ e-adevărat.
CJ: Da da.
VJ: E-adevărat↓ că:⊥ CuriOS↓ pe tine nu te . . marchează decât STRICT cât ai durerea↓ pe urmă//
CJ: Păi da:
VJ: imediAT îţi revii.
CJ: Da da.
VJ: Nu ai deLOC tendinţa spr- /î (AK) nativă spre depresie.
CJ: Nu nu nu nu.
VJ: Tu N-O ai.
CJ: Nu nu.
VJ: Da.
CJ: Şi când /î: nu mă doare:↑//
VJ: Da.
CJ: Mă mă bucur.
VJ: Da:↓ imediat. Şi ne comunici ŞI nouă. [râde]
CJ: <@ Da. @> . . Acum am ascultat <? muzică ?> şi:
VJ: Da.

CJ: și: acuma↑ la două↑ <P să vedem ce ne mai spune B.B.C-ul (bibisiul). P>

VJ: Da. Bine↓ mami scumpă. Atuncea mai vorbim↓ da?

CJ: Da. Și vă doresc poftă bună . =

VJ: = Și Ţle↓ mamă. Săru' mâna↓ mami scumpă↓ săru' mâna.

CJ: Tai.

4.2.1.3. Dialog privat

Colţei, douăzeci şi trei

CORV 59 – *T.tel.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 4 ianuarie 2000
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la LDJ)
Durata totală a înregistrării: 1' 30"
LDJ sună la gazda (AM) unde au tras la Bucureşti profesorul SS şi soţia sa, veniţi din străinătate
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris:1' 30"

Apel

AM: Da↑

LDJ: Alo↑ bună seara.

AM: Bună seara↑

LDJ: /ă: Sânt L.D. /î Pot să vorbesc cu domnul profesor?

[

AM: Da:↑ un moment↓ un moment.

LDJ: Mulţumesc.

AM: Cu plăcere. <F Sorin. F>

SS: Alo↑

LDJ: Bună seara↓ domnule profesor.

SS: Da. Bună seara↓ ţi-am recunoscut glasul de data asta.

LDJ: S-a întors Yvonne (ivon)? Şi aveţi /î veste?

[ ] [ ]

SS: Da. Da. Da da da da. Deci la ora cinci jumătate e foarte bine.

LDJ: La cinci jumate noi voiam să fim la Michi. Putem să venim măcar la cinci şi-n sfert?

[ ]

SS: la cinci şi-n sfert↓ da da. Sigur. Acuma să-ţi spun adresa.

LDJ: Acum ⊥ Exact. ASta voiam să-ntreb.

SS: Adresa e Strada Colţei↑ numărul douăzeşitrei.

LDJ: Colţei↑ douăzeşitrei. [pronunţă pe silabe, scriind concomitent adresa]

SS: Da. Şi la interfon jos↑

LDJ: Da:↑

SS: E numărul douăzeci şi şepte. Da' o s-aştept eu jos.

LDJ: Interfon↑ [pronunţă pe silabe în timp ce scrie adresa]

SS: doi - şepte.

LDJ: A: şa. /ă: UNde este asta↓ în spatele: ⊥ i- intrăm prin SPAtele //

SS: De UNde vii↓ din CE parte.

LDJ: Venim dinspre: să zicem / î: Operă.

SS: De la Operă↓ atuncea la Piaţa Rosetti↑ =

LDJ: = Da↑

SS: la dreapta↑ bulevardu Domniţei↓ parcă se cheamă. Sau Hristo Botev îi zice acum.

LDJ: /ă: Hristo Botev↓ e clar.

SS: Da. . Deci o iei la dreapta↓ pă Hristo Botev↑ şi: a DOua stradă la dreapta↑ . . .

LDJ: Da.

SS: e o stradă scurtă↑ care se termină cu un bloc . . .

LDJ: Aşa.

SS: Ş-apoi numărul douăştrei la blocul ăla.

LDJ: Ne descurcăm. . Bine↓ la cinci şi-un sfert.

SS: Cinci şi-un sfert.Mulţumesc foarte mult.

[ ]

LDJ: Bună Bună seara.

[ ]

SS: La revedere.

4.2.1.4. Dialog privat

Ne vedem la cinci jumate

CORV 59 – *T.tel.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 4 ianuarie 2000
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la LDJ)
Durata totală a înregistrării: 1'45"
LDJ sună la telefon pe MM, ca să-i relateze convorbirea anterioară (cf. 4.2.1.3.) cu SS
Participanţi:
MM: sex feminin, născută în 1948 la Sibiu, facultatea de litere; soţia lui RM
RM: sex masculin, născut în 1949, la Sibiu, facultatea de informatică; soţul lui MM
SM: sex feminin, născută în1978 la Bucureşti, studentă la medicină; fiica lui MM şi RM
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
R = robotul telefonic (cu vocea lui SM)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris:1' 45"
Obs.: MM şi RM nu au ştiut că se înregistrează, dar şi-au dat ulterior consimţământul.

R: Aţi format doi↑ . doi - patru↑ . patru - unu↑ . doi - cinci . Pentru moment NU suntem acasă↑ vă rugăm lăsaţi mesajul dumneavoastră după semnalul sonor.

Semnal

LDJ: Michi↓ sânt eu↓ Laura ↓ eşti acasă? . . . În sfârşit↓ /î: am vorbit cu dom' profesor S.↑ . . şi: rămâne ora

stabilită↓ la cinci şi-un sfert sântem la : el↑ şi: . probabil c-ajungem în cinci jum- (AK) la

[

RM: <R Alo alo alo alo? R>

LDJ: Da.

RM: Alo.

LDJ: Da:. Vorbesc de una singură. Salut↓ Radu.

RM: Săru' mâna. Păi e FOARte ciudat↓ că noi avem telefonul jos↑ şi evident tre' să să sune↓ deci e ceva în neregulă cu bateria lui.

LDJ: Mi-a:: mi-a <F „băgat" F> robotul. [râde]

RM: Da. Ţi-o dau pe Michi.

LDJ: Dă-mi-o pe Michi.

RM: Nu ştiu ce are. Special pentru ca s-aşteptăm telefonul de la tine l-am adus.

LDJ: [râde] Bine.

MM: Alo↑ Da. N-am auzit nimica. N-am auzit nimic.

LDJ: [râde] N-ai auzit nimica↑ eu ↑ //

MM: Nu ↓ şi stau cu ăsta-n mână↓ ştii?

LDJ: Eu↑ conştiincioasă↑ îmi spuneam mesaju. Am vorbit↑/î

MM: Da↑

LDJ: /î la cinci şi-un sfert mergem să-l luăm↑

MM: Da. Perfect↓ <R deci a rămas la cinci şi-un sfert. R>

LDJ: Cred c-ajungem la cinci jumate. Acuma //

MM: E perfect↓ da.

LDJ: socoteşte şi tu cât om putea face. Deci nu re-:: recon-sideri nici o cină↓ nimica↑ //

MM: Aşa↓ bun.

LDJ: şi venim . . la cinci jumate.

MM: Deci nu ⊥ Cu dentistu-şi rezolvă mai dever- (AK) devreme↑ sau CE face.

LDJ: Asta N-AM întrebat↑ că n-avea rost.

MM: Nu↓ ideea e că N-Are dentist la ora şapte.

LDJ: CIne.

MM: El. Nu mai are dentist la şapte.

LDJ: Nu nu↓ fiREŞte. La cinci jumate şi asta e tot. Ce↓ mai avea rost să-i cer socoteală↑ cum //

MM: <R Nu nu nu↓ R> da' mă gândeam că el n-are limite de timp aşa.

LDJ: Nu. Cred că nu. Da' nu↓ n-o să stea ei. . Mă↓ sânt oameni cu treburi↓ au venit aici cu zile numărate↑ nu ştiu dacă //

MM: E-adevăRAT↓ da':: bănuiesc că totuşi↓ două–trei ore acolo ar putea =

LDJ: = Rămâne de văzut. Michele↓ deci nu-mi dai nici o . .

MM: Nu.

LDJ: altă sarcină.

MM: Nu↓ nici o sarcină.

LDJ: Bine↓ bine.

MM: Bine↓ atunci v-aştept < xxxxxxxxx >

LDJ: Ne vedem la cinci jumate.

MM: Da.

LDJ: Te săru:t.

MM: Pa.

LDJ: Noapte bună.

4.2.1.5. Dialog privat

Cele după rânduială

CORV 59 – *T.tel.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 4 ianuarie 2000
Locul înregistrării: Bucureşti (acasă la VJ)
Durata totală a înregistrării: 3' 30"
VJ sună acasă la părintele G
Participanţi:
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj
G: sex masculin, preot
F: sex masculin, fiul lui G
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 3' 30"

Apel

F: Alo↓ da?

VJ: Alo↓ casa părintelui G?

F: Da:↑

VJ: La telefon doctorul J.↓ aş putea . vorbi cu părintele?

F: Stați numai puțin↓ că este în baie. Stați puțin să-l întreb.

VJ: Da. /î: UiTAŢI ce vroiam să vă spun.

F: Da↓ vă spun. (AK) V-ascult.

VJ: E doamna preoteasă?

F: Eu sânt FIul dânsului.

VJ: A:↓ fiul. /ă:: . . Mama mea e în parohia dânsului în apropiere↓ dânsul ŞTIE de familia J. Casa Trancu Iaşi. Şi mama e foarte bolnavă↓ şi nu se poate ridica din pat să-i deschidă↓ numa' dacă sunt eu pe-acolo. Dacă aţi putea să-l întrebaţi pe dânsul↓ fără să-l deranjaţi↑ CÂND crede că poate veni pentru sfinţirea casei↑ sau dacă vine↓ ştiţi?

F: Staţi o secundă↓ staţi o secundă↓ domn' doctor.

VJ: Da.

(pauză de 18")

F: Imediat↓ domn' doctor.

VJ: Da.

G: Alo:↑

VJ: Alo↑ bună dimineaţa↓ părinte G.

G: Să trăiţi domnule doctor↓ cu stimă.

VJ: /ă: Todeauna am avut bucuria şi a avut mama bucuria să vă: . . (AK) /î să fie vizitată de dumneavoastră în vremea asta↓ pentru sfinţirea casei↓ =

G: = Da↑

VJ: însă acuma este FOARte bolnavă↑ e la pat↑ şi NU vă poate deschide↓ e închis↓ şi eu mă duc acolo↑ şi fac toate: mă rog↓ cele necesare↑=

G: = Da↓ cele după rânduială↓ da.

VJ: după rânduială↑ şi: deschid şi uşa . .

G: Da da.

VJ: şi pe dinafară↑ ŞI pe dinăuntru. Şi vroiam să vă-ntreb dacă intenţionaţi să treceţi↑ şi dacă s-ar putea spune cam când↑ ca să fiu şi eu pe-acolo.

G: Domnule doctor↓ întâi daţi-mi adresa↓ mai precisă.

VJ: A mea↓ SAU a mamei.

G: Nu↓ a mamei.

VJ: Mama stă la:: /î Toamnei patruzeci şi opt A↓ în casa lui Trancu Iaşi.

G: A: da. Sigur că da.

[

VJ: Da. Dumneavoastră aţi fost↓ l-aţi înmormântat şi pe tatăl meu↑. .

G: A↓ e vorba de: familia J.?

VJ: Familia J.↓ da.

G: <Î O:: domnule doctor Î> CUM să nu↓ oMAgiu. Nici

[ ] [ ]

VJ: Da da Da.

G: VORbă că da. E bine atunci că aseară . N-AM încercat.

[ ]

VJ: Da.

Ce bine↓ că intrase într-o adevărată panică că nu poate să vă deschidă↓ ştiţi?

G: Da da da. A:şa. . . Credeţi că /ă /î sun- ⊥ aţi putea fi disponibil . . . către ora unşpe jumate↑ doişpe?

VJ: /ă: CÂT e ceasul acum. [aparte]

G: Acum e unsprezece fără un sfert.

VJ: Unşpe fără un sfert. Eu locuiesc în Militari↓ ştiţi?

G: Da da da. Pe la doisprezece.

VJ: Pe la douăşpe. Bine. Am să fiu la douăsprezece acolo.

G: Da.

VJ: Şi vă mulţumesc foarte foarte mult.

G: Şi EU vă mulţumesc↓ domnule doctor. Cu stimă.

VJ: Cu toată stima↓ domnule păr- //

G: Deopotrivă din partea noastră. Cu stimă↓ domnule doctor.

VJ: Cu stimă↓ părin'te.

G: Cu bucurie.

4.2.2. C a n a l u l : r a d i o

4.2.2.1. Conversaţie publică

Se poate vorbi despre un mesaj politic al vizitei papale în România?

CORV 56 – *T.rad.pub.6*
Autorul înregistrării: Aurelian Lăzăroiu
Data înregistrării: 15 mai 1999
Sursa înregistrării: Radio România Actualităţi (emisiunea „Ora fierbinte")
Durata totală a înregistrării: 45'
Dezbatere radiofonică
Participanţi:
Moderator: Ştefan Naciu (ŞN)
Invitaţi: Ion Raţiu (IR), Valeriu Tabără (VT), Cristian Dumitrescu (CD), Viorel Hrebenciuc (VH), Gheorghe Anghelescu (GA)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 8'12"

ŞN: Astăzi↑ din nou despre vizita recentă a înaltului pontif Papa Ioan Paul al doilea în România. . Abordarea de astăzi se va face din PUNCtul de vedere al oamenilor politici. DINcolo de: latura: preponderent ecumenică↑ DINcolo de dialogul teologic↑ vizita Sanctităţii Sale↑ a avut fără-ndoială şi o componentă politică. Cât de marCAtă este această componentă politică↑ ce semnifiCAţie are↑ şi CUM se va reverbera în viaţa ţării

şi-n imaginea României în lume. . Evaluări↑ aprecieri↑ comentarii↑ . aparţinând invitaţilor noştri↑ domnii . Ion Raţiu↑ vicepreşedinte al P.N.Ţ.C.D. (peneţecede)↑ Valeriu Tabără↑ preşedintele P.U.N.R. (peunere)↑ Cristian Dumitrescu↑ vicepreşedinte. P.D. (pede)↑ Viorel Hrebenciuc↓ deputat P.D.S.R. (pedesere)↑ şi↑ avem un invitat de aSEmenea↓ domnul Gheorghe Anghelescu↑ Secretar de Stat↑ la Secretariatul de Stat pentru Culte. Aşadar↑ bine-aţi venit↑ în studioul Radioului↑ şi vă invităm să comentaţi acest eveniment↑ din punctul de vedere al omului politic. . /î S-a vorbit <Î MULTdespre această vizită Î> totuşi↑ câteva întrebări↑ câteva răspunsuri↑ se pot formula în continuare. . Deci↓ se POAte vorbi despre un mesaj politic al vizitei papale în România? Domnule Raţiu↓ . primul răspuns este-al dumneavoastră.

IR: Este-al meu din /î: cauza . VÂRstei-mi-nchipui↓ nu?

ŞN: Nu. Pentru că sunteţi CHIAR lângă MIne-n studio.

[ ] [ ]

IR: [râde] [râde] Vă mulţumesc. . <Î Da. Î> /î: INdiscutabil va avea un efect politic în acelaşi timp. Pentru că <Î noi Î> /î pentru a putea să . ieşim din situaţia difiCIlă-n care ne găsim↓

MAI ales . de ordin /î . economic↑. noi avem nevoie de . TREI lucruri↓ . credibilitate↑credibilitate↑ credibilitate . Noi încă n-am reuşit să avem o credibilitate-n Occident care să ne aSIgure↓ . aparteNENţa noastră acestei culturi occidentale↑ acestei (sic!) /î:: . spaţiu /î politico-economic↓ ca să zic aşa↑/î pentru că<@ hm @> NU mai intru-n toate amănUNtele↓ . dar preZENţa Papei↓şi felu-n care s-au . desfăşuRAT evenimentele↓ rugăcIUnile-mpreu- (AK) făcute-mpreună↓ şi mai ales /î efortul pe care l-a făcut /î de a vorbi în LIMba română-n TOAte a- abordările imporTANte pe care le-a făcut (AK) <R în toate cuvânTĂrile importante pe care le-a făcut↑ R> a-nsemnat o recuNOAŞtere↓ că noi aparŢInem acestui . /î spaţiu↑ acestui /î: /î: ⊥ aspiRAţiile noastre sunt autentice↑ şi că: în felul ăsta↑ vom putea să beneficiem <Î DE Î> încadrarea în Occident. .

ŞN: /î Domnul /î . Anghelescu. Vă rugăm.

GA: Vreau să vă spun că această vizită înseamnă FOARte mult pentru România↑. . <R şi din punct de vedere religios↑ R> şi din punct de vedere politic. . Da' nu putem să le despărţim pe una de cealaltă↓ pentru că o civilizaţie↑ un popor↑ o naţiune se leagă de: o tradiţie religioasă. România este cunoscută-n afară . . puŢIN. .

Iar viaţa sa religioasă NU este cunoscută. România dacă se poate reprezenta astăzi Europei şi lumii întregi↑ se poate reprezenta prin viaţa sa religioasă. Pot să vă spun din sondaje de opinie publică făcute mă rog↓ în în cercuri reSTRÂNse↓ în lumea catolică↑ România ocupă un loc de FRUNte-n Europa în privinţa: credibilităţii Bisericii↑ a rolului său pe care-l joacă-n societate . La un seminar pe care l-am avut /î: (AK) la care-am fost coPARte la Viena în ianuarie o mie nouă sute nouăzeci şi nouă deci în acest an↑acolo s-a arătat deci într-un cadru CAtolic↑ că România ocupă o poziţie de frunte alături de PoLOnia↓ . în privinţa: . vieţii religioase a popoarelor noastre↓ . polonez şi român. Deci /î vizita Papei a fost /î: . . cum mulţi cred /î legată de . puTErea de credinţă a acestui popor↓ . care NU e cunoscută lumii. Şi astăzi cred că este neVOie↑ ca prin acest MAre mesager↑ . putem spune cel mai mare om politic al lumii↑ cea mai mare personalitate↓ cea mai mediatizată↑ România va fi cunoscută↓ îşi va căpăta din nou rostul în istorie.

ŞN: Deci o: contribuţie la imaginea României↑ şi oriCUM trebuie să spunem că: media din întreaga lume a: prezenTAT vizita Papei la Bucureşti↑ atrăgând atenţia .

omenirii asupra României↑ şi făcând o paranteză: să n-o înţelegeţi greşit↑ poate . a contribuit la . eviTArea denumirilor unor capitale vecine de-aici din /î: . zona noastră. Domnul Valeriu Tabără. .

VT: După părerea mea este un /î moment /î istoric DEosebit din viaţa poporului român şi a ŢĂrii↑ . şi: eu aş spune că după: unu decembrie o mie nouă sute opsprezece în acest secol este unul dintre cele mai MARI /î momente. Poate că nu ne dăm seama fiecare CE s-a realizat prin această vizită. De CE este mare↑ pentru că: /î: Aria . /î: de cuNOAŞtere-a ţării a crescut poate chiar mai MULT decât acel moment de la o mie nouă sute optâşpe la acea dată. Pentru că NU este un moment oareCAre. După o mie: cinzeşipatru↑ un astfel de (AK) o astfel de întâlNIre-ntre doi MARI ierarhi↑ . ai Bisericii Catolice şi respectiv a (sic!) Bisericii Ortodoxe↑ N-A mai fost posibil (sic!) la la un nivel oficial. Pe de ALtă parte după părerea mea . /î prin aCEASţă vizită poporul română (AK) român a transmis un mesaj↓ <F extraordinar F> spre lumea de-afară.Şi NU numai spre lumea o- (AK) europeană↑ ci spre . /î viaţa mondială. O civilizaţie extraordinară prin comportamentul şi modul cum a fost priMIT marele: /î /î

PApa Ioan Paul al doilea↓ Sanctitatea Sa aici. Cred că este SINgura vizită din străinătate-n care practic nu a avut loc NICI un fel de incident. Să ne-amintim că aPROApe oriunde-a fost↑ <Î CEva Î> ceva s-a-ntâmplat. Ori↓ tot /î (AK) toată VIzita↓ şi mă refer în primul rând la cea la /î de partea: (AK) /î organizată de: de BiSErica Ortodoxă↑ a fost după părerea mea una de îNALTnivel↓ de MAre ţinută . şi MAI mult↓ de de recuNOAŞtere reciprocă a ceea ce-nseamnă /î BiSErica↓ atât catolică↑ cât ŞI cea ortodoxă. Este pRIma dată când s-a pus această problemă.

ŞN: Un semn de deschidere↑ de toleranţă↑

[

VT: Şi /î cred /î cred că de-aIcea urmează: /î ceea ce mulţi nu: nu: considerau România↓ o ţară DEosebit de civilizaţie↑ (sic!) şi exTREM de puternic creştină. Înţelegătoare↑ tolerantă↑ şi MAI mult /î cu o receptivitate EXtraordinară la mesajul creştin.

ŞN: Da. Domnul Cristian Dumitrescu.

CD: Eu /î cred că vizita Papei a însemNAT /î şi va însemNA pentru România: un moment de referinţă↑ din mai multe motive. În primul rând vizita Papei a fost /î: vizita unui şef de stat. În al doilea rând /î cu aCEAStă ocazie

s-a REdeschis un dialog între cele două biserici <MARC pe pământ ortodox MARC> pentru că putem spune că România este pământ ORtodox↑ în condiţiile-n care optzeci (AK) <R PESte optzeci şi cinci la sută din populaţia ţării R> este de /î: credinţă ortodoxă↓ deci /î:

ŞN: Poate Unica ţară din lume↑ . /î laTInă↑ cu credinţă ortodoxă.

CD: EXACT. În orice caz primo- PRImordial primordial

[ ]

ŞN: Unica ortodoxă.

CD: ortodoxă pentru că aCEASta este de fapt semnificaţia fundamentală a dialogului↓ pentru că diaLOgul între Biserica /î catolică şi ortodoxă a mai ŞI e- (AK) a existat ŞI-nainte. <Î Dar Î> s-a /î realizat /î . la (AK) prin vizite să spunem aşa↑ oficiale↑ /î de reLAţii între cele două Biserici. De asemenea: să nu uităm că LA Bucureşti↑ pentru că vorbim de /î aspectele politice↑ au fost Ş- ALte elemente de naTUră politică. Declaraţia celor doi /î: celui (sic!) doi şefi ai: Bisericii↑ (AK) Bisericilor↓ /î: cu privire la situaţia din JugoSLAvia↓ a fost /î un moment /î imporTANT↓ de referinţă↑ în ceea ce priveşte o CRIză care /î: preocupă la (AK) în acest moment /î /î:

pe toată lumea↓ NU numa /î pe euroPENI. De asemenea /î: apelul Papei /î:: . de susţinere-a României în procesul de integrare-n Uniunea EuroPEAnă . Au (sic!) existAT şi acest mesaj↓ şi este

[

ŞN: încă din momentul sosirii.

CD: Acest mesaj este EXtraordinar de important în condiţiile-n care România se pregăteşte să-nceapă aceste negocieri↑ în condiţiile-n care România este /î privită din mai multe puncte de vedere în /î: acest context geopolitic↑ ca o insulă de stabilitate în zonă.

4.2.2.2. Dialog public

Un minut de adevăr

CORV 1 - *T.rad.pub.2*
Autorul înregistrării: Georgeta Ghiga
Data înregistrării: 1981
Sursa înregistrării: RadioBucureşti (emisiunea „Antena tineretului")
Durata totală a înregistrării: 2' 47"
Interviu
Participanţi:
I= persoana intervievată: sex masculin, tânăr din Bucureşti
R = reporter: sex masculin, rezident în Bucureşti
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 2' 47"
Obs.: Vorbitorul I are un debit foarte ridicat de rostire; datorită vechimii înregistrării şi copierilor succesive, turaţia este uşor modificată, ceea ce face ca vocile să apară mai subţiri.

R: Dumneavoastră aveţi vreo pasiune?. .

I: Am↓ da: mărturisesc că nu: . .

R: <Î Nu Î> păi eu nu↑ eu ştiu↓ pisic-aveţi?

I: N-am nici pisică.

[

R: N-aveţi nici pisică. Nu vă plac nici animalele atunci. .

I: Nu↓ îmi plac↓ da' n-am timp↓ ca să fiu sincer↓ de ele.

R: Staţi la <Î bloc Î> probabil↓ nu?

I: Da↓ stau şi la bloc.

R: E↓ păi la bloc e mai greu să creşti ditamai câinele. Fiecare cu câte o pasiune. Eu ştiu↑ am câine↓ altul are pisici↓ altu: eu ştiu↓ motocicletele↓ altu: eu ştiu? <Î Fiecare cu câte-o pasiune.Î> . Între noi fie vorba↓ E rentabilă:?

I: E rentabilă↓ sigur că e rentabilă. Am luat zece mii <R <P anul ăsta P> R> Face cam zece pui↓ . . o dată.

R: De CÂte ori pe an.

I: Cel puţin de două.

R: Da. Deci oricum↓ douăzeci de mii aşa↓ doar la o singură: la o singură pereche↓ nu?

I: Ei↓ unii mai mor↑ unii . . NU-I chiar aşa.

R: Şi oricum e GREU de =

I: = Păi binen <Î ţeles Î> că e greu↓ da' trebuie şi ei hrăniţi↑ îngrijiţi↑ DOCtorul <R şi-aşa mai departe R>.

R: Bun. Şi-aveţi timp să vă (AK) aVEŢI timp să vă ocupaţi de ei?

I: N-am servici (sic!) şi trebuie să mă ocup NUmai de ei.

R: Dar servici (sic!) nu v-aţi luat NUmai pentru că eraţi bolnav↑ sau ca să creşteţi câinii. =

I: = În ambele cazuri. (AK) Adică din ambele cauze. Şi din cauza faptului că sânt bolnav↑ şi din cauza faptului că trebuie să mă ocup şi dă ei.

R: Cu CE-l hrăniţi.

I: Cu pâine.

R: Aţi fost întâlnit cu:: zece pâini↓ //

I: Da↓ <R da da da. R>

[ ]

R: ducându-le la câini.

I: I-am luat (AK) am luat pâinile pentru mine↑ şi pentru câini.

R: Dumneavoastră CÂte pâini mâncaţi pe zi.

I: Păi cam în jur de două pâini. V-am spus↓ vi se pare cam mult zece p- <Î zece pâini ? Î>

R: Da' să ştiţi că nici măcar la PORCI nu mai avem voie să le dăm /î

[

I: Da↓ deci dacă eu am opt câini. Da' spuneţi-mi şi mie↓ să-mi daţi dumneavoastră soluţia CE pot să le dau la câini.

R: Păi NU ştiu↓ dumneavoastră ştiţi că //

I: Păi <Î spuneţi dumneavoastră↓ Î> <R nu nu nu R> spuneţi dumneavoastră ce să le dau la câini.

R: Eu nu cred că i- //

I: <Î Daţi-mi soLUţia↓ Î> dumneavoastră.

R: Dumneavoastră ce↓ aveţi dreptul să cumpăraţi /î: zilnic zece pâini?

I: Păi eu N-AM timp să mă duc în fiecare zi↓ trebuie să mai mă ocup şi de câini↓ mai tre' să ⊥ mai am şi: alte probleme↑ <R şi-aşa mai departe. R> Cu cel mare trebuie să mă duc la vaccinare acuma↑ trebuie să mă duc↑ că e cam bolnav↑ . <R şi-aşa mai departe. R> Adică am /î: o mulţime de probleme. Câinii ăştia creează şi EI nişte probleme↓ că nu-i creşte NImeni↓ nu ţi-i îngrijeşte NImeni↓ şi-aşa mai departe. Mă-nţelegeţi↓ nu?

R: Există nişte cărţi↓ speciale↓nu?Cu rasa asta.CE rasă e.

I: Spuneţi-mi dumneavoastră. LăSAŢI cărţile. <R Lup alsacian. R> Aşa. Altceva CE mai vreţi? Ăsta înregistrează şi din colţul camerei↓ că e: microfon cu cristal↓ nu?

R: < xxxx > Aţi lucrat în domeniu?

I: Nu↓ n-am lucrat↓ da' mă pricep↓ <? Am avut şi eu. ?> Am învăţat şi eu liceul↓ păi chiar aşa: ţăran sânt?

R: Şi nu e păcat↑ dacă tot aţi făcut liceul↑ să vă ocupaţi numai de creşterea câinilor?

I: Păi deocamdată mă ocup de ei până îmi rezolv şi eu problemele-astea↑ şi să: sperăm că în jur de o lună două maximum↑ o <Î să-mi iau servici↓ Î> =

R: = Păi UNde aţi dori să vă //

I: Păi veDEM noi↓ la AlimenTAra↓ pă unde să găseşte. Adică N-AM timp acuma↓ să ⊥ . . Mă-nţelegeţi↓ nu?

R: Recunosc în dumneavoastră un /î: tânăr dotat↑ dar că (sic!) deocamdată↑pasiunea: dumneavoastră sânt câinii. PE viitor↓ cam CE: pasiune veţi avea.

I: Nu mai mă (sic!) gândesc la viitor. VeDEM noi↓ să treacă PRImăvara. . . Altceva? CE mai doriţi. Ajunge?

[monolog înregistrat ulterior interviului:]

R: EviDENT că nu ajunge↓ Ion G. Dar↓ în loc de alte răspunsuri↑ ţi-am sugera un minut de adevăr cu tine însuţi↓ şi un răspuns sincer la întrebarea↓ Cu CE te-ai ales. (AK) Cu ce <MARC te alegi MARC> din toate aceste bufonerii. L-am cunoscut aşa cum este BIne să fie întâmpinaţi toţi cei de felul lui↓ întâmpinat cu proteste↑ pus la punct↑ anihilat de replici drastice. Pe bună dreptate↑ pentru ca să înveţe↑ pentru ca să înţeLEAgă că pâinea este a celor ce-o muncesc.

4.2.2.3. Dialog public

Eu cred că şi Europa veche e foarte simpatică

CORV 67– *T.rad.pub.2*
Autorul înregistrării:Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 12 octombrie 2001
Sursa înregistrării: Radio România Actualităţi (emisiunea „Sfertul academic")
Durata totală a înregistrării: 15'
Interviu
Participanţi:
Moderator : Mircea Rucăreanu (MR)
Invitatat: Andrei Pleşu, membru în Colegiul Consiliului Naţional pentru Studierea Arhivelor Securităţii (AP)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 15'
Obs. De remarcat particularitatea vorbitorului AP de a încheia unele enunţuri declarative cu intonaţie ascendentă (de tip nonterminal).

MR: <R Domnule Pleşu↓ R> DINcolo de mult /î mediatizatele↓ şi mult /î:: comenTAtele concluzii ale Consiliului privind /î: deconspirarea unor parlamentari↓ ziarişti↓ sau <Î preoţi↓ Î> deci↓ DINcolo de toate-acestea↓ dumneavoastră . /ă: spuneaţi prin septembrie↑ SIgur↓ vorbind despre munca Consiliului↑ că este vorba de un efort de LIMpezire↑ DE cunoaştere↑ şi de TErapie. Aceasta ar reprezenta finalitatea muncii dumneavoastră?

AP: /ă E limpede că: /ă:: într-o PRImă parte a funcţionării lui↑ acest Consiliu . /î:: pune accentul pă funcţia lui să zicem politică. E vorba cu alte cuvinte↑ de a: /î: cerceta↑ trecutul aCElor . /î:: oameni care candidează pentru funcţii . importante-n stat↑ membri ai Parlamentului↓ miniştri↓ preşedinţi↓ ş-aşa mai dăparte. <R Sigur că R> cu TIMpul↑ această operaţiune /î:: nu va mai avea suportu pă care-l are acum↑ pentru că să schimbă generaţiile↑ să: creează: /ă:: candidaţi noi FĂră un trecut semnificativ DIN aCEST punct dă vedere↑ ş-atuncea accentul să va muta↑ pă un ALT tip dă activitate despre care poate-o să mai vorbim. <R Ceea ce vreau să spun însă↓ R> provocat dă întrebarea dumneavoastră↑ este că . finaliTAtea acestei instituţii↑ şi toată lumea trebuie să ŞTIe bine lucrul ăsta↑ nu este una dă ordin <MARC punitiv. MARC> Noi nu /î:: ne-am alcătuit acolo într-un fel dă tribunal↑ care să <MARC pedepsească MARC> pă cineva. Singura <MARC pedeapsă MARC> la care este expus un /î:: un /î:: personaj cercetat dă noi↑ este să fie . prins în flagrant dă declaraţie falsă.

[foarte scurt pasaj şters din greşeală]

are: câteva subcapitole. PĂ d-o parte↓ e vorba dă cererea Clubului Român dă Presă de a-şi VErifica membrii↑ şi această operaţiune este încheiată practic↓ şi FOARte curând↑ e chestie dă zile↓ va fi făcută publică↑. Exist-apoi dosarul AMplu↓ „Presă"↑ care depăŞEŞte componenţa Clubului Român dă Presă şi-acesta presupune o cercetare mai complicată↑. Ea e FOARte avansată în momentul acesta↑dar există încă pe această /ă: listă dă dă dosare cercetate↑ există încă NUme↑ . care /ă: NU trimit la documente SUficiente pentru: ca:: o concluzie fermă să fie spusă↑ respectiv există n- nume de cod↑ pă care încă nu le putem plasa asupra unui personaj real↑ şi: CHIAR când o putem face↑ NU putem↓ NU avem încă la îndemână documentaţia necesară să tragem concluzii definitive. Asta o să mai dureze deci↓ . NU mult↑ dar o să mai dureze.

MR: Pe de altă parte se apreciază că instituţia se află /î: în imposibilitatea de a VErifica trecutul unor persoane care au făcut poliţie politică. Chiar dumneavoastră spuneaţi că cităm↑ Tot ce păţim noi↓ de când existăm ca instituţie↑ e făcut să nu ne ajute. La CE vă refereaţi.

AP: Domnule Rucăreanu↓ /ă: eu cred că /î: faptu că legea a apărut la noi aTÂT dă <J târziu J> şi după eforturi atât dă MARI↓ at-(AK) a fost nevoie dă <F şase ani↓ F> în DOuă legislaturi politice <F difeRIte↓ F> ca majoritate↓ pentru ca legea asta să fie ÎN cele din urmă votată↑ arată că un mare entuziasm şi-o mare dorinţă de a o avea N-A existat. . Dă NICI-o parte a spectrului politic. Dacă n-ar fi fost tenacitatea lui Ticu Dumitrescu↑ . pă care: unii-ai socotit-o <MARC obsesivă↑ MARC> /î eu mă-ndoIESC că legea pân-la urmă ar fi căpătat /î corp. Deci DĂ la-nceput am simţit o anumită : /î încetiNEAlă a procedurilor↑ care era dă natură să: blocheze /î funcţionarea instituţiei.

<R Şi p-ormă R> eXISţă-n legea aceasta↑ un punct↑ care e DEcisiv. Şi-anume↓ Consiliu Naţional pentru Studierea Arhivelor Securităţii↑ o dată înfiinţat↑ trebuie să devină <MARC proprietaru↑ gestionaru MARC> arhivelor. NU poţi face cercetări <MARC pertinente↑ valide↑ MARC> dăcât dacă ai materialu dă cercetare pă masă. . În mod normal↑ noi trebuia prin urmare↑ ca în clipa când am fost /î /î <MARC validaţi MARC> dă parlamentul ţării↑ să căpătăm↑ca să spun aşa↑<MARC „CHEia" MARC> dă la arhive. . Asta e prevăzut în

lege. . Or aCEST punct esenŢIAL . dân lege↑ e nerespectat până-n ziua dă azi↑ la DOI ani dă funcţionare a Colegiului↑ respectiv↑noi NU sântem /î gestionarii arhivei↑ noi ne adresăm pentru FIecare problemă celui care le (sic!) deţine↑ respectiv deţinătorilor dă arhive cunoscuţi /î S.R.I. (serei)↑ S.I.E. (sie)↑ Ministerul Apărării Naţionale↑ şi **<MARC** depindem **MARC>** în mod masiv↑ dă promptitudinea şi buna credinţă a acestor instituţii. Asta îngreunează iMENS cercetarea↑ şi NU ne dă senzaţia că **<MARC** deţinem **MARC>** cu-adevărat↓ /î:: TOAtă materia pă care tre' s-o cercetăm.

MR: Şi pentru c-aţi vorbit de : legea Ticu Dumitrescu↓ . /î:: ştim cu toţii↑ s-au făcut /î numeroase propuneri↑ <F chiar mem F> brii Consiliului au făcut unele propuneri↑ . /î despre CE este vorba.

AP: Noi am făcut /î câteva propuneri dă-mbunătăţire a legii Ticu↑ cum ştiţi↓ Ticu Dumitrescu însuşi . /î: era nemulţumit dă felul cum a ieŞIT ea în cele din urmă↑ . /î: noi după: un an şi ceva dă funcţionare am simţit care sânt punctele nevralgice↑ am făcut unele propuneri↑ le-am negociat cu Comisia parlamentară care se ocupă dă dă noi↑ şi-am căzut la o BUnă-nţelegere până la un

punct↑. /î SIgur c-am avut şi: câteva eşecuri↑ dar ceea ce . pă NOI ne-ngrijorează la ora asta↑ este varianta . existentă actualMENte în /î parlament↑ şi care să va dezbate↑unde sânt CEL puţin DOuă↓ . elemente↑ care↑ pentru noi↑ sânt discutabile. Primu↑ este durata mandatului /î unui (AK) acestui: Colegiu. El a fost gândit în legea dintâi ca: fiind un mandat care să stea <MARC „călare" MARC> pă DOuă /î:: legislaturi↑ aşa încât să NU fie contaminat politic↓ să dureze şase ani.

[ ]

MR: şase ani.

AP: Ori (sic!) acuma să propune să dureze patru ani↑ deci să să <MARC acopere MARC> perfect↑ cu . legislaturile politice. Asta este un fel de a <MARC şubrezi MARC> /î: autonomia lui. Pă dă altă parte↑ acest nou proiect dă lege↑ stabileşte că o categorie-ntreagă dă: eventual vizaţi↑ /î sânt exoneRAŢI dă cercetare↑ e vorba dă: ierarhii bisericii↑ . şi nouă ni să pare că /î: în măsura-n care SÂNT şi ei cetăţeni↓ ai ţ- (AK) statului român↓ şi-n măsura-n care sânt răspunzători dă: /î: grădinăritu: intim al sufletelor noastre↑ NU pot face abstracţie (sic!) dă la această lege↑ care NU e gândită să să:: atace <MARC

instituţia **MARC>** bisericii↑ ci DÂMpotrivă↑ să-i dea cristalinitatea necesară↓ or ÎN legea nou propusă↑ /î lucru ăsta: NU să-ntâmplă.

MR: **<R** Domnule **R>** Pleşu↓ v-aduc aminte că aţi promis la-nceput↑ că o să faceţi referire şi la viiTOrul Consiliului Naţional pentru Studierea Arhivelor Securităţii.

AP: /î Da↓ cred că /î:: lucrurile dacă /î: rămân /î:: în perimetru normalităţii↑ vor evolua către un . fel dă instituţie dă cercetare a istoriei recente. Încet-încet acesată: acţiune dă VErificare dă can- (AK) dă dosare dă candidaţi să va epuiza (epiuiza)↑ şi E dă presupus că . totu să va concentra pă ceea ce în titlul legii să numeşte deconspirarea activităţii Securităţii ca poliţie politică↑ adică↑ . cercetarea↓ istorică↓ ştiinţifică↓ a proce **<J** durilor Securităţii **J>** a docu **<J** mentelor rămase de pe urma ei↓ **J>** a: /î:: TOT ce-nseamnă /î:: arHIvă istorică legată dă asta. Asta↑ **<R** în vreme ce instituţii dă tipul Consiliului Naţional nu există dăcât în ţările foste comuniste↑ **R>** institute de studiu al istoriei reCENTe↑ există-n TOAte ţările MARI ale lumii↑ şi cred că viitoru-acestei instituţii este /î ceva dă ordinu ăsta.

MR: <R Domnule R> Pleşu↓ . încă de pe vremea când eraţi ministru de externe↑ manifestaţi: optiMISM în privinţa integrării României în structurile Alianţei Nord-Atlantice. . CAre este punctul dumneavoastră de vedere ÎN momentul de faţă.

AP: Cred în continuare că: pentru România această: integrare este DEcisivă↑ şi saLUT /î iniţiativa guvernului de-aCUM↓ de a să alinia Alianţei acesteia: . extrem dă: generoase↓ împotriva terorismului↑ /î:: Cred că trebuia să facem asta ŞI dacă /î: NU vine neapărat PREţul integrării:: în NATO la Praga↑ NU aveam altă soluţie↑ . Spun că salut asta pentru că: în CEAlaltă legislatură↑ /î o:: manifestare dă a- (AK) tip asemănător↑ legat-atunci dă Kosovo↑ a fost /î: mai curând sancţioNAtă dă cei care-acum↑ ca guvernanţi↑ constată şi ei că NU există o altă soluţie. <R Sigur R> că: lucrurile să schimbă↑ şi că NATO de-acum (AK) dă la-nfiinţare↓ NATO d-acu trei ani↓ şi NATO d-acum NU mai înseamn-acelaşi lucru↑ simplu fapt că . constatăm acuma naşterea unei AMple coaliţii în care RUsia are un rol important↑ /î: riDIc-un semn dă întrebare asupra unei REdefiniri a acestei: /î . organizaţii↑ care să: născuse pă vremea războiului

rece↑ . într-o lume bipolară↑ şi care acum↑ e confruntată cu cu TOtu altă hartă geopolitică.

MR: Domnule profesor↓ /î puŢINI oameni din România se pot lăuda cu titlurile şi premiile pe care le-aţi OBţinut din partea unor instituţii academice din străinătate. Pe de altă parte: /î cunosc faptul că: sunteţi FOARte rezervat atunci când trebuie să vorbiţi DESpre dumneavoastră. Totuşi↓ aş vrea să vă-ntreb↓ CE aveţi în intenţie pentru dezvolTArea culturii politice↓ şi pentru amplifiCArea schimburilor dintre culturile europene.

AP: /î: Cred că: TOŢI oamenii responsabili↓ cu funcţii sau FĂră funcţii din România tre' să fie preocupaţi dă consolidarea şi şi: /î INtensificarea /î unei eduCAţii↓ politice↑ <R care NU-Nseamnă învăţământ politic↑ R> dar înseamnă o (AK) crearea unui unui TIP dă reactivitate la problemele poLItice ale lumii↑ care să fie moDERN↑ care să fie în concordanţă cu un stat /î: COMpetitiv cu democraţiile dă pretutindeni. /î:: <R Sigur că R> NU un singur om poate face lucrurile-astea↑ aici este nevoie de un interes <MARC instituţional MARC> pentru această problemă↑ care să se exprime în politica . /î MEdiilor↓ în /î politica /î ŞCOlilor noastre↓ ale (sic!) faculTĂţilor↓ ş-aşa mai dăparte. În ce mă priveşte↑ . /î::

mă gândesc la problema asta dă CÂte ori mi să-ntâmplă să am intervenţii publice↑ <Î ŞI Î> . /î:: /î:: instituţional vorbind↑ în cadrul colegiului Noua Europă↓ pă care l-am înfiinţat acum şapte ani↑ încerc să /î: aduc /î o: o contribuţie consecventă la această problemă.

MR: Da. Să reamintim că sânteţi preşeDINtele Fundaţiei Noua Europă↑ şi: în acelaşi timp /î REctorul colegiului cu acelaşi nume. Aş vrea să vă-ntreb CE înţelegeţi în momentul de faţă: /î . ⊥ cum /î: CUM puteţi defini conceptul de Noua Europă↑ şi CAre este locul României.

AP: /î: Titlul de: Colegiul Noua Europă al acestui colegiu e /m ap- . -părut întâmplător în momenul când s-a născut↑ pentru că s-a născut pă baza unui PREmiu↑ pă care . l-am luat↑ şi care se numea Premiu Noua Europă. Banii acelui premiu au intrat toţi în /î:naşterea acestui colegiu. /î E- eu NU sânt /î un f- un fanatic al cuvântului „nou". Mai ales că-n /î ţările noastre cuvântu „nou" a fost un cuvânt dă care s-a abuzat eNORM până-n optezeci şi nouă↑ când vroiam „OAmeni noi"↓ „LUMI noi"↓ şi când trecutu era suspect. Eu cred că ŞI Europa veche e foarte simpatică↓ şi e bine să N-O uităm. Dar e vorba totuşi d-o Europă nouă↑ pentru că e

vorba d-o Europă care . /î: e (AK) /î se: /î:: REdefineşte-ntr-un context în care TOAtă /î gânDIrea↓ poLItica şi economia LUmii să redefineşte. Europa NU poate rămâne o instituţie demodată. Ea trebuie să intre-n dialog↑ cu o lume ale cărei reguli sânt NOI. Şi-atuncea ŞI Europa va trebui să ŞTIe↓ să găsească în /î resursele ei↑ suficiENtă noutate ca să s-acomodeze. La Noua Europă↑ /î: avem ca principiu cheie /î: acela al Identificării şi VAlorificării eLItelor dân TOAte domeniile cercetării dân ţară. Când spun „elită"↑ NU mă gândesc la o: la o aristocraţie: izolată dă: dă: /î:: mari /î: mari /î:: personalităţi hiperdotate↑ mă gândesc la ceea ce e mai bun↑ în TOAte domeniile dă activitate. <R Există o elită R> ţărăNEAScă↓ o elită muncitoREAScă↓ o elită arTIStică ş-aşa mai dăparte. La noi aceas- (AK) aceste elite au fost **<MARC** masiv **MARC>** brutalizate până-n optzeci şi nouă. Fără să reFAcem o elită↓ fără să: **<MARC** regândim **MARC>** eficacitatea PUblică a elitelor↑ /î NU vom putea să facem faţă cursei care ne aşteaptă. **<MARC** ACEST program **MARC>** Unul din aspectele programului Colegiului Noua Europă.

MR: Invitatul Sfertului academic de astăzi a fost domnul Andrei Pleşu↑ profesor universitar↑ rectorul Colegiului Noua Europă↑ membrul (sic!) al Colegiului Consiliului Naţional pentru Studierea Arhivelor Securităţii. Vă mulţumim↑ şi vă mai aşteptăm.

AP: ŞI eu vă mulţumesc. La revedere.

4.2.2.4. Monolog public

Ştiri

CORV 68 – *T.rad.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 10 noiembrie 2001
Durata înregistrării : 4' 20"
Sursa: Radio România Actualităţi
Ştiri (citite)
Vorbitorul: crainic de sex masculin (**CM**)
Alte voci (din pasajul publicitar) sunt indicate prin: F (voce feminină); M (voce masculină)
Autorul transcrierii Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajelor transcrise: 4' 20"

CM: Lupte puTERnice au loc între forţele talibane şi cele ale opoziţiei pe frontul din nord-estul AfganisTAnului în timp ce aviaţia americană efectua raiduri asupra poziţiilor talibanilor↓ **<J** informează France Presse (frăns pres). **J>** Acestea sunt primele confruntări de anvergură pe acest front de la începerea campaniei antiteroriste. Artileria grea a Alianţei Nordului bombarda susţinut forţele talibane de pe linia de front↑ de la Danshtikalah (danşticala) în apropierea frontierei cu Tadjikistanul. Miliţiile islamiste au RIpostat cu tiruri de artilerie. . Alianţa Nordului are în vedere atacarea oraşului Kabul↓ în CIUda avertismentului lansat de

secretarul american de stat Colin Powell (colin paual)↓ a anunţat Abdal Abdalah (abdal abdala)↑ ministrul de exTERne al Alianţei Nordului↑ citat de France Presse. Colin Powell declarase că Alianţa Nordului NU trebuie să intre în capitala afgană↑ deoarece prezenţa opoziţiei în acest oraş↑ ar produce reAle dificultăţi. Capitala afgană trebuie să fie un oraş deschis până la formarea unui guvern de tranziţie↓ a declarat Colin Powell. La rândul său↑ Abdal Abdalah a declarat la o conferinţă de presă la Duşambe↑ că eliberarea oraşului Kabul va avea o MAre semnificaţie politică şi militară. Forţele opoziţiei au pătruns aseară în oraşul Mazar-i-Sharif (mazarişarif)↓ situat în apropierea frontierei cu Uzbekistanul↓ . cucerirea acestui oraş↑ fiind PRIma victorie a opoziţiei antitalibane. . .

Congresul Administraţiilor Locale şi Regionale din cadrul Consiliului Europei şi CAmerele acestora au organizat în perioada opt – nouă noiembrie↑ la Strasbourg (strasbur)↑ minisesiunea de toamnă↓ informează astăzi Biroul de presă al Consiliului Europei. Una din temele abordate în cadrul acestei reuniuni a vizat ROlul ce revine autorităţilor locale în combaterea terorismului. În discursul pronunţat pe această temă↑ în

Camera Administraţiilor Locale secretarul geneRAL al acestui organism european↑ Walter Schrimer (valter şrimăr)↑ a subliniat necesitatea unei acţiuni gloBAle în combaterea acestui flagel şi a precizat că puterilor locale le revine un rol major în cadrul eforturilor de a investi în democraţie pentru o societate mai puŢIN violentă↑ în promovarea dialogului interconfesional şi combaterea violenţei urbane. . .

Preşedintele egiptean Hosni Mubarak (hosni mubarac) a cerut astăzi Israelului să-şi REconsidere politica↓ afirmând că palestinienii NU se vor preda↓ şi vor continua lupta împotriva ocupaţiei↓. <J relatează France Presse. J> În discursul de deschidere a sesiunii de iarnă a parlamentului de la Cairo preşedintele egiptean a subliniat că securitatea israelienilor NU poate fi realizată prin politicile actuAle ale statului evreu↑ bazate pe convingerea nejustifiCAtă că drepturile sale sunt superioare celor ale aRAbilor. Hosni Mubarak a relevat totodată că îşi va continuA contactele cu liderii statelor din regiune şi din lume↑ pentru a RElansa procesul de pace. El şi-a exprimat speranţa că aceste eforturi se vor solda cu rezultate conCREte în următoarele săptămâni. .

Secretarul de Stat american Colin Powell a declarat că va încerca să stabilească o întâlnire cu liderul palestinian Yasser Arafat (iaser arafat). Potrivit postului de radio B.B.C. (bibisi)↑ Colin Powell şi-a exprimat dorinţa de a grăbi procesul de pace din Orientul Mijlociu↑ dar a dat de înţeles că în schimbul păcii↑ Israelul va trebui să facă unele concesii teritoriale. Declaraţiile sale survin după ce într-un interviu acordat unui ziar american↑ministrul de externe al Arabiei Saudite↑ prinţul Saud Al Faisal (saud al faisal) a afirmat că încăpăţânarea Washingtonului (uaşintonului) de a NU se implica în Orientul Mijlociu poate să-l scoată din sărite ŞI pe cel mai norMAL dintre oameni.

[scurt semnal muzical]

F: Meteo

[pe fundal muzical:]

M: Poiana Negri↓ apa minerală din România recunoscută oficial de către Uniunea Europeană↑ vă prezintă Meteo.

[reclama cântată:] Apele minerale Dorna

CM: La această oră cerul este variabil în sud-estul țării și mai mult noros în rest. Plouă izolat în TransilVAnia↓ OLTEnia↓ și la munte. Vântul conTInuă să prezinte unele intensificări în regiunile extracarpatice. Local↑ la munte se semnalează ceață. Valorile termice↑ MULT mai scăzute decât ieri mai ales în jumătatea de NORD a țării↑ se situau↑ la ora cinsprezece↑ de la două grade↑ la Rădăuți↑ Suceava↑ și Târgu Neamț↑ până la șaptesprezece grade↓ la Turnu Măgurele. În următoarele ore vremea își va păsTRA aceleași caracteristici. Acum la București↑ DOuăsprezece grade și șapte sute șaizeci↓ milimetri coloană de mercur presiune atmosferică. . ACEStea au fost știrile.

4.2.3. C a n a l u l: t e l e v i z i u n e

4.2.3.1. Conversaţie publică

Ce-aţi vrea să v-aducă Moş Crăciun, domnule prim ministru?

CORV 35 – *T.tv.pub.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 8 decembrie 1997
Durata înregistrării: 145'
Sursa: TV Antena 1 (emisiunea „Milionarii de la miezul nopţii")
Talk show
Moderator: Marius Tucă (MT)
Invitaţi: Victor Ciorbea, prim ministru (VC) Emil Hurezeanu, ziarist la „Deutsche Welle" (EH)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 7'
Obs. Vorbitorul VC are un ritm foarte lent de vorbire şi lungeşte adeseori finalul cuvintelor.

MT: CAre este programu dumneavoastră acum după: ⊥ care-l (sic!) veţi pune-n aplicare:↓ se lucrează la el? Este elaborat? . Programul de reFORmă? De privatizare?

VC: [râde] SIgur că: noul ministru al /î privatizării va: avea: şi: această sarcină↑ de a: finaliza un proiect adus la ZI↓ de privatizare↓ însă: (AK) cu propuneri noi↑ însă↑ în esenţă↑. programu de privatizare este cunoscut. Spre exemplu↓ /ă: F.P.S.-ul (fepeseu) a încheiat /î: ÎN

toamn-aCEASta↑ apropo de marile întreprinderi↑ <MARC patruzeci şi şapte MARC> de contracte cu↑ mari bănci de investiţii din lume↑ <Î pentru vânzarea lor↓ Î> pentru a căuta . oFERte↓ <Î mari investitori. Î>

MT: Da. =

VC: = Şi PÂnă la sfîrşitu anului↑ se vor mai finaliza↑ vom ajunge cam la în jur (sic!) de NOuăzeci de asemenea contracte↓ pentru mari firme. ŞTIŢI bine că s-au f-făcut câteva vânzări importante-n ultimele <Î luni↓ Î> e vorba de: /î: RomCIM↑ /î Oţelinox↑ şi altele↑

[

MT: A:↓ STAŢI↓ păi dac-aţi vorbit de Romcim↑

[

VC: acum ↑ /î: acum /î sper să /î: finalizăm în foarte scurt timp /î:

[

MT: De CE s-a privatizat Romcim. Pentru că Romcimu însemna şaptezeci la sută din /î: /î:: producţia de ciment din România.

[

VC: Nu↓ e: /î: cinzeşcinci la sută↓ dar mă rog↓ nu NU asta e:

[

MT: <Î Cinzeşcinci la sută. Î> De CE-A fost privatizată↓ de ce partea română n-a: /î n-a încercat să:: să ţină pachetul majoritar. . DAcă se vor⊥ /î Şi investiTOrul↓ cel care-a cumpărat↑ am înţeles c-a cumpărat . în mai multe locuri din /î Europa de est. CE veţi face când

[ ]

VC: În /î:

MT: veţi trece la crearea la crearea infrastructurii /î:

[ ]

VC: În toate-aceste:

MT: şosele ş-aşa mai departe.

[ ]

VC: În toate-aceste: contracte există CEL puţin „acţiunea de aur"↓ . prevăzută. Deci dreptu de veto al statului în legătură cu deciziile majore.

MT: Bun. =

VC: = Prin urmare: nu: nu se pune problema ca:: (sic!) să ne vindem ţara pe nimic /î străinilor.

[

MT: NU e vorba de vândut ţara ↑ e vorba de:: a ne: de a ne da monopolurile pă mâna altora. . /î În ideea ASt-am între- (AK) am (AK) v-am întrebat↑

şi mi-aţi răspuns de „acţiunea de aur"↑ deci oricând statu român poate să intervină în /î:

[ ]

VC: Sigur. Categoric.

MT: în aceste: ⊥ Mai m (AK) /î: Mai am o întrebare în legă- . (AK) care s-a ivit după: /î declaraţia pe care Mircea Ionescu Quintus a făcut-o astăzi↑ domnia sa şi:: între- (AK) şi toţi liberalii vorbeau de /ă: trecerea de urgenţă la: revizuirea Constituţiei. Spuneau că: noua Constituţie trebuie să /î: să proclame-o republică PARlamentară↓ NU o republică semiprezidenţială cum ar fi: acum↑ şi domnu Quintus /î făcea: /î precizarea că NU e vorba de /î: faptu că astăzi este preşedinte domnu Emil Constantinescu↑ ci că /î: republica parlamentară: /î ar fi cea mai: indicată pen- (AK) ca: (AK) cea mai indicată. De asemenea domnul Tocaci vorbea de:/î un parlament unicameral↑ sau de: (AK) ca cele două camere să aibă /î:: să aibă atribuţiuni /î total separate. CE părere-aveţi de această iniţiativă a liberalilor.

VC: <Î Sânt /î: Î> puncte de vedere care pot fi: examiNAte↓ eviDENT că: <@ hm @> este GREU să te: pronunţi: /î:: automat↑ /î: dacă: o asemenea iniţiativă: este binevenită sau nu. Fiecare FORmă de guvernământ are

avantajele şi dezavantajele <Î ei. Î>. /î EviDENT că o: republică parlamentară presupune prin defiNIţie un preşedinte ales de parlament↑ deci nu un preşedinte ales de întregul popor↑ <Î şi Î> un preşedinte care are: ca-n multe ţări↑ /m atribuţii mai mult /î decoraTIve↓ de ceremonial. Şi atribuţiile: reale↑ revin premiErului.

MT: Da.

VC: <Î E ↓ Î>

[ ]

MT: SPUneţi↓

VC: nu:

[

EH: Se spune că republicile parlamentare sânt mai puţin tentate de: căderea în cezarism. /î O republică prezidenţială devine <MARC mai uşor MARC> nedemocratică. <? Da' noi ?> avem AMbele exemple:↓ /î: şi chiar unul lângă celălalt. CEhia este o republică parlamen <Î ţară↓ Î> întâmplarea face că este ŞI democraţia CEA mai avansată↑ . c-un preşedinte decorativ↑ cum spune domnul prim ministru↑ însă SloVAcia este o republică . /î: /î: Slovacia este o republică: /î

[ ]

VC: TOT /î:

EH: TOT parlamentară să zicem↑ . dar cu un preşedinte (AK) cu un /î şef de guvern /î: autoritaRIST. . Deci IAtă ↓ că <R nici o republică parlamenTAră nu poate să aSIgure R> /î: .

MT: neimplicarea atât de <? mult a preşedintelui. ?>

[

EH: neimpliCArea autoritară↓ autoritaristă↓ a preşe- (AK) a şefului de guvern.

MT: Domnule prim ministru↓/î: /î:: aveţi o fată↓ CÂŢI ani are.

VC: /î:: PAIsprezece.

MT: Mulţi înainte. CE cadou i-aţi făcut de Moş Niculaie.

VC: /ă: [râde] Ce să-i fac↓ /î::

MT: Sau aţi uitat de: de ea.

VC: Nu↓ n-am N-AM uitat↑ /î:: au fost nişte: cadouri: /î: <@ hm @> /î mai mult simbolice.

[ ]

MT: NiMIC special.

VC: Un buchet de flori↑ /î şi nişte patine.

MT: De Moş / î:::⊥ Şi Moş Crăciun CE-O să-i aducă.

VC: /î: . . Nici nu m-am

[

MT: GHEAță probabil pentru că are patine-acuma.

VC: nici nu m-am gândit. /î Sper să fie gheață. =

MT: = <Î Şi dumneavoastră Î> . . CE: aşteptaţi. CE vreţi (AK) CE-AŢI vrea să v-aducă Moş Crăciun.

VC: . A::↓ [râde] Aş vrea: să aducă pentru: . pentru noi toţi↑ şi mai ales pentru: cei mulţi↑ . /î . ceva . . pe masă↑ . fieCĂruia↑ . să se bucure de sărbători.

MT: Bun. Domnilor↓ vă mulţumesc /î mult↑ pentru participarea la emisiune↑ şi: /î: aş vrea să vă atrag atenţia↑ să nu mi-o luaţi în nume de rău↑ că: N-AŢI daţi (AK) N-AŢI dat pân-acum NICI un interviu la (sic!) presa scrisă↑. eu sânt ŞI: şefu unui cotidian↑ . şi: vorbeaţi mai devreme de: acea:: expliCAre-a reformei şi-mi pare rău că n-aţi făcut acest lucru↑ şi poate vă gândiţi să: (AK) şi presei scrise↑şi cotidianelor să acordaţi interviuri↑ aşa cum de fiecare dată atunci când /î guvernu a luat măsuri importante↑ aţi: participat /î: <R CEL puţin la emisiunea Milionarii de la miezul nopţii↑ dacă nu şi la alte emisiuni ale Antenei unu. R> V-am făcut această /î: sugestie↑ şi: vă rog înc-o dată să nu mi-o luaţi în nume de rău. =

VC: = <Î Nu↓ Î> e: binevenită↑ şi chiar /î vreau să vă spun că: voi FAce acest lucru↑ începând de: . SÂMbăta viitoare↑ şi probabil şi-n cursu /î săptămânii celeilalte.

MT: <Î Bun. Î> Vă mulţumesc /î multe (AK) vă mulţumesc înc-o dată pentru participare↑ şi sper că îi veţi găSI un /î loc domnului Hurezeanu în /î în /î: stafu consilierilor pe care dumneavoastră îi aveţi↑ pentru că

[

VC: Eu aş fi:: /î:: foarte: [îşi drege glasul] feriCIT să-l am pe /î domnu Hurezeanu în

[

MT: Da' trebuie să-i acordaţi şi cetăţeNIa↓ să ştiţi.

VC: /î:: Dacă doreşte↑ oriCÂND.

MT: Da. Vă mulţumesc. /î Oameni buni↑ ne oprim aici. Ne întâlnim /î: . marţi seara la o NOuă emisiune Milionarii de la miezu nopţii↑ (...)

4.2.3.2. Conversaţie publică

Cum funcţionează societatea „căpuşă" de pe lângă porcii de la Comtim

CORV 47 – *T.tv.pub.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 8 aprilie 1999
Durata înregistrării: 90'
Sursa: Pro TV (emisiunea „Întâlnire cu presa")
Talk show
Dumitru Tinu (DT) şi Cristian Tudor Popescu (CTP)
Invitat: Ovidiu Grecea, şeful Corpului de control al Primului Ministru (OG)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 6' 25"

CTP: Kilogramul dă p- (AK) dă porc Comtim în viu costă

[ ]

OG: de car-

CTP: scump.

[

OG: Si:gur că da. S- Costă scump. Într-adevăr.

[

CTP: ASta e problema. Costă prea scump.

OG: Şi nu nu NU a devenit efecTIV↓ . competitiv cu celelalte preţuri. Dar↓ /î /ă: este şi o justifiCAre↓ HAIdeţi (sic!) să spun↑ cu toate că mie nu mi-ar sta

bine ca să (sic!) găsesc justificări. /î Preţurile /î cu care-au venit celelalte ţări↓ şi care-au invaDAT efecTIV /î piaţa Rusiei↑ ⊥ au venit cu preţuri . MULT subvenţionate. În acelaşi timp /î:s-a observat o lipsă de preocupare pentru a găsi ALte pieţe de desfaceri (sic!).

DT: Deci a fost o cauză obiectivă↑ . şi ei <Î nu s-au

[

OG: Deci o cauză obiectivă care nu poate fi ignorată.

DT: adaptat. Î> La care nu //

OG: Exact. Ai pierdut tempou↓ ca atare. În acelaşi timp nu te-ai adaptat cerinţelor de piaţă ŞI dân alt punct de vedere. Ai mers în continuare pă ideea Domle↓ miliOnul dă porci. Ăla↑ aŞA ştiu eu↑ c-am primit reţeta. <R Eu nu ştiu să fac reţetă dăcât numai pentru un milion dă porci. R> Trebuia să te adaptezi. Pe de ALtă parte trebuia ca să (sic!) vezi ce aNUme din ⊥ Comtimu ăsta este un giGANT↓ fără doar şi poate are unităţi în /î aproape /î . /m jumăTAte din /î ŢAră. <Î Da' Î> trebuia să vezi↓ CE anume este viAbil ce anume îţi poate crea . /î o activitate rentabilă↑ şi /î: şi: /î în aŞA fel încât să VII↓ cu reDUceri de cheltuieli↑. /î şi să obţii o: AK) un proFIT. /î S-au perpetuat aceste lucruri↑

şi v-am SPUS↓ /î: inteREsele ca să spun aşa::: /î: celor care s-au perindat pă la conducerea: Comtimului pe-acolo↑ şi cei care-au **<MARC** gravitat **MARC>** în jurul Comtimului au determinat ca: /î măsurile respective să NU fie luate NICI la timp↑ ⊥ . De ce? Pentru că: e bine ca să (sic!) ai un amalGAM de genul ăsta-n care să te pierzi↓ eşti /î (AK) este FOARte greu ca să mai fii . /î:: găsit. /î Noi am /î: ⊥ în raportu pe care l-am încheiat ↑ /î: cu sprijinul /î:: ⊥ Până la urmă: am determiNAT şi organele de poliţie ca să ne sprijine. Ca atare↑

[

CTP: Sta- STAŢI puţin↓ că tot ce-aţi spus pân-acuma sânt probleme manageriAle (manageriale).

OG: sânt aspecte de natură manageriale(manageriale)(sic!).

[ ]

CTP: Corupţia UNde este. =

OG: = E:↓ corupţia↑ aCUma↓ dacă: era↑ /î: dacă vreţi↑ /î faptul /î că: am avut şi sprijinu spuneam al /î poliţiei↑ pentru aceste: societăţi: /î: căpuşă↓ deci: care aprovizio- (AK) se aprovizionau fără doar şi poate LA nişte preţuri:

[

CTP: CUM funcţionează societatea <MARC „căpuşă“ MARC> de pe lângă <MARC porcii MARC> dă la Comtim. CE face ea acolo.

OG: Deci: /î ea să bucură de:: nişte priviLEgii↓ ca să spunem aşa de natură contractuAlă↑ în sensul că:: /î:: obţine:: /î:: /m hai să spunem materia primă sau /î: proDUsul finit obţinut la . Comtim /ă: /î: în nişte condiţii şi c- /î clauze: DEose <Î bite↓ Î> fie cu: plata: DUpă vânzarea MĂRfii↓ fie:: /î:: la nişte preţuri: care: /î sânt /î: aproape:: MOdice ca să spunem aşa şi care de fapt NU reflectă COSturile care /î: (AK) cheltuielile care-au fost

[

Ale CUI sânt aceste aceste firme.

OG: <? E↓ nici nu ?> le-am /î:: spus /î şi ele

[

DT: <Î NU↓ Î> da' e bine să e bine să le spuneţi.

[

OG: <Î Da↓ Î> fără nici un fel de problemă. /î În raportu respecTIV ⊥ Au fost /î /î:: ale: marii majorităţi a managerilor (menegerilor) şi: <J mă rog↓ /î: J> diRECtori↓ directori adJUNCŢI↓ /î . TOT felul dă şefuleţi şefu- (AK) şefiŞORI pe-acolo↑

care s-au perindat↑ şi care . pesemne venind tocmai în sprijinu economiei de PIAţă↓ pesemne că: /î: şi-au făcut aceste firme↑ şi: a fost o-nTREAgă: bătălie: pentru:: obţinerea inclusiv /î:: a spaţiilor de: depoziTAre↓ a spaţiilor de proDUCţie↓ a spaţiilor pentru desFAcere: /î:

CTP: Acolo-au dovedit FOARte multă iniţiaTI:vă↓ manageriA:lă↓

[

OG: toate aspectele manageriale. <Î SIgur Î> că da.

CTP: acolo-au arătat că Comtimul poate fi renTAbil↓ nu?

[ ]

OG: Sigur că da. S-SIgur că da. Deci fără doar şi poate

[

CTP: La căpuşe.

OG: De-asta: am şi observAT acest lucru↑ şi noi am /î: . pledat pentru:: /î „promovarea:" dânşilor în ALtă parte unde să se poată: exprima cum TREbuie↓ din punct de vedere managerial↑ şi: /î:: să rămână cei care ÎNcă mai au bunul simţ şi: doRESC ca să (sic!) FAcă-ntr-adevăr /î treabă.

[

DT: Eu aş vrea să . . aş vrea să puncTĂM acest moment↑ să se ştie↑ pentru că muncitoru (sic!) de-acolo sânt pe BUnă dreptate: SPEriaţi↑ sânt sânt PREocupaţi de soarta lor↑ e vorba de::

[

OG: Sigur↓ sânt nouă mii NOuă mii de munciTOri↓ şi . NU e simplu.

DT: Vor fi disponibiliZAŢI↓ sânt deja disponibilizaţi↑ vor fi în continuare↑ /î deci au o si- (AK) situaţia lor este draMAtică. Atunci trebuie să ştie foarte exact↑ că aceasta se datorează <Î <F NU numai F> Î> situaţiei obiecTIve↓ s-a pierdut o PIAţă↓ şi //

OG: CateGOric.

DT: şi E o situaţie la care guvernul ar trebui să reflecTEze↓ aceea a subvenţioNĂrii /î: =

OG: = Guvernu-a veNIT cu: măsuri de

[

DT: a subvenţionării ↑ pentru c-aicea e: NU e numai la Comtim ↓ aicea avem situaţia şi şi şi a multe altele

[

OG: Şi şi la carnea de PAsăre şi la: şi la multe alte produse.

DT: Şi la UNT↓ şi la uLEI↓ şi la: fălnă↓ <R şi la altele. R> Bun. . Asta este chestiune. Pe de-o parte (AK) pe de ALtă parte cum aţi spus↑⊥ <R Eu aş vrea doar să: R> cumva să:: să reZUM asta. Pe de ALtă parte↓ n-au

[ ]

OG: Vă rog vă rog.

DT: ştiut să se adapTEze↓ . de-acolo↓ la . NOua situaţie creată↓ şi N-AU luat nici o măsură . exact ce spuneaţi↓ ca să menŢInă↓ să dezvolte ramurile care sunt renTAbile↓ care pot să aducă profit şi să mai reDUcă

[ ]

OG: Care dau rezultate ↓ sigur.

DT: probabil din volum↑şi în al . TREilea rând↑ lucru FOARte important↑ este că↑ prin acest sisTEM↓ prin aceste FIRme căpuşă↑ pe care . (AK) care-au aparţinut ş- şi aparţin↓ unor /î aşa-zişi MAnageri (MEnegeri)de-acolo↑ . /î alcea se află de fapt BUba↓ alcea se află de fapt principAla cauză pentru care Comtim afost adus în stare falimentară.

OG: Deci SEva Comtimului /î: ca să spunem aşa sau <@ PĂRţile BU @>ne-ale Comtimului nu s-au exploatat deCÂT numai prin intermediul acestor firme.

DT: Da↓ PE seama marii majorităţi a salarea- (AK) a salariaţilor de-acolo↓ da? . .
[ ]
OG: Pe seama MArii majorităţi a salariaţilor. / î Situaţia
[
CTP: Da↓ vă-nTREB
şi eu: /î: domnu' Grecea. Aţi constatat . în decursu
[ ]
OG: Vă rog.
CTP: timpului cât s-au ⊥ CÂte: miliarde spuneţi că era GAura?
OG: Două mii de miliarde acuma.=
CTP: = <Î <F DOuă mii de miliarde. F> Î> Până s-au aduNAT două mii de miliarde pierderi↓ <MARC a scăzut cu vun leu MARC> salariul vreunui director↓ dau (sic!) director adjunct d-acolo?
OG: [oftează] Nu. Nu nu↓ fără doar şi poate /î:
CTP: A cresCUT.
OG: /ă: Da.
CTP: Cu indeXĂrile:
OG: Şi cu indeXĂrile↓ sigur că <Î da: Î>
[ ]

CTP: La soROC. La soroc↑ au fost indexaţi normal↑salariile şi le-au luat normal↑ banii dă la căPUşe↓ normal↑ . şi-n scrimb (sic!) PIERderile↑ au crescut

[

OG: Au crescut.

CTP: Şi pe urmă↑ când venim noi↓ şi zicem↓ Domle↓ . CE faceţi acolo↓ i-o gaură neagră↑ <J ni să spune că sântem J> <MARC duşmanii industriei MARC> şi economiei româneşti. <Î ĂSta Î> e mecanismu.

4.2.3.3. Dialog public

De tot ce înţeleg sânt vinovată

CORV 17 – *T.tv.pub.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 13 iulie 1996
Durata înregistrării: 120'
Sursa:TVR 2 (emisiunea „Serată muzicală")
Talk show
Participanţi:
Moderator: Iosif Sava (IS)
Invitat: poeta Ana Blandiana (AB)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajelor transcrise: 3' 45"

IS: Uitaţi-vă câte întrebări v-am pus numai aşa deodată.

[

AB: Intelectualii //

IS: De interes naţional. =

AB: = sânt totdeauna mai vinovaţi decât ceilalţi. . . pentru că ei înţeLEG . . . mai mult decât ceilalţi. /î: [râde] Mi se pare ca v-am ⊥ /m /m nu mai ţin minte dacă-n emisiunea dumneavoastră↑ sau / î: da' mi-amintesc că la televi- -vi- -ziune am mai SPUS o dată această obsesie a mea↑ . două versuri . . pe care nu mai ţin minte când le-am scris↑ da' care au devenit o . o: reAlă obsesie în ultimii ani ai lui Ceauşescu↑ şi care

erau↑ Pentru că sânt în stare să-nţeleg↑ de tot ce înţeLEG sânt vinovată. /î Pentru mine aceste versuri sânt o . defiNIţie a: . . responsabilităţii intelectualului↑ care: . este vinovat . . /î de TOT . ceea ce înţelege↓ . pentru că: dacă înţelegi↑ ai datoria să . FACI ceva . cu ceea ce înţelegi↓ <P şi-n măsura în care nu FACI↑ devii vinoVAT pentru . ceea ce există. P> Până-la urmă ASta este . r- rădăcina /î : implicării şi necesiTĂţii implicării intelectualului de care se vorbeşte.

IS: Da' <MARC potrivniceala MARC> intelectualilor↓ e . . <R o condiţie sine qua non (sine cva non) R> a existenţei lor?

AB: N-am înţeles cuvântul.

IS: <MARC Po-triv-ni-ceala↓ MARC> . . faptu că se împotrivesc unor stări de fapt . . s-VEŞnicîmpotr- Da?

[ ]

AB: [gest afirmativ cu capul]

Da. Întotdeauna.

[ ]

IS: Intelectualu tre' să fie veşnic împotriva puterii?

[

AB: Da. Da.

IS: Împotriva oricărei puteri?

[

AB: Da. Împotriva oricărei puteri. Vreau să vă spun în mod //

IS: Vă vor place (sic!) Vă vor place (sic!) intelectualii care vor fi împotriva Convenţiei?

AB Da. Vreau să vă spun că:: / î:: . . NU numai

[ ]

IS: O să vă placă?

AB: intelec <@ tualul @> care sânt↓ dar ŞI o organizaţie ca Alianţa Civică↓ care se află acum . . în Convenţie pentru simplul motiv că Convenţia este partea . . demoCRAtică↓ sau cea mai BUnă din . . partea democratică a: forţelor poLItice↓ dar care în mod normal ar fi trebuit să fie în aFAra↓ . . da' într-o ţară norMAlă şi-ntr-o lume norMAlă ar fi trebuit să fie . . cu TOtu echidisTANtă poLItic↓ . . în momentu în care Convenţia ar câştiGA alegerile şi ar /î : ajunge . la putere↑ să NU vă: imaginaţi↑ şi vă: (AK) o declar [râde] <@ cu toată solemnitatea↓ @> care va putea fi verifiCAtă↓ că : Alianţa Civică va fi o organizaţie care se va afla la putere. Nu. Al- Alianţa Civică va fi acea organizaţie↑ care asemenea tuturor intelectualilor care

o compun↑ au datoria să privească CRItic /î: spre putere↑ şi să /ă: <F şi să o ajute să funcţioneze

[ ]

IS: Şi peste

AB: coRECT↓ F> pentru că / î: ORIce putere din lume es- (AK) s se degradează sub povara: . puterii sale. /î: Orice: /î //

IS: Am în <Î ţe Î> les.

AB: Orice: intelectual are datoria să privească . . / î: şi să spună ce-a văzut.<R Asta este princiPAla datorie↓ R>=

IS: = Şi dacă Convenţia vine la putere vine Ana Blandiana la o serată cu Iosif Sava şi aTAcă Convenţia? .

AB: <ŞOPT Da. ŞOPT>

IS: Da: ? Se poate? [râde] <@ Bine. @>

[

AB: Vă rog să mă invitaţi. Vă rog să mă invitaţi. Sper din toată inima <@ să nu am moTIve să-i atac. @> [râde] Dar /î: dar /î: . . trebuie să vă mărturisesc că . /m /m mă-ndoIESC de această : (AK) de realizarea acestei speranţe a (sic!) mele↓ pentru că . /î:: înTOdeauna /î . . cei care ajung la putere↑ încep să . . se eroDEze stând acolo. De altfel↑ . din Grecia antică până astăzi↑ . ceea ce s-a descoperit NU este .

mecaNISmul democratic↓ care a fost descoperit atunci↓ deci diverse părţi↑ partide↑ care luptă-ntre ele↑ ajung↑ şi încerc (AK) încearcă să-şi pună în practică <R ceea ce au susţinut înainte. R> Ceea ce s-a invenTAT şi se inventează continuu↓ şi se perfecţionează↓ este /î conTROlul socieTĂţii ↓

<R „societăţii ciVIle"↓ R> cum spunem noi azi↑ asupra celor care se află la putere. ASta este perfecţionarea democraţiei de fapt.

4.2.3.4. Monolog public

Faceţi ce vă stă în putinţă ca să nu curgă sânge

CORV 47 – *T.tv.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 22 ianuarie 1999
Durata înregistrării: 1'18"
Sursa: Pro TV
Predică religioasă
Vorbitor: Teoctist, Patriarhul României (T)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a porţiunii transcrise: 1' 18"

T: Mântuitorul Iisus Hristos ne-a rânduit ca să-l . slăvim↓ pe păMÂNtul acesta↓ şi-n ŢAr-aCEASt-a NOAStră↓ SCUMpă. Cu TOŢI (sic!) sântem fiii ei↓ . TOŢI suferim↓ . TOŢI avem necazuri↓ dar NU trebuie ca acestea să le rev- (AK) rezolvăm prin <Î PRENŢ- Î> (AK) prin preţul . vioLENţii (sic!)↓ prin preţul SÂNgelui. ŞI de o parte↓ şi de ALta. Vă ruGĂM în DOmnul↓ şi ne (sic!) ruGĂM pe . Mântuitorul Iisus Hristos să ne aJUte tuturor↓ ca să ne izbăVEAScă din această primejdie. FAceţi ce vă STĂ în putinţă ca să NU curgă sânge. În PRImul rând lucrul acesta. Să ne aJUte bunul Dumnezeu↓ şi noi vă însoŢIM↓ peste tot↓ cu . resPECtul nostru↓ cu DRAgostea noastră↓ . şi ruGĂM pe Mântuitorul Iisus

Hristos să vă călăuZEAScă PAşii↓ BRAţele↓ . <R şi R> să vă lumiNEze↓ Inima şi GÂNdurile dumneavoastră. Amin.

4.2.3.5. Monolog public

Împreună să salvăm ţara, să nu ajungem stat minieresc

CORV 48– *T.tv.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 22 ianuarie 1999
Durata înregistrării: 7' 46"
Sursa: Pro TV
Discurs parlamentar **(vorbit liber)**
Vorbitor: Vasile Lupu, deputat (VL)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 7' 46"

VL: Domnilor preşe<Î dinţi Î> . doamnelor şi domnilor parlamentari. . Nu pot /î . . trece la ALtele fără să-mi exPRIM admiraţia . c-am reuŞIT într-o zi de VIneri . să ne strângem . atât de mulţi în sala Parlamentului spre o dezbatere serioasă↑ pentru că-n timpul sesiunilor parlamentare ordinare noi P.N.Ţ.C.D.-ul (peneţecedeul)↑ am tot ceRUT să lucrăm şi <Î vineri Î> şi N-AM reuşit. Şi poate dacă lucram↑ N-Ajungeam aici. . . . .

[ ]

[strigăte în sală]

[

<Î lată Î> că-n tot rău↑⊥ Domnule preşedinte↓ minutele-n care sunt întrerupt ↑. /î sper să-mi fie SCOAse din /î . timpu pe care mi l-a acordat grupurile parlamentare PNŢCD (peneţecede) . . (AK) Mi l-au acordat. . . . .

A<Î poi Î> stimaţi colegi↓ /î: dacă: . într-adeVĂR şi aici TREbuie . /î să . facem ŞI o retrospecTIvă↓ a ceea ce s-a-ntâmplat↑ . dacă: această coaLIţie în exerciţiu se concentra↓ mai MULT asupra . reFORmei↓ . asupra reformei ecoNOmice↓ asupra reformei sistemului judiciAR↓ asupra reformei legisLAţiei moştenite↑ <Î NU Î> ajungeam astăzi↑ca sub protECţia . imuniTĂţii parlamentare↓ . într-o reglementare anacronică↑ depăşită↑ să auzim de-aici /î lozinci /î fasciste↑ calomnii curgând spre ţară↑ folosindu-se din păcate colegi de-ai noştri de mass media. . . . .

[ ]

[aplauze] SĂ sperăm că ŞI aici /î va fi învăţare de minte şi ne vom aduna eforturile. Dar↓ . după declaRAţia de-aseară↓ a . parTIdelor parlamentare↓ . . consultate↓ prin /î . LIderii lor . de către

<R preşeDINtele României↓ domnul Emil Constanti

<Î nescu Î> R> . am reţinut /î . voinţa↑ CVAziunanimă a Parlamentului României de a salva situaţia.

Şi am aşteptat↓ de la coLEgii din /î: opoZIţie↑ în special . /î de la colegii care au particiPAT la aceste: . discuţii↑ soluţii rezonabile . pentru ieşirea din criză. <Î NU Î> le-am aflat. .

<Î IAtă↓ Î> eu cred că una din soluţii ar fi fost↑ . ca . domnul Ion Iliescu↑ să fie MEdiator între miNErii cu care s-a înţeles aTÂT de bine altă dată↑ şi Guvernu RomâNIei. . . . .

[ ]
[aplauze]

Când două mii de ţărani la Cotnari au înconjurat primăria în legislatura treCUtă↓ cân ALŢI vreo: ŞAse sute au asaltat primăria din Paş <Î CANI↓Î> . cân ALŢI vreo cinci-şase sute au asaltat primăria din PRObota m-am dus în numele ţăRAnilor↓ am tratat cu priMArul↓ şi-am aplanat orice conflict politic.

Şi eu cred că P.D.S.R.-ul (pedesereul) fi puTUT rezolva într-adevăr↑ problemele sociale ale minerilor. <Î În fond Î> cam CÂT ar trebui pentru Valea Jiului↑ ca să . /î: DĂM de lucru miNErilor↓ să PUnem o afacere duRAbilă↓ . să le rezolvăm problemele. Vreo trei sute

de miliarde ar ajunge? E bugetul CAmerei pe anul acesta. Şi dacă domnul Gabriel Bivolaru i-ar da↑ i-am putea investi acolo. . . . . . .

[ ]

[aplauze]

Dacă N-Ar ajunge↑ mai SÂNT vreo zece milioane de dolari tocate de Iacobov↓ . membru redutabil P.D.S.R. (pedesere) pe la Bacău. . Sau puteţi găsi din miliARdu de dolari de care a (sic!) fost . golite Ban- (AK) Bancorex şi Banca Agricolă↑ ceva bani ŞI pentru Valea Jiului. Şi-atunci stimaţi colegi↑ . vor veni minerii la Bucureşti . poate-n frac↑ cu papion↑ în MERcedes-uri (MERţedezuri)↑ şi vor putea da mâna cu domnu Ion Raţiu↑ NU să-l jefuiască cum au făcut altădată. . . . .

[ ]

[aplauze]

Am aşteptat soluţii de la P.U.N.R. (peunere). Când participau la guver <Î nare Î> ne-au oferit un CAritas. <Î Nu s-ar mai fi potrivit altul ŞI pentru aceste vremuri? Î> . . . .

[ ]

[vociferări]

<Î Doamnelor Î> şi domnilor↓

. Bani N-OR fi având minerii. Dar de <Î UNde Î> cele zeci de autobuze cu care să se deplaseze-n coloană spre Bucureşti. Probabil să planteze din NOU flori în Piaţa Universităţii. Sau să facă ordine. Sau să-i pună la punct pe studenţi↑ <Î sau să facă LEgile României aICI în ParlaMENtul României. Î> Căci dacă nu se . va adopTA de fiecare din cele două CAmere o reglementare moDERnă↓ civiliZAtă↓ demoCRAtică↓ a imunităţii parlamentare↑ în /î: legislatura următoare↑ cel care va profera calomnii şi inSULte de-aICI↓ de la tribuna Parlamentului↑ pe LÂNgă cei doi de astăzi↑ vor (sic!) fi eXACT Miron Cozma↑ „eROul" dumneavoastră↑ pe care l-aţi încurajat↑ şi pe care-l stimaţi atât. (AK). A (sic!) Unora dintre dumneavoastră. . . . .

[ ]

[aplauze şi vociferări]

StiMATI colegi↓ am /î: am /î .

[ ]

[vociferări] remarcat din partea dumneaVOAStră↓ din partea dumneavoastră↓ a opoziţiei aTÂta simpatie pentru minerii dezlănţuiţi↓ . şi

o NEdumerire totală↑ faţă de scrisoarea de SPRIjin a Comisiei Europene pentru Guvernu României. CHIAR v-a indispus într-aTÂT? . CHIAR credeţi că oferind bâte minerilor şi instigându-i la Ură↓ vom scoate ţara din impas? N- Nu se poate domnilor să pornim la (AK) pe calea aceasta↑ avem de apărat legea↑ ⊥ Şi am văzut IArăşi↓ . CÂT de nedumeRIŢI . v-aţi /î /m . arătat↑ şi manifestat↑ când vi s-au citit legile↑ adopTAte de dumneaVOAStră↓ în legislatura trecută↑ privind . organizarea şi <R funcţionarea <Î armatei roMÂne.Î>R> La CE v-aţi gândit când aţi inserat acele legi. La: . „ARmele" ţărăniştilor din nouăZECI↓ /î . la „doLArii falşi" pe care-i manipulau atunci sau la alte „atacuri" . /î ale studenţilor asupra ţării? . . . Noi nu ne străduim decât să respectăm . constiTUţia↑ să respectăm legile ţării↑. împreUnă să salvăm ţara↑ să nu ajungem /î . stat /î mineresc↑ stat bananier↑ ci să rămânem ce-aţi scris dumneavoastră-n Constituţie↓ „stat de drept". Vă mulţumesc.

4.2.3.6. Monolog public, dialog public

Transmisiunea în direct a vizitei Papei Ioan Paul al II-lea la Bucureşti

CORV 53 – *T.tv.pub. 1, 1, 2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 7 mai 1999
Durata înregistrării: 75'
Sursa: Pro Tv
Vorbitori:
Patriarhul Teoctist (T)
Papa Ioan Paul al II-lea (P)
Reporterul canalului Pro TV, Cristian Tabără (CT)
Părintele Mihai Baciu (MB)
Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajelor transcrise: 2' 35"

Din cuvântul de bun venit adresat Papei Ioan Paul al II-lea de către Patriarhul Teoctist, în pragul bisericii patriarhale din Bucureşti

T: După ce-aţi păşit . pe pământul ţării nostre↑ . vă primim↓ acum aici↑ . în acest loc sfânt al Bisericii noastre↑ cu bucuria IMnului biblic BInecuvântat este . cel ce vine-n numele Domnului↓ . şi cu salutul pasCAL în acelaşi timp↑ . zicând merEU şi neîncetat HrisTOS a înviat.

Din răspunsul Papei Ioan Paul al II-lea adresat Patriarhului Teoctist şi mulţimii credincioşilor adunaţi în faţa Patriarhiei

P: In special . urez↓ . ca o clad- (AK) crescândă . inţelegere intre toţi . cei ce se onora- (AK) onorează cu numele creŞTIN↓ . ortodocşi↓ caTOlici↓ de diverse rituri↑ . şi protestanţi↓ de de diferite denumiri să fie . ferment↓ de uniTAte şi de conCORdie . in interiorul patriei voastre↑ şi in insuşi continentul european. . . Pacea lui Cristos . să fie PUrurea cu voi . Amin. . Cristos a inviat.

Comentariul reporterului şi scurt dialog cu preotul Mihai Baciu

CT: Iat-aşadar /î . cele două . cuvinte de salut rostite de Sanctitatea Sa Papa Ioan Paul /î al II-lea şi Preafericitul Părinte Teoctist↑ s-au încheiat cu o binecuvîntare . /î coMUnă↑ . asupra mulţimilor rostită . de: Sanctitatea Sa în limba latină↓ şi de . /ă: Prefericitul Patriarh Teoctist în limba română. <R Eu-l mai am alături de mine R> pe părintele /î Mihai Baciu↑ pe care-aş dori să-l întreb /î . un lucru. Este-n obiceiul /î Sanctităţii Sale să rostească discursuri /î în limba ţării pe care-o vizitează?

MB: Da. Se străduieşte FOARte mult↑ . pentru ca acolo unde ajunge↑ să se poată adresa inimă la inimă↑ cre- .

. credincioşilor↑ şi celor care îl primesc. Deşi cere un efort FOARte mare↑ şi ŞTIU că chiar pentru vizita-n România↑ s-a străduit enORM↑ ca să-nveţe bine↑ să pronunţe-n româneşte↓ . voind astfel să ne r-RESpecte în TOtalitate <Î şi prin ceea ce sântem↓ Î> dar ŞI-N modul în care NOI înşine . /î: vehiculăm adevărurile-n care credem. Ştiu SIgur c-a făcut un efort FOARte mare↑ şi a ţinut /î cu multă amBIţie↑ să ajungă să-nveţe româneşte.

4.2.3.7. Monolog public, dialog public

Ştiri

CORV 67 – *T.tv.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Data înregistrării: 20 noiembrie 2001
Durata înregistrării: 35'
Sursa: TVR1
Vorbitori:
Din studio vorbeşte (citeşte) un crainic de sex feminin (CF)
De pe teren transmit reporterii:
- voce masculină (RM1, RM2 etc.)
- voce feminină (RF1, RF2 etc.)
- un medic dintre manifestanţi (M)

Autorul transcrierii: Laurenţia Dascălu Jinga
Durata totală a pasajului transcris: 6' 50"

[pe fundal muzical]

CF: <R Bună ziua doamnelor şi domnilor. IAtă care sânt principalele ştiri ale ediţiei. R> Peste OPT mii de mineri protestează la această oră în faţa Companiei Naţionale a Lignitului din Târgu Jiu. Ei cer locuri NOI de muncă↑ salarii decente↑ şi un program economic de REstructurare a industriei miniere. . Pentru prima dată UN preşedinte american oferă un dineu de Ramadan la Casa Albă↓ pentru ambasadorii ţărilor islamice acreditate la Washington (uaşintăn). Biblioteca Centrală Universitară↓ şi-a REdeschis <Î porţile Î> pentru publicul

larg↑ şi pentru specialişti după UNsprezece ani de absenţă de pe piaţa de informare a românilor. . .

[încetează fundalul muzical]

Peste OPT mii de mineri protestează la această oră în faţă Companiei Naţionale a Lignitului Oltenia din Târgu Jiu. Ei cer negociErea cu guvernul a unui program economic de restructurare a industriei miniere↑ şi resurse financiare pentru crearea de alternative economice şi NOI locuri de muncă în zonă. <R La faţa locului se află reporterul nostru . în zonă Carmen Kleibel (claibăl)↑ care ne oferă mai multe informaţii. Bună Zlua↓ Carmen. R>

[pe fundalul de voci ale manifestanţilor:]

RF1: Bună ziua Cristina. La miting sunt prezente alături de minerii din Oltenia ŞI delegaţii din bazinele miniere din Mehedinţi↑ Vâlcea şi Prahova. Mitingul a fost organizat de Uniunea Federaţiilor Sindicatelor MIniere Oltenia↓ după cum spuneam. Principalul motiv pentru care minerii s-au STRÂNS astăzi în faţa Prefecturii este: anunţul că: de luna viitoare↑ NU vor mai fi recunoscute grupele întâi şi doi pentru lucrătorii din cariere. Minerii mai spun că au fost /î: anunţate deja noi disponibilizări↑ şi că aproape CINCI sute de ortaci îşi vor pierde ÎN curând locurile de muncă. Mai cer de asemenea minerii mărirea salariilor ŞI

menţinerea statutului de zone DEfavorizate pentru aceste:: regiuni. Prefectul de Gorj a priMIT lista cu revendicările protestatarilor↓ el va înmâna aceste cereri Guvernului României↑ şi va încerca să le susţină la Bucureşti. Protestatarii mai spun că acest miting care s-a încheiat în urmă cu puţin timp este o PRImă formă de protest şi dacă nu vor fi luate în SEAmă cele cerute↑ vor intra în grevă generală. Poliţia Gorj a luat măsuri SPEciale de protecţie: a celor prezenţi la miting↑ iar CIRculaţia în centrul oraşului Târgu Jiu↑ a fost ÎNtreruptă PE durata acestuia. Cristina?

CF: Mulţumim↓ a fost Carmen Kleibel Târgu Jiu. . .

Sindicaliştii din Confederaţia Sindicală Cartel Alfa anunţă pentru joi un miting de protest în capitală↓ în semn de NEmulţumire faţă de nivelul de trai. Liderii sindicali contează pe participarea a ZEce mii de persoane.

[pe fundalul vociferărilor de la un miting arătat în imagine:]

Sindicaliştii de la Cartel Alfa cer salarii mai mari↓ reducerea im <Î pozitelor Î> mai MULte locuri de muncă↑ şi REcorelarea pensiilor. Liderul acestei confederaţii Bogdan Hossu↑ apreciază că salariul minim pe economie

ar trebui să fie în anul două mii doi↑ de două milioane şapte sute cincizeci de mii de lei↓ cu un miliON de lei mai mare decât cel care-a fost stabilit de guvern. Sindicaliştii sunt NEmulţumiţi şi de nivelul ridicat al taxelor ŞI impozitelor . pe salarii. Ei susţin că ÎMpreună↑ angaJAtul şi angajatorul↑ plătesc la stat . o sumă egală cu valoarea salariului net plătit. . .

Ministrul Muncii şi Solidarităţii Sociale↓ Marian Sârbu↑ consideră că denunţarea acordului social de către sindicate este NEfondată. Sârbu declară că executivul este pregătit să-ncheie un NOU acord social în două mii doi↓ şi va prezenta sindicatelor în SCURT timp un asemenea proiect. Ministrul Muncii afirmă că acordul a reprezentat în acest an un element de . stabilitate↓ de care este nevoie şi anul viitor. B.N.S. (benese) şi Cartel Alfa au denunŢAT recent acordul social încheiat cu guvernul. . .

Un taximetrist DIN Craiova a fost atacat azi noapte de patru indevizi (sic!) NEcunoscuţi care-au încercat să-i fure autoturismul. Agresorii l-au scos din maşină↑ L-AU bătut↑ şi l-au legat de un indicator de circulaţie. Ei i-au furat victimei ŞAse sute de mii de lei şi i-au cerut cheile

de la maşină↓ însă taximetristul reuşise să le ascundă. Atacatorii au fugit când au văzut că la faţa locului sosesc . colegii tânărului. Victima↑ în vârstă de DOuăzeci şi opt de ani↑ a fost transportată LA spital în stare de şoc. Poliţia şi taximetriştii caută un autoturism marca BMW (beemve)↑ cu numere DE Germania↑ care-a fost văzut la locul jafului. Atacurile împotriva TAximetriştilor s-au înmulŢIT în ultima vreme. Duminică↑ un taximetrist DIN Arad↓ a fost înjunghiat de un client care-a refuZAT să achite contravaloarea cursei. . .

Membrii Camerei Federative a Medicilor↓ protestează faţă de o lege↑adoptată recent↑care REglementează organizarea şi funcţionarea cabinetelor medicale. Medicii spun că ACtul legislativ creează MULtă ambiguitate↓ în sistemul sanitar↓ şi NU ajută reforma începută în sistem.

[imagini şi voci în fundal:]

RF2: MEdicii sunt nemulţumiţi de primul articol al legii conform căruia cabinetul medical este unitatea CU↑ sau FĂră personalitate juridică. Ei spun că parlamentarii care-au votat legea au făcut o confuzie juridică GRAvă doarece

termenul de „cabinet medical“ NU poate defini decât persoana FIzică autorizată FĂra personalitate juridică.

M: Se face o greşeală (sic!) GRAvă↑ între termenul juridic de „cabinet medical persoană fizică autorizată“↑ sau „unitate fără personalitate juridică“↑ cu un <Î<F loc↓ F>Î> . . c-o CAmeră↓ mai multe camere↑ . care depind poate de ALte tipuri de unităţi sanitare unde se desfăşoară o activitate medicală↑ şi unde pe Uşă↑ . apare scris Cabinet Medical.

RF2: Un alt arTIcol prost întocmit afirmă medicii↑ permite organizaţiilor nonguvernamentale şi fundaţiilor cu activităţi medicale să organizeze în structura lor cabinete medicale.

M: <Î Păi NU Î> pot organiza în structura lor cabinete mediCAle↑ din moment ce cabinetul medical este o <MARC altă entitate. MARC> . <R Nu ştiu dacă m-aţi înţeles. R> Pot organiza în structura lor <MARC camere↓ MARC> în care să se desfăşoare servicii medicale↓ <Î DA↓Î> . da' NU pot organiza în structura lor <Î ALte unităţi ATte strucTURI. Î>

RF2: MEdicii consideră că această lege NU este benefică pentru sistemul sanitar şi a fost făcută fără ca eXACT cei care lucrează-n cabinetele medicale să fie consultaţi. . .

CF: Raportorul special al Parlamentului European pentru România↓ Emma Nicholson (ema nicălsăn)↓ consideră că ţara noastră a făcut paşi importanţi pe calea aderării la Uniunea Europeană. La-ntrevederea din această dimineaţă cu premierul Adrian Năstase baroana a remarcat că situaţia economică S-A îmbunătăţit↓ şi s-a declarat optiMIStă în privinţa creşterii nivelului investiţiilor străine. Primul ministru Adrian Năstase a precizat că guvernul face eforturi pentru îndeplinirea criteriilor de aderare↓ şi-n acest sens↑ acordă o atenţie speciAlă reformei administraţiei publice. Năstase a spus că guvernul intenţionează să deschidă până la sfâşitul anului viitor↑ TOAte capitolele de negociere cu Uniunea Europeană. În ceea ce priveşte aderarea la NATO↓ şeful executivului a declarat că România poate deveni un partener imporTANT pentru flancul sudic al Alianţei↓ şi că Ministerul Apărării a primit în acest an fonduri bugetare mai MARI↓ în vederea modernizării armatei.

Raportorul european a avut o-ntrevedere ŞI cu preşedintele Ion Iliescu.

ANEXĂ

Componenţa actuală a ARHIVEI CORV (20 noiembrie 2001)

În lista care urmează prezentăm componenţa actuală a arhivei CORV, cu o durată totală de 3866 minute (circa 65 de ore). Ea cuprinde înregistrări de limbă română vorbită realizate de autoare pe parcursul perioadei iunie1993 – noiembrie 2001, la care s-au adăugat:

- un interviu preluat de la radio de către Georgeta Ghiga (CORV 1);
- un monolog în familie înregistrat de Alin Moşoiu (CORV 2);
- un număr de înregistrări realizate de Aurelian Lăzăroiu (CORV 15, 22, 23, 54, 55, 56, 57);
- un dialog privat înregistrat de Victor Jinga (CORV 58).

Pentru înregistrările de limbă română „directă", indicăm: numărul şi codul în cadrul Arhivei CORV, autorul înregistrării, tipul interacţiunii în funcţie de numărul de participanţi (conversaţie / dialog / monolog), cadrul social (famile / privat / public), siglele vorbitorilor, durata, locul şi data înregistrării.

Pentru înregistrările de limbă „transmisă" (la radio şi televiziune), menţionăm: numărul şi codul în cadrul Arhivei CORV, autorul înregistrării, situaţia de comunicare (*talk show, interviu* etc.), numărul şi numele participanţilor, precum şi rolul lor (moderator, invitat) în cadrul interacţiunilor, durata, sursa (canalul radio sau TV şi numele emisiunii), data.

Codificarea arhivei CORV:
D. = „limbă română vorbită înregistrată în DIRECT"
T. = „limbă română vorbită TRANSMISĂ (prin canale tehnice)"
fam. = „familie"
priv. = „privat"
pub. = „public"
rad. = „radio"
tel. = „telefon"
tv . = „televizor"
Prin cifrele care urmează după cod se indică numărul vorbitorilor participanţi (1, 2, 3 etc.).

CORV 1 – *T.rad.pub.2*

Autorul înregistrării: Georgeta Ghiga
Interviu
Participanţi:
R = reporter: sex masculin
I = persoana intervievată: sex masculin, tânăr, din Bucureşti
Durata: 2' 47"
Sursa: Radio Bucureşti (emisiunea „Antena tineretului")
Data : 1981

CORV 2 – *D.fam.1*

Autorul înregistrării: Alin Moşoiu
Monolog în familie
Vorbitor:
J: sex masculin, născut în 1901, la Satulung (jud.Braşov), facultatea de ştiinţe economice
Durata: 18'
Locul: acasă la Alin Moşoiu (Toronto, Canada)
Data: 20 septembrie 1986

CORV 3 – *T.tv.pub.2*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
Invitat: regizorul Andrei Şerban
Durata: 47'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Serată muzicală")
Data: 27 iunie 1993

CORV 4 – *D.fam.3*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Conversaţie în familie cu 3 participanţi
Participanţi:
GD: sex masculin, născut în 1916 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; tatăl lui LDJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; fiica lui GD, soţia lui VJ
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; soţul lui LDJ
Durata: 41'

Locul: acasă la LDJ şi VJ (Bucureşti)
Data: 16 iulie 1993

CORV 5 – *D.fam.2*

Autorul înregistrării:Laurenţia Dascălu Jinga
Dialog în familie
Participanţi:
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; soţul lui LDJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; soţia lui VJ
Durata 19'
Locul: acasă la LDJ şi VJ (Bucureşti)
Data: 16 iulie 1993

CORV 6 – *D.priv.2*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Dialog privat
Participanţi:
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
AG: sex feminin, născută în 1947 la Bucureşti, facultatea de litere
Durata : 20' 11"
Locul: acasă la LDJ (Bucureşti)
Data: 26 iulie 1993

CORV 7 – *D.fam.2*

Autorul înregistrării:Laurenţia Dascălu Jinga
Dialog în familie
Participanţi:
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; soţul lui LDJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; soţia lui VJ
Durata: 26' 30"
Locul: acasă la LDJ şi VJ (Bucureşti)
Data: 28 iulie 1993

CORV 8 - *T.tv.pub.2*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
Invitat: actorul Victor Rebengiuc
Durata: 60'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Serată muzicală")
Data: 15 august 1993

CORV 9 – *D.priv.4*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Conversaţie privată cu 4 participanţi
Participanţi:
CM: sex feminin, născută în 1962, la Bucureşti, facultatea de studii economice
GA: sex feminin, născută în 1951 la Bucureşti, facultatea de studii economice
MM: sex feminin, născută în 1970 Bucureşti, facultatea de studii economice
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
Durata: 60'
Locul: un birou de contabilitate (Bucureşti)
Data: 18 august 1993

CORV 10 – *T.tv.pub.2*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
Invitat: jurnalistul Cristian Tudor Popescu
Durata: 52'
Sursa: TVR 2 („Serată muzicală")
Data: 22 august 1993

CORV 11 – *D.priv.4*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Conversaţie privată cu 4 participanţi:
Participanţi:
AH: sex feminin, născută în 1945 la Bucureşti, facultatea de litere

LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
AA: sex masculin, născut în 1930 la Turda, facultatea de litere
II: sex masculin, născut în 1932, facultatea de litere
Durata: 43'38"
Locul: Institutul de Fonetică şi Dialectologie „Al. Rosetti" (Bucureşti)
Data: 23 august 1993

CORV 12 – *D.priv.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Dialog privat
Participanţi:
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
SG: sex feminin, născută în 1939 la Bucureşti, facultatea de limbi străine
Durata: 18' 52"
Locul: acasă la SG
Data : 23 august 1993

CORV 13 – *D.priv.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Dialog privat
Participanţi:
DJ: sex feminin,născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
TT: sex feminin, născută în 1955 la Bucureşti, studii medii (asistentă medicală)
Durata : 17'
Locul: cabinetul dentar unde lucrează TT (Bucureşti)
Data : 1 septembrie 1993

CORV 14 – *D.fam.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Dialog în familie
Participanţi:
GD: sex masculin, născut în 1916 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; tatăl lui LDJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; fiica lui GD

Durata: 60'
Locul: acasă la LDJ şi VJ (Bucureşti)
Data: 6 septembrie 1993

CORV 15 – *D.pub.1*
Autorul înregistrării: Aurelian Lăzăroiu
Monolog public: comunicări ştiinţifice ţinute în cadrul Sesiunii de comunicări „Limba română şi varietăţile ei locale"
Moderator: acad. Eugen Simion
Vorbitori: Valeria Guţu Romalo, Emanuel Vasiliu, Grigore Brâncuşi, Gheorghe Mihăilă, Eugen Beltechi
Durata: 90'
Locul: Academia Română (Bucureşti)
Data: 1994

CORV 16/17 – *T.tv.pub.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
Invitat: poeta Ana Blandiana
Durata: 120'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Serată muzicală")
Data:13 iulie 1996

CORV 18 – *T.tv.pub.4*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
3 invitaţi: actorul Ion Caramitru, criticul literar Alex Ştefănescu, jurnalistul George Arion
Durata: 56'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Serata muzicală")
Data: 20 iulie 1996

CORV 19 -*T.tv.pub.4*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Vartan Arachelian
3 invitaţi: jurnalistul Stelian Tănase, scriitorul Alexandru Paleologu şi Simina Mezincescu

Durata: 57'
Sursa:TVR 2 (emisiunea „În fața dumneavoastră")
Data: 23 septembrie 1996

CORV 20 – *T.tv.pub.3*
Autorul înregistrării: Laurenția Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Adriana Bahmuțan
2 invitați: jurnaliștii Cornel Nistorescu și Cristian Tudor Popescu
Durata: 53'
Sursa:TV Amerom (emisiunea „Starea de veghe")
Data: 25 septembrie 1996

CORV 21 – *T.tv.pub.3*
Autorul înregistrării: Laurenția Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
2 invitați: jurnalistul Stelian Tănase și profesorul Mihai Zamfir
Durata: 50"
Sursa: TVR2 (emisiunea „Serata muzicală")
Data: 11 octombrie 1996

CORV 22 – *D.pub.1*
Autorul înregistrării: Aurelian Lăzăroiu
Monolog public (conferință)
Vorbitor: profesorul Eugen Coșeriu
Durata: 90'
Locul: Universitatea București
Data: noiembrie 1996

CORV 23 – *D.pub.1*
Autorul înregistrării: Aurelian Lăzăroiu
Monolog public (conferință)
Vorbitor: profesorul Eugen Coșeriu
Durata: 90'
Locul: Institutul de Fonetică și Dialectologie „Al. Rosetti" (București)
Data: noiembrie 1996

CORV 24 – *T.tv.pub.3*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Octavian Andronic
2 invitaţi: jurnalistul Cristian Tudor Popescu şi politologul Silviu Brucan
Durata: 33'
Sursa: Antena 1 (emisiunea electorală „Turneul candidaţilor")
Data: 1 noiembrie 1996

CORV 25 – *T.tv.pub.3*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
2 invitaţi: profesorul şi criticul Mircea Zaciu şi editorul Georgeta Dimisianu
Durata: 55'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Serata muzicală")
Data: 2 noiembrie 1996

CORV 26 – *T.tv.pub.7*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
6 invitaţi : redactori ai cotidianului „Adevărul": Dumitru Tinu, Cristian Tudor Popescu, Bogdan Chireac, Lelia Munteanu, Adrian Ursu, Corina Drăgotescu
Durata: 50'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Serata muzicală")
Data: 9 noiembrie 1996

CORV 27/28 – *T.tv.pub.8*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
7 invitaţi: redactori ai ziarului „Evenimentul zilei": Ion Cristoiu, Gheorghe Voicu, Mihai Curea, S. Ionescu, Dan Andronic , R. Tudor, S. Tapai
Durata: 104'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Serata muzicală")

Data: 16 noiembrie 1996

CORV 29 – *T.tv.pub.2*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
Invitat: poetul Mircea Dinescu
Durata: 88'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Serata muzicală")
Data: 23 noiembrie 1996

CORV 30 – *T.tv.pub.2*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
Invitat: scriitorul Horia Roman Patapievici
Durata: 90'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Serata muzicală")
Data: 1 februarie 1997

CORV 31 – *D.fam.3*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Conversaţie în familie cu 3 participanţi
Participanţi:
CJ: sex feminin, născută în 1909 la Bistriţa, facultatea de litere; mama lui VJ
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; fiul lui CJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; soţia lui VJ
Durata: 90'
Locul: acasă la CJ (Bucureşti)
Data: 2 februarie 1997

CORV 32 – *T.tv.pub.3*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: profesorul şi criticul literar Nicolae Manolescu
2 invitaţi: scriitorii Horia Roman Patapievici şi Vlad Zografi
Durata: 58'

Sursa: PRO TV (emisiunea „Meseria mea e cultura")
Data: 27 mai 1997

CORV 33 – *T.tv.pub.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iosif Sava
Invitat: actorul Ion Caramitru (ministrul Culturii)
Durata: 90'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Serata muzicală")
Data: 11 noiembrie 1997

CORV 34/35 – *T.tv.pub.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Marius Tucă
2 invitaţi: Victor Ciorbea (primul ministru) şi jurnalistul Emil Hurezeanu
Durata:140'
Sursa: Antena 1 (emisiunea „Milionarii de la miezul nopţii")
Data: 8 decembrie 1997

CORV 36 – *T.tv.pub.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Marius Tucă
2 invitaţi: jurnaliştii Cristian Tudor Popescu şi Ion Cristoiu
Durata: 38'
Sursa: Antena 1 (emisiunea „Milionarii de la miezul nopţii")
Data: 10 decembrie 1997

CORV 37 – *D.priv.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Conversaţie privată cu 3 participanţi
Participanţi:
MV: sex feminin, născută în 1936, la Bucureşti, facultatea de litere
CJ: sex feminin, născută în 1909 la Bistriţa, facultatea de litere
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (jud.Olt), facultatea de litere

Durata: 90'
Locul: acasă la CJ (Bucureşti)
Data: 10 februarie 1998

CORV 38 – *T.tv.pub.4*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Iolanda Stăniloiu
3 invitaţi: Dumitru Tinu, Cristian Tudor Popescu (jurnalişti) şi poeta Ana Blandiana
Durata: 90'
Sursa: Pro Tv (emisiunea „Întâlnire cu presa")
Data: 19 februarie 1998

CORV 39– *T.tv.pub.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
a) CORV 39 A
Talk show
Moderator: Cornel Todea
Invitat: filozoful Henri Wald
Durata: 12'
Sursa: Tele 7 abc (emisiunea „As show")
Data: 3 iulie 1998
b) CORV 39 B
Talk show
Moderator: Eugenia Vodă
Invitată: actriţa Irina Petrescu
Durata 30'
Sursa: TVR2 (emisiunea „Planeta Cinema")
Data: 22 august 1998

CORV 40 – *T.tv.pub.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Marius Tucă
Invitat: poetul Mircea Dinescu
Durata: 53'
Sursa: Antena 1 (emisiunea „Marius Tucă show")
Data: 10 septembrie 1998

CORV 41 – *T.tv.pub.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Cornel Todea
Invitat: profesorul Nicolae Balotă
Durata: 33'
Sursa: Tele 7 abc (emisiunea „As show")
Data: septembrie 1998

CORV 42 – *T.tv.pub.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Vartan Arachelian
Invitat: Marie-Rose Mociorniţă
Durata: 42'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „În faţa dumneavoastră")
Data: 1 octombrie 1998

CORV 43 – *T.tv.pub.4*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Cristina Ţopescu
3 invitaţi: Cristian Tudor Popescu, Dumitru Tinu (jurnalişti) şi filozoful Andrei Pleşu (ministru de externe)
Durata: 75'
Sursa: Pro Tv (emisiunea „Intâlnire cu presa")
Data: 15 octombrie 1998:

CORV 44 - *T.tv.pub.*
a) - *T.tv.pub.4*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Cristina Ţopescu
3 invitaţi: Cristian Tudor Popescu şi Dumitru Tinu (jurnalişti) şi Decebal Traian Remeş (ministru de finanţe)
Durata: 44'
Sursa: Pro TV (emisiunea „Întâlnire cu presa")
Data: 22 octombrie 1998
b) - *T.tv.pub.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga

Talk show
Moderator: Marius Tucă
2 invitate: jurnalistele Alina Mungiu şi Anca Toader
Durata: 26'
Sursa: Antena 1(emisiunea „Marius Tucă show")
Data: 27 octombrie 1998

CORV 45 – *D.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Monolog public: evocări şi comunicări ştiinţifice în cadrul „Simpozionului dedicat vieţii şi activităţii profesorului Victor Jinga"
Moderator: prof. Mihai Drecin
Durata: 90'
Locul: Academia de Ştinţe Economice din Bucureşti
Data: 13 noiembrie 1998

CORV 46 – *D.fam.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Conversaţie în familie cu 3 participanţi
Participanţi:
CJ: sex feminin, născută în 1909 la Bistriţa, facultatea de litere; mama lui VJ
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; fiul lui CJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; soţia lui VJ
Durata: 90'
Locul: acasă la CJ (Bucureşti)
Data: 17 ianuarie 1999

CORV 47/48 (prima înregistrare cu Euroscart din Arhiva CORV)
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
a) – *T.tv.pub.1*
CORV 47 A (0-026):
Scurtă predică a patriarhului Teoctist
Durata: 1'18"
Sursa: Pro TV
Data: 22 ianuarie 1999

b) – *T.tv.pub.1*

CORV 47 + CORV 48

Discursuri parlamentare

Moderator: Petre Roman.

Durata discursurilor este monitorizată în funcţie de ponderea grupurilor parlamentare pe care le reprezintă oratorii, care au vorbit în următoarea ordine: Victor Babiuc, Valeriu Stoica, Ion Iiescu, Corneliu Turianu, Marko Bela, Valeriu Tabără, Corneliu VadimTudor, Varujan Vosganian, Adrian Năstase, Vasile Lupu, Petre Roman, Gheorghy Frunda, Marian Enache, George Pruteanu, Ulm Spineanu, Sergiu Cunescu, Traian Băsescu, Emil Popescu, Radu Berceanu

Durata: 176'

Sursa: ProTV (transmiterea în direct a Şedinţei Parlamentului)

Data: 22 ianuarie 1999

CORV 49 – *T.tv.pub.1*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga

Ştiri

Vorbitor: crainica Andrea Esca

Durata: 20'

Sursa: Pro Tv

Data: 19 februarie 1999

CORV 50 - *T.tv.pub.2*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga

Talk show

Moderator: Lucian Mândruţă

Invitat: politologul Silviu Brucan

Durata: 45'

Sursa: ProTV (emisiunea „Profeţii despre trecut")

Data: 28 februarie 1999

CORV 51 – *T.tv.pub.3*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga

Talk show

Moderatori: jurnaliştii Cristian Tudor Popescu şi Dumitru Tinu

Invitat: Ovidiu Grecea (şeful Corpului de control al primului ministru)

Durata: 90'

Sursa: Pro Tv (emisiunea „Întâlnire cu presa")
Data: 8 aprilie 1999

CORV 52 – *T.tv.pub.3*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Marius Tucă
2 invitaţi: jurnalistul Cristian Tudor Popescu şi filozoful Gabriel Liiceanu
Durata: 72'
Sursa: Antena 1(emisiunea „Marius Tucă show")
Data: 20 aprilie 1999

CORV 53 – *T.tv.pub.1,2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Transmisiune directă a vizitei Papei Ioan Paul al II-lea la Bucureşti (discursuri, scurte interviuri, relatări)
Durata: 75'
Sursa: Pro TV
Data: 7 mai 1999

CORV 54 – *T.rad.pub*
Autorul înregistrărilor: Aurelian Lăzăroiu
a) *T.rad.pub.2*
Convorbiri telefonice cu ascultătorii
- invitată: Cleopatra Melidoneanu (cântareaţă)
Data: 12 mai 1999
- invitată: Anca Ţurcaşiu (cântăreaţă)
Data: 19 mai 1999
b) *T.rad.pub.3*
Talk show
Moderator: Nicoleta Dragomir
Invitaţi: Norica Nicolai şi un deputat PNL
Sursa: Radio România Actualităţi (emisiunea „Vorbe pe înţelesul tuturor")
Data:12 mai 1999

CORV 55 – *T.rad.pub.2*
Autorul înregistrării: Aurelian Lăzăroiu
Interviu radiofonic
Moderator:
Invitat: Ambasadorul Macedoniei la Bucureşti

Sursa: Radio România Actualităţi (emisiunea „Sfertul academic")
Data: 13 mai 1999

CORV 56 – *T.rad.pub.6*
Autorul înregistrării: Aurelian Lăzăroiu
Talk show
Moderator: Ştefan Naciu
5 invitaţi: Ion Raţiu, Cristian Dumitrescu, Viorel Hrebenciuc, Valeriu Tabără, Gheorghe Anghelescu (oameni politici)
Sursa: Radio România Actualităţi (emisiunea „Ora fierbinte")
Data: 15 mai 1999

CORV 57 – *T.rad.pub.2*
Autorul înregistrării: Aurelian Lăzăroiu
Conversaţie „liberă" (în studioul de radio)
Sursa: Radio Antena Bucureştilor (emisiunea „Singuri acasă")
Data: 21 mai 1999

CORV 58 – *D.priv.2*
Autorul înregistrării: Victor Jinga
Dialog privat: evocarea profesorului Nicolae Simionescu, creatorul Institutului de Biologie şi Patologie Celulară din Bucureşti (IBPC)
Participanţi:
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină
GP: sex masculin, născut în 1955 la Bucureşti, facultatea de biochimie
Durata: 88'
Locul: IBPC
Data: 28 mai 1999

CORV 59 - *T.tel.2*
Autorul înregistrărilor: Laurenţia Dascălu Jinga

Dialoguri telefonice în familie
a) - T.tel.fam.2
AM şi MM din Canada sună acasă la LDJ şi VJ, unde se sărbătoreşte ziua de naştere a lui CJ; au loc două dialoguri succesive:
I - AM cu CJ
II - MM cu CJ
Participanţi:
CJ: sex feminin, născută în 16 octombrie 1909 la Bistriţa, facultatea de litere; mama lui VJ
AM: sex masculin, născut în 1936 la Braşov, facultatea de chimie; ginerele lui CJ (rezident în Toronto)
MM: sex feminin, născută în 1940 la Cluj, facultatea de litere; fiica lui CJ; (rezidentă în Toronto)
Durata: 5'
Locul: Bucureşti, acasă la VJ şi LDJ (unde se află în vizită CJ)
Data: 16 octombrie 1999
b) - T.tel.fam.2
VJ o sună pe mama sa, CJ
Participanţi:
CJ: sex feminin, născută în 1909 la Bistriţa, facultatea de litere; mama lui VJ
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; fiul lui CJ
Durata : 3'10"
Locul : Bucureşti, acasă la VJ
Data: 3 ianuarie 2000

Dialoguri telefonice private
a) - T.tel.priv.2
LDJ sună la gazda (AM) unde au tras la Bucureşti profesorul SS şi soţia sa, veniţi în vizită (din străinătate)
Durata: 1' 30"
Locul : Bucureşti, acasă la LDJ
Data: 4 ianuarie 2000
b) - T.tel.priv.2
LDJ sună la MM să-i relateze convorbirea anterioară cu SS.

Participanţi:
MM: sex feminin, născută în 1948 la Sibiu, facultatea de litere
RM: sex masculin, născut în 1949, la Sibiu, facultatea de informatică
SM: sex feminin, născută în1978 la Bucureşti, studentă la medicină
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzarú (Olt), facultatea de litere
Durata: 1' 45"
Locul: Bucureşti, acasă la LDJ
Data: 4 ianuarie 2000

c) - T.tel.priv.2

VJ sună acasă la părintele G.

Participanţi:
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj; facultatea de medicină
G: sex masculin, preot
F: sex masculin, fiul subiectului G.
Durata: 3' 30"
Locul: Bucureşti, acasă la VJ
Data: 4 ianuarie 2000

CORV 60 – *D.priv.3*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Conversaţie privată cu 3 participanţi
Participanţi:
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere
DD: sex feminin, născută în 1942 la Arad, facultatea de litere; rezidentă la Düsseldorf (Germania) din 1982
Durata: 90'
Locul: acasă la VJ şi LDJ (Bucureşti)
Data: 6 noiembrie 1999

CORV 61 – *D.pub.16*

Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Conversaţie publică (seminar universitar)
Participanţi:
MV: sex feminin, născută în 1936, facultatea de litere

LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt),facultatea de litere
Studenţi din anul I al Facultăţii de Litere a Universităţii din Ploieşti
Durata: 80'
Locul: Universitatea „Petrol şi Gaze" din Ploieşti
Data: 23 mai 2000

CORV 62 – *D.fam.4*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Conversaţie în familie cu 4 participanţi
Participanţi:
MM: sex feminin, născută în 16 mai 1940 la Cluj, facultatea de litere, rezidentă în Toronto (Canada) şi venită în vizită în România; fiica lui CJ, sora lui VJ
CJ: sex feminin, născută în 1909 la Bistriţa, facultatea de litere; mama lui MM şi VJ
VJ: sex masculin, născut în 1936 la Cluj, facultatea de medicină; fiul lui CJ
LDJ: sex feminin, născută în 1944 la Frunzaru (Olt), facultatea de litere; soţia lui VJ
Durata înregistrării: 90'
Locul înregistrării: acasă la CJ (Bucureşti)
Data înregistrării: 19 august 2000

CORV 63 – *T.tv.pub.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Adrian Ursu
Invitat: poetul Mircea Dinescu
Durata: 55'
Sursa: TVR 2 (emisiunea „Ora adevărului")
Data: 8 februarie 2001

CORV 64/65 – *D.pub.1*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Monolog public: Evocări şi comunicări ştiinţifice în cadrul manifestărilor organizate cu prilejul aniversării a 100 de ani de la naşterea profesorului Victor Jinga
Moderator: Victor Carpin

Durata: 114'
Locul: „Sala de Cetire" a bisericii din Satulung, oraşul Săcele (jud.Braşov)
Data: 28 iulie 2001

CORV 66 – *T.tv.pub.2*
Autorul înregistrării: Laurenţia Dascălu Jinga
Talk show
Moderator: Eugen Ovidiu Chirovici
Invitat: poetul Mircea Dinescu
Durata: 64'
Sursa: TVR 1(emisiunea „Ce-i de făcut?")
Data: 6 august 2001

CORV 67 – *T.rad.pub.*
Autorul înregistrării:Laurenţia Dascălu Jinga

a) T.rad.pub.2
Interviu radiofonic
Moderator: Mircea Rucăreanu
Invitat: filozoful Andrei Pleşu
Sursa: Radio România Actualităţi (emisiunea „Sfertul academic")
Data: 12 octombrie 2001

b)T.rad.pub.1
Ştiri
Sursa: Radio România Actualităţi
Data: 10 noiembrie 2001

c)T.rad.pub.1
Autorul înregistrării:Laurenţia Dascălu Jinga
Ştiri
Sursa: Radio România Actualităţi
Data: 20 noiembrie 2001

BIBLIOGRAFIE

Albrecht, J., J. Lüdtke,H. Thun (eds.). (1988). *Energeia und Ergon. Sprachliche Variation, Sprachgeschichte, Sprachtypologie. Studia in honorem E. Coseriu*, vol. I-III, Tübingen (TBL, 300).

Astésano,Corine, Roxane Bertrand, M. Brousseau, M. Chafcouloff, A. Di Cristo, A.Ghio, D. Hirst, Sophie Lapierre, Pascale Nicolas, P. Romeas, Fr. Sabio, M. Vincent. (1995). *Le projet PACOMUST, un corpus de parole continue multistyle: objectifs et choix methodologiques*, în „Travaux de l'Institute de Phonétique d'Aix" 16, p. 9–38.

Aston,G. (ed.). (1988). *Negotiating Service. Studies in the Discourse of Bookshop Encouters*, Bologna.

Atkinson, J.M., J. Heritage (eds.). (1984). *Structures of Social Action: Studies in Conversation Analysis*, Cambridge.

Avram, A. (1970). *Vocalele neutre ca marcă a ezitării*, în I.Coteanu şi Lucia Wald (eds.), *Sistemele limbii*, Bucureşti, p. 271–274.

Avram, Mioara. (1980). *Punctuaţia şi implicaţiile ei în limbă şi în comunicare*, în „Limbă şi Literatură" 1, p. 11 –26.

Avram, Mioara. (1997). *Gramatica pentru toţi*, Ediţia a II-a revăzută şi adăugită, Bucureşti.

Bazzanella, Carla. (1986). *I connettivi di correzione nel parlato: usi metatestuali e fatici*, în Lichem / Mara / Knaller (eds.), p. 35–45.

Bazzanella, Carla. (1994). *Le facce del parlare. Un approccio pragmatico dell'italiano parlato*, Firenze.

Bazzanella Carla. (1995). *I segnali discorsivi*, în L. Renzi, G. Salvi, Anna Cardinaletti (eds.), *Grande Grammatica Italiana di consultazione*, Bologna,Vol. III, p. 225–257.

Berruto,G.(1985). *Per una caratterizzazione del parlato: l'italiano parlato ha un'altra grammatica?*, în Holtus / Radtke (eds.), p.120 –153.

Berruto,G. (1995). *Fondamenti di sociolinguistica*, Bari.

Biber, D. (1986). *Spoken and written textual dimensions in English: resolving the contradictory findings*, în „Language" LXII, 2, p. 384–414.

Blanche-Benveniste, Claire. (1990). *Le français parlé.Etudes grammaticales*, Paris.
Blanche-Benveniste, Claire et C. Jeanjean. (1986). *Le français parlé. Edition et transcription*, Paris.
Bortolini, Umberta, Elena Pizzuto. (1997). *Il Progetto Childes – Italia. Contributi di ricerca sulla lingua italiana*, Pisa.
Button, G. and J.R. Lee (eds.). (1987). *Talk and Social Organization*, Clevedon, Philadelphia.
Calotă, I. şi D. Ivănuş. (1969). *Cercetări statistice privind fizionomia fonetică a limbii române vorbite (consideraţii pe baza fenomenelor de Sandhi)*, Centrul de istorie, filologie şi etnografie. Craiova. Comunicări. Seria Lingvistică VII.
Chafe,W. (1982). *Integration and involvement in speaking, writing, and oral literature*, în Deborah Tannen (ed.), *Spoken and Written Language: Exploring Orality and Literacy*, Norwood, N.J., p. 35–54.
Ciolac, Marina. (1997). *Sociolingvistică şcolară*, Bucureşti.
Ciolac, Marina. (1999). *Sociolingvistică românească*, Bucureşti.
Coseriu, E. (1980). *„Historische Sprache" und „Dialekt"*, în J. Göschel, P. Ivic, K. Kehr (eds.), *Dialekt und Dialektologie*, Wiesbaden, p. 106–122.
Cosnier, J., Catherine Kerbrat-Orecchioni (eds.). (1987). *Décrire la conversation*, Lyon.
Cresti, Emanuela.(1977).*Frase e intonazione*, în „Studi di Grammatica Italiana" 6, Firenze, p. 45–67.
Cresti, Emanuela. (2000). *Corpus di italiano parlato*. Vol.I,II., Firenze.
Dascălu (-Jinga), Laurenţia. (1982 a). *Despre raportul dintre intonaţie şi unele semne de punctuaţie*, în „Studii şi Cercetări Lingvistice" XXXIII, 4, p. 322–333.
Dascălu (-Jinga), Laurenţia. (1982 b). *Despre unele valori stilistice şi intonaţia corespunzătoare parantezei, liniei de pauză şi punctelor de suspensie*, în „Studii şi Cercetări Lingvistice" XXXIII, 5, p. 387–394.
Dascălu Jinga Laurenţia. (1990). *Câteva cazuri de rezolvare a ambiguităţii sintactice cu ajutorul elementelor prozodice*, în „Studii şi Cercetări Lingvistice" XLI, 1, p. 25–34.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1991a). *Despre intonaţia unor exclamative eliptice*, în „Studii şi Cercetări Lingvistice" XLII, 1–2, p. 19–31.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1991 b). *Romanian rejective intonations*, în Stati / Weignd / Hundsnurscher (eds.), Teil 2, p.287–293.

Dascălu Jinga, Laurenţia. (1993 a). *Prosodic means of dialogue strategies,* în H. Löffler (ed.), *Dialoganalyse IV. Referate der 4 Arbeitstagung, Basel 1992,* Tübingen,Teil 1, p. 295 – 300.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1993 b). *Segnali intonazionali non-lessicali,* în „Quaderni del Centro di Studio per le Ricerche di Fonetica" (Padova) XII, p. 275–292.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1994). *Su alcuni valori della prosodia nel rumeno parlato,* în „Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata" XXIII, 1, p. 111–126.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1996 a). *Prosodic features of some non-lexical signals in Romanian,* în „Revue Roumaine de Linguistique" XLI,1–2, p. 11–31.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1996 b). *Some Romanian non-lexical back channel signals,* în „Revue Roumaine de Linguistique" XLI, 3–4, p. 127–144.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1997 a). *Rejective repetitions,* în „Revue Roumaine de Linguistique" XLII,1 – 2, p. 47 – 59.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1997 b). *Some notes on back channel signals,* în „Revue Roumaine de Linguistique"XLII,5–6, p. 365–377.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1998 a). *Repetiţia ca mijloc de acceptare a sugestiei interlocutorului,* în „Studii şi Cercetări Lingvistice" XLIX, 1–2, p. 93–105.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1998 b). *Self-repetition as a cohesive means in conversation,* în „Revue Roumaine de Linguistique" XLIII, 3–4, p. 96–111.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (1998 c). *Some notes on appropriateness repair in spontaneous speech,* în „Revue Roumaine de Linguistique" XLIII, 5–6, p. 343–350.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (2000). *Corpus de limbă română vorbită (CORV). Convenţii de transcriere,* în „Fonetică şi Dialectologie" XIX, p. 79-90.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (2001). *Melodia vorbirii în limba română.* Bucureşti.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (sub tipar a). *Metadiscursive triads,* (*Dialogue Analysis 2000 – Bologna).*
Dascălu Jinga, Laurenţia. (sub tipar b). *Repetition as a cohesive means at the dialogic level,* în „Studii şi Cercetări Lingvistice" L, 2.
Dascălu Jinga, Laurenţia. (sub tipar c). *Corectare şi autocorectare în conversaţia spontană.* Bucureşti.

Dascălu Jinga, Laurenţia e Laura Vanelli. (1996). *Mi raccomando eh! A pragmatic and phonetic analysis of the Italian interjection eh,* în „Lingua e Stile" XXXI, 3, p. 393–431.
De Mauro, T.(1993). *Le scelte per la costituzione del corpus,* în De Mauro *et alii,* p. 28 -32.
De Mauro,T., F. Mancini , M. Vedovelli, Miriam Voghera. (1993). *Lessico di frequenza dell'italiano parlato,* Roma.
Di Salvo, M. (1977). *Gli studi sul parlato nei paesi slavi,* în „Studi di Grammatica Italiana" 6, p. 97 –107.
Du Bois, J.W., S.Cumming, S.Schuetze-Coburn. (1988). *Discourse transcription,* în S.A. Thompson (ed.), *Discourse and Gammar* („Santa Barbara Papers in Linguistics", 2), p. 1–71.
Flydal, L. (1951). *Remarques sur certains rapports entre le style e l'état de langue,* în „Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap", XI, p.240–257.
François-Geiger, Denise. (1991). *Partition orchestration dialogique,* în Stati / Weigand / Hundsnurscher (eds.), Teil 1, p. 117 –122.
Ghiga, Georgeta. (1999). *Elemente fatice ale comunicării în româna vorbită,* Bucureşti.
Golopenţia Eretescu, Sanda. (1978). *Morfologia conversaţiei,* în „Studii şi Cercetări Lingvistice" XXIX, 5, p. 547–552.
Gramatica limbii române, Ediţia a II-a revăzută şi adăugită. Vol. I, II.Bucureşti: Editura Academiei 1963 (tiraj nou:1966)
Graur, Al. (1974). *Mic tratat de ortografie,* Bucureşti.
Guţu Romalo, Valeria. (2000). *Corectitudine şi greşeală. Limba română de azi,* Versiune nouă, Bucureşti.
Gülich,Elisabeth.(1986). *L'organisation conversationnelle des énoncés inachevés et leur achevement interactif en „situation de contact",* în „DRLAV" 34–35, p.161–182.
Holtus, G.(1984). *Codice parlato e codice scritto,* în *Dialetto dall'oralità alla scrittura. Atti del XVII-o convegno per gli studi dialettali italiani (Catania / Nicosia, 28 sett. 1981),* vol. I, Pisa, p. 1–12.
Holtus,G., E. Radtke (eds.). (1985). *Gesprochenes Italienisch in Geschichte und Gegenwart,* Tübingen.
Iakubinskij, L. (1923). *O dialogiceskoj reci,* Petrograd.
Ionescu-Ruxăndoiu, Liliana. (1999). *Conversaţia: structuri şi strategii. Sugestii pentru o pragmatică a românei vorbite,* ediţia a II-a, Bucureşti.
Îndreptarul ortografic, ortoepic şi de punctuaţie. (1995). ed. a V-a Bucureşti.

Jefferson, Gail. (1978). *Explanation of transcript notation,* în J.Schenkein (ed.),*Studies in the Organization of Conversational Interaction*, New York / San Francisco / London, p. XI–XVI.
Koch, P., W. Oesterreicher. (1990). *Gesprochene Sprache in der Romania: Französisch, Italienisch, Spanisch,* Tübingen.
Labov,W. (1972). *Sociolinguistic Patterns.* Philadelphia.
Levinson, St. C. (1983). *Pragmatics.* Cambridge.
Lichem,K., Edith Mara and Susanne Knaller (eds.). (1986). *PARALLELA 2. Aspetti della sintassi dell'italiano contemporaneo. Atti del 3-o incontro italo-austriaco di linguisti a Graz, 28–31 maggio 1984,* Tübingen.
Lope Blanch, J.M.(1986). *El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto,* México (Publicaciones del Centro de Lingüística Hispánica, 22).
Ludwig, R. (1988). *Korpus: Texte der gesprochenen Französisch,* Tübingen (ScriptOralia, 8)..
Lyons, J. (1977). *Semantics,* I-II, Cambridge.
MacWhinney, B. (1991). *The CHILDES Project.Tools for Analyzing Talk,* New Jersey.
Magno Caldognetto, Emanuela e Isabella Poggi. (1994). *Il sistema prosodico intonativo e l'analisi multimodale del parlato,* în P.L.Salza (ed.), *Atti delle 3-e giornate di studio del gruppo di fonetica sperimentale (A.I.A.),* Roma, p. 143-154.
Malinowski, B. (1975). *The problem of meaning in primitive language,* în Ch.G. Ogden and I.A. Richards (eds.), *The Meaning of Meaning. A Study of the Influence of Language upon Thought and the Science of Symbolism,* London, p. 296 – 336. (prima apariţie în 1923).
Mara, Edith. (1986). *Per un'analisi dei segnali discorsivi nell'italiano parlato,* în Lichem / Mara / Knaller (eds.), p. 177–189.
Mioni,A.M. (1983). *Italiano tendenziale: osservazioni su alcuni aspetti della standardizzazione,* în *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini,* Pisa, pp. 495–517.
Moneglia, M. (1998). *Le corpus „Lablita"* (preprint), Laboratorio Linguistico del Dipartimento di Italianistica,Università di Firenze.
Nencioni, G. (1976). *Parlato-parlato, parlato-scritto, parlato-recitato,* în „Strumenti Critici" 29, p. 1 – 56.
Orletti, Franca e R. Testa. (1991). *La trascrizione di un corpus di interlingua: aspetti teorici e metodologici,* în „Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata" XX, 2, p. 243 –283.

Psathas,G. and T. Anderson. (1990). *The „practices" of transcription in conversation analysis,* în „Semiotica" 78, 1 / 2, p.75.
Puşcariu, S. (1978). *Memorii,* Bucureşti.
Sabatini, F. (1982). *La comunicazione orale, scritta e trasmessa: la diversità del mezzo, della lingua e delle funzioni,* în *Educazione linguistica nella scuola superiore,* Roma, p. 105–127.
Sabatini, F. (1985). *L' „italiano dell'uso medio": una realtà tra le varietà linguistiche italiane,* în Holtus / Radtke, (eds.), p. 154–184.
Sacks, H., E. Schegloff and Gail Jefferson. (1974). *A simplest systematics for the organization of turn-taking for conversation,* în „Language" L, 4, p. 696–735.
Schegloff,E.A.(1979).*The relevance of repair to syntax-for-conversation,* în T. Givon (ed.), *Syntax and Semantics.* vol. XII: *Discourse and Syntax,* New York, p. 261–286.
Schegloff, E.A., Gail Jefferson and H. Sacks. (1977). *The preference for self-correction in the organization of repair in conversation,* în „Language" LIII, 2, p. 361–382.
Scherer, K. and P. Ekman (eds.) (1982). *Handbook of Methods in Nonverbal Behavior Research,* Cambridge.
Scherer,K. and P. Ekman. (1982). *Methodological issues in studying nonverbal behavior,* în Scherer / Ekman (eds.), p. 1–44.
Sfârlea, Lidia. (1967). *Observaţii cu privire la raportul dintre punctuaţie şi prozodie în limba română,* în „Limba Română" XVI,1,p. 55–64.
Sinclair, J.M. (1991). *Corpus, Concordance and Collocation,* Oxford.
Slama-Cazacu, Tatiana. (1959). *Limbaj şi context,* Bucureşti.
Slama-Cazacu, Tatiana. (1968). *Introducere în psiholingvistică,* Bucureşti.
Slama-Cazacu,Tatiana. (1970 a). *La méthodologie de la psycholinguistique et l'étude de la parole,* în *Actes du X-e Congrès International des Linguistes, Bucarest, 28 Août–2 Septembre 1967,* Bucarest, vol. III, p. 217–222.
Slama-Cazacu, Tatiana. (1970b). *L'étude du roumain parlé: un aspect négligé – l'„indicatio ad oculos",* în *Actele celui de al XII-lea Congres Internaţional de Lingvistică şi Filologie Romanică,* Bucureşti, vol. I, p. 591–599.
Slama-Cazacu,Tatiana.(1971). *Problemede metodă în sociolingvistică,* în „Fonetică şi Dialectologie" 7, p. 233–244.
Sornicola, Rosanna (1981). *Sul parlato,* Bologna.
Stati, S. (1982). *Il dialogo. Considerazioni di linguistica pragmatica,* Napoli.

Stati, S., Edda Weigand, F. Hundsnurscher (eds.). (1991). *Dialoganalyse II. Referate der 3 Arbeitstagung, Bologna 1990*, Tübingen.
Svartvik, J. and R. Quirk. (1980). *A Corpus of English Conversation*, Lund.
Voghera, Miriam. (1992). *Sintassi e intonazione nell'italiano parlato*, Bologna.
Voghera, Miriam. (1993). *Le variabili testuali e pragmatiche*, în De Mauro / Mancini / Vedovelli / Voghera, p. 32–38.
Vulpe, Magdalena. (1967). *Fapt dialectal şi fapt popular*, în „Studii şi Cercetări Lingvistice" XVIII, 4, p. 369 –377.
Vulpe, Magdalena. (1980). *Subordonarea în frază în dacoromâna vorbită*, Bucureşti.
Vulpe, Magdalena. (1989). *Rumänisch: Geschprochene und geschriebene Sprache/Langue parlée et langue écrite*, în *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, vol.III. Tübingen, p. 165–175.
West, Candace and D. H. Zimmerman. (1982). *Conversation analysis*, în Scherer / Ekman (eds.), p. 506 –541.

Sandig, B., Edda Weigand, F. Hundsnurscher (eds.) (1991) Dialoganalyse III. Referate der 3. Arbeitstagung, Bologna 1990, Tübingen.

Svartvik, J. and R. Quirk (1980) A Corpus of English Conversation, Lund.

Voghera, Miriam (1992) Sintassi e intonazione nell'italiano parlato, Bologna.

Voghera, Miriam (1993) La varietà parlata e pragmatica, in De Mauro, Mancini, Vedovelli, Voghera, p. 32-38.

Vulpe, Magdalena (1967) [illegible], in Studii şi Cercetări Lingvistice, XVIII, 4, p. 369-377.

Vulpe, Magdalena (1980) Subordonarea în frază în dacoromâna vorbită, Bucureşti.

Vulpe, Magdalena (1989) Rumänisch: Gesprochene Sprache und geschriebene Sprache / Langue parlée et langue écrite, in Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), III, Tübingen, p. 165-175.

West, Candace and D. H. Zimmerman (1982) Conversation analysis, in Scherer/Ekman (eds.), p. 506-541.

TABLA DE MATERII

Cartea se adresează tuturor celor interesaţi în cunoaşterea „oralităţii româneşti" actuale: specialişti în lingvistică şi în ştiinţele comunicării, psiholingvişti, sociolingvişti, cercetători ai domeniului mass-media, vorbitori profesionişti (actori, crainici, oratori), studenţi care se pregătesc pentru aceste meserii. Circa 65 de ore, din cele peste 180 înregistrate de autoare în perioada 1993-2001, constituie corpusul de română vorbită (=CORV), care a devenit o parte componentă a Arhivei Fonogramice a Limbii Române (aflată la Institutul de Lingvistică din Bucureşti), adăugând astfel un material de limbă vorbită nedialectală numeroaselor înregistrări dialectale deja existente în această arhivă.

Cititorii vor găsi în volumul de faţă informaţii despre metodologia culegerii corpusului de limbă vorbită, un sistem de simboluri şi convenţii adecvate pentru transcrierea conversaţiei spontane, o antologie de texte de română vorbită transcrise cu ajutorul acestui sistem, o anexă care cuprinde componenţa actuală a Arhivei CORV şi o bogată bibliografie.

De aceeaşi autoare:

- Antologie fonetică a limbii române, în colaborare (1988)
- La lingua rumena. Morfologia ed esercizi, în colaborare (1996)
- Melodia vorbirii în limba română (2001)
- Corectare şi autocorectare în conversaţia spontană (sub tipar)

ISBN 973-8338-33-6